THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA

ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

MUSIC LIBRARY

M1503
.G711
T7

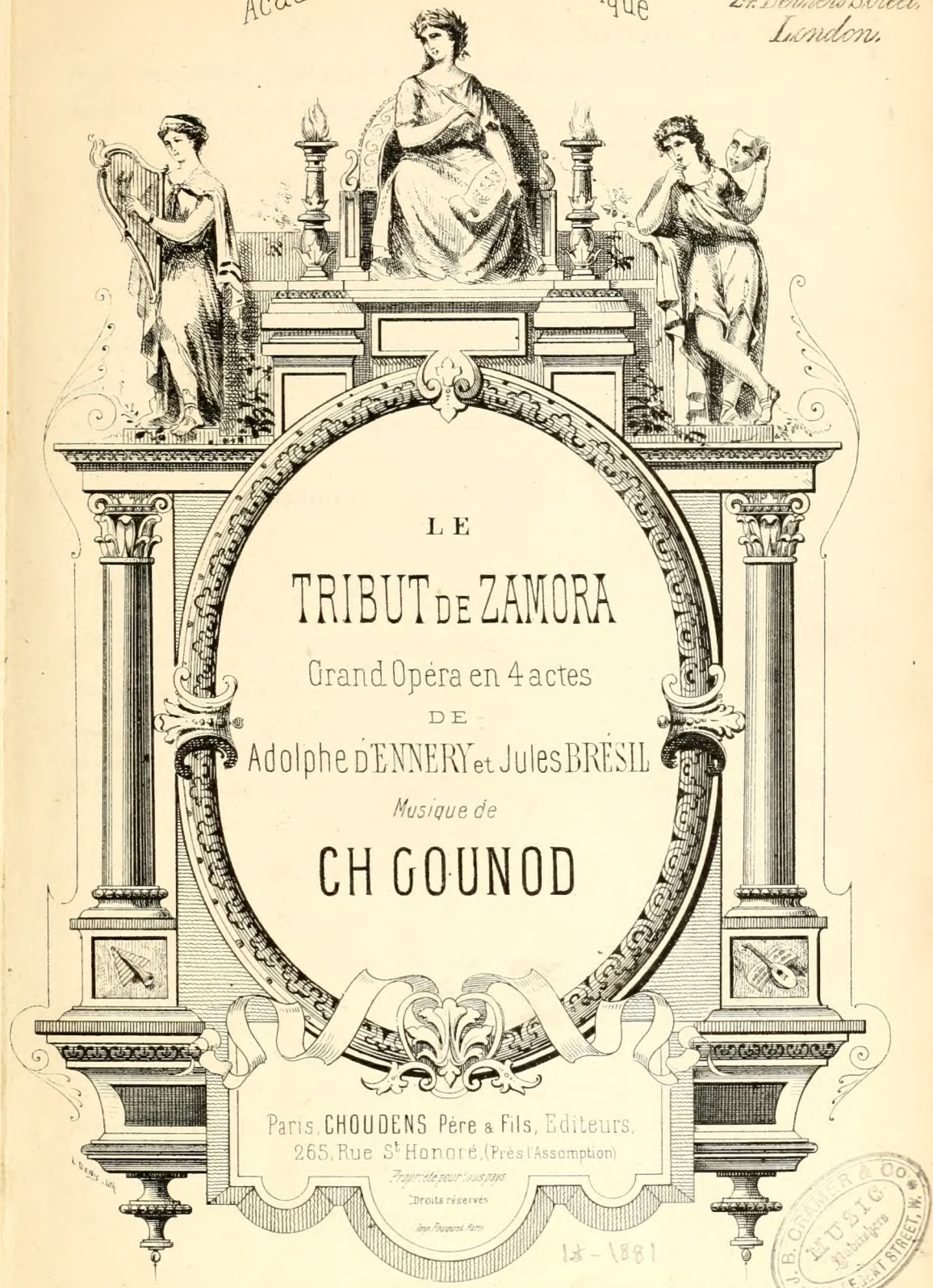
UNIVERSITY OF N.C. AT CHAPEL HILL
00011135979

Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

http://www.archive.org/details/letributdezamoragoun

Académie Nationale de Musique

Joseph Williams.
24. Berners Street,
London.



LE

TRIBUT DE ZAMORA

Grand Opéra en 4 actes

DE

Adolphe D'ENNERY et Jules BRÉSIL

Musique de

CH GOUNOD

Paris, CHOUDENS Père & Fils, Editeurs,
265, Rue St Honoré, (Près l'Assomption)

Propriété pour tous pays
Droits réservés

Imp. Fouquet, Paris

1st - 1881

J. B. CRAMER & Co. MUSIC Publishers 201, REGENT STREET, W.

PARTITION Chant et Piano transcrite par H. SALOMON et L. ROQUES

AVIS AUX DIRECTEURS.

Pour les villes où il est impossible de constituer un orchestre complet, nous avons fait arranger pour petit orchestre, de sept à dix musiciens et piano, les principaux ouvrages de notre répertoire.

Ces arrangements faits d'après les grandes partitions de nos auteurs, assurent au public la reproduction exacte des représentations parisiennes.

CHOUDENS

PÈRE et FILS.

Nous prévenons les administrations théâtrales que conformément aux lois[1] et aux traités passés avec nos auteurs,[2] nous interdisons l'exécution de notre répertoire, soit pour des représentations données au piano, soit avec une orchestration qui ne serait pas celle de l'auteur.

CHOUDENS

PÈRE et FILS.

---

[1] Aucune représentation et exécution totale ou partielle d'œuvres dramatiques, et de compositions musicales, ne peut avoir lieu que du consentement formel et par écrit des auteurs ou de leurs représentants.

LOI du 31 JANVIER 1791; Arrêt de Cour 11 AVRIL 1853.

Tout directeur, tout entrepreneur de spectacle, toute association d'artistes qui a fait représenter sur son théâtre des ouvrages dramatiques, au mépris des lois et règlements relatifs à la propriété des auteurs, est puni d'une amende de cinquante francs au moins, de cinq cents francs au plus, et de la confiscation des recettes. (CODE PÉNAL)

[2] Les Théâtres de France et de l'Étranger ne pourront représenter le présent ouvrage qu'après avoir traité avec les éditeurs CHOUDENS.

LES AUTEURS.

NOTE DES AGENCES.

Les directions théâtrales et les Théâtres forains ou ambulants, sont prévenus que les traités qu'ils passent avec la société des auteurs et compositeurs dramatiques, ou avec la société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique, ne leur donnent aucun droit sur la musique qui est la propriété des éditeurs.

(Traduction réservée)

LE
TRIBUT DE ZAMORA

GRAND OPÉRA en 4 ACTES

Représenté pour la première fois sur le Théâtre National de l'Opéra, le 1er Avril 1881.

Personnages.	*Artistes.*	*Personnages.*	*Artistes.*
Xaïma	Mmes DARAM.	**Hermosa**	Mmes KRAUSS.
Iglesia	JANVIER.	**Une Esclave**	☆☆☆.
Manoël	Mrs SELLIER.	**Ben-Saïd**	Mrs LASSALLE.
Hadjar	MELCHISSÉDEC.	**Le Roi**	GIRAUDET.
L'Alcade	MERMAND.	**Le Cadi**	SAPIN.
Un Vieillard	BONNEFOY.	**Un soldat Arabe**	☆☆☆.

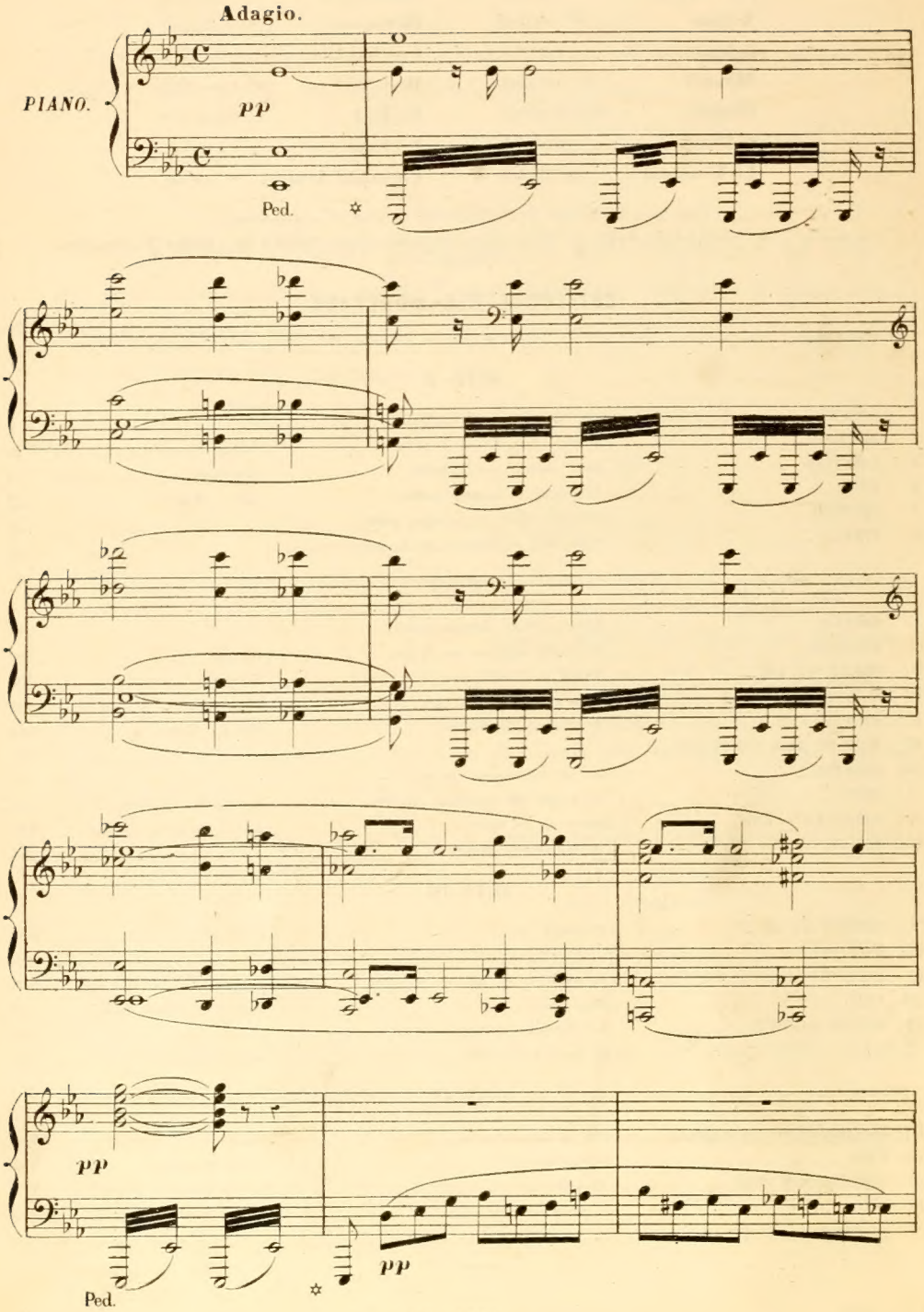
Pour toute la Musique, la Mise en Scène, le droit de représentations,
s'adresser à Mrs CHOUDENS, PÈRE et FILS, Éditeurs-Propriétaires du TRIBUT DE ZAMORA, Pour tous Pays.

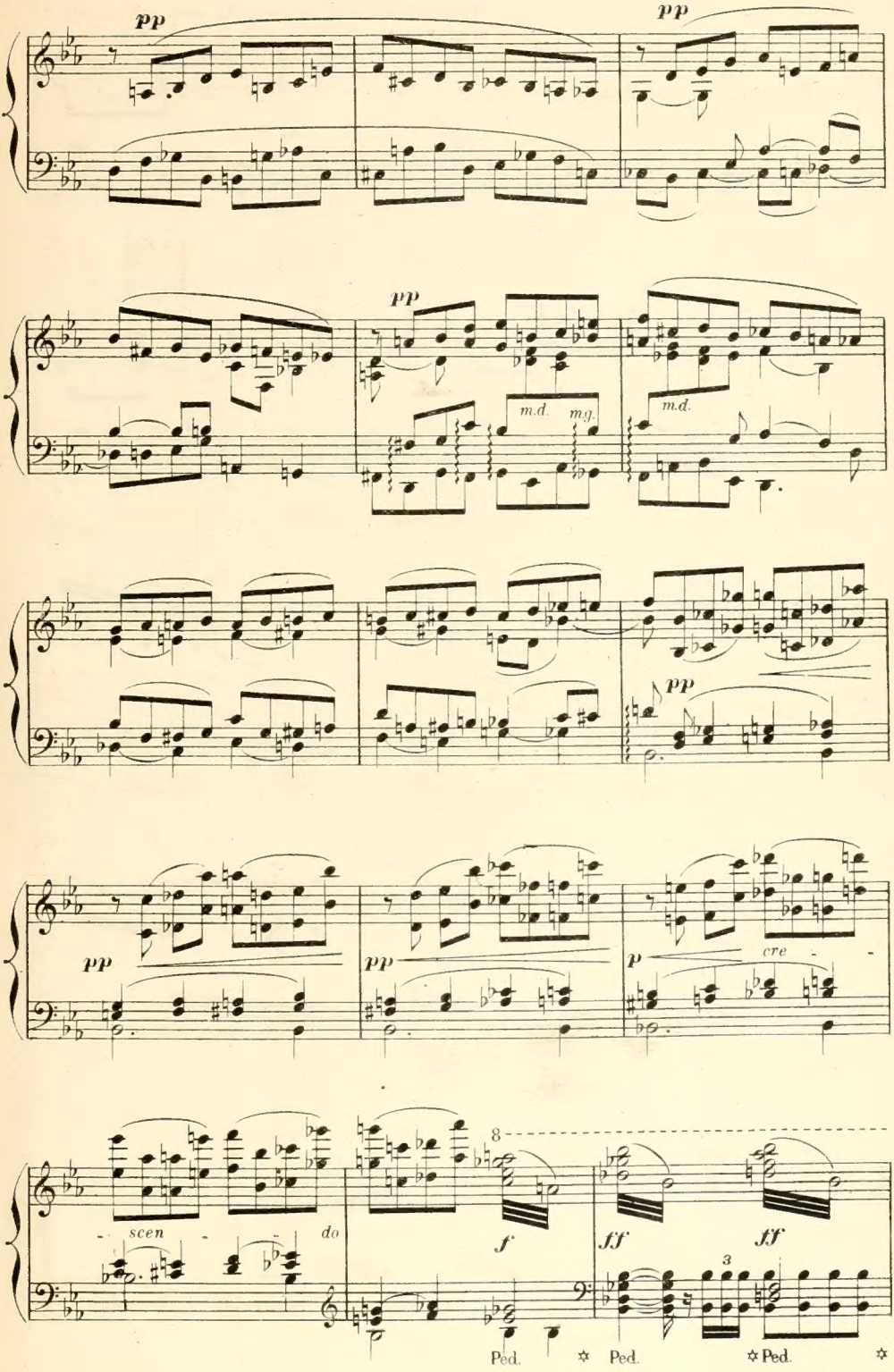
CATALOGUE DES MORCEAUX.

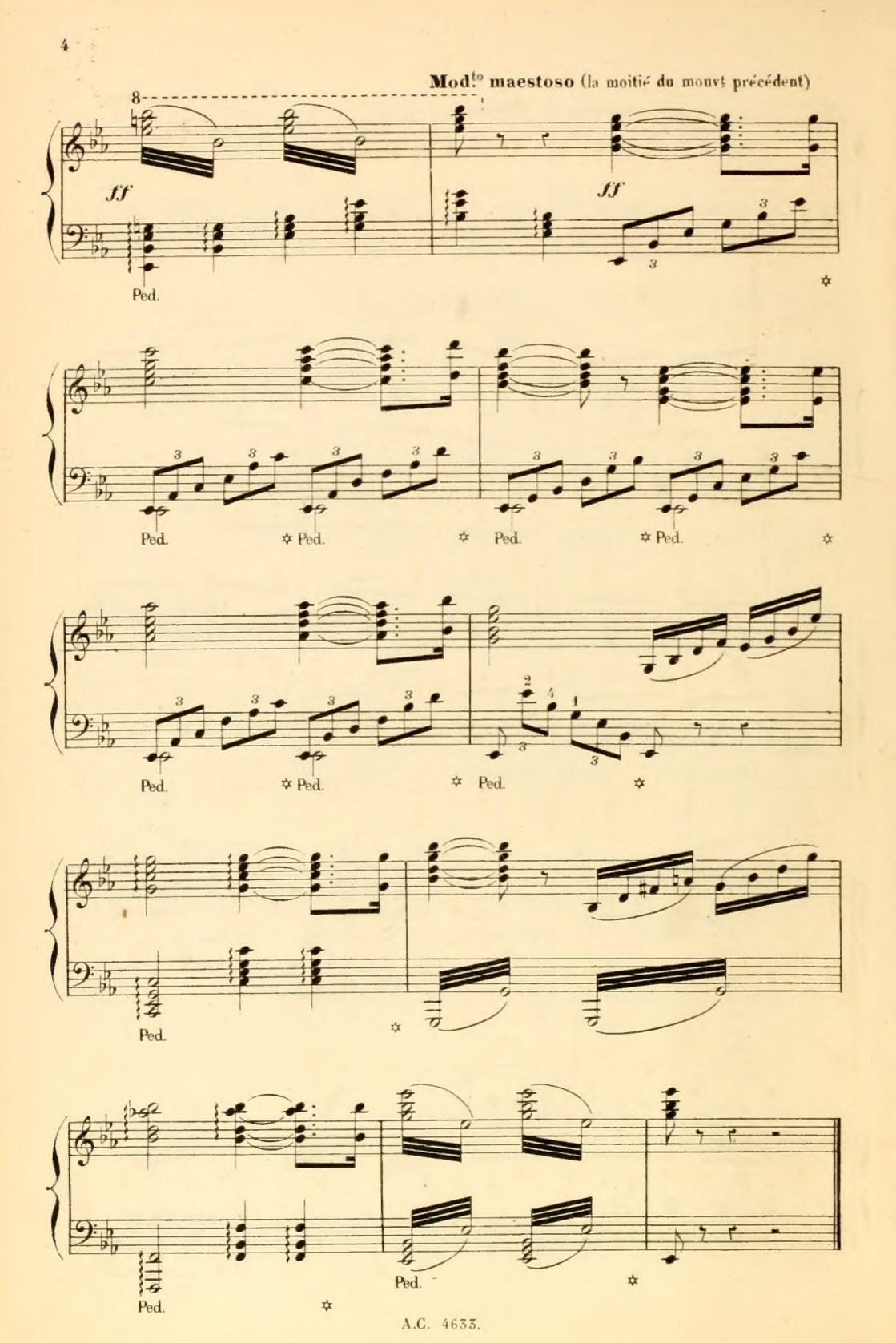
				Pages.
	PRÉLUDE			2
	ACTE I.			
1	CHŒUR	*Au vieux pays de Cantabrie*		5
2	AUBADE	*Ô blanc bouquet de l'épousée*	Xaïma, Manoël	10
3	CAVATINE	*Quel accent! quel regard*	Ben-Saïd	24
4	DUO	*Pourquoi ce langage odieux*	Xaïma, Manoël	33
5	CHŒUR	*Entendez-vous les cloches ailées*		45
6	FINAL	*Vous osez prononcer des menaces de mort*		56
	ACTE II.			
7	CHŒUR	*Fêtons, fêtons l'anniversaire*		94
8	KASIDAH	*La flèche siffle et sur le fer*	Hadjar	101
9	SCÈNE ET AIR	*Assez! je ne veux pas qu'on chante*	Hermosa	108
10	MARCHE ET CHŒUR	*Sonnez, sonnez, clairons*		125
11	DUO	*Je connais cet homme*	Manoël, Hadjar	144
12	MARCHE DES CAPTIVES			154
13	CHŒUR	*Ah! quelle moisson fortunée*		156
14	TRIO	*Le temps des épreuves cruelles*	Xaïma, Manoël, Hadjar	166
15	RÉCIT ET SCÈNE	*Seule en ce lieu!*	Xaïma, Hermosa	172
16	FINAL	*Oh! la pauvre femme*		184
	ACTE III.			
17	CHŒUR ET RÉCIT	*Heureuse vie*	Ben-Saïd	220
18	*BALLET*			229
19	ROMANCE	*Je m'efforce en vain de te plaire*	Ben-Saïd	265
20	TRIO	*Mon frère*	Manoël, Ben-Saïd, Hadjar	270
21	SCÈNE DU DUEL	*Cet Espagnol s'attaque ici*		284
22	DUO	*De sa mort, qui donc parle ici?*	Xaïma, Hermosa	300
	ACTE IV.			
23	INTROD. SCÈNE ET CAVATINE	*J'ai pu, la nuit venue*	Manoël	328
24	DUO	*Qu'entends-je?*	Xaïma, Manoël	335
25	ROMANCE ET TRIO	*Malheureux! ma mère!*	Xaïma, Hermosa, Manoël	343
26	DUO	*Il m'injurie encore*	Xaïma, Ben-Saïd	359
27	RÉCITS ET SCÈNE, FINAL	*Tu ne passeras pas*		369

A. C. 4633. Paris, Imp: Fouquet, rue du Delta, 26. Baudon, Grav.

PRÉLUDE.




pp
pp
pp
m.d.
m.g.
m.d.
pp
pp
pp
p
cre
scen
do
f
ff
ff
8
3
Ped.
Ped.
Ped.

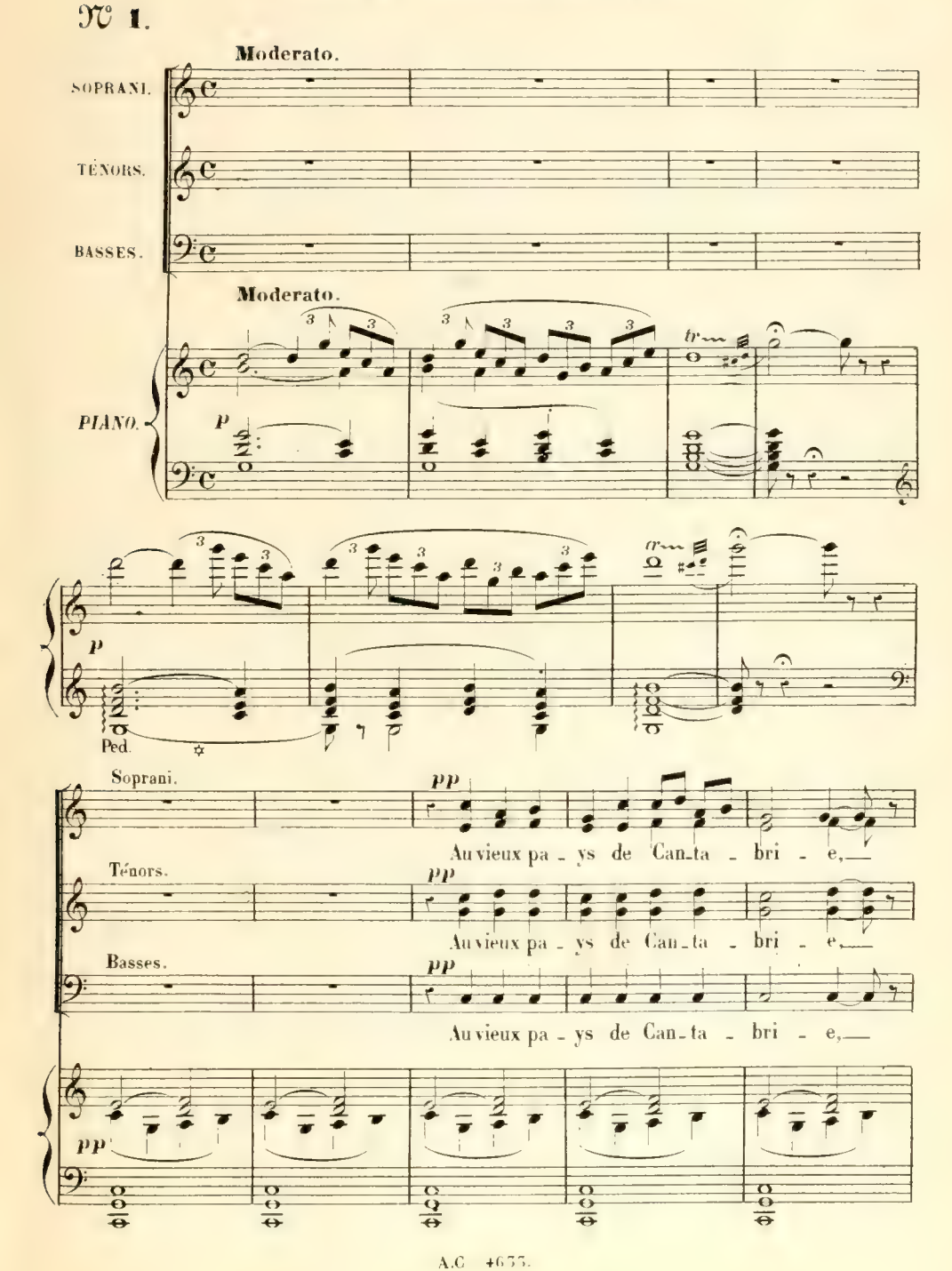

Mod.to maestoso (la moitié du mouvt précédent)
8
ff
ff
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

ACTE I.

Place publique à Oviédo.

CHŒUR D'INTRODUCTION.

N° 1.



Quand l'orphe_li_ne se ma_ri_ _ e, Tous ses a_mis vien_nent sans

Quand l'orphe_li_ne se ma_ri_ _ e, Tous ses a_mis vien_nent sans

Quand l'orphe_li_ne se ma_ri_ _ e, Tous ses a_mis vien_nent sans

bruit. Fleu_rir, comme eut fait sa fa_mil_ _ le, La mai_

bruit. Fleu_rir, comme eut fait sa fa_mil_ _ le, La mai_

bruit. Fleu_rir, comme eut fait sa fa_mil_ _ le, La mai_

_son de la pau_vre fil_le, A l'heure ou l'é_toi_ _ le s'en_

_son de la pau_vre fil_le, A l'heure ou l'é_toi_ _ le s'en_

_son de la pau_vre fil_le, A l'heure ou l'é_toi_ _ le s'en_

-fuit Au vieux pa - ys de Can - ta - bri - e

-fuit Au vieux pa - ys de Can - ta - bri - e

-fuit Au vieux pa - ys de Can - ta - bri - e

pp

Quand l'or-phe-li-ne se ma - ri - - e, Tous ses a-mis vien-nent sans

Quand l'or-phe-li-ne se ma - ri - - e, Tous ses a-mis vien-nent sans

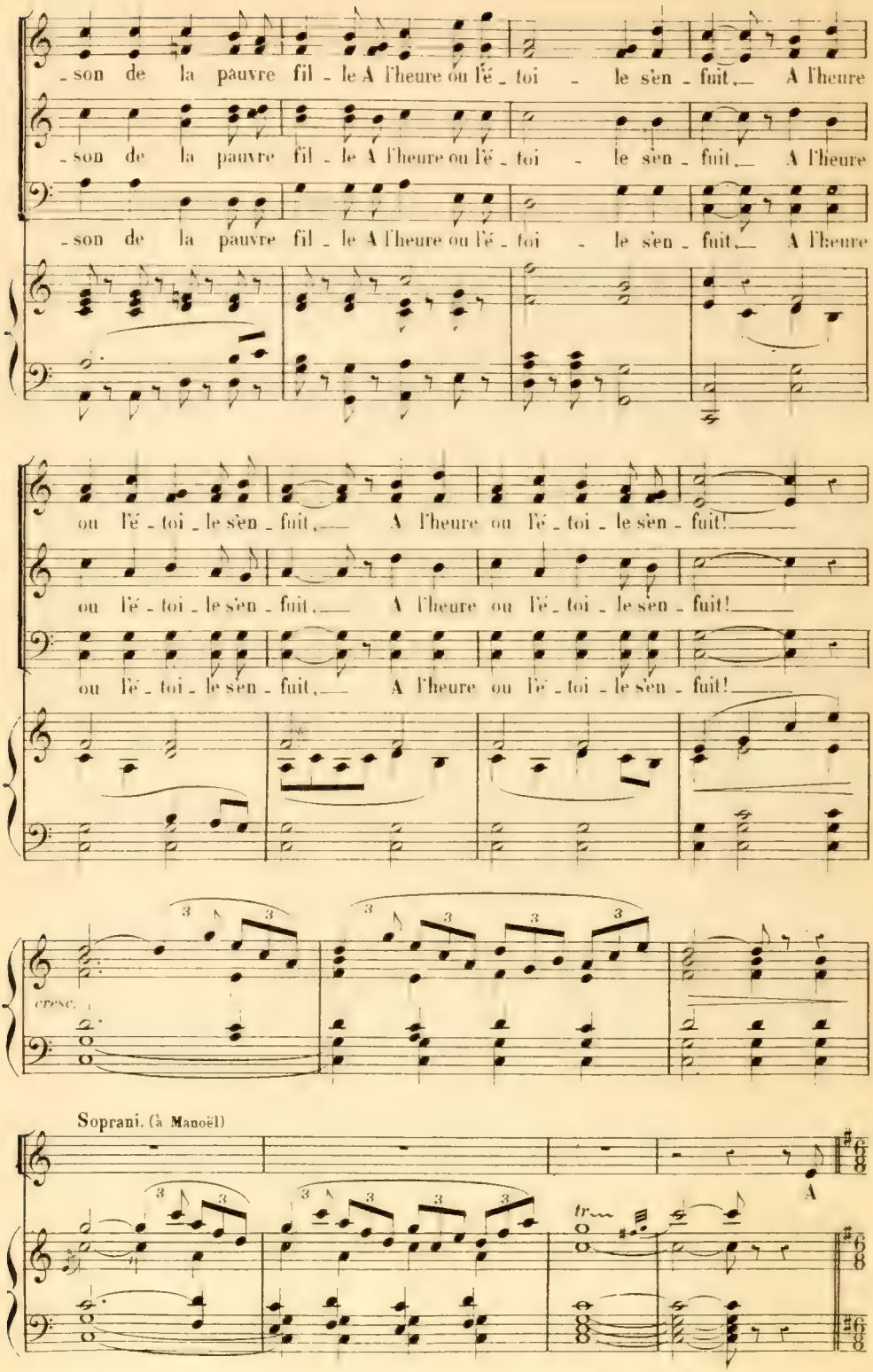
Quand l'or-phe-li-ne se ma - ri - - e, Tous ses a-mis vien-nent sans

bruit Fleu - rir, comme eut fait sa fa - mil - - le La mai-

bruit Fleu - rir, comme eut fait sa fa - mil - - le La mai-

bruit Fleu - rir, comme eut fait sa fa - mil - - le La mai-

pp


son de la pauvre fil - le A l'heure ou l'é - toi - le s'en - fuit, A l'heure
son de la pauvre fil - le A l'heure ou l'é - toi - le s'en - fuit, A l'heure
son de la pauvre fil - le A l'heure ou l'é - toi - le s'en - fuit, A l'heure
ou l'é - toi - le s'en - fuit, A l'heure ou l'é - toi - le s'en - fuit!
ou l'é - toi - le s'en - fuit, A l'heure ou l'é - toi - le s'en - fuit!
ou l'é - toi - le s'en - fuit, A l'heure ou l'é - toi - le s'en - fuit!
cresc.
Soprani. (à Manoël)
A
tr

Une mesure vaut la moitié de la précédente.

toi, beau fi_an_cé, main_te_nant de sus_pen_dre A ton fu_tur lo_

p

_gis le bou_quet vir_gi_nal.

Ténors. (à Manoël)

A toi de réveil_ler ta pro_mi_se si

Basses.

A toi de réveil_ler ta pro_mi_se si

p

ten_dre, Com_me ferait l'oi_seau par son chant ma_ti_nal!

ten_dre, Com_me ferait l'oi_seau par son chant ma_ti_nal!

Andantino.

p

AUBADE

N° 2.

Andantino.

XAIMA.

MANOËL.

Andantino.

PIANO.

f *dim.* *p*

MANOËL.

O blanc bouquet de fé-pou-sé - e! Je te suspens à sa croi-

M. -sé - - e, Sans to-ser charger, Tendre messa-ger, D'u-ne

M. trop ar-den - - te ca-res - - se Pour ma belle et sain - - te mai-

M.

-tres - - se! De ma lèvre en feu Ne dis pas le vœu!

M.

Reste le sym-bo - le fi - dè - - le De la pu-re-té de ma

p *cresc.* *dim.*

M.

bel - - - - le. Ah! ne lui porte, ô

p *f* *suivez.*

rit. poco. **a Tempo.**

M.

fleur! Que les vœux du cœur!

a Tempo.

suivez. *dim.* *p* *f*

XAÏMA.

J'a - vais dé-jà par la pen - sé - e

p

X.

Pris ton bouquet à ma croi - sé - - e! Tout bas il ju - rait Que l'on

X.

m'aime - rait Jusqu'au dernier jour dé ma vi - - e, Sans la

X.

moindre in - fi - dè - le en - vi - - e Et plei - ne d'é - moi,

X

Je murmurais, moi, A la fleur, doucemessa - gè - - re

Va, si tu n'es pas menson - gè - - re, Va lui porter, ô

cresc. dim. pp f suivez. dim.

rit. poco. a Tempo.

X. fleur, Les vœux de mon cœur! Va, tendre fleur, va, tendre fleur, Va lui por-

MANOËL.

suivez. a Tempo. Va, tendre fleur, va, tendre fleur, Va lui por-

dim. p p p cresc.

(Elle jette une fleur à Manoël)

X - ter mon cœur.

M - ter mon cœur.

Tempo.

suivez. p Ped

SCÈNE.

N° 2bis

All.° moderato.

XAÏMA.

MANOËL.

Qu'entends - je?

BEN SAÏD.

SOPRANI

TÉNORS.

BASSES.

All.° moderato.

PIANO.

f (Trompe sur le théâtre)

Ped.

M.

Ce n'est pas la fanfare guer_rière _ De notre armé_e!

f

Ped.

Ténors.

On voit s'avan_

f

p

Orch.

_cer, soulevant des nuages de pous_siè _ re Et rapi des comme le

vent, De fiers cava _ liers dont l'armu _ re brille au so_

cre - - - - - scen - - - - -

MANOËL. Récit.

_leil Sont - ce les Sarra_zins? Oui! ce sont bien leurs gens de

- do f

M

guerre! Ils mettent pied à ter _ re!

(ENTRÉE DES ARABES)

f f f

f

Ténors. *ff*

Eux dans nos murs!.. les Sar - ra-

Basses. *ff*

Eux dans nos murs!.. les Sar - ra-

- zins Nos op - pres - seurs nos dé-tes-tés voi - sins!..

- zins Nos op - pres - seurs nos dé-tes-tés voi - sins!..

ff

Ped.

BEN-SAÏD.

Quand pas - se Ben-Sa - ïd, qui donc ici mur - mu - re?

Soprani. *f*

Ben-Saïd!..

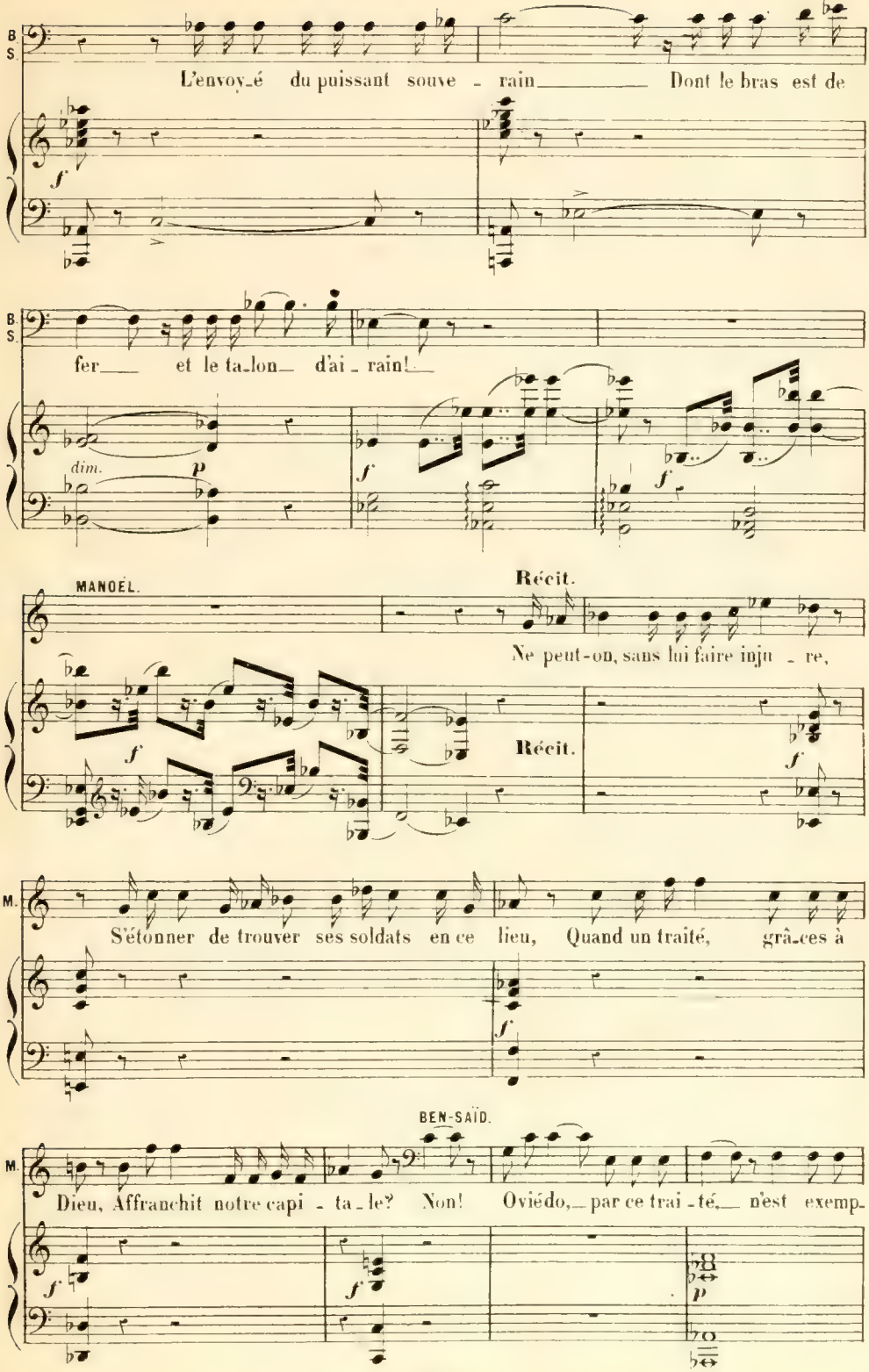
f

Ben-Saïd!..

f

Ben-Saïd!..

f


B. S.
L'envoy_é du puissant souve - rain Dont le bras est de
fer et le ta_lon d'ai - rain!
dim.
MANOËL.
Récit.
Ne peut-on, sans lui faire inju - re,
Récit.
M.
S'étonner de trouver ses soldats en ce lieu, Quand un traité, grâ_ces à
BEN-SAÏD.
Dieu, Affranchit notre capi - ta_le? Non! Oviédo, par ce trai - té, n'est exemp-

B S

-té Comme vil - le roy - a - le, Que de fournir sa part dans l'impôt au - nu -

MANDEL.

Tri - but dont la hon-teu-se ta-che In-jus-te-ment s'at-

B S.

-el De cent vier-ges...

fp *fp*

M.

-tache Au nom de Za - mo - ra Mal - gré tout im - mor -

fp *f*

BEN-SAÏD

M

-tel Mal - gré tout glo - ri - eux! D'or - di -

f *p*

V.C. 4677

B. S.

-nai - re la gloi - re N'ac - com -

B. S.

XAÏMA.

- pa - gne que la vic - toi - - re... La

X

gloire est aux vain - cus qui su - rent bien mou-

p

X

BEN-SAID

- rir! Pour parler de la sorte, enfant, Se-rais-tu

p

XAÏMA

Je les ai vus pé - rir En dé - fen -

B S

né - e Par - mi les Za - mo - riens?

p

X.

- dant leur ville in - fortu - né - e, Pé - rir a - vec les

cre - - scen - do

X.

miens Je n'a - vais que trois ans... Pour -

f *p*

Ped.

Molto moderato.

X.

- tant, je me sou - viens!.. oh! oui! je me sou -

Molto moderato.

p

- viens! La torche du vain-

pp

- queur brûlait la ville pri - - se, Ses derniers défen-

- seurs retranchés dans l'é - gli - - - se, Chan -

- taient l'hym - ne nati - o - nal !..

f *dim.*

Soudain!.. ce souve - nir encor me déses - pè - re!..

fp *p*

Aux mar - ches de l'au - tel je vis mon pau - vre

p

pè - re Tomber frap - pé du coup fa - tal!..

cre - scen - do *f*

Tan - dis que de la croix on ar - rachait ma mè - re

f

Un peu retenu.

Pour l'envoyer mourir dans l'exil meurtri - er! J'ai vu ce-

Un peu retenu.

f *p*

- la. Seigneur! et j'o - se le cri - er à l'un de ceux, peut ê - tre

fp *fp* *p*

Qui brulè - rent ma vil - le et versè - rent mon sang... Il a voulu sa-

f *p* *f* *p*

- voir le lieu qui me vit naî - tre Il le sait à pré-

p

CAVATINE.

N° 3.

a Tempo mod.to

XAÏMA.

_sent!

BEN-SAÏD.

Quel accent!.. quel regard!..

a Tempo mod.to

PIANO.

p cre - scen - do.

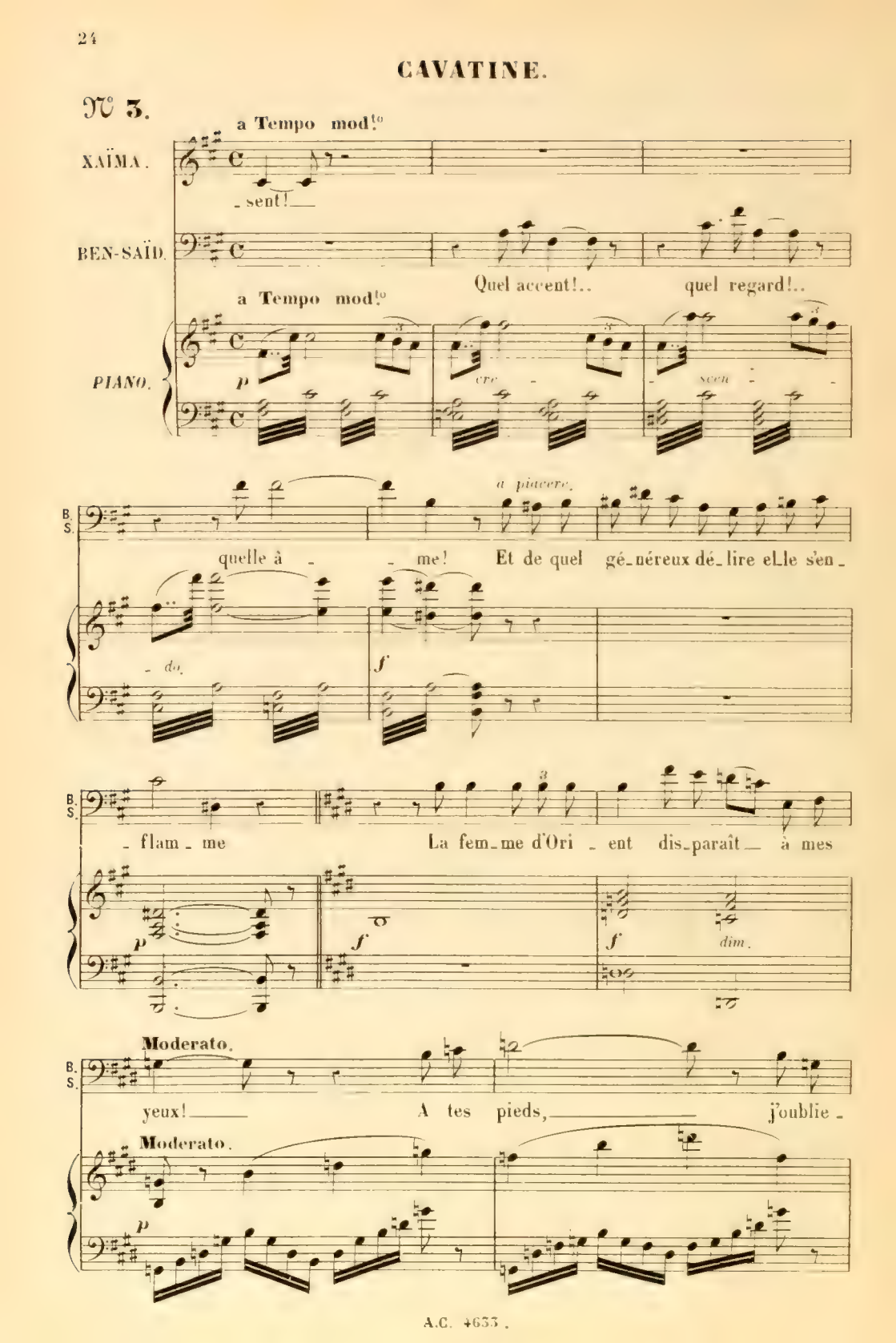
B. S.

quelle â - me! Et de quel gé_néreux dé_lire el_le s'en_

a piacere.

f

B. S.



_flam_me La fem_me d'Ori_ent dis_paraît à mes

p f f dim.

Moderato.

B. S.

yeux! A tes pieds, j'oublie_

Moderato.

p

B. S.

_ rais nos su _ per _ bes Per _ sa _ _ _ nes. Dé_rou_

B. S.

_ lant sur les Ot _ to _ ma _ nes Les trésors par _ fu_

p *cresc.* *f* *suivez.*

And.te

B. S.

_ més de leurs som_bres che _ veux! Pour un re_

And.te

dim. *p* *pp* *pp*

Ped. ✡

B. S.

_ gard de ta ten _ dres _ se Je comble_rais a_vec i _

cresc. *p*

Ped ✡ Ped ✡ Ped. ✡ Ped

B S

-vres - se Le moin - dre de tes sou - haits.

dim. *p*

B S

Si tu veux ê - tre ma com - pa - gne, Si tu veux ê - tre ma com-

p

B S.

-pa - gne. A toi, no-ble fil-le d'Es-pa - gne, Et

cresc. *f*

B S.

rall.

mes trésors et mes pa - lais! A toi mes jardins où les

Tempo.

dim. *p* *f* *suivez.* *p*

suivez.

(1) On passe du signe 𝄋 au 𝄋, page 30 N° 3bis

B. S

ro - ses Se pen - - chent au bord des che-mins Pour dispu-

B S

-ter aux blancs jas-mins, Pour dispu-ter aux blancs jas-

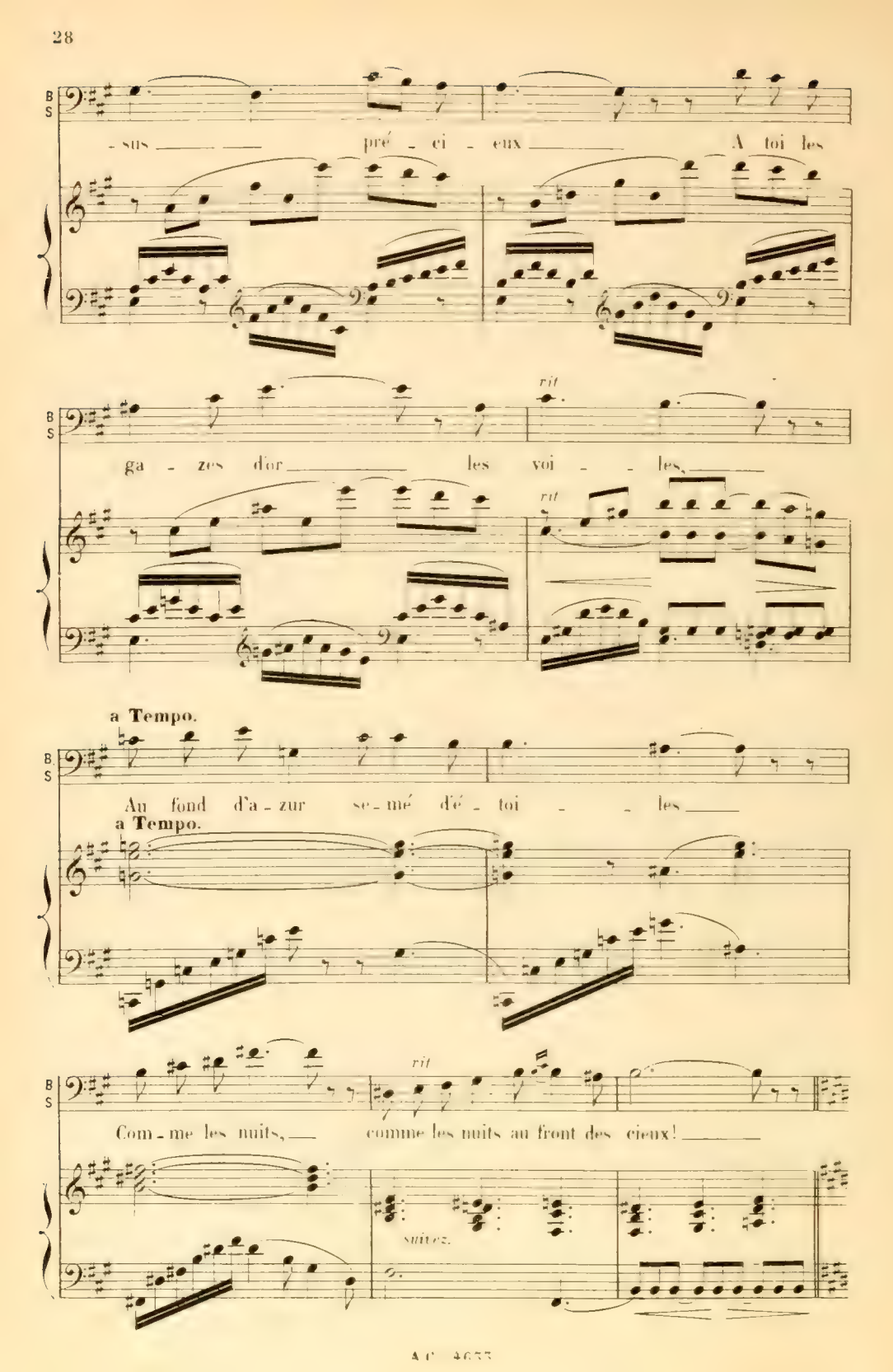
B S.

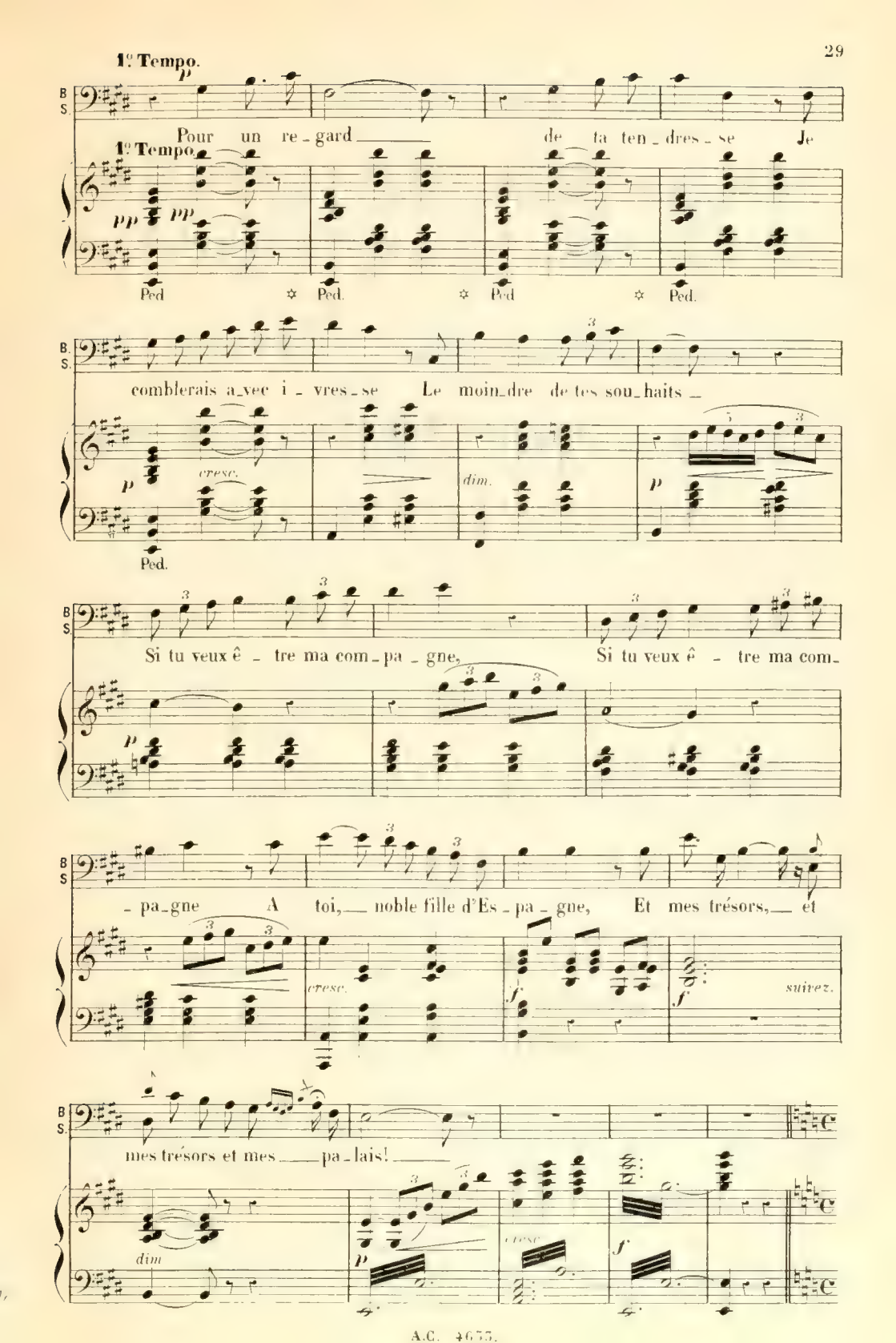
-mins L'hon-neur de voir en-tre tes mains Leurs co-

B S.

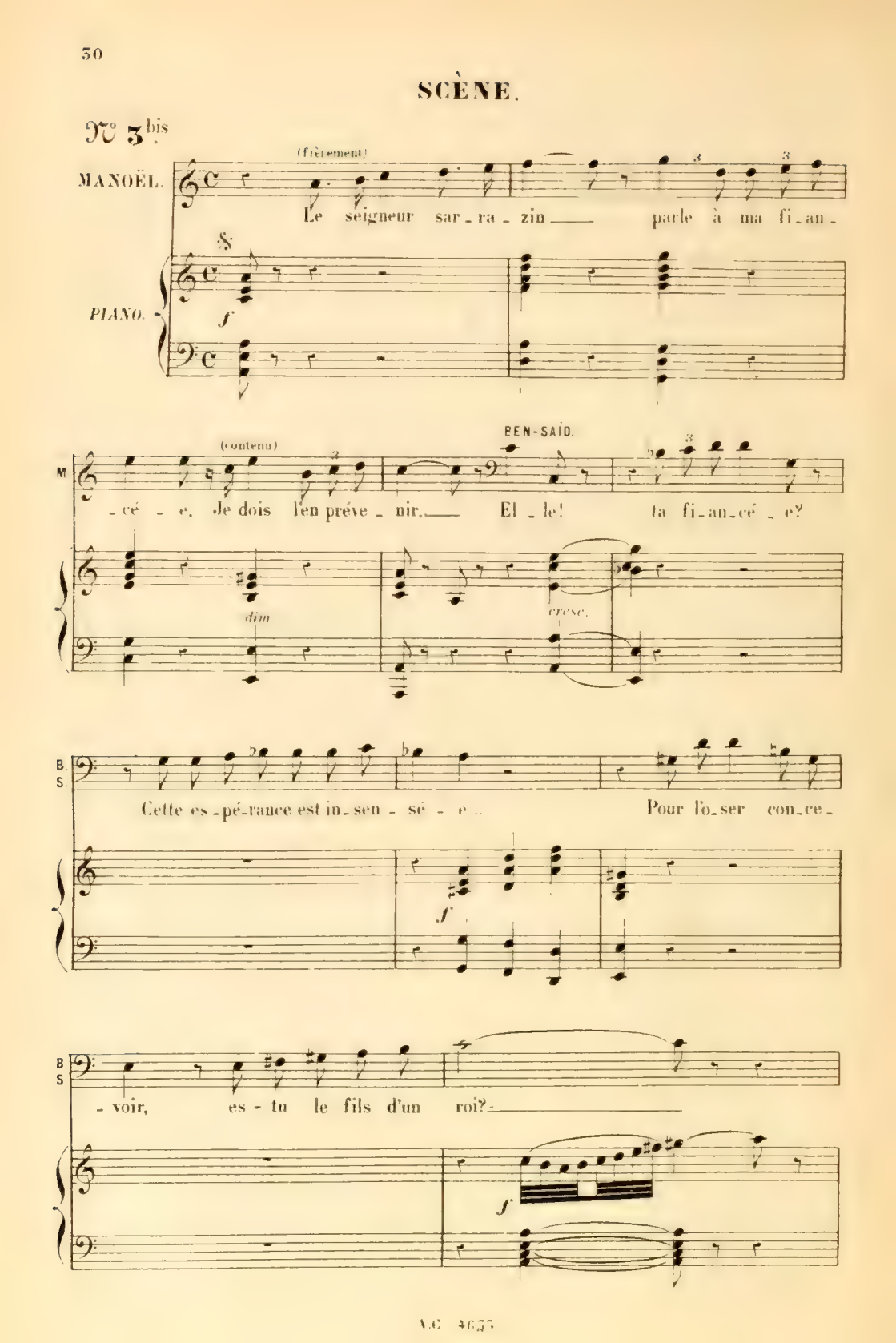
-rol-les fraîches é - clo - - ses! A toi les tis-

p *pp* *p*


B S
- sus pré - ci - eux A toi les
rit
ga - zes d'or les voi - - les,
rit
a Tempo.
Au fond d'a - zur se - mé d'é - toi - - les
a Tempo.
rit
Com - me les nuits, comme les nuits au front des cieux!
suivez.


1º Tempo.
p
B. S.
Pour un re_gard de ta ten_dres_se Je
1º Tempo.
pp
Ped. Ped. Ped. Ped.
comblerais a_vec i_vres_se Le moin_dre de tes sou_haits
cresc.
dim.
Ped.
Si tu veux ê_tre ma com_pa_gne, Si tu veux ê_tre ma com_
_pa_gne A toi, noble fille d'Es_pa_gne, Et mes trésors, et
cresc.
f
suivez.
mes trésors et mes pa_lais!
dim
cresc.

SCÈNE.


N° 3 bis.
MANOËL.
(frèlement)
Le seigneur sar - ra - zin parle à ma fi - an -
PIANO.
f
M
(contenu)
- cé - e, Je dois l'en préve - nir. El - le! ta fi - an - cé - e?
BEN-SAÏD.
dim
cresc.
B. S.
Cette es - pé - rance est in - sen - sé - e. Pour l'o - ser con - ce -
f
B S
- voir, es - tu le fils d'un roi?
f

(à Xaïma)

XAÏMA.

Mesuré.

B S

Dis lui donc qu'il est fou. Seigneur!.. il a ma foi!.. dans une

f *dim.* *p* *p*

X.

heu - re, le prêtre En-chaîne-ra ma vie à la sien - -

MANOËL.

X.

- ne. Sû-re - ment!.. Excep -

BEN-SAÏD

Peut-ê - - tre!.. Rien de sûr i - ci - bas!..

fp *fp* *p* *cre* -

M.

- té l'amour de Xa - ï - ma, Qui ne peut mêtre ô - té!..

- scen - do.

f *f* *f* *f* *dim*

Moderato.

BEN-SAÏD.

Le temps sau - ra cal - mer la fiè - vre où je te

p

B S

vois!... La distance est grande, parfois, De la coupe à la lè - vre!

rit.

p

Tempo.

p

p

p

p

DUO.

N° 4.

Allegro.

XAÏMA.

MANOËL. Pourquoi ce lan-

Allegro.

PIANO. *f* *f*

Un peu retenu. XAÏMA

M. -ga - ge o - di - eux?... A - mi!... c'est dans mes

Un peu retenu.

f *p* *p*

Ped. ✡

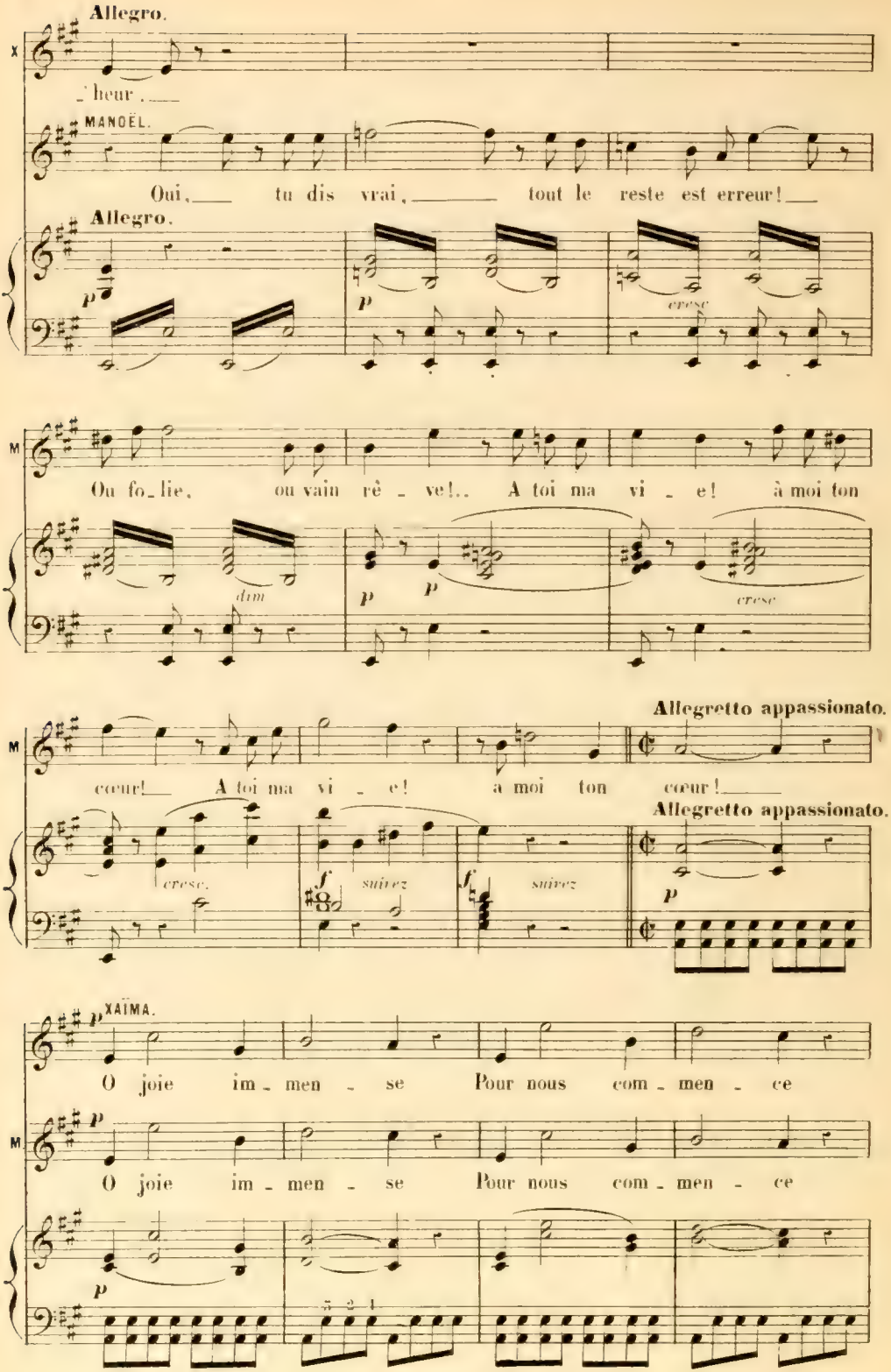
X. yeux... Quil faut plonger tes yeux Pour n'aper- ce-voir

cre -

X. plus que l'aube qui se lè - ve Dans le ciel de no - tre bon-

- scen - do *f* *dim.*

Ped.


Allegro.
X
_heur.
MANOËL.
Oui, tu dis vrai, tout le reste est erreur!
Allegro.
p
p
cresc
M
Ou fo_lie, ou vain rê_ve!.. A toi ma vi_e! à moi ton
dim
p
p
cresc
Allegretto appassionato.
M
cœur! A toi ma vi_e! a moi ton cœur!
Allegretto appassionato.
cresc.
f
suivez
f
suivez
p
XAÏMA.
p
O joie im_men_se Pour nous com_men_ce
M
p
O joie im_men_se Pour nous com_men_ce
p

X

Une e - xis - ten - ce Tou - te d'a - mour.

M

Une e - xis - ten - ce Tou - te d'a - mour.

X

p

O joie im - men - se Pour nous com - men - ce

M

p

O joie im - men - se Pour nous com - men - ce

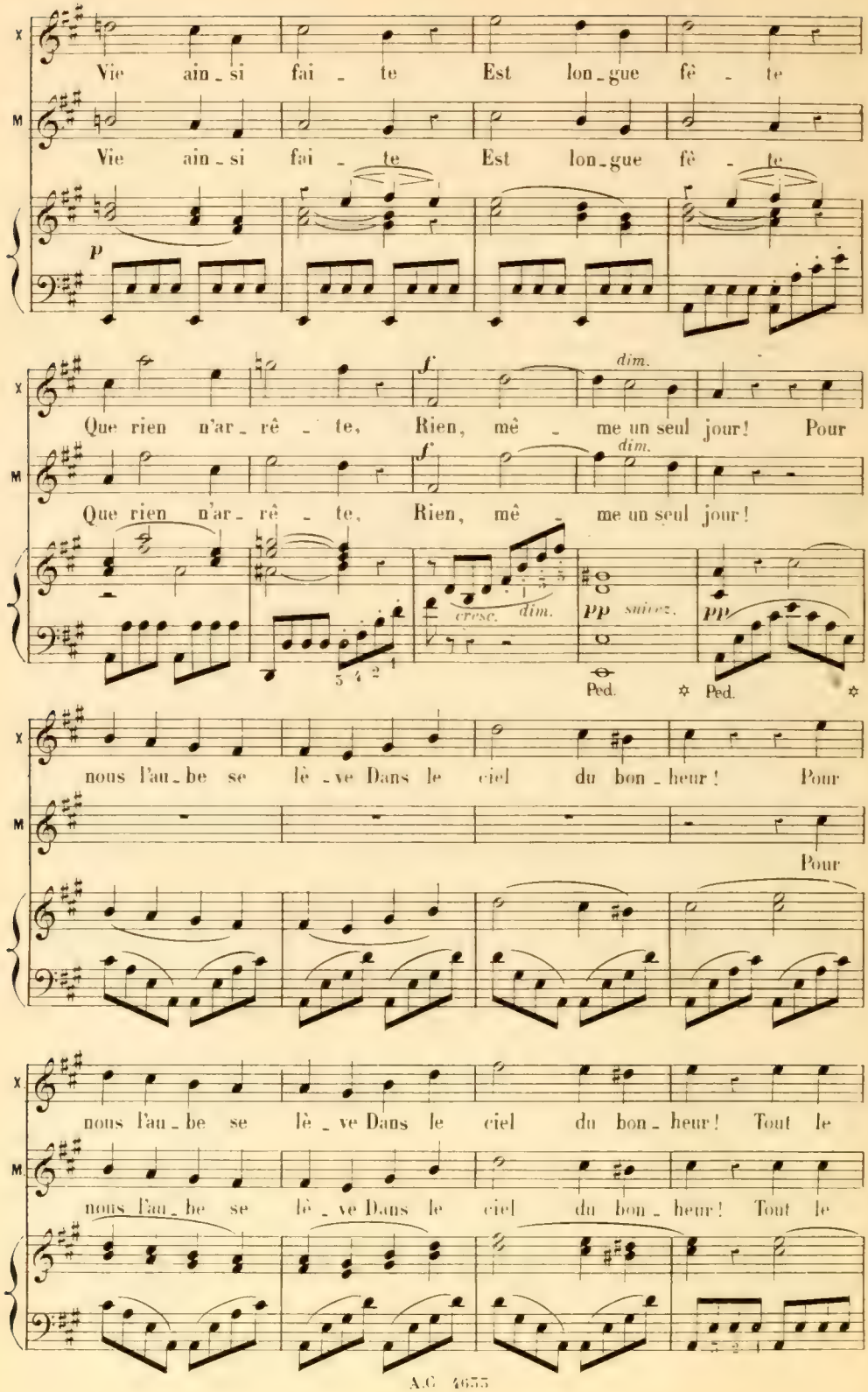
p

X

Une e - xis - ten - ce Tou - te d'a - mour.

M

Une e - xis - ten - ce Tou - te d'a - mour.


X
Vie ain_si fai_te Est lon_gue fê_te
M
Vie ain_si fai_te Est lon_gue fê_te
p
f
dim.
Que rien n'ar_rê_te, Rien, mê_me un seul jour! Pour
Que rien n'ar_rê_te, Rien, mê_me un seul jour!
cresc.
dim.
pp
suivez.
pp
Ped.
Ped.
nous l'au_be se lè_ve Dans le ciel du bon_heur! Pour
Pour
nous l'au_be se lè_ve Dans le ciel du bon_heur! Tout le
nous l'au_be se lè_ve Dans le ciel du bon_heur! Tout le

X. reste est un rê - - - - - ve Tout le

M. reste est un rê - - - - - ve Tout le

X. reste est un rê - - - - - ve! A toi ma

M. reste est un rê - - - - - ve! A toi ma

X. vie! à moi ton cœur! A toi ma vie! à moi

M. vie! à moi ton cœur! A toi ma vie! à moi

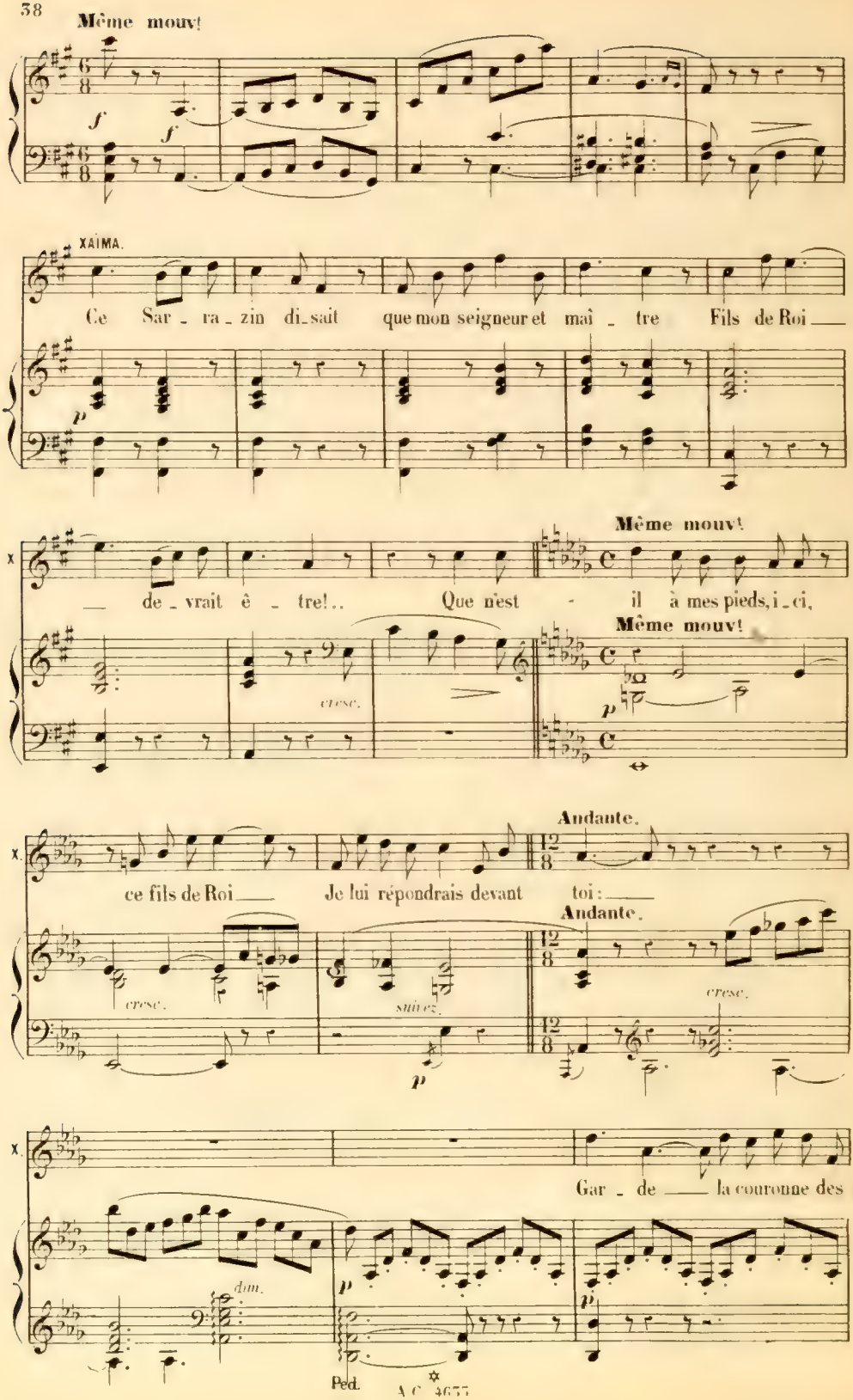
Ped.

X. ton cœur!

M. ton cœur!

a Tempo.

p suivez. *pp* cre - scen - do.


Même mouv!
XAÏMA.
Ce Sar_ra_zin di_sait que mon seigneur et maî_tre Fils de Roi
de_vrait ê_tre!.. Que n'est - il à mes pieds, i_ci,
Même mouv!
Même mouv!
cresc.
ce fils de Roi Je lui répondrais devant toi:
Andante.
Andante.
cresc.
suivez.
cresc.
Gar_de la couronne des
dim.
Ped.

rei - nes, J'ai_me mieux u - ne fleur des mains de Mano - ël!

Ped. ✡ Ped. ✡

Gar - de tes pré_ci_eu - ses chaî - nes, J'ai - me

cresc.

Ped. ✡

mieux à mon cou les bras de Mano - ël! Roi, tu n'es que la

f

f dim.

ter - re, Et j'ai rê_vé le ciel!

Tempo.

p

p suivez.

pp

Ped. ✡

Gar - de tes jardins magni - fi - ques! Moi j'ai

pp

Ped. ✡ Ped ✡ Ped. ✡

mon para_dis aux yeux de Mano - ël!

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped ✡ Ped. ✡

Gar - de tes splendides por - ti - ques! J'ai_me

pp *cresc.*

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

mieux l'humble seuil foulé par Mano - ël!..

dim. *cresc*

Ped. ✡ Ped. ✡

X. Roi, tu n'es que la ter - - re,

f *dim.* *p*

a Tempo.

X. Et j'ai rê_vé le ciel!

MANOËL. Pour nous l'au - be se

a Tempo.

p *suivez.* *pp* *p*

M. lè - ve Dans le ciel du bon_heur, Tout le reste est un

cresc. *cresc.*

XAÏMA. *p* Tout le reste est un rê - - - ve!

I.° Tempo All.tto appas.to

M. rê - - ve!

I.° Tempo All.tto appas.to

p *pp suivez.* *pp*

X. *p* O joie im - men - se Pour nous com - men - ce

M. *p* O joie im - men - se Pour nous com - men - ce

p

X. Une é - xis - ten - ce Tou - te d'a - mour.

M. Une é - xis - ten - ce Tou - te d'a - mour.

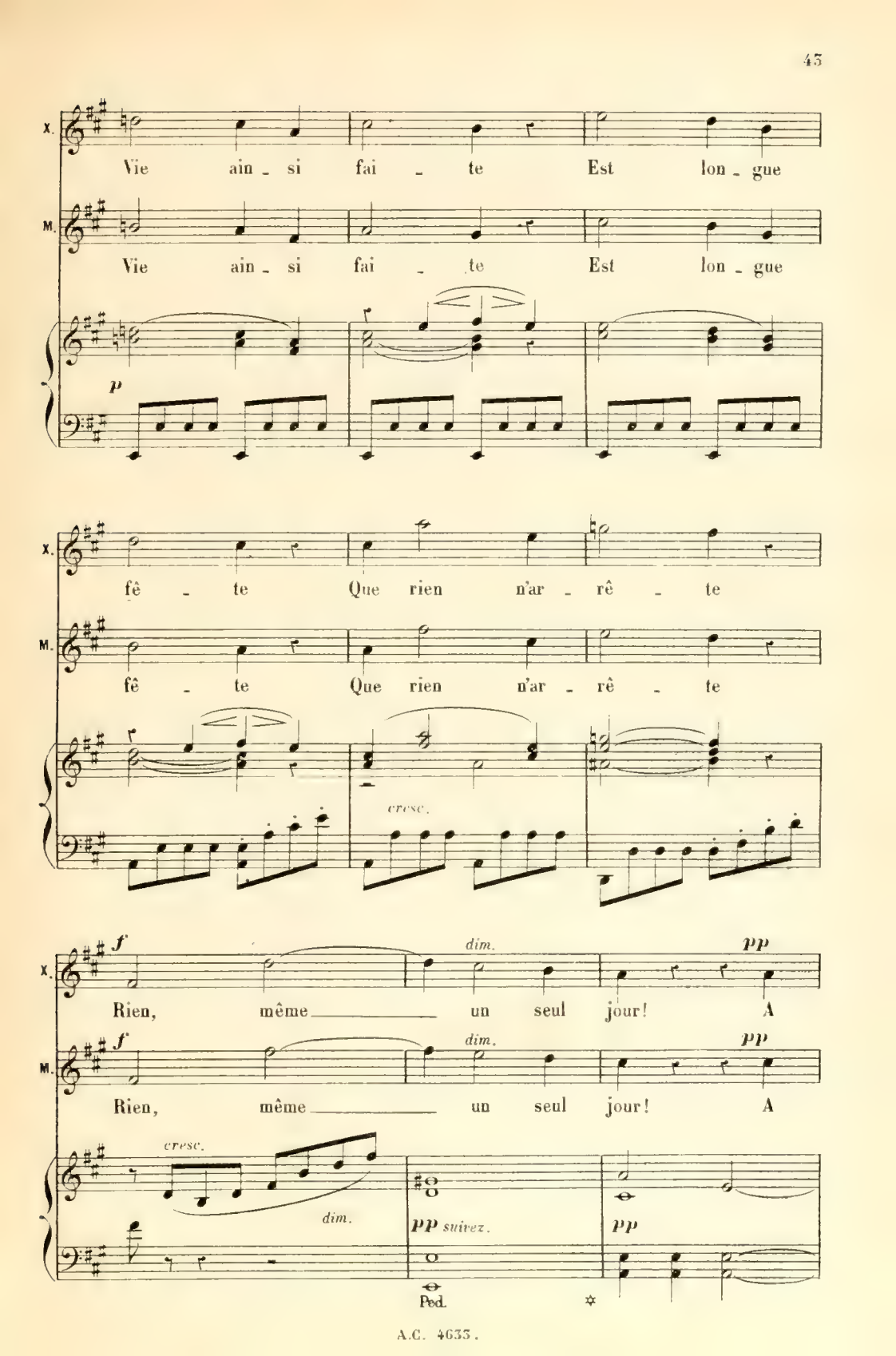
X. *p* O joie im - men - se Pour nous com - men - ce

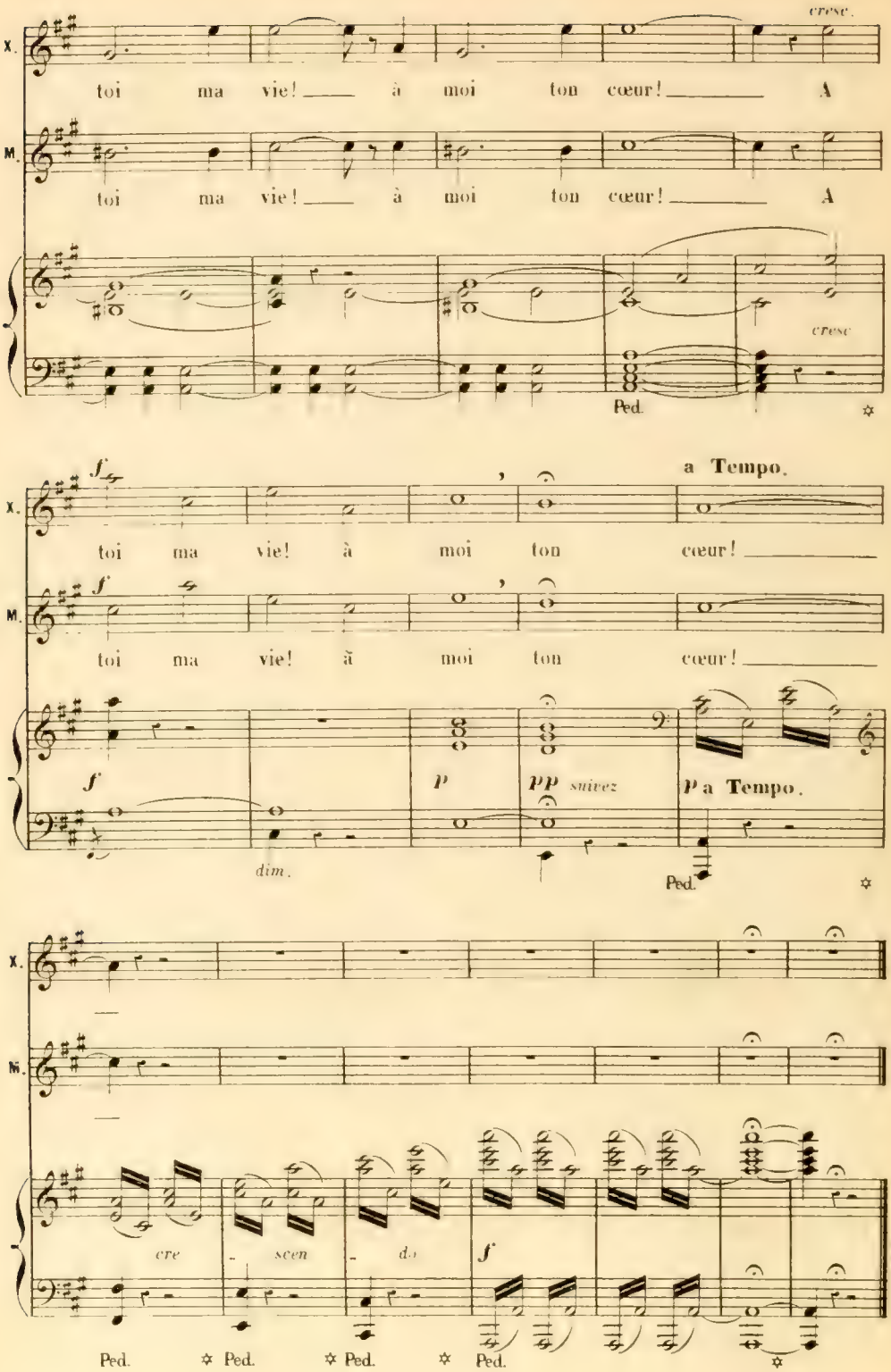
M. *p* O joie im - men - se Pour nous com - men - ce

p

X. Une é - xis - ten - ce Tou - te d'a - mour.

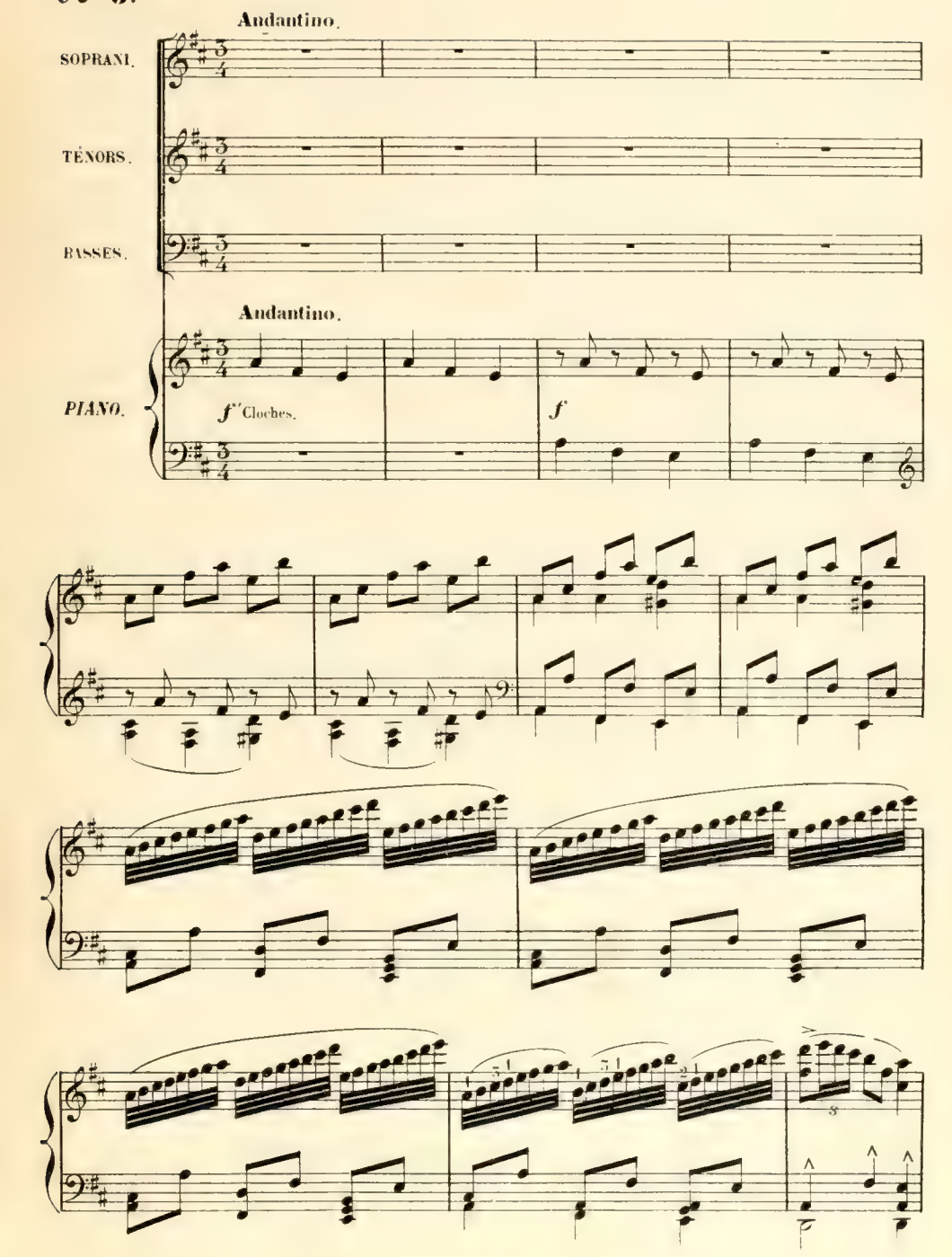
M. Une é - xis - ten - ce Tou - te d'a - mour.


X.
Vie ain - si fai - te Est lon - gue
M.
Vie ain - si fai - te Est lon - gue
p
X.
fê - te Que rien n'ar - rê - te
M.
fê - te Que rien n'ar - rê - te
cresc.
f
dim.
pp
X.
Rien, même un seul jour! A
f
dim.
pp
M.
Rien, même un seul jour! A
cresc.
dim.
pp suivez.
pp
Ped.


cresc.
X.
toi ma vie! à moi ton cœur! A
M.
toi ma vie! à moi ton cœur! A
cresc
Ped.
f
a Tempo.
X.
toi ma vie! à moi ton cœur!
M.
toi ma vie! à moi ton cœur!
f
p
pp suivez
p a Tempo.
dim.
Ped.
X.
M.
cre - scen - do
f
Ped. Ped. Ped. Ped.

CHŒUR.

N° 5.



A.C. 4675

Soprani. *f*

En_tendez - vous la cloche ai_lé - e, Sou_le_

Ténors. *f*

En_tendez - vous la cloche ai_lé - e, Sou_le_

Basses. *f*

En_tendez - vous la cloche ai_lé - e, Sou_le_

_vant son pesant far_deau Ap_pe_ler à tou_te vo_

_vant son pesant far_deau Ap_pe_ler à tou_te vo_

_vant son pesant far_deau Ap_pe_ler à tou_te vo_

_lé - e Fil_les et gar_çons d'O_vié_do.

_lé - e Fil_les et gar_çons d'O_vié_do.

_lé - e Fil_les et gar_çons d'O_vié_do.

Soprani.

La fi_ne cloche aux garçons

cri_e En at_tendant pa_reil ca_deau Ve_nez donc

voir qui se ma_ri_e Par_mi les fil_les d'O_vié_

_do!

Ténors.

Tan_dis qu'aux fil_les el_le cri_e En

Basses.

Tan_dis qu'aux fil_les el_le cri_e En

at_tendant pareil ca_deau Venez donc voir qui se ma_ri_e Parmi

at_tendant pareil ca_deau Venez donc voir qui se ma_ri_e Parmi

Ped. ✡ Ped. ✡

Soprani.

Ve_nez donc

les gar_çons d'O_vié_do. Ve_nez donc

les gar_çons d'O_vié_do. Ve_nez donc

voir qui se ma_ri_e Ve_

voir qui se ma_ri_e Ve_

voir qui se ma_ri_e Ve_

- nez, ve - nez, ve - nez donc voir!

- nez, ve - nez, ve - nez donc voir!

- nez, ve - nez, ve - nez donc voir!

f En_tendez -

f En_tendez -

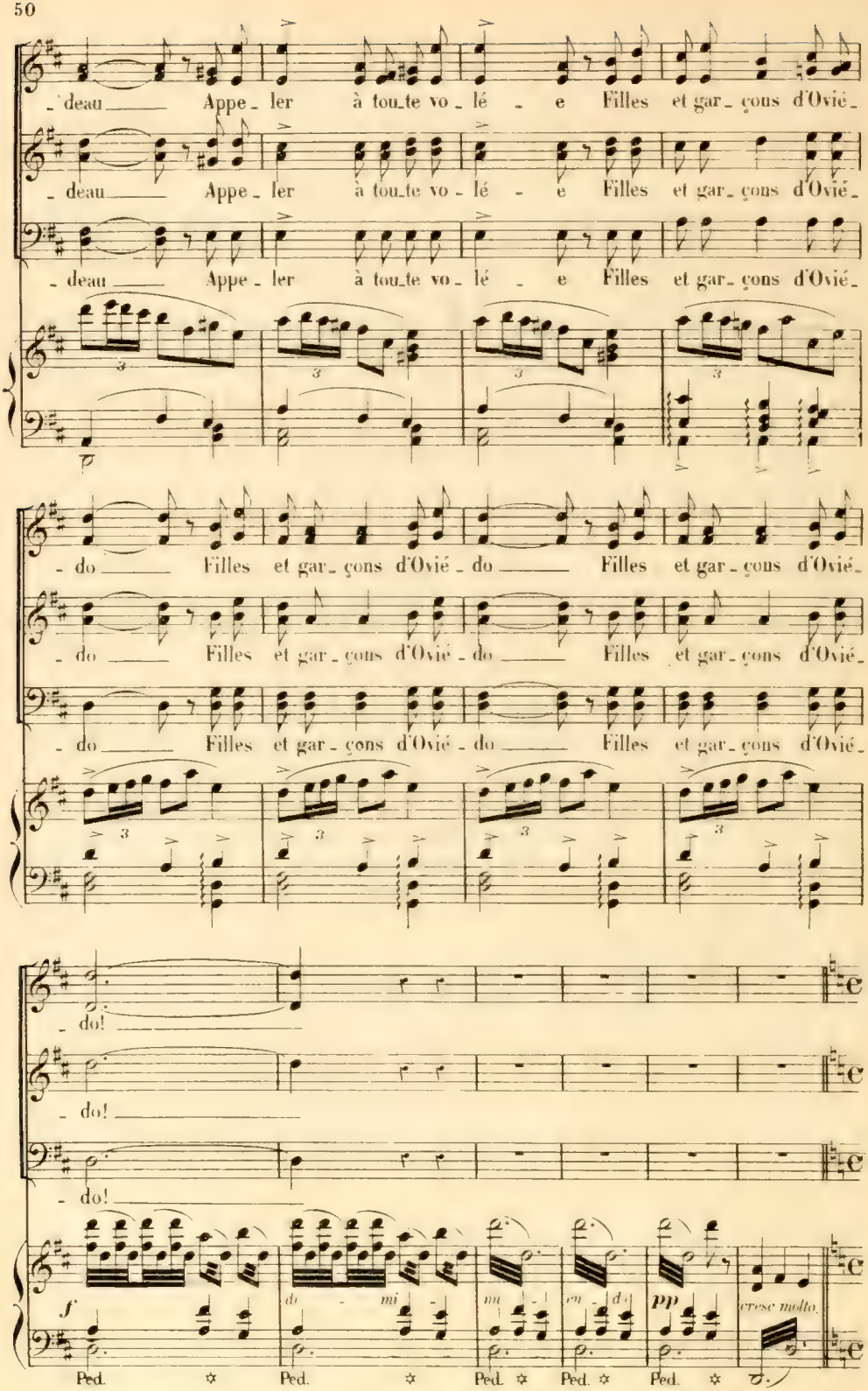
f En_tendez -

f

vous la cloche ai - lé - e Sou_le - vant son pesant far -

vous la cloche ai - lé - e Sou_le - vant son pesant far -

vous la cloche ai - lé - e Sou_le - vant son pesant far -


_deau Appe_ler à tou_te vo_lé _ e Filles et gar_çons d'Ovié_
_deau Appe_ler à tou_te vo_lé _ e Filles et gar_çons d'Ovié_
_deau Appe_ler à tou_te vo_lé _ e Filles et gar_çons d'Ovié_
_do Filles et gar_çons d'Ovié_do Filles et gar_çons d'Ovié_
_do Filles et gar_çons d'Ovié_do Filles et gar_çons d'Ovié_
_do Filles et gar_çons d'Ovié_do Filles et gar_çons d'Ovié_
_do!
_do!
_do!

di _ mi _ mi _ en _ do

cresc molto.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

SCÈNE

N° 5bis

Même mouvt (pour chaque temps)

L'ALCADE MAYOR.

BEN-SAÏD.

LE ROI.

Que la clo - che se

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

Même mouvt (pour chaque temps)

PIANO.

f

pp

le R.

All° moderato.

tai - se et qu'on fer-me l'é - gli - se.

All° moderato.

Soprani.

Ciel! que se pas_se - t-il? Ciel! que se pas_se -

Ténors.

Ciel! que se pas_se - t-il? Ciel! que se pas_se -

Basses

Ciel! que se pas_se - t-il? Ciel! que se pas_se -

cre - - - scen - - - do

LE ROI.

Qu'on li - se notre é - dit!

t-il?

t-il?

t-il?

f

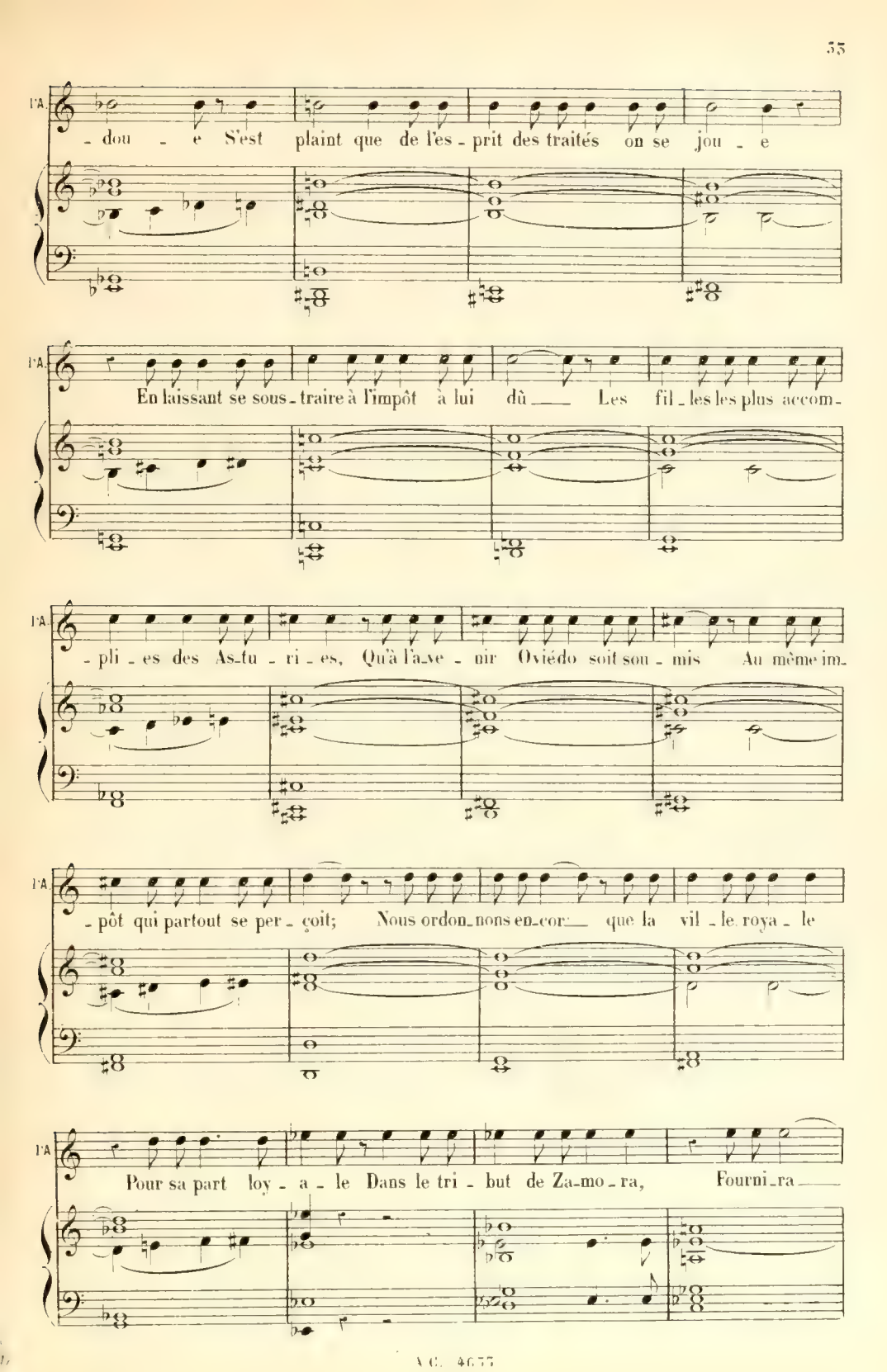
p

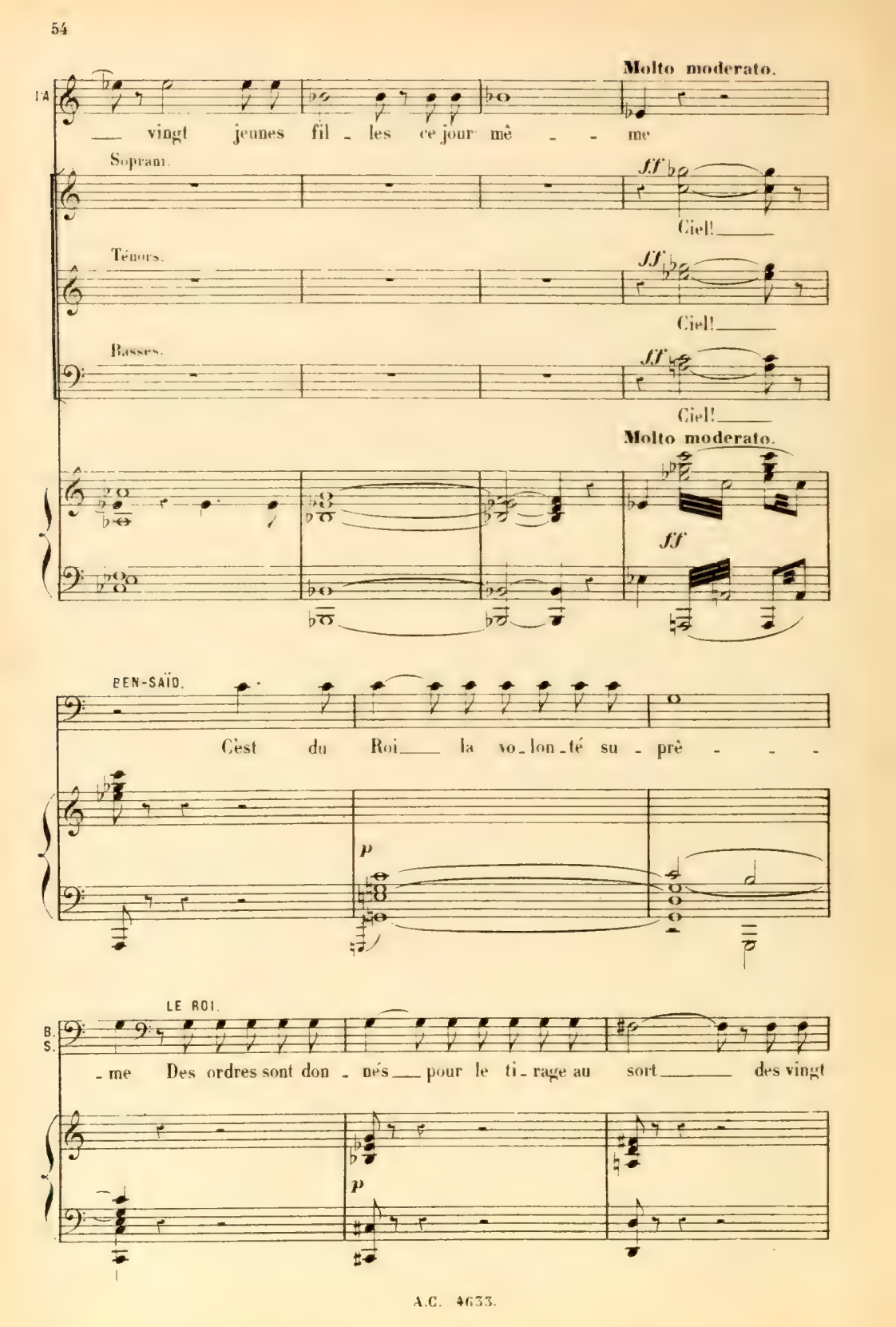
L'ALCADE.

Mod.to

Nous, Rami_re ordonnons: Attendu qu'Abder Raman Khali - fe de Cor_

p


l'A.
- dou - e S'est plaint que de l'es - prit des traités on se jou - e
l'A.
En laissant se sous - traire à l'impôt à lui dû Les fil - les les plus accom -
l'A.
- pli - es des As-tu - ri - es, Qu'à l'a-ve - nir Oviédo soit sou - mis Au même im -
l'A.
- pôt qui partout se per - çoit; Nous ordon-nons en-cor que la vil - le roya - le
l'A.
Pour sa part loy - a - le Dans le tri - but de Za-mo - ra, Fourni-ra


Molto moderato.
TA
vingt jeunes fil - les ce jour mê - - me
Soprani.
ff
Ciel!
Ténors.
ff
Ciel!
Basses.
ff
Ciel!
Molto moderato.
ff
BEN-SAÏD.
C'est du Roi la vo - lon - té su - prê - - -
p
LE ROI.
B.
S.
- me Des ordres sont don - nés pour le ti - rage au sort des vingt
p

Allegro.

noms!

Soprani. ff

Ah! jamais! jamais! à mort! à mort! à

Ténors. ff

Ah! jamais! jamais! à mort! à mort! à

Basses. ff

Ah! jamais! jamais! à mort! à mort! à

Allegro.

ff

Ped. ✡ Ped. ✡

mort! L'ambassa-deur d'Abder Raman, à mort!

mort! L'ambassa-deur d'Abder Raman, à mort!

mort! L'ambassa-deur d'Abder Raman, à mort!

Ped. ✡

ff

Ped. ✡

FINAL.

N° 6.

XAÏMA.
IGLESIA.

MANOËL.
L'ALCADE-MAYOR.

Andante.

BEN-SAID.

Vous osez profé_rer des menaces de mort contre moi,_ ce me semble!..

LE ROI

UN VIEILLARD.
avec les 1res Basses.

SOPRANI

TENORS.

BASSES.

Andante.

PIANO.

Modto

B
S

Aux four_

Modto

f

B. S.

- reaux les é - pé - es! Mieux que le fer nos â - mes sont trem -

fp

B. S.

- pé - es! Aux fourreaux les é - pé - es!

f *f*

B. S.

nos regards suffi - ront Pour faire à tous courber le front!

fp *ff*

Andante.

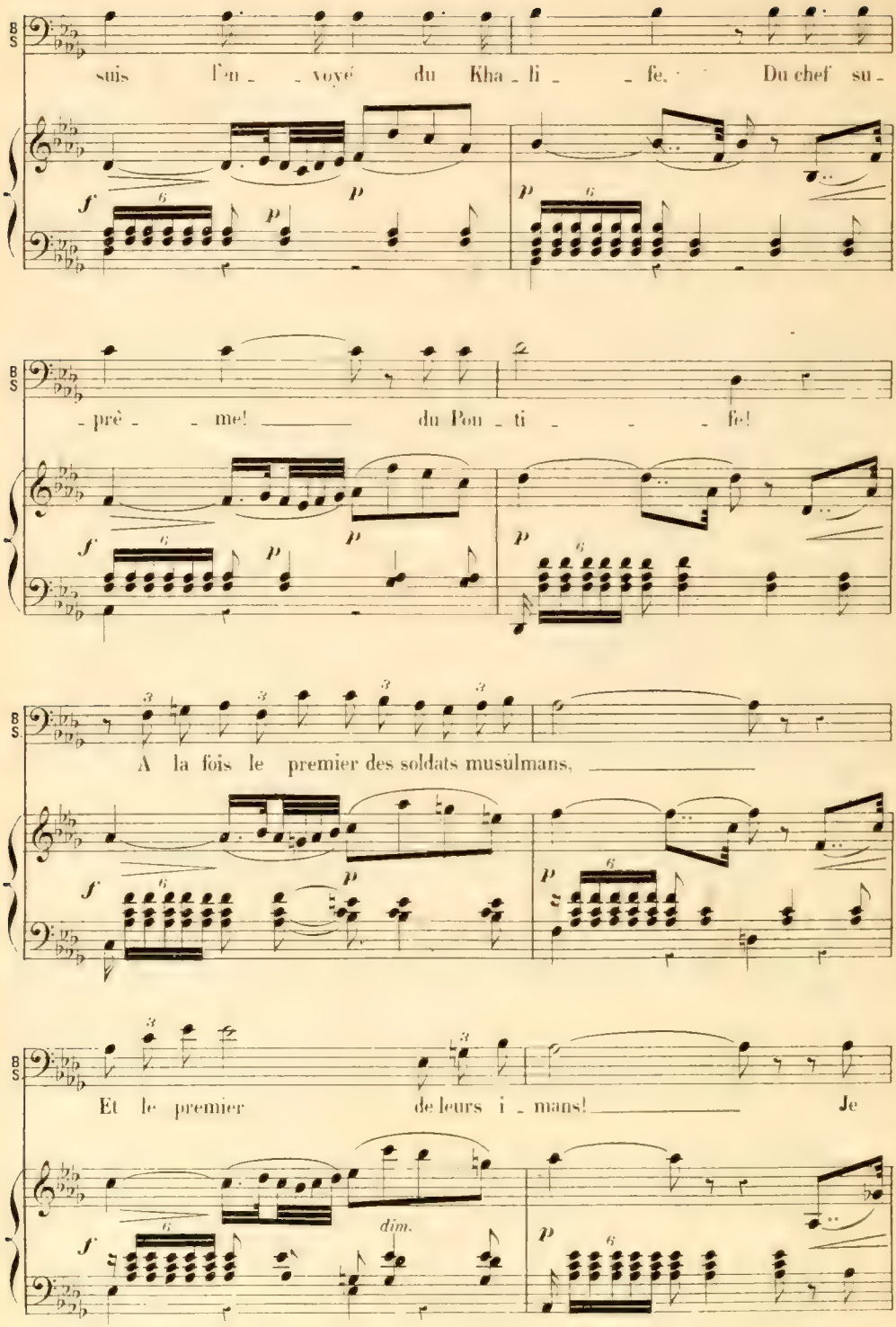
B. S.

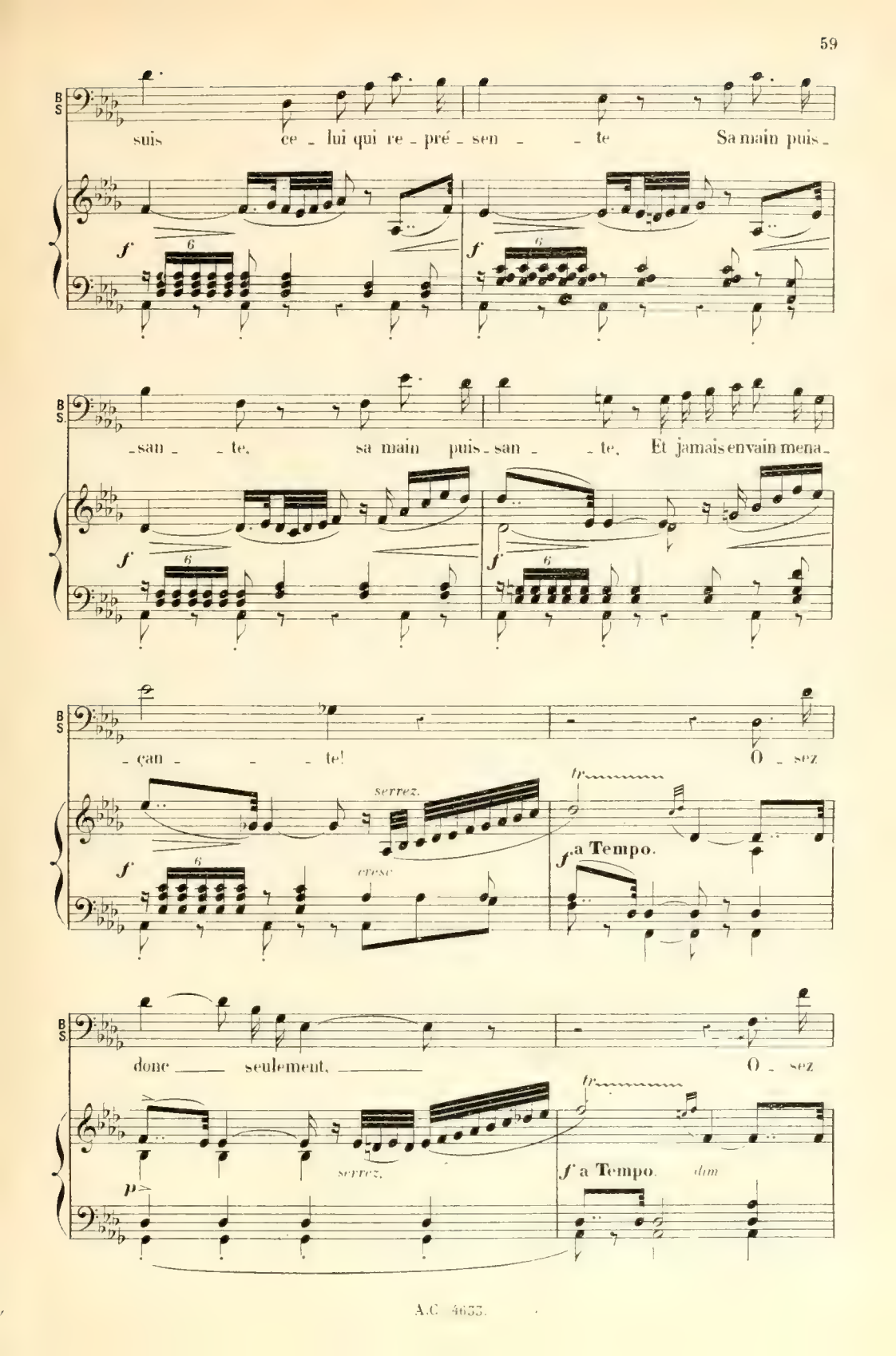
Je

Andante.

p *f* *p*

Ped.


B S
suis l'en _ _ voyé du Kha _ li _ _ fe. Du chef su _
_ prê _ _ me! du Pon _ ti _ _ _ fe!
A la fois le premier des soldats musulmans,
Et le premier de leurs i _ mans! Je
f
p
dim.


B S
suis ce - lui qui re - pré - sen - - te Sa main puis -
f
6
B S.
- san - - te, sa main puis - san - - te, Et jamais en vain mena -
f
6
B S
- çan - - - te! O - sez
serrez.
cresc
f
6
tr
f a Tempo.
B S.
donc seulement, O - sez
serrez.
p
tr
f a Tempo.
dim

B. S.

donc, vil troupeau!... O-sez donc seu-le-

cresc. serrez.

a Tempo.

B. S.

-ment Toucher au pan de mon man-teau!

tr

suivez.

a Tempo.

dim.

MANOËL.

Ben-Saïd

dim.

Animez.

M

tes mena - - ces vai - nes Ne glacent pas le

Animez.

cre - - - *scen* - - -

p

Un peu plus lent.

M

sang qui bondit dans nos vei - - nes! Puissions-nous — l'épée — à la

Un peu plus lent.

- - *do* - - -

f *f*

Allegro molto.

M

main Le prouver à ton peuple au soleil de demain! —

Ténors

ff

Oui! — l'épée à la

Basses.

LE VIEILLARD avec les 1res Basses.

ff

Oui! — l'épée à la

Allegro molto.

ff

main! Oui! — l'épée à la main! —

main! Oui! — l'épée à la main! —

Ped.

f

— Sei - gneur Roi! don - ne-nous — des ar - mes!

f

— Sei - gneur Roi! don - ne-nous — des ar - mes!

Ped

don - ne-nous — des ar - mes! As - sez de honteu - ses a -

don - ne-nous — des ar - mes! As - sez de honteu - ses a -

- lar - mes! As - sez de honteu - ses a - lar - mes! A

- lar - mes! As - sez de honteu - ses a - lar - mes! A

nos en - nemis tri - om - phants Faudra-t-il li - vrer nos en -

nos en - nemis tri - om - phants Faudra-t-il li - vrer nos en -

Ped. Ped. Ped.

- fants! Non! non! du sang! et pas de

- fants! Non! non! du sang! et pas de

ff

Ped.

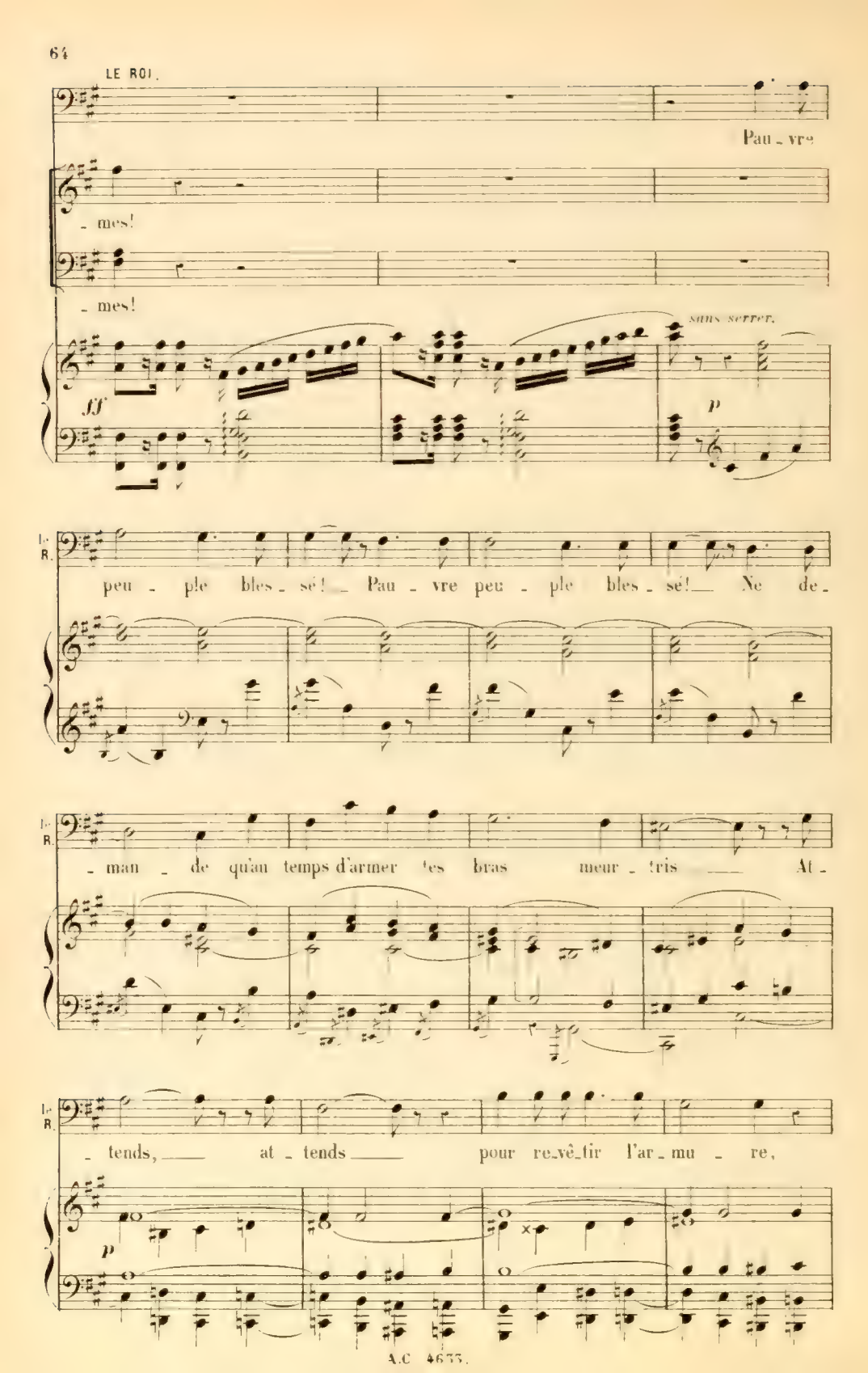
ff

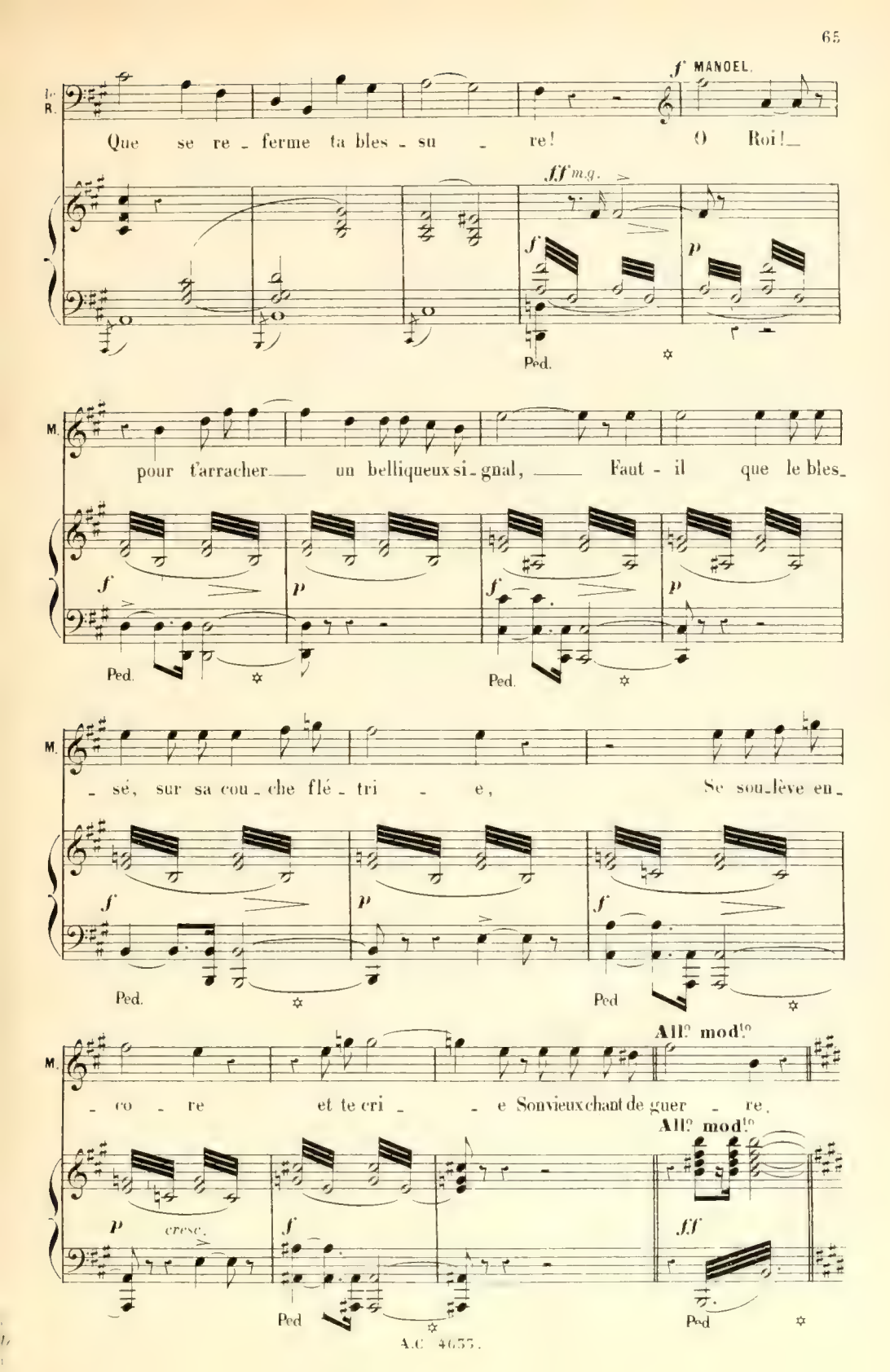
lar - mes! Des ar - mes! Des ar - mes! Des ar -

ff

lar - mes! Des ar - mes! Des ar - mes! Des ar -

p ff ff


LE ROI.
Pau - vre
- mes!
- mes!
sans serrer.
ff
p
Le R.
peu - ple bles - sé! Pau - vre peu - ple bles - sé! Ne de -
Le R.
- man - de qu'au temps d'armer tes bras meur - tris At -
Le R.
- tends, at - tends pour re-vê-tir l'ar - mu - re,
p


f MANOEL.
Le R.
Que se re - ferme ta bles - su - re! O Roi!
ff m.g.
f
p
Ped.
M.
pour t'arracher un belliqueux si - gnal, Faut - il que le bles -
f
p
f
p
Ped.
Ped.
M.
- sé, sur sa cou - che flé - tri - e, Se sou - lève en -
f
p
f
Ped.
Ped
All° mod.to
M.
- co - re et te cri - e Son vieux chant de guer - re.
All° mod.to
p
cresc.
f
ff
Ped
Ped

All.o moderato.

Sopraui.

ff Oui, l'hymne na_ti_o_nal,

Tenors

ff Oui, l'hymne na_ti_o_nal.

Basses.

ff Oui, l'hymne na_ti_o_nal.

All.o moderato.

ff

Ped.

Oui, l'hymne na_ti_o_nal.

Oui, l'hymne na_ti_o_nal.

Oui, l'hymne na_ti_o_nal.

ff

Ped.

Ped.

MANOEL.

Noble Es_pa_gne! quoi! nous dormons! Et

ff

f

M.

l'as - tre qui rougit nos monts Sort de cette terre en - va -

M.

- hi - e Où la vic - toire t'a tra - hi - e! Sa

M.

pourpre, il l'a bue en pas - sant Dans des fleu - ves teints de ton

M.

sang!

Soprani.

f

De - bout enfants de l'Lbé - ri - e Haut les

Ténors.

f

De - bout enfants de l'Lbé - ri - e Haut les

Basses.

f

De - bout enfants de l'Lbé - ri - e Haut les

ff

mf

glai - ves et haut les cœurs! Des pa -

glai - ves et haut les cœurs! Des pa -

glai - ves et haut les cœurs! Des pa -

- ïens nous serons vain - queurs Ou nous mour -

- ïens nous serons vain - queurs Ou nous mour -

- ïens nous serons vain - queurs Ou nous mour -

cre - - - - - scen - - - - do.

- rons pour la pa - tri - e De -

- rons pour la pa - tri - e De -

- rons pour la pa - tri - e De -

f

- bout! enfants de l'I - bé - ri - - e! Haut les

- bout! enfants de l'I - bé - ri - - e! Haut les

- bout! enfants de l'I - bé - ri - - e! Haut les

mf

glai - ves et haut les cœurs Des pa -

glai - ves et haut les cœurs Des pa -

glai - ves et haut les cœurs Des pa -

- ïens nous se - rons vain - queurs, Ou nous mour -

- ïens nous se - rons vain - queurs, Ou nous mour -

- ïens nous se - rons vain - queurs, Ou nous mour -

cre - - - scen - - - do

- rons, nous mourrons pour la patri - e!

- rons, nous mourrons pour la patri - e!

- rons, nous mourrons pour la patri - e!

f *tr* *ff*

BEN-SAÏD.

Mod.to

Réponds-leur li - brement

Mod.to

p

B. S.

Ainsi qu'il sied au Roi!

Ped.

LE ROI.

Mon peu - ple un sa-cri-fice en - co - re!

p

Le R.

La sa_ges_se l'at_tend de toi ___ Songe à ton vieux Roi qui t'im_

Le R.

_plo_re! Un sa_cri_fice en_co_re!

p

Le R.

Un sa_cri_fice en_co_re! Cher peu_ple, crois_

p

Le R.

moi! Un sa_cri_fice en_co_re! crois_moi! ___

a Tempo.

a Tempo.

suivez. *dim.*

p

Ped.

Soprani.

p La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te!

Ténors.

p La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te!

Basses.

p La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te!

p

cresc. *dim.* *p*

Encor ce coup — sur notre tê - - te!

cresc. *dim.* *p*

Encor ce coup — sur notre tê - - te!

cresc. *dim.* *p*

Encor ce coup — sur notre tê - - te!

p *cresc.* *dim.*

cresc. *molto* *f*

La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te, Et la

cresc. *molto* *f*

La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te, Et la

cresc. *molto* *f*

La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te, Et la

cresc *molto* *f* *dim.*

Ped. ✡ Ped. ✡

rit. a Tempo.

tienne aus - si, Seigneur Roi!

tienne aus - si, Seigneur Roi!

tienne aus - si, Seigneur Roi!

espressivo.

p suivez. p a Tempo. cresc.

Ped. Ped. Ped. Ped.

Mod.to

f f

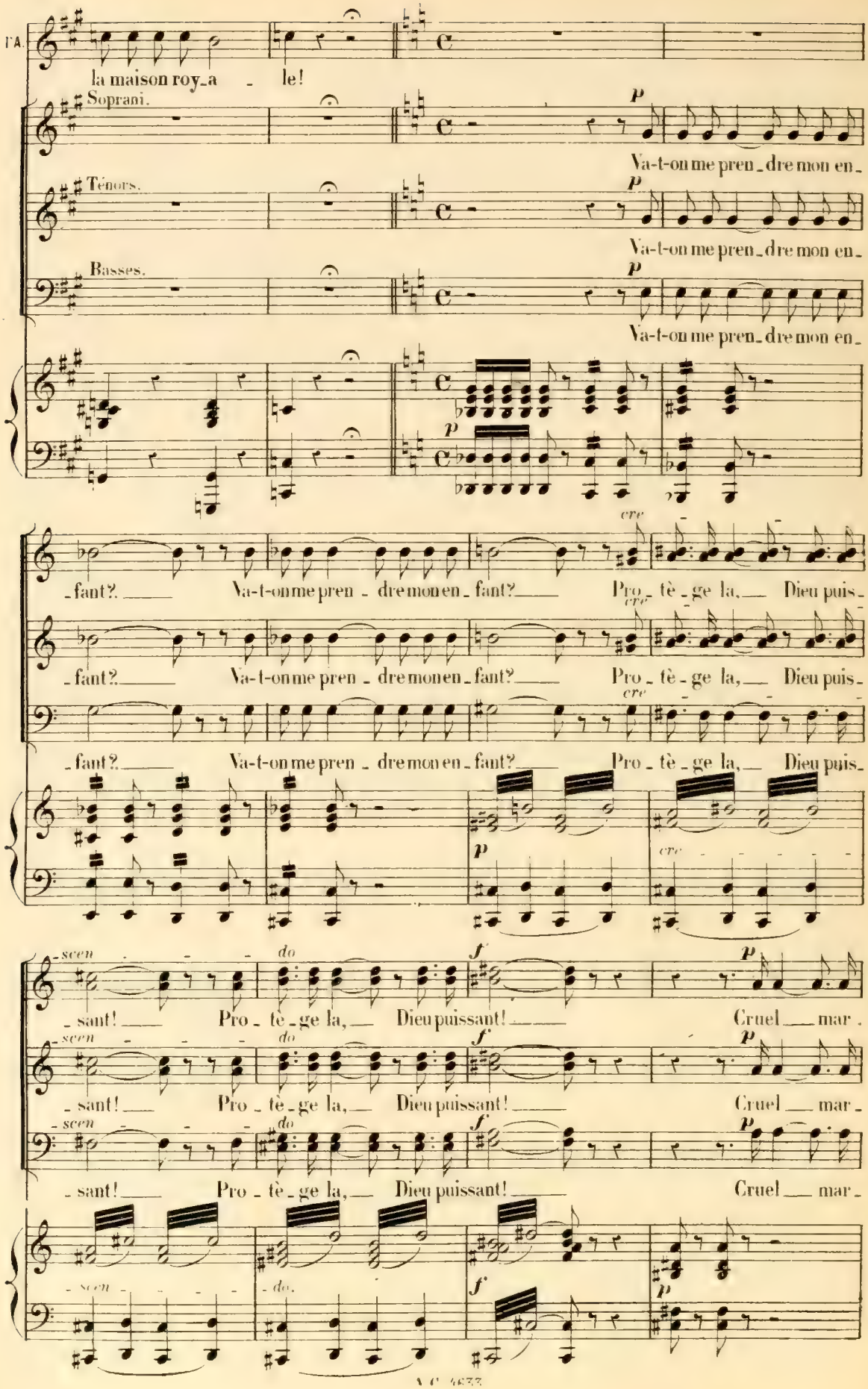
L'ALCADE.

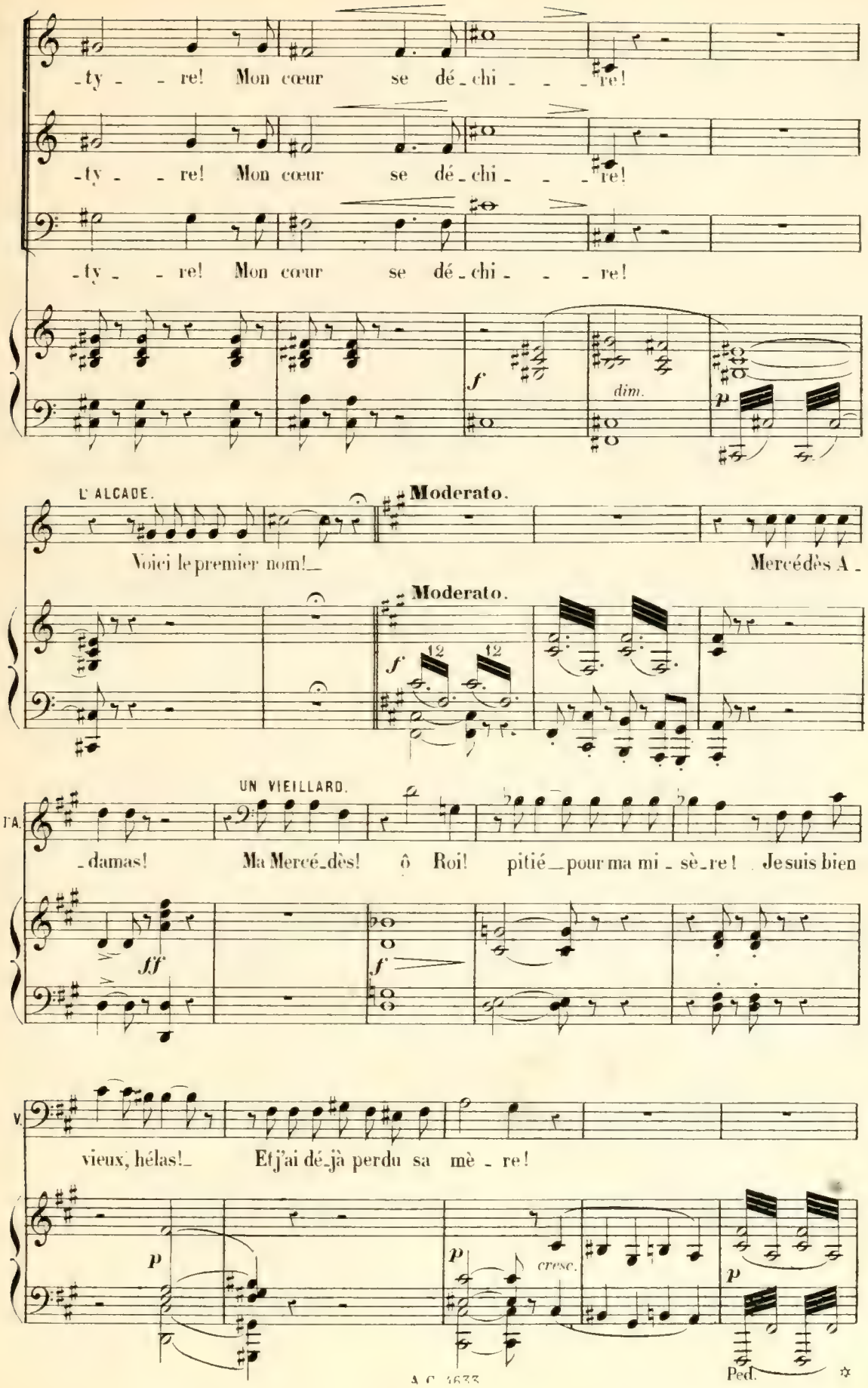
La loi va pronon - cer inflexible et fa - ta - le De l'ur - ne chaque

p

'A.

nom retiré par mes soins Se - ra devant vous tous té - moins Procla - mé sur le seuil de


l'A.
la maison roy_a _ le!
Soprani.
Va-t-on me pren_dre mon en_
Ténors.
Va-t-on me pren_dre mon en_
Basses.
Va-t-on me pren_dre mon en_
_fant? Va-t-on me pren _ dre mon en_fant? Pro_tè_ge la, Dieu puis_
_fant? Va-t-on me pren _ dre mon en_fant? Pro_tè_ge la, Dieu puis_
_fant? Va-t-on me pren _ dre mon en_fant? Pro_tè_ge la, Dieu puis_
_sant! Pro_tè_ge la, Dieu puissant! Cruel mar_
_sant! Pro_tè_ge la, Dieu puissant! Cruel mar_
_sant! Pro_tè_ge la, Dieu puissant! Cruel mar_


-ty - - re! Mon cœur se dé-chi - - - re!
-ty - - re! Mon cœur se dé-chi - - - re!
-ty - - re! Mon cœur se dé-chi - - - re!

dim.

L'ALCADE.
Voici le premier nom!
Moderato.
Mercédès A-
Moderato.

UN VIEILLARD.
LA.
-damas! Ma Mercé-dès! ô Roi! pitié pour ma mi-sè-re! Je suis bien

V.
vieux, hélas! Et j'ai dé-jà perdu sa mè-re!

cresc.

Ped.

Soprani.

Jour de dou - leur! Jour de mal - heur!

Ténors.

Jour de dou - leur! Jour de mal - heur!

Basses.

Jour de dou - leur! Jour de mal - heur!

Ped. Ped. Ped.

Ped.

L'ALCADE.

I - gle - sia!.. C'est le seul nom qu'on

Soprani.

L'autre nom?

Ténors.

L'autre nom?

Basses.

L'autre nom?

IGLESIA.

l'A

li - se!.. Je suis la seule aussi dans la ci - té Par qui ce nom d'I -

p

p

I.

- gle-sia soit por - té!.. Ramas -

p

I.

- sée au seuil d'une é - glise On me don-na le nom de la mai-son de

pp

I

Dieu! L'enfant trou-vée, hélas! la pauvre fil - le N'a pas d'autre fa - mil - le!

I. Que les an - ges de pierre au portail du saint lieu! Aus - si de tous co -

I. - tés - en vain el - le re - gar - de Personne ici n'a gar - de De la pleu -

p

I. - rer, de lui ten - dre les bras!... Per - son - ne ne l'aime i - ci -

LE ROI.

I. - bas!.. Va! pauvre a - bandon

p *cresc.*

Ped. ✡ Ped. ✡

le R.

- né - - e!.. Oh! va! quel-qu'un te

cresc.

Ped. Ped. Ped.

le R.

pleu - - re!.. Toi, qui dans

dim. p

Ped. Ped. Ped. Ped.

le R.

ton mal - heur, tour - nes les yeux vers

le R.

moi!... Em-porte en ton é-xil la pi-

p p

Ped.

IGLESIA.

Ah! Je te bé-ni-

le R.

-tié de ton Roi!

p *dim.*

I.

-rai! Je te bé-ni-rai jus-qu'à ma der-nière

I.

heu-re!..

pp *cresc.*

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

p *p*

p *p* *pp*

p *pp*

L'ALCADE.

Xaï_ma Fer_

Ped.

All° mod.to

MANOËL.

XAÏMA.

_re_ras! El _ le! C'est impos_si _ ble!... Ah! ce serait hor_

BEN-SAÏD.

El _ le!

Allegro mod.to

Ped. Ped.

L'A.

X.

_ri_ble!... Et l'Alcade mayor... a mal lu!.. Lis toi-

cresc.

L'ALCADE.

dim. cresc.

XAÏMA (lisant)

Xa_ï_ma Fer_re _ ras!

MANOËL (lisant)

L'A.

mê _ me!.. Xa_ï_ma Fer_re _ ras! Xa _ ï _ ma! Xa_

un peu retenu.

All°

M.

-ï - ma!.. Mais je l'ai - me!..

ff *f*

M.

mais je n'ai pas d'autre tré - sor!... Mais c'est mon cœur, c'est mon cœur

f *f*

M.

mê - me Que l'on veut m'ar - ra - cher!...

f *ff*

XAÏMA.

O justi - ce du ciel cela ne se - ra pas!...

ff *ff*

X. ce - la ne peut pas ê - tre!.. Dis leur

ff *f* *p*

X. donc, Manoël, Qu'en ce moment le prêtre nous attend à l'au -

p *p* *cre* - - -

X. - tel!.. Dis leur qu'ils nous tue - ront!

- *scen* - - - *do.* *ff*

Molto mod^to

LE ROI. Tu le vois, il bais - se le front!..

Molto mod^to

ff *p*

Le R.

C'est qu'il a compris qu'à cette heu_re On ne peut plus o_bé_ir qu'à la

XAÏMA.

f

Non! c'est qu'il pleure, ô Roi!.. Il

Le R.

loi!

X.

pleure, hélas!.. Il pleu_re!

f

Sop.

p *f* *dim.* *p*

Jour de dou_leur! Jour de mal_heur!

Ténors.

p *f* *dim.* *p*

Jour de dou_leur! Jour de mal_heur!

Basses.

p *f* *dim.* *p*

Jour de dou_leur! Jour de mal_heur!

p *f* *dim.* *pp*

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

BEN-SAÏD.

Tan - tôt, je le di -

p

B. S.

- sais, je crois, A l'a - mant qu'é - garaient les ardeurs de la

(avec une ironie contenue)

p

B. S.

fiè - vre, La dis - tance est gran - de, par - fois De la

p *rit.* *pp*

MANOËL.

B. S.

coupe à la lè - vre! Sois maudit sur la ter - re!..

Tempo.

pp

Ped. ✡

M.

sois maudit sur la ter - - re et maudit dans le

Allegro.

M.

ciel! -

Sop. XAÏMA, IGLÉSIA.

ff

Se peut -

Ténors, MANOËL, L'ALCADE.

ff

Se peut -

Basses, LE ROI avec les 2des Basses.

ff

Se peut -

Allegro.

ff

il, Dieu de nos â - - mes! Que

il, Dieu de nos â - - mes! Que

il, Dieu de nos â - - mes! Que

tes ven - ge - res - ses flam - mes Per -

tes ven - ge - res - ses flam - mes Per -

tes ven - ge - res - ses flam - mes Per -

- met - tent à ces in - fâ - mes De sor -

- met - tent à ces in - fâ - mes De sor -

- met - tent à ces in - fâ - mes De sor -

- tir d'i - ci vi - vants! Con -

- tir d'i - ci vi - vants! Con -

- tir d'i - ci vi - vants! Con -

ff

-su - me sous ton ton - ner - - re Ces

-su - me sous ton ton - ner - - re Ces

-su - me sous ton ton - ner - - re Ces

ff

Ped.

op - pres - seurs de la ter - - re

op - pres - seurs de la ter - - re

op - pres - seurs de la ter - - re

Ped.

Et que leur vi - le pous - siè - - re Soit jetée — à tous les

Et que leur vi - le pous - siè - - re Soit jetée — à tous les

Et que leur vi - le pous - siè - - re Soit jetée — à tous les

ff

Ped.

vents!.. Et que leur vi - le pous-

vents!.. Et que leur vi - le pous-

vents Et que leur vi - le pous-

Ped.

- siè - re Soit je - té - e, je-

- siè - re Soit je - té - e, je-

- siè - re Soit je - té - e, je-

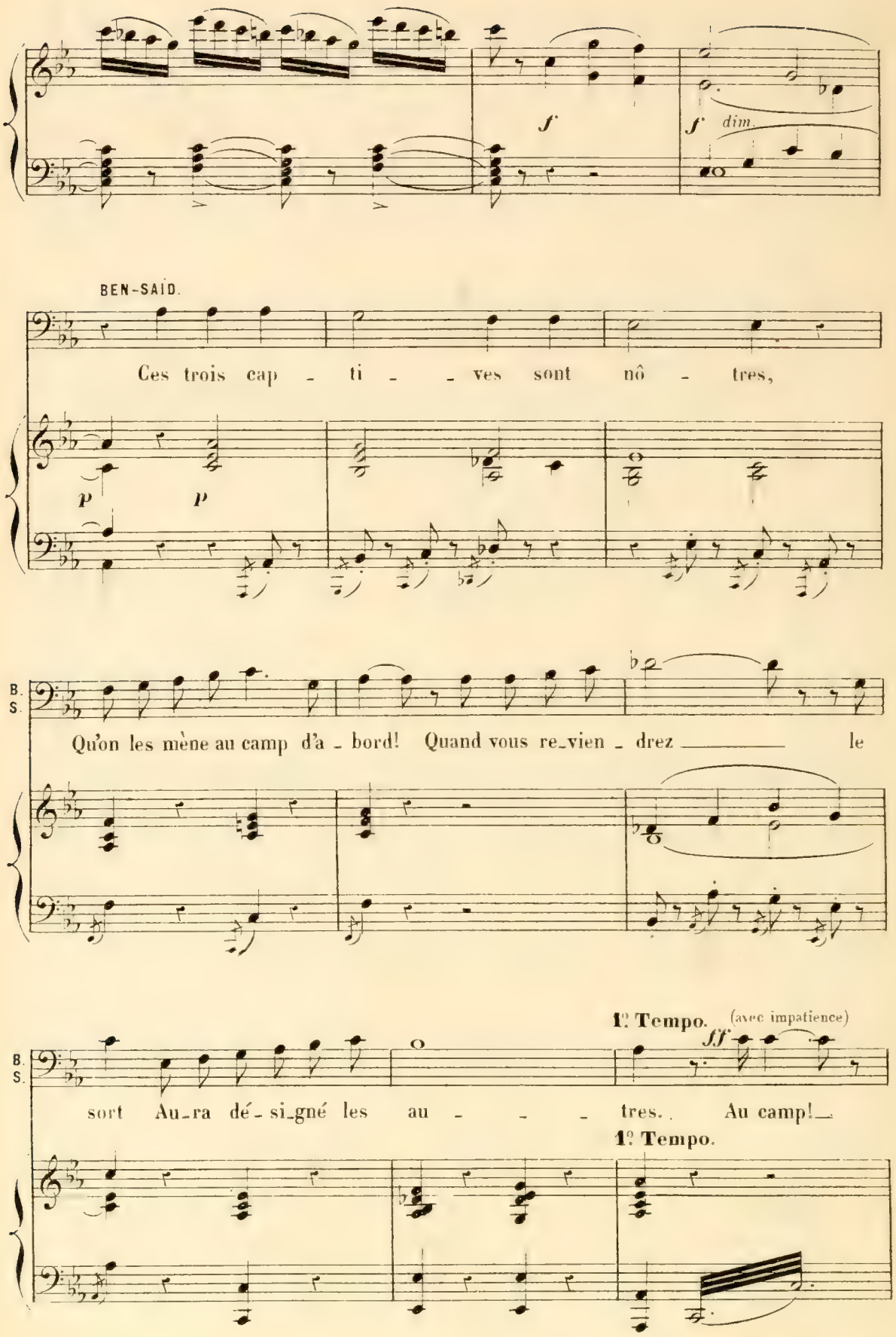
Ped

- tée à tous les vents!..

- tée à tous les vents!..

- tée à tous les vents!..

ff


f
f dim.
BEN-SAÏD.
Ces trois cap - ti - - ves sont nô - tres,
p
p
B. S.
Qu'on les mène au camp d'a - bord! Quand vous re-vien - drez le
B. S.
sort Au-ra dé-si-gné les au - - - tres. Au camp!
1º Tempo. (avec impatience)
ff
1º Tempo.

B. S.

f

Au camp, ces femmes!..

ff *f*

MANOEL.

Ar_rê_tez!.. ar_rê_tez!.. in_fâ_mes!..

f *f*

BEN-SAÏD.

C'est trop d'auda_ce!.. ar_riè_re!.. ou tu vas l'ex_pi_

f *f*

B. S.

_er!..

f *ff* *p*

Ténors.

Fais com_me nous!.. At_tends pour re_vê_tir l'ar_

Basses.

Fais com_me nous!.. At_tends pour re_vê_tir l'ar_

cresc. *p*

_mu_re Que se re_ferme la bles_su_re!..

cresc. *p*

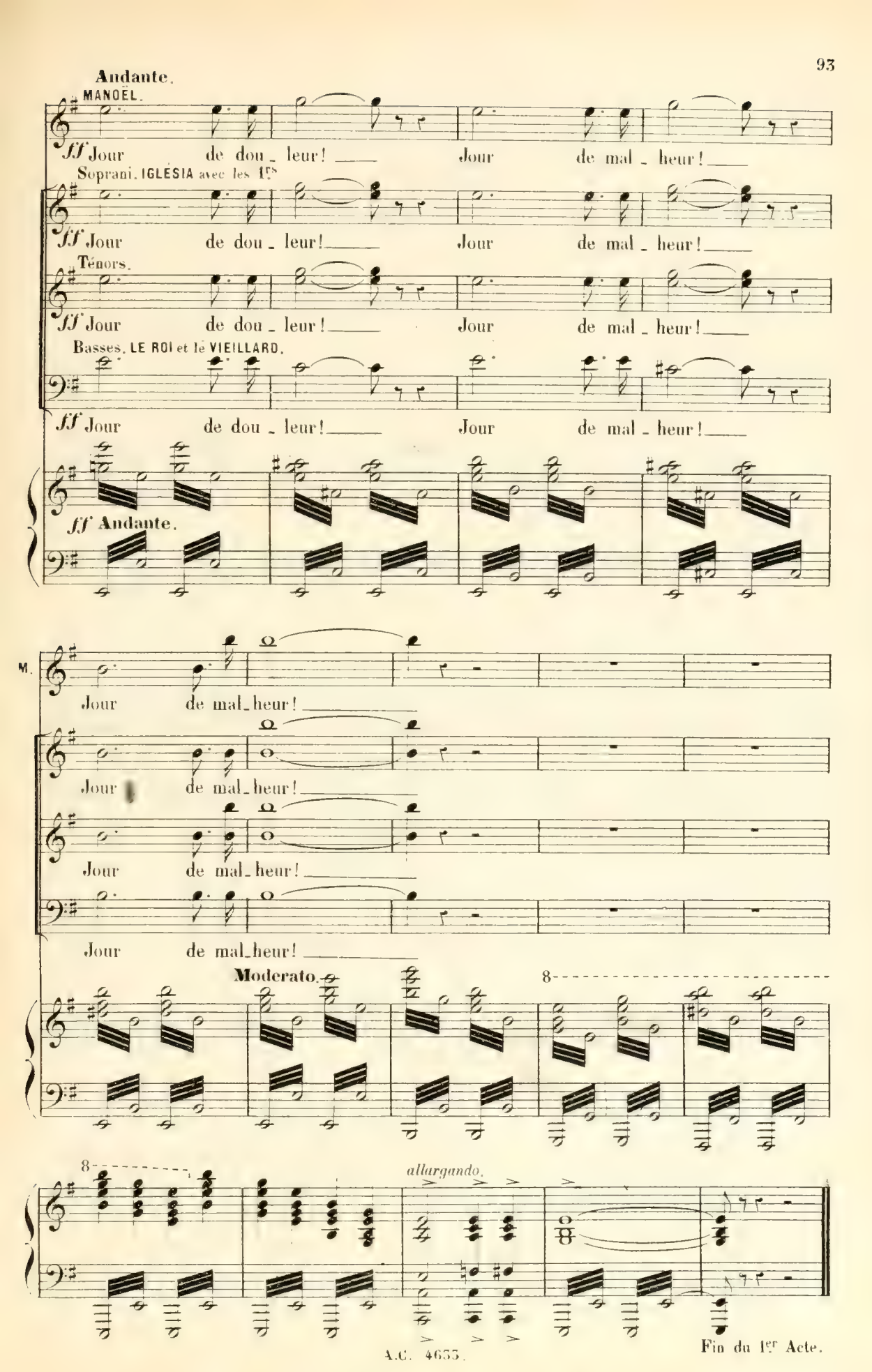
_mu_re Que se re_ferme la bles_su_re!..

cresc. *p*

poco

allargando.

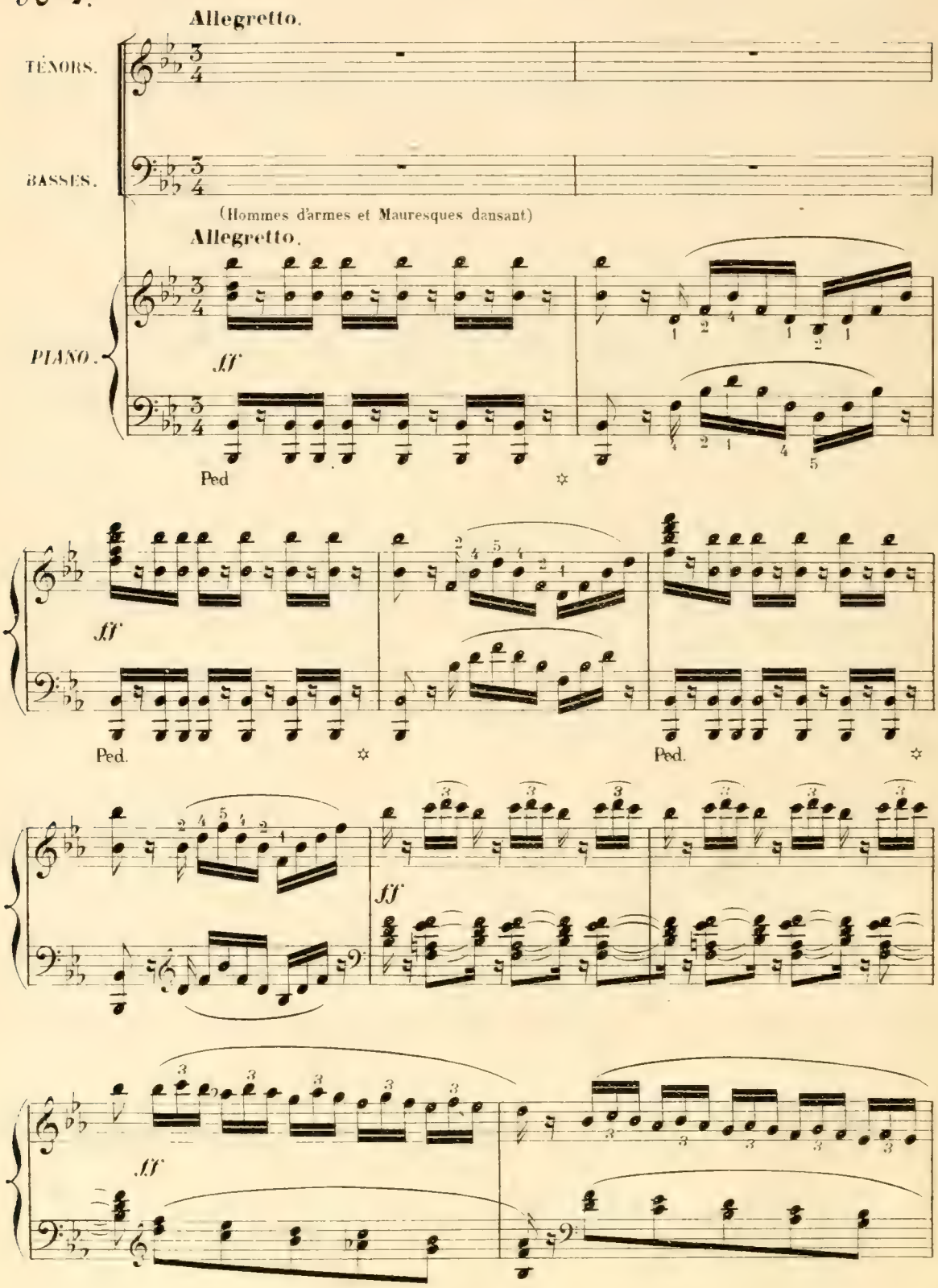
poco cre_scen_do mol_to.


Andante.
MANOEL.
ff Jour de dou_leur! Jour de mal_heur!
Soprani. IGLESIA avec les 1rs
ff Jour de dou_leur! Jour de mal_heur!
Ténors.
ff Jour de dou_leur! Jour de mal_heur!
Basses. LE ROI et le VIEILLARD.
ff Jour de dou_leur! Jour de mal_heur!
ff Andante.
M.
Jour de mal_heur!
Jour de mal_heur!
Jour de mal_heur!
Jour de mal_heur!
Moderato.
8
8
allargando.
Fin du 1er Acte.

Site pittoresque sur les rives de l'Oued-el-Kédir devant Cordoue.

CHŒUR.

N° 7.



Ténors.

Basses.

f

Fê - -

Fê - -

- tons, fê - tons l'an - ni - ver - sai - - re Du grand com -

- tons, fê - tons l'an - ni - ver - sai - - re Du grand com -

f

- bat de Za - mo - ra Fê - -

- bat de Za - mo - ra Fê - -

-tons, fê - tons l'an-ni-ver - sai - re Du grand com-bat de Za-mo-

-tons, fê - tons l'an-ni-ver - sai - re Du grand com-bat de Za-mo-

p

-ra! Ce sou-ve-nir, notre ad-ver-sai - re Longtemps, long-

p

-ra! Ce sou-ve-nir, notre ad-ver-sai - re Longtemps, long-

p

f *dim.* *p*

-temps en rou-gi-ra Ce sou-ve-nir notre ad-ver-

f *dim.* *p*

-temps en rou-gi-ra Ce sou-ve-nir notre ad-ver-

f *dim.* *p*

Ténors seuls.

f

-sai - re Longtemps, longtemps en rou-gi - ra Fê -

f

-sai - re Longtemps, longtemps en rou-gi - ra Fê -

f

3 2 1

dim.

-tons, fê-tons l'anni-ver - sai - re Du grand combat de Za-mo-

-tons, fê-tons l'anni-ver - sai - re Du grand combat de Za-mo-

p

cresc.

f

f

-ra! Fê - tons, fê-tons l'anniver - sai - re Du grand combat de

cresc.

f

f

-ra! Fê - tons, fê-tons l'anniver - sai - re Du grand combat de

cresc.

f

f TUTTI.

Za - mo - ra! Fê - tons, fê - tons l'an - ni - ver -

f

Za - mo - ra! Fê - tons, fê - tons l'an - ni - ver -

Ped. ✡

- sai - re Du grand com - bat de Za - mo - ra! Fê -

- sai - re Du grand com - bat de Za - mo - ra! Fê -

- tons, fê - tons l'an - ni - ver - sai - re Du grand com - bat de Za - mo -

- tons, fê - tons l'an - ni - ver - sai - re Du grand com - bat de Za - mo -

- ra! Fê_tons, fê - tons l'an_ni_ver - sai - re, l'an_ni_ver_

- ra! Fê_tons, fê - tons l'an_ni_ver - sai - re, l'an_ni_ver_

- sai - re Du grand com - bat, du grand com - bat de Za_mo_

- sai - re Du grand com - bat, du grand com - bat de Za_mo_

- ra!

- ra!

ff

Ped. * Ped *

RÉCIT ET KASIDAH.

N° 8.

HADJAR.

SOLDAT ARABE.

Récit.

Noble Hadjar, notre chef, ô toi que dans Cordoue Pour ta vail_

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

fp

Ped.

S. A.

_lance et pour tes chants on lou_e, Daigne en ce jour de fête, ô po_è_te sol_

fp

Ped.

mesuré.

S. A.

_dat, Dire à tes compagnons ta fière Kasi_dah, A la fois belliqueuse et

p

f

HADJAR.

S. A.

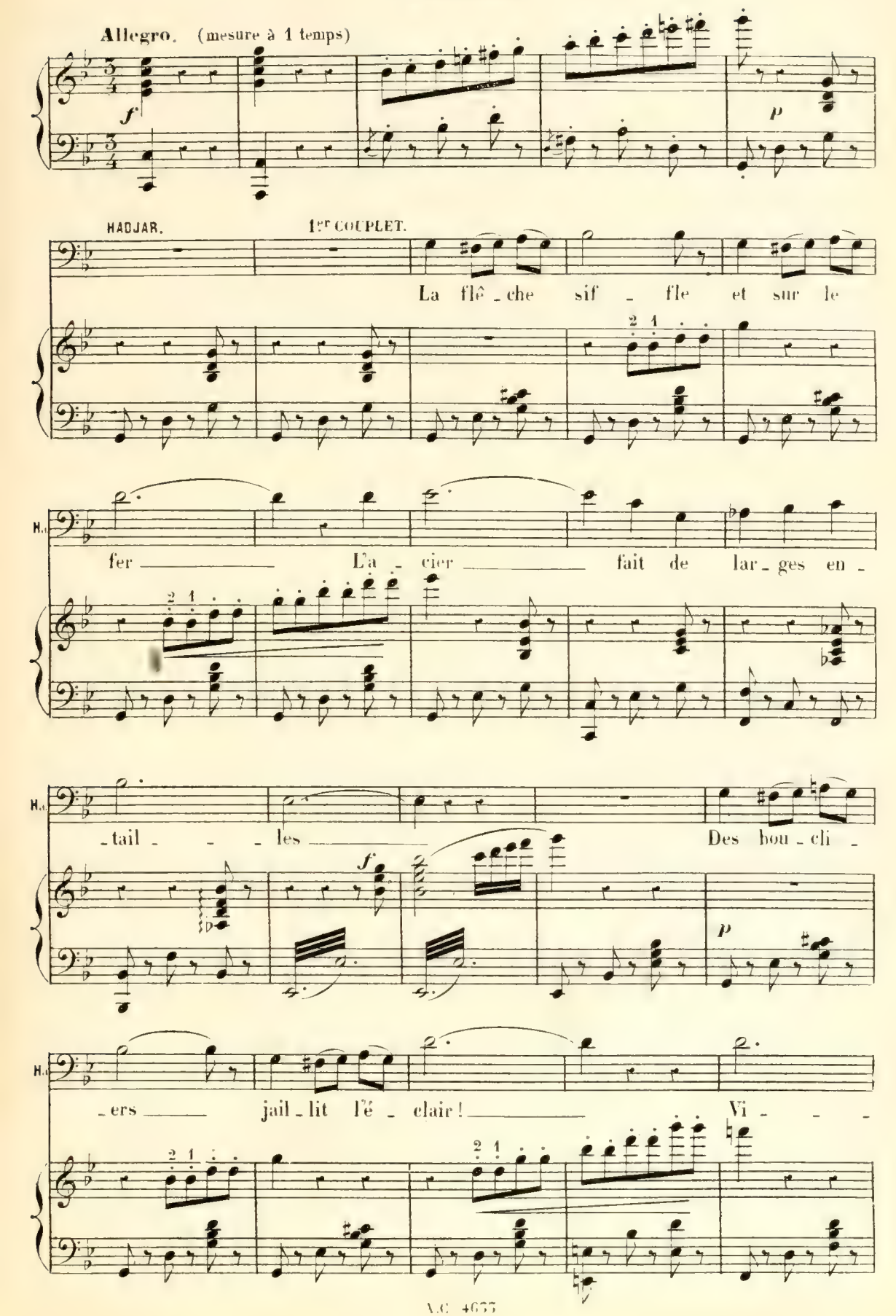
tendre. Prenez vos Ki_tarras, je vais la faire en_ten_dre!

p

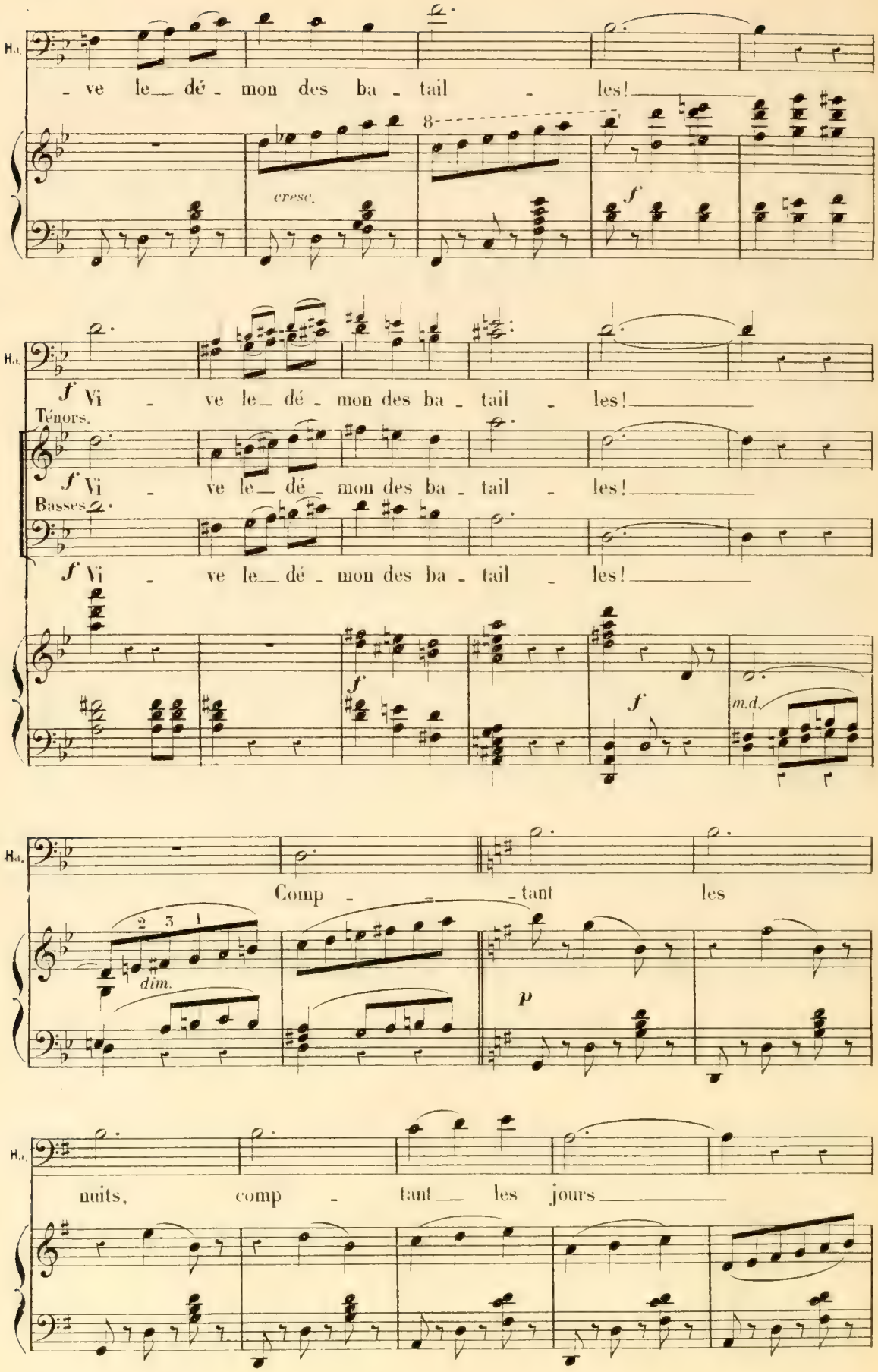
f

f

KASIDAH.



V.C. 4677


H.a.
- ve le dé - mon des ba - tail - les!
cresc.
f
Vi - ve le dé - mon des ba - tail - les!
Ténors.
Vi - ve le dé - mon des ba - tail - les!
Basses.
Vi - ve le dé - mon des ba - tail - les!
m.d.
Comp - tant les
dim.
p
nuits, comp - tant les jours

H.

Ma bel - - le me voit jus - qu'en

son - - - ge, Mon ab - sence

est pres - - que men - son - - ge

— Vi - ve le dé - mon

des a - mours!

H.

f Vi _ ve le _ dé _ mon des _ a _ mours!

Ténors.

f Vi _ ve le _ dé _ mon des _ a _ mours!

Basses.

f Vi _ ve le _ dé _ mon des _ a _ mours!

f

1°. Tempo.

H.

1°. Tempo.

p

2d. COUPLET.

H.

Vois l'en _ ne _ mi _ fuir é _ per _ du,

H.c

Vi - te, es - ca - la - dons les mu - rail - - les,

f

H.c

Femmes et biens, tout nous est dû

p

H.c

Vi - - ve le dé - mon des ba - tail - - les!

cresc.

f

H.c

Vi - - ve le dé - mon des ba - tail - les!

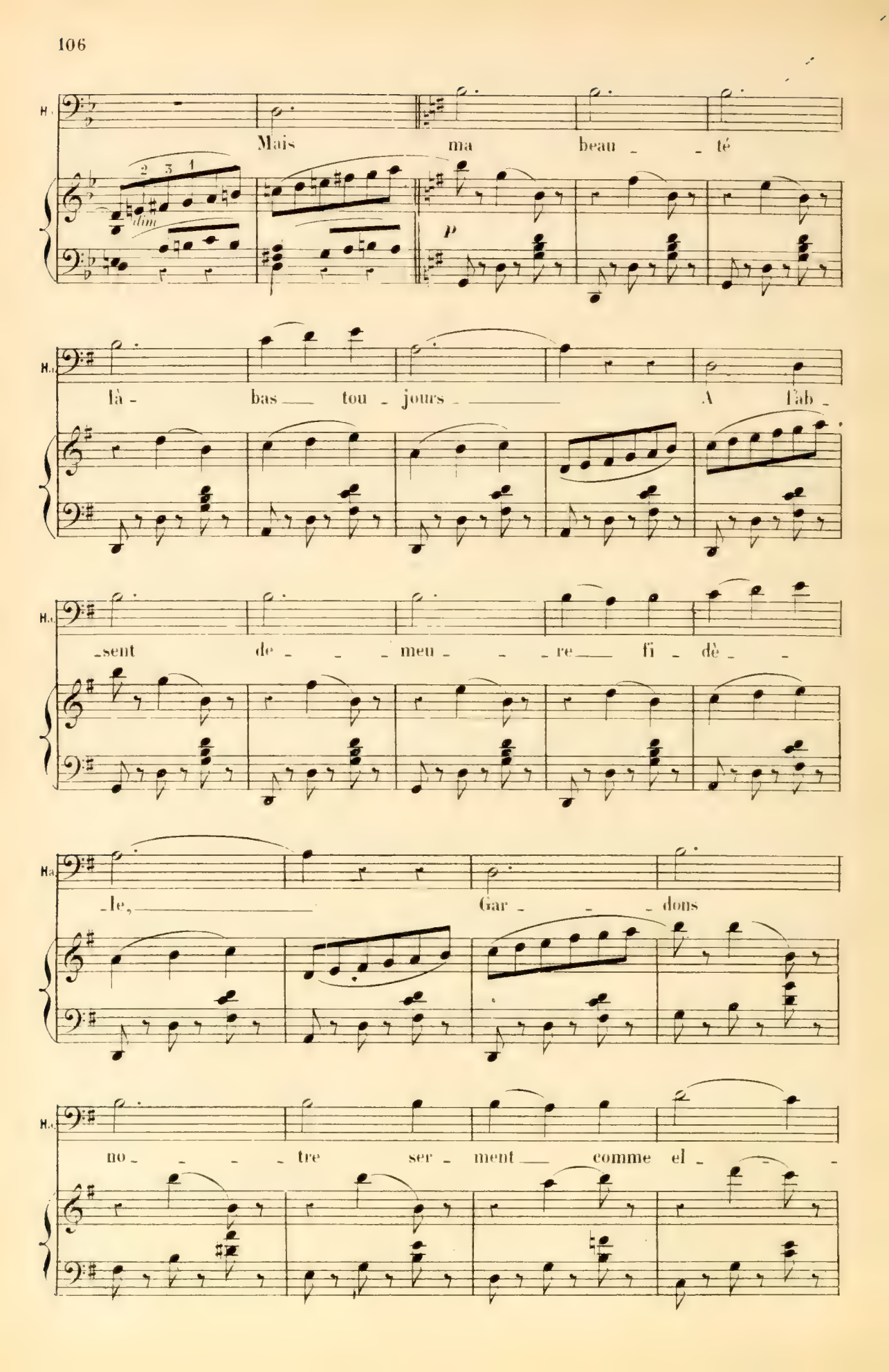
Ténors.

Vi - - ve le dé - mon des ba - tail - les!

Basses.

Vi - - ve le dé - mon des ba - tail - les!

f *ff* *f* *m.d*


H.
Mais ma beau - té
dim
p
H.
là - bas tou - jours A l'ab -
H.
-sent de - meu - re fi - dè -
H.
-le, Gar - dons
H.
no - tre ser - ment comme el -

H.c.

le Mal - gré le dé - mon

H.c.

des a - mours !

H.c.

Mal - gré le dé - mon des a - mours !

Ténors.

f Mal - gré le dé - mon des a - mours !

Basses.

f Mal - gré le dé - mon des a - mours !

f *ff*

SCÈNE ET AIR

N° 9.

Allegro moderato.

HERMOSA.

HADJAR.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

Allegro moderato.

PIANO.

HERMOSA. (les cheveux épars)

Assez! Je ne veux pas qu'on

chan_te!.. Je veux qu'on dan_se! O_béis_

Allegretto.

Andantino.

He.

_sez! J'ai dit: assez de

Andantino.

p *f*

Allegro.

He.

chants! et c'est as _ sez!

Allegro.

f

Ped. ✡

Soprani. *f*

Chassons, chassons cet _ te fem _ me mé _ chan _ te!

Ténors.

Chassons, chassons cet _ te fem _ me mé _ chan _ te!

Basses. *f*

Chassons chassons cet _ te fem _ me mé _ chan _ te!

ff

HADJAR.

Moderato.

Malheur à qui la touchera! Sa personne est sa-

f

Et pourquoi?..

f

Et pourquoi?..

f

Et pourquoi?..

Moderato.

ff *p*

H.

-crée! Elle est fol-le! Oui! c'est Her-

p

Elle est fol-le!

p

Elle est fol-le!

p

Elle est fol-le!

pp

Ped.

H.

-mo-sa, l'Espa-gno-le. La cap-ti-ve de Zamo-ra, Elle é-

pp *pp*

Ha. _chut en par_tage à Ben Sa_'id mon frè_re Qui

Ha. sut res_pec_ter sa mi_sè_re Et mê_me l'ho_no_rer

p

Ha. Car le Co_ran l'a dit: « Tiens pour saints les

p

Ha. fous, Si_non sois mau_dit! »

p *p*

Ped. ✡ Ped. ✡

Moderato.

f *p*

Ped.

Soprani. *mf*

Voyez donc ! on di_

Ténors. *mf*

Voyez donc ! on di_

Basses. *mf*

Voyez donc ! on di_

Ped. Ped.

NADJAR.

Andante.

Non ! c'est son rê_ ve quelle suit !

rait qu'une main la con duit !..

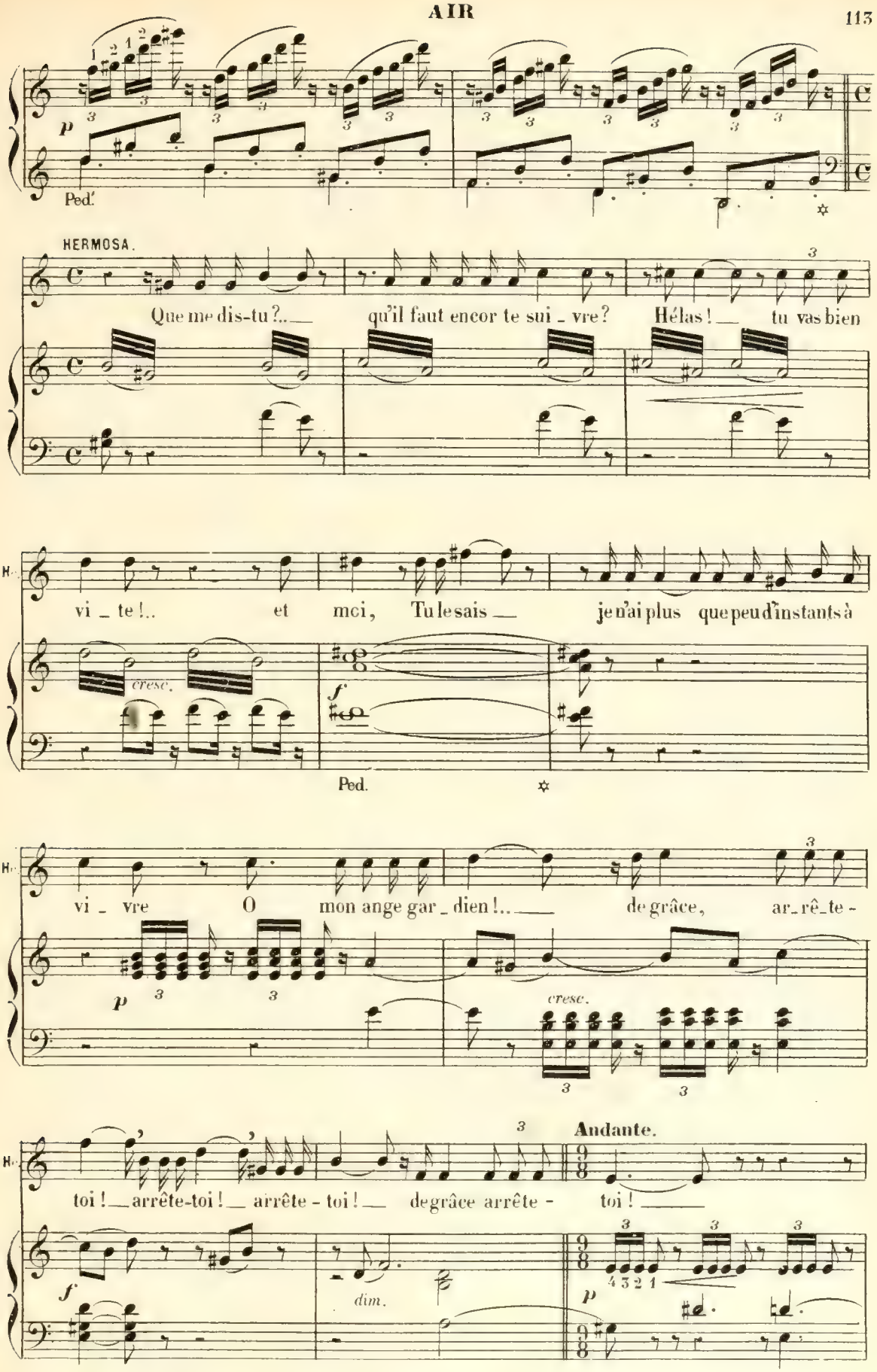
rait qu'une main la con duit !..

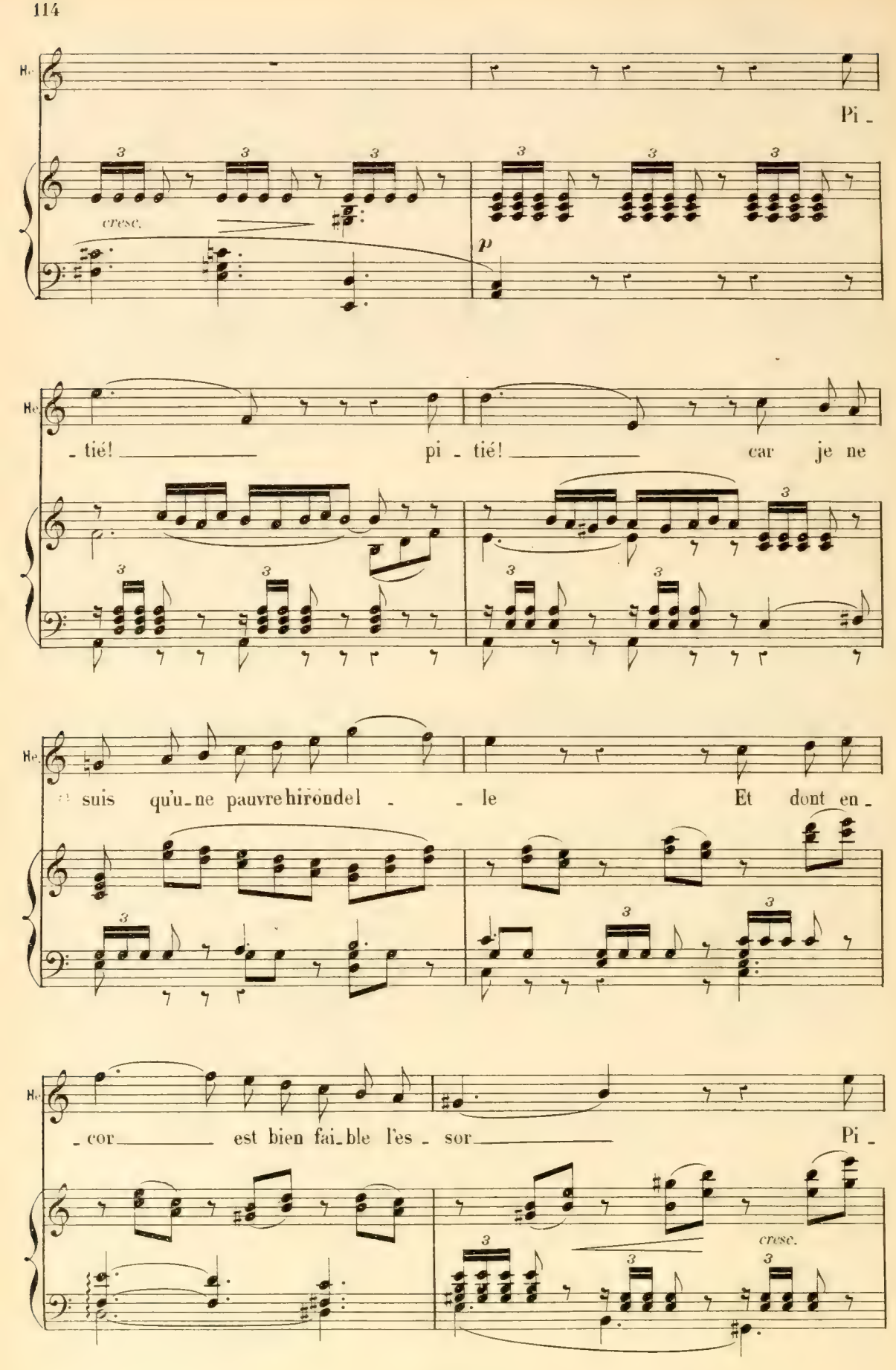
rait qu'une main la con duit !..

Andante.

pp *p*

Ped. Ped. Ped.


p
Ped.
HERMOSA.
Que me dis-tu ?.. qu'il faut encor te sui - vre ? Hélas ! tu vas bien
vi - te !.. et moi, Tu le sais je n'ai plus que peu d'instants à
cresc.
f
Ped.
vi - vre O mon ange gar - dien !.. de grâce, ar - rê - te -
p
cresc.
toi ! arrête-toi ! arrête - toi ! de grâce arrête - toi !
f
dim.
Andante.
p


Pi -
cresc.
p
- tié! pi - tié! car je ne
suis qu'une pauvre hirondel - le Et dont en -
- cor est bien fai-ble l'es - sor Pi -
cresc.

He.

- tié! pi - tié! pi-tié de

cresc. *dim.* *p*

He.

moi, mon bel an - - ge, dont l'ai - le Traver-se

cresc.

He.

l'air plus prom-pte que l'é - clair Traver-se

f *p* *p*

Ped.

He.

l'air plus prom - pte que l'é - clair, que l'éclair!..

p *f*

Ped.

Un peu plus animé.

He.

J'ai tant souffert en ce nid vide et

poco

p *poco*

p

He.

som - bre Où mes en - fants ché - ris m'ont é - té

cresc.

He.

pris! J'a - vais con - struit leur de - meu - re dans

f

pp

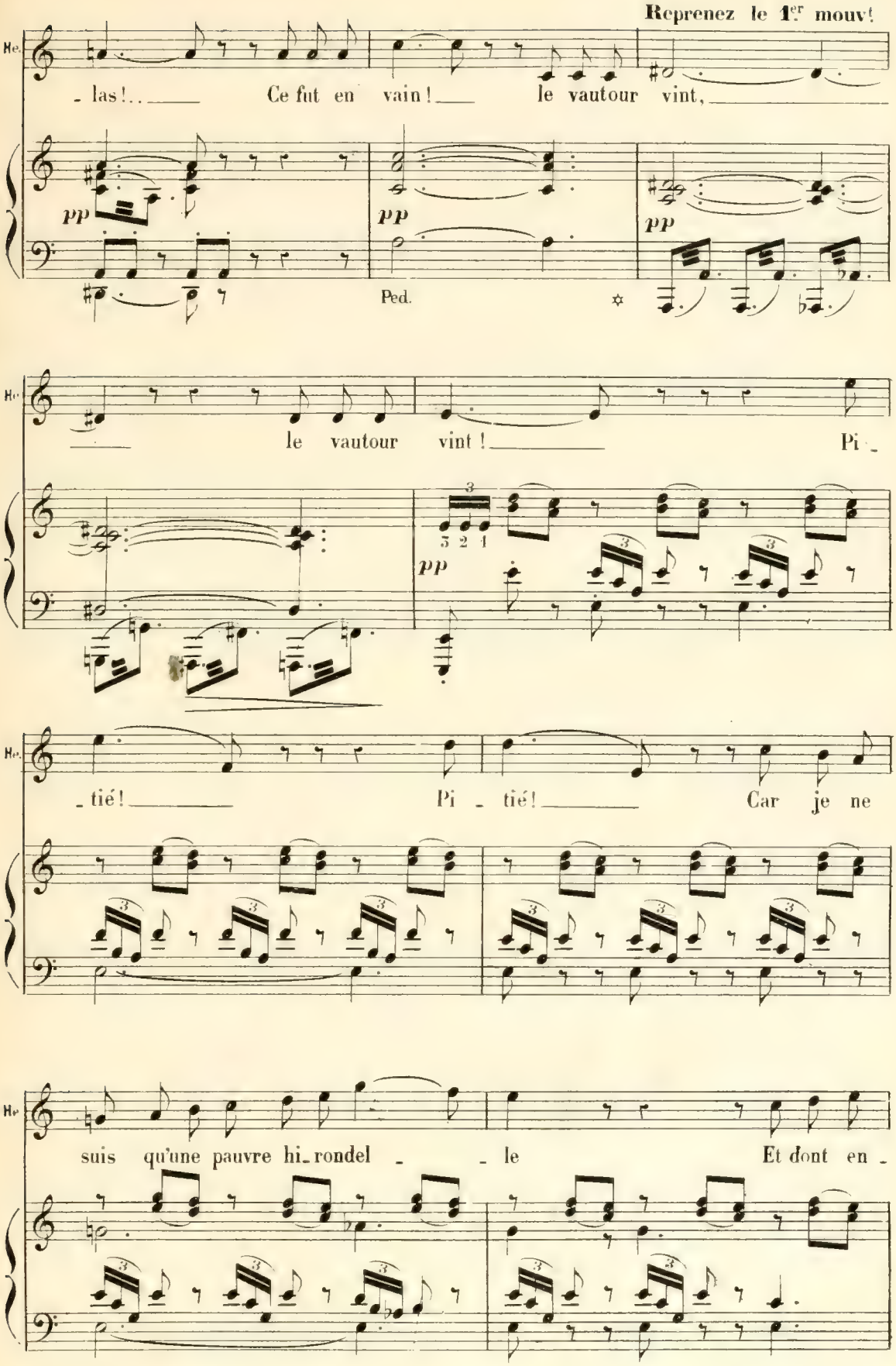
Ped. Ped. Ped.

He.

l'om - bre! Hé - las ce fut en vain! Hé -

pp

Ped. Ped. Ped.


Reprenez le 1er mouvt

- las!.. Ce fut en vain! le vautour vint,

Ped.

le vautour vint! Pi -

- tié! Pi - tié! Car je ne

suis qu'une pauvre hi-rondel - - le Et dont en -

H.

- cor Est bien fai - ble l'es - sor Pi -

- tié! Pi - tié! Pi - tié De

pp

moi mon bel an - ge, Dont l'ai - le traverse

cresc.

l'air, Plus promp - te que l'é - clair, Plus

f *p* *p*

H.

promp - - - te Plus prompte que l'éclair, que l'éclair!..

Ped.

Andante.

pp

Ped.

HERMOSA.

Ah! tu permets en - fin que je touche la ter - re!

Ped.

H.

Non?.. nous som - mes au ciel?..» me dis-tu?..

pp

Ped. Ped Ped.

Animez.

Ho

quoi! ces fleurs, Ces oi - seaux aux ri_ches cou_

Animez.

pp

Ped. Ped. Ped.

Ho

_leurs, Cette om - bre salu_tai - re Oh! bel

cresc.

Ped. Ped. Ped. Ped.

Andante.

Ho

'an - ge! tu dis que ce n'est pas la ter - re?

Andante.

pp p

Ped.

Ho

Non! c'est le para - dis! Ah! pour moi tout s'é_

p pp p f

Ped Ped. Ped. Ped.

animez.

H.

-clai - re! Oui! Si l'an - ge m'a - mène i -

p animez mais pp

-ci, C'est que mes chers pe - tits sont

là Ah! les voi - ci! les voici! les voi-

All.º moderato.

cresc. molto. *f* *p* *cresc.*

All.º moderato.

-ci! Ah! Quel - le

f *f* All.º moderato.

Ped. ✡

H.

joi - e! Ah! Quelle joi - e L'ange m'en - voi - e!

f *f* *f* *f* *p*

Ped. ✡

H.

Il veut en - cor Que je re - voi - e Mon doux tré-

Allegro.

f *dim.*

H.

- sor, Mes hi - ron - del - les, Mes cœurs fi - dè - les, Mes chers enfants, Battant des

p

H.

aî - les, Tout triom - phants, Qui me ca - res - sent Et qui me

f suivez. *pp*

Ped. ✡

pres - sent. Remplis d'é - moi.

cresc.

Ped. Ped.

Et re - con - nais - - - sent Leur mère en

f

dim.

Ped.

moi! Ah! Quel - le

p

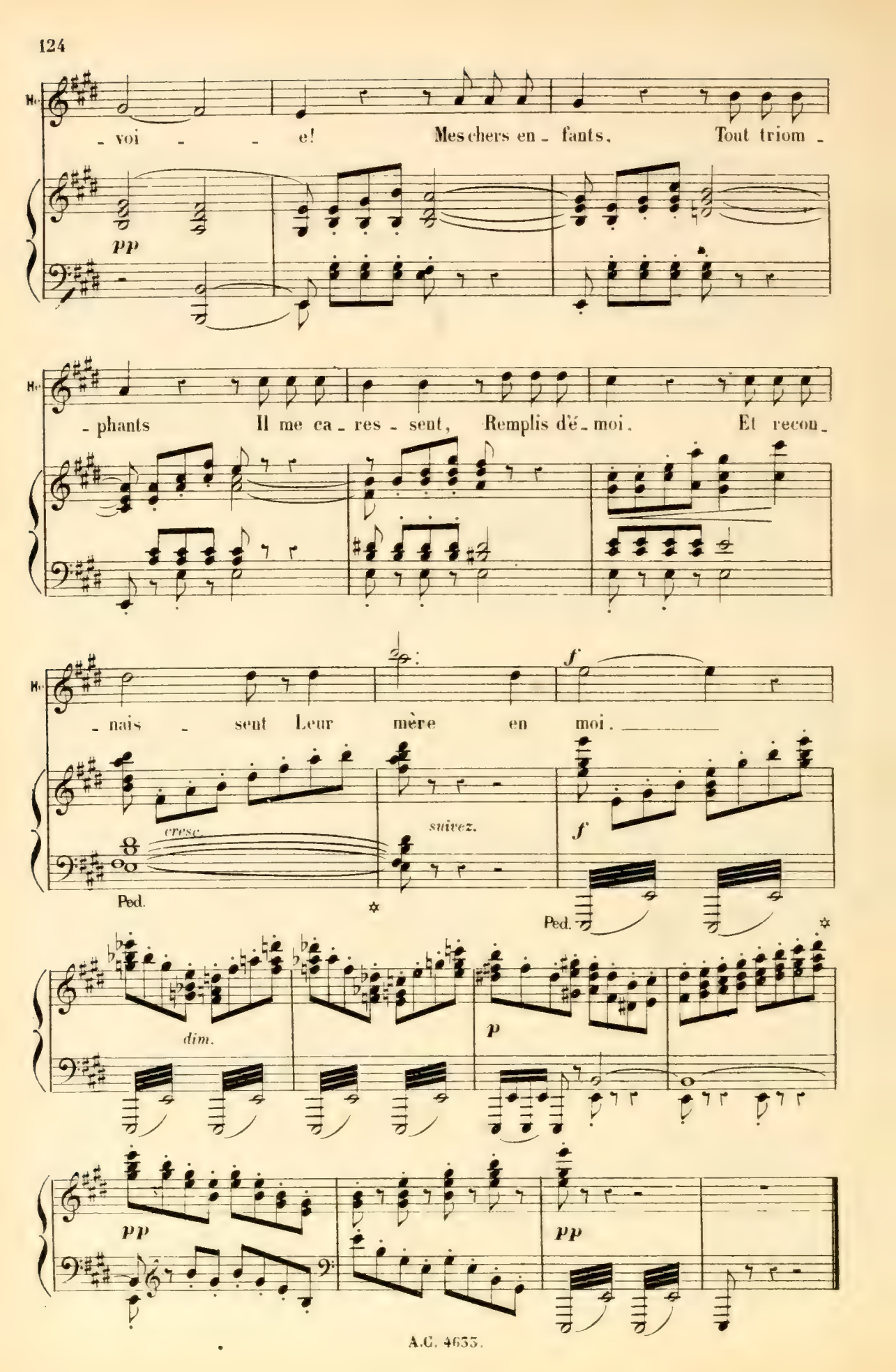
f

joi - e, Quelle joi - - - - e! L'an - ge mien-

f *f*

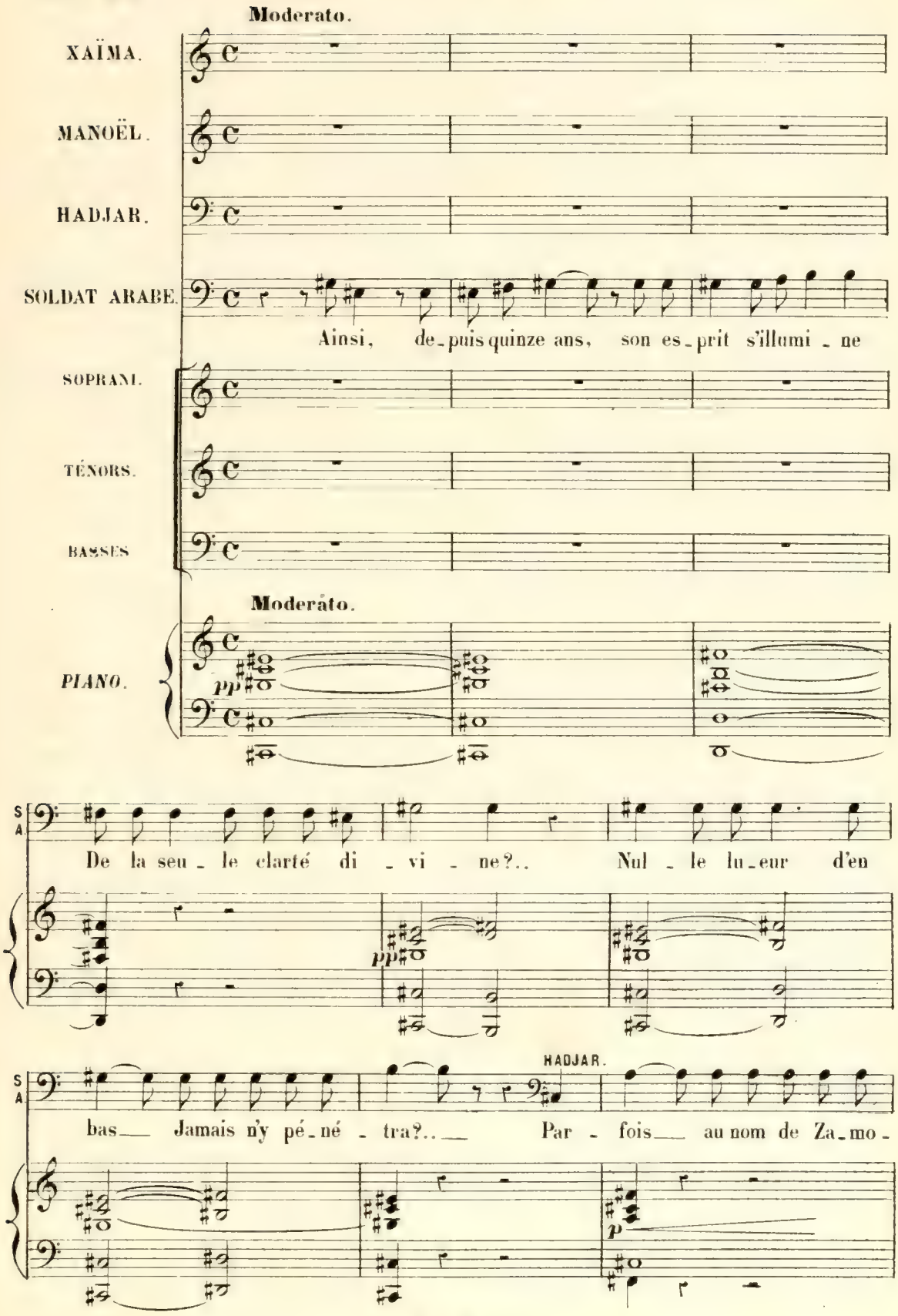
dim.

Ped.


Ho
- voi - - e! Mes chers en - fants, Tout triom -
pp
- phants Il me ca - res - sent, Remplis d'é - moi. Et recon -
- nais - sent Leur mère en moi.
f
cresc.
suivez.
f
Ped.
Ped.
dim.
p
pp
pp

SCÈNE, MARCHE ET CHŒUR.

N° 10.



H.

-ra. De Zamo-ra Qui des siens fut la tom-be. Un éclair de rai-

p *cresc.*

-son, soudain dans ses yeux luit!.. Mais soudain aussi tout re-tombe dans l'effroyable

p

H.

nuit!

pp

Allegretto.

Tromp.

f

Sur le théâtre.

Orch.

Soprani.

Ah! Voici le convoi d'Es-pa-gne Qu'on an-non-ce du haut de nos rem-

Ténors.

Ah! Voici le convoi d'Es-pa-gne Qu'on an-non-ce du haut de nos rem-

Basses.

Ah! Voici le convoi d'Es-pa-gne Qu'on an-non-ce du haut de nos rem-

HADJAR

Le corté_ge bientôt va frapper nos re_

-parts!

-parts!

-parts!

Orch.

f Sur le théâtre.

p

H.

-gards. De ses clairons on entend la ré_pon_se.

f

MARCHE.

Même mouv!

f Sur le théâtre.

p Orch.

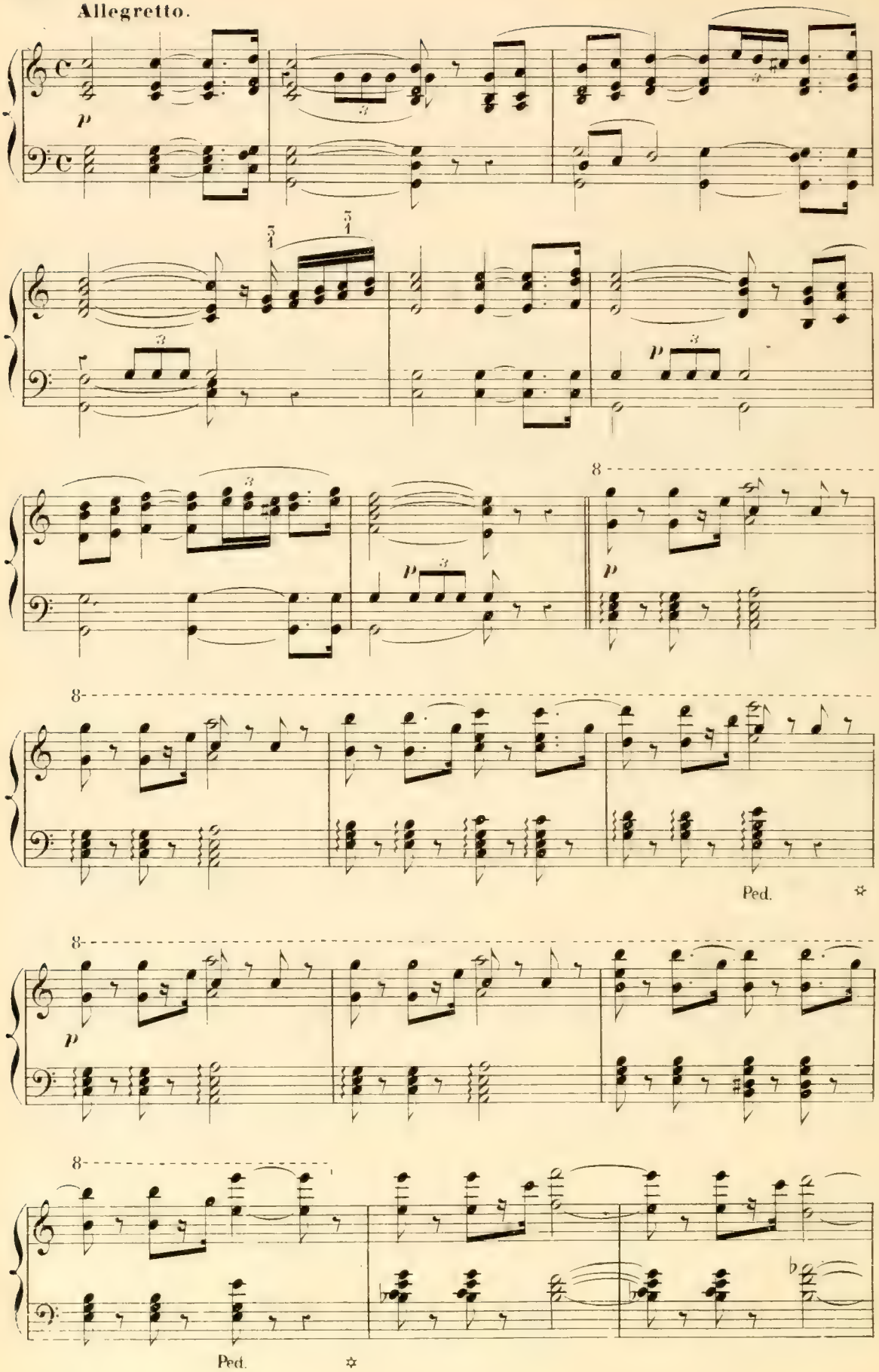
Ped.

f Sur le théâtre.

p Orch.

Ped.

Allegretto.



Ped. ✡

Ped ✡

(ENTRÉE DU TRIBUT DES CENT VIERGES)

Soprani.

f Sonnez sonnez, clai - rons! son-

Ténors.

f Sonnez sonnez, clai - rons! son-

Basses.

f Sonnez sonnez, clai - rons! son-

f Sur le théâtre.

Ped. ✡ Ped. ✡

-nez! sonnez, clai - rons! sonnez! sonnez! sonnez!

-nez! sonnez, clai - rons! sonnez! sonnez! sonnez!

-nez! sonnez, clai - rons! sonnez! sonnez! sonnez!

f Orch.

Ped.

Son - nez, clairons

Son - nez, clairons

Son - nez, clairons

Ped.

Des invin - cibles es - cadrons Qui soumi - rent l'Es - pa - - gne! Son-

Des invin - cibles es - cadrons Qui soumi - rent l'Es - pa - - gne! Son-

Des invin - cibles es - cadrons Qui soumi - rent l'Es - pa - - gne! Son-

Ped. Ped.

-nez! sonnez, clai - rons! Comman-dez-nous,

-nez! sonnez, clai - rons! Comman-dez-nous,

-nez! sonnez, clai - rons! Comman-dez-nous,

f

Ped

et nous vaincrons! Al - lah nous accom - pa - gne! Son-

et nous vaincrons! Al - lah nous accom - pa - gne! Son-

et nous vaincrons! Al - lah nous accom - pa - gne! Son-

Ped. Ped.

-nez sonnez clai - rons!

-nez sonnez clai - rons!

-nez sonnez clai - rons!

Point ne nous ar - rê - terons De - vant mer, ni mon -

Point ne nous ar - rê - terons De - vant mer, ni mon -

Point ne nous ar - rê - terons De - vant mer, ni mon -

f

Ped. ✡ Ped. ✡

- ta - gne! Son - nez! sonnez clai - rons!

- ta - gne! Son - nez! sonnez clai - rons!

- ta - gne! Son - nez! sonnez clai - rons!

f

Ped. ✡

Dans les vil - les nous les bat - trons Comme en ra - se cam -

Dans les vil - les nous les bat - trons Comme en ra - se cam -

Dans les vil - les nous les bat - trons Comme en ra - se cam -

f

Ped ✡ Ped ✡

- pa - - gne! Son - nez! son-nez, clai -

- pa - - gne! Son - nez! son-nez, clai -

- pa - - gne! Son - nez! son-nez, clai -

f

Ped. ✡

- rons! Jus - qu'où vous i - rez

- rons! Jus - qu'où vous i - rez

- rons! Jus - qu'où vous i - rez

f

nous i - rons, Fût - ce chez Char - le - ma - gne!

nous i - rons, Fût - ce chez Char - le - ma - gne!

nous i - rons, Fût - ce chez Char - le - ma - gne!

A Da - mas nous re - tour - ne - rons Par la ver - te Al - le - ma -

A Da - mas nous re - tour - ne - rons Par la ver - te Al - le - ma -

A Da - mas nous re - tour - ne - rons Par la ver - te Al - le - ma -

Ped.

- gne! Son - nez! sonnez, clai

- gne! Son - nez! sonnez, clai -

- gne! Son - nez! sonnez, clai

Ped.

- rons! son - nez! sonnez, clai - rons! son

- rons! son - nez! sonnez, clai - rons! son-

- rons! son - nez! sonnez, clai - rons! son-

Ped. Ped.

Même mouv!

- nez! sonnez! son - nez!

- nez! sonnez! son - nez!

- nez! sonnez! son - nez!

Même mouv!

f

Ped.

MANOËL (à part)

Ô mon i - do - le! Ô mon i -

M.

- do - le, Vers toi mon regard vo - le, Toujours! tou - jours! Sea - le pa -

p

X

-ro - le Qu'aux tristes jours. En mon marty - - re, Je puisse dire A mes a -

cre - scen - do. *dim.* *p* *pp*

X

-mours! O mon i - do - - le! Que mon regard te con - so - le!

MANOËL

O mon i - do - - le! Que mon regard te con - so - le!

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

X

Non! Manoël! Xa - ï - ma Ja - mais au - tant ne t'ai -

un poco rit.

M.

Ton Manoël, Xa - ï - ma! Ja - mais au - tant ne t'ai -

cresc.

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped ✡

X. - ma! ___

M. - ma! ___

Soprani. *ff*

Son - nez! ___ sonnez, clai - rons! ___ son-

Ténors. *ff*

Son - nez! ___ sonnez, clai - rons! ___ son-

Basses. *ff*

Son - nez! ___ sonnez, clai - rons! ___ son-

Tempo.

ff *f* *ff*

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

- nez! ___ sonnez! ___ son - nez! ___

- nez! ___ sonnez! ___ son - nez! ___

- nez! ___ sonnez! ___ son - nez! ___

ff

Ped. ✡

ff

son - nez clairons Des in - vin - ci - bles es - ca -

ff

son - nez clairons Des in - vin - ci - bles es - ca -

ff

son - nez clairons Des in - vin - ci - bles es - ca -

ff

Ped. Ped.

- drons Qui soumi - rent l'Es - pa - - gne! Sou -

- drons Qui soumi - rent l'Es - pa - - gne! Sou -

- drons Qui soumi - rent l'Es - pa - - gne! Sou -

- nez! sonnez clai - rons!

- nez! sonnez clai - rons!

- nez! sonnez clai - rons!

ff

Com - man - dez-nous et nous vaincrons!

Com - man - dez-nous et nous vaincrons!

Com - man - dez-nous et nous vaincrons!

Ped. ✡ Ped. ✡

Al - lah! nous ac - com - pa - gne! Son-

Al - lah! nous ac - com - pa - gne! Son-

Al - lah! nous ac - com - pa - gne! Son-

- nez! sonnez, clai - rons!

- nez! sonnez, clai - rons!

- nez! sonnez, clai - rons!

Point ne nous ar - rê - terons De - vant mer, ni mon-

Point ne nous ar - rê - terons De - vant mer, ni mon-

Point ne nous ar - rê - terons De - vant mer, ni mon-

Ped. ✡ Ped. ✡

-ta - gne! son-nez! sonnez clai - rons!

ta - gne! son-nez! sonnez clai - rons!

-ta - gne! son-nez! sonnez clai - rons!

ff

Ped. ✡ Ped. ✡

Dans les vil - les nous les bat - trons Comme en ra - se cam-

Dans les vil - les nous les bat - trons Comme en ra - se cam-

Dans les vil - les nous les bat - trons Comme en ra - se cam-

Ped. ✡ Ped. ✡

-pa - gne sonnez! sonnez clai - rons!

-pa - gne sonnez! sonnez clai - rons!

-pa - gne sonnez! sonnez clai - rons!

ff

Jus - qu'où vous i - rez nous i - rons

Jus - qu'où vous i - rez nous i - rons

Jus - qu'où vous i - rez nous i - rons

Ped.

Fut - ce chez Char - le - ma - gne!

Fut - ce chez Char - le - ma - gne!

Fut - ce chez Char - le - ma - gne!

A Da - mas nous re - tour - nerons Par la verte Al - le - ma -

A Da - mas nous re - tour - nerons Par la verte Al - le - ma -

A Da - mas nous re - tour - nerons Par la verte Al - le - ma -

- gne! Son - nez! sonnez clai - rons! Son-

- gne! Son - nez! sonnez clai - rons! Son-

- gne! Son - nez! sonnez clai - rons! Son-

ff

- nez, sonnez, clai - rons! sonnez! sonnez! son-

- nez, sonnez, clai - rons! sonnez! sonnez! son-

- nez, sonnez, clai - rons! sonnez! sonnez! son-

Ped. ✡ Ped.

-nez!

-nez!

-nez!

Ped.

Ped.

ff

Ped.

Ped

Ped.

Ped.

DUO ET SCÈNE.

N° 11.

Récit.

MANOËL.

HADJAR. (à lui-même) Je connais cet hom_me, il me sem_ble...

Récit.

PIANO. *p*

M. Jamais, seigneur!

Ha. (à Manoël) Nous nous sommes, je crois, dé_jà trouvés en_sem_ble?..

p *p* *fp*

Ha. (à lui même) Cette voix!.. ce regard!.. Je t'ai connu, l'a_mi?.. mais où

cresc. *f*

M

Nulle part!.. Que fais-tu?

H.

donc?... Je me souviens, enfin!.. C'est lui!.. bon_té di_vi_ne!

p *f* *f* *p*

H.

Je m'incli_ne De_vant le sol_dat es_pa_gnol Qui me trouvant dans la ba_

pp

H.

_tail_le, Mourant é_ten_du sur le sol ___ Avec u_ne profonde en_

H.

_tail_le Par où s'échap_pait tout mon sang. Fer_ma mon hor_ri_ble bles_

cre - - - *sen* - - - *do.*

mesuré.

H.

- su - re Quand il pouvait passer plus loin, — en me lais - sant — A la

mesuré.

f *p*

Récit.

MANOEL

Quoi! C'était toi?..

H.

mort. trop proche et trop sû - re. Moi mê - me!

Récit.

f *f* *mesuré.*

H.

ô généreux sau - veur!.. Laisse-moi te presser dans mes bras, — Sur mon

Allegro moderato.

Un peu retenu.

H.

cœur! — **Un peu retenu.** C'est le ciel, oui, c'est le

f *f*

molto mod.to

Même mouv^t

f

ciel qui t'envoi - - - e. Ja - mais plus grand bon-

Même mouv^t

dim. *pp*

heur, Jamais plus grand bonheur, Jamais pareil - le

joi - - e Ne fit bat - tre ce cœur, C'est le

f

MANOËL

Un peu plus animé.

p

Dans la nuit ou je

ciel, oui, c'est le ciel qui t'en - voi - e! En - nemi gé - né-

dim. *p* *p*

M. marche il conduira mes pas! Il manquait à mon cœur, Il manquait à mon

Ha. -reux, ô toi qui me sauvas! Tu manquais, tu manquais à ces

1º Tempo.

M. cœur Et peut-être à mon bras! En ce

Ha. jours que tu me conser-vas! Ja-mais plus grand bon-

dim. *p*

M. jour de bon-heur C'est le

Ha. -heur, Jamais plus grand bon-heur, Jamais pa-reil-le

cresc.

M. ciel qui l'envoi-e, Oui! c'est le

Ha. joi-e, Ne fit-bat-tre mon cœur!

dim. *p* *cre-scen-do.*

M

ciel qui l'en - voi - e En ce jour de bon - heur!

H.

C'est le ciel qui t'en - voi - e, Ô mon digne sau - veur!

f *suivez.* *dim.* **Tempo.** *p*

Même mouv! *f*

MANOËL.

Je ne crains plus, a - mi, qu'un tel cœur me tra - his - se! Non!

f **Récit.** *f* *f*

HADJAR.

H.

je le voue à ton ser - vi - ce! De ton déguisement, dis-moi, quel est le

f *fp*

MANOËL.

H.

but? Nul, s'il n'est Musul - man, Maure, Arabe ou Ber -

f

M. _bè _ re. N'a le droit d'acqué _ rir les Vierges du tri_but Dans la hideuse en_

f

M. _chère A laquelle on les livre à Cordoue aujourd'hui! Allait ê _ tre ma

HADJAR. L'une d'el_les sans doute?

f

M. fem _ me. Quand les tiens sont ve _ nus.... et mon bonheur a

f *dim.*

M. fui!

HADJAR. Il reviendra luire à ton â _ me! Si les ressources du soldat

p *p*

M. Tous nos a_mis d'Es_

Ha. Ne suffisent pas au rachat de ta tendre com_pa_gne, Je puis...

HADJAR.

M. _pagne Y joigni_rent leurs dons... j'ai cinq cents dinars d'or!... Cinq cents di_

p p

Ha. _nars!... c'est peu! Permets donc que j'ajou_te Mes é_par_gnes à ton tré_

p

Allegro mod.to

Ha. _sor! Suis-moi!...

Allegro mod.to

cresc. f p

cre_ _scen_ _do. f

MANOËL.

Mais qui vient là?

f

f

HADJAR.

C'est le Ca_di.

Récit.

H.

Sans doute il est char_gé de cette vente... Écou_te!

Récit.

f

LE CADI.

Notre très clément souve_rain U_

Allegro moderato.

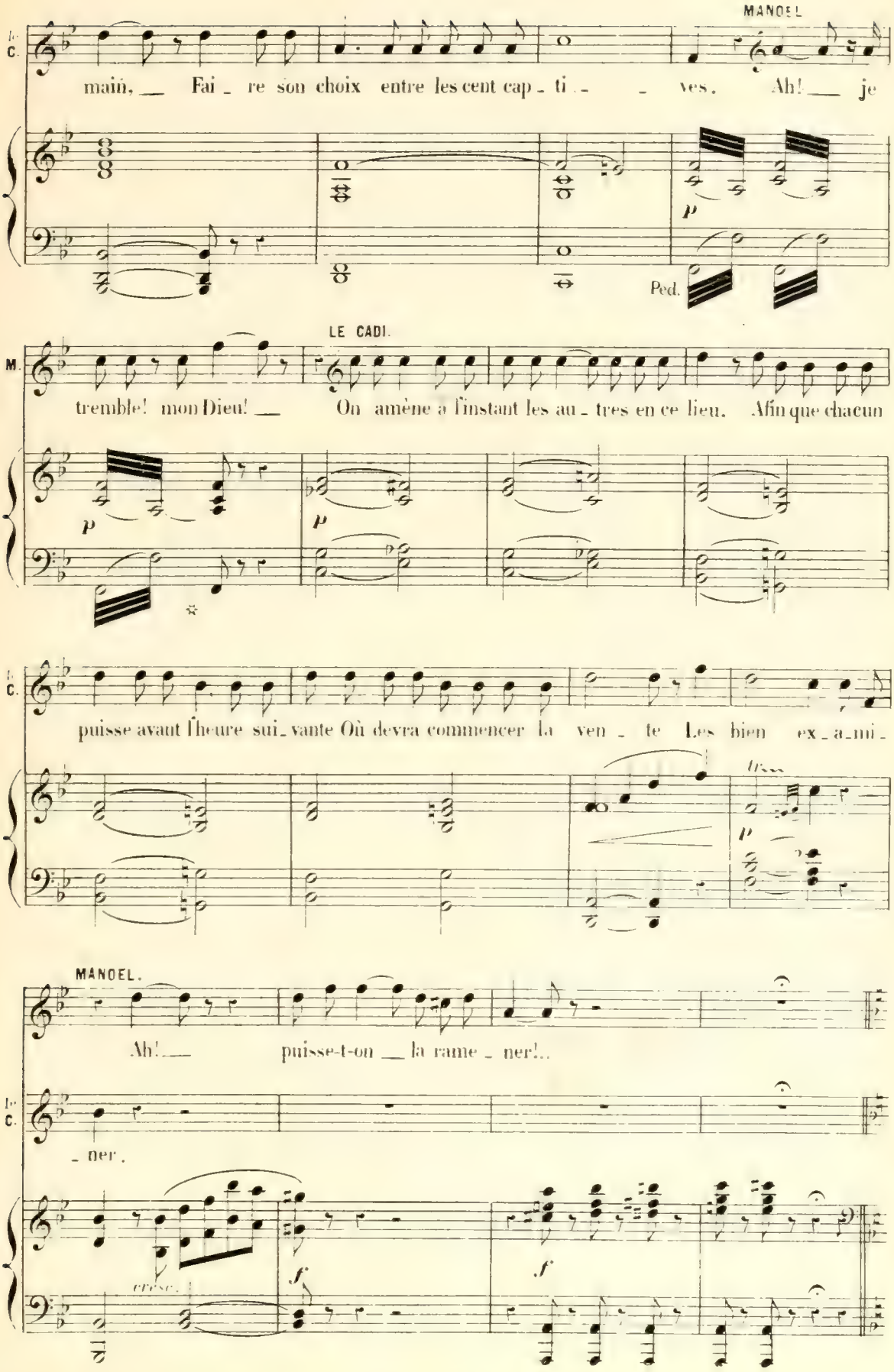
f

p

p

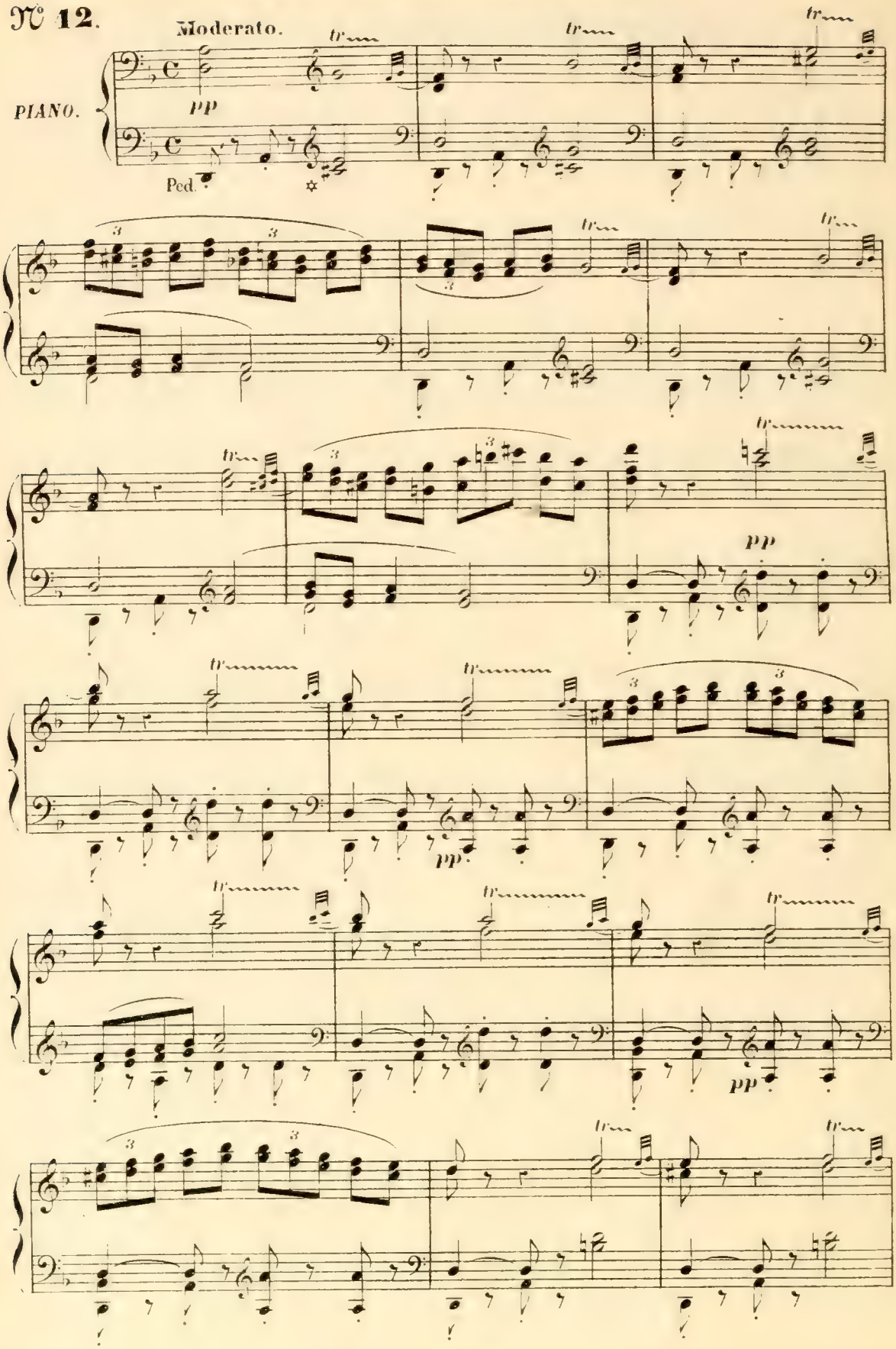
L. C.

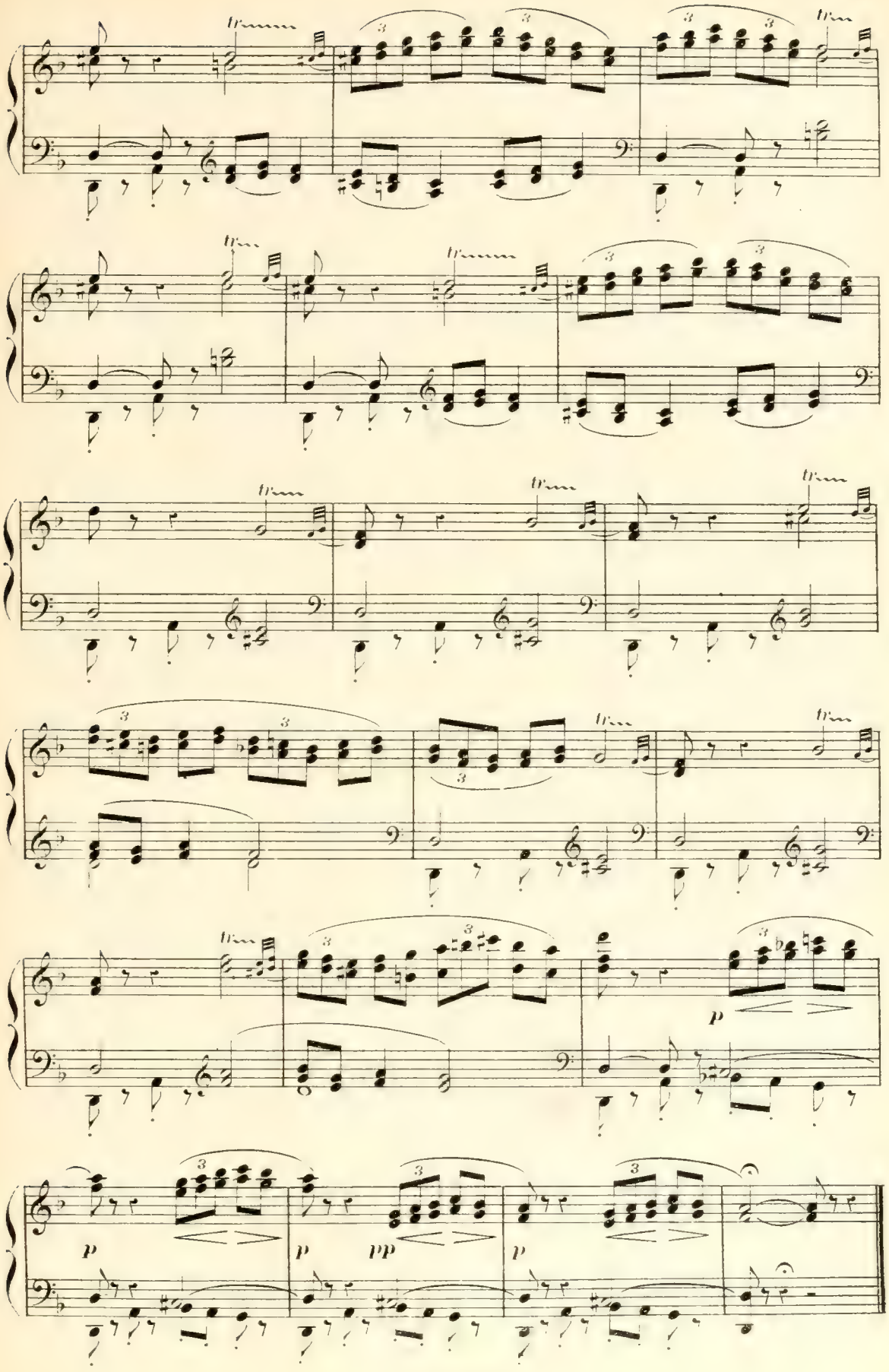
_sant de ses pré_ro_ga_ti_ves. Vient de dai_gner, de sa roy_a_le


MANOEL
1e C.
main, Fai_re son choix entre les cent cap_ti_ _ ves. Ah! je
p
Ped.
LE CADI.
M.
tremble! mon Dieu! On amène à l'instant les au_tres en ce lieu. Afin que chacun
p
p
1e C.
puisse avant l'heure sui_vante Où devra commencer la ven_te Les bien ex_a_mi_
p
MANOEL.
Ah! puisse-t-on la rame_ner!..
1e C.
_ner.
cresc.
f
f

MARCHE DES CAPTIVES

N° 12.




p
p
pp
p
p

CHŒUR DES ACHETEURS

N° 13

Allegretto.

XAÏMA.

MANOËL

HADJAR.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

Allegretto.

PIANO.

p

Sop.

fp Ah! quel le mois son for tu né e Four nit l'Es pagne cette an-

Ténors.

fp Ah! quel le mois son for tu né e Four nit l'Es pagne cette an-

Basses.

fp Ah! quel le mois son for tu né e Four nit l'Es pagne cette an-

fp

MANOËL.

- né - - e! Xa - ï - ma n'est pas là! j'ai le cœur plein d'ef-

- né - - e!

- né - - e!

pp

froi!

Sop.

fp

Ah! quel le mois son for tu - né - e

Ténors.

fp

Ah! quel le mois son for tu - né - e

Basses.

fp

Ah! quel le mois son for tu - né - e

fp

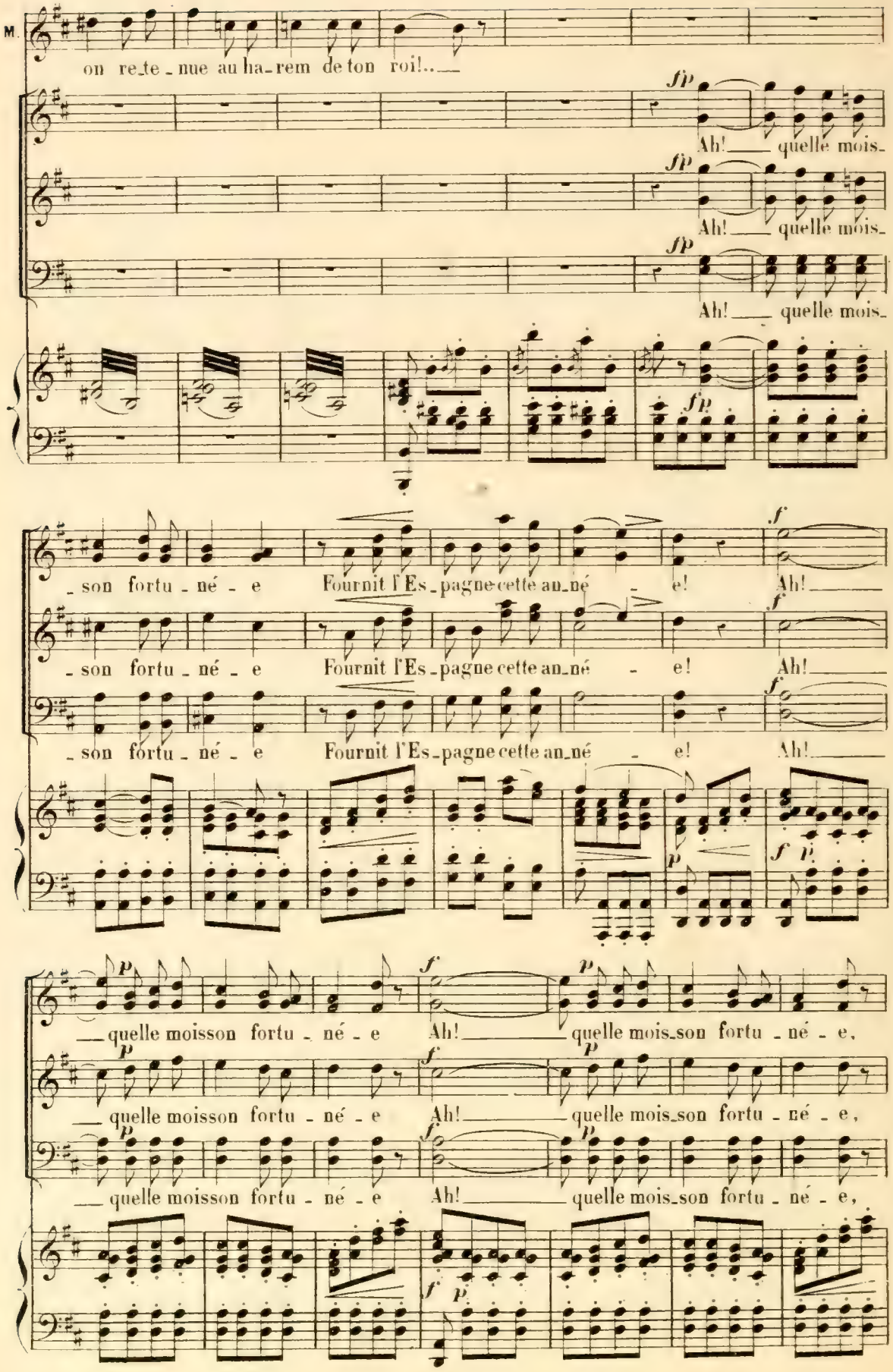
MANOËL (à Hadjar)

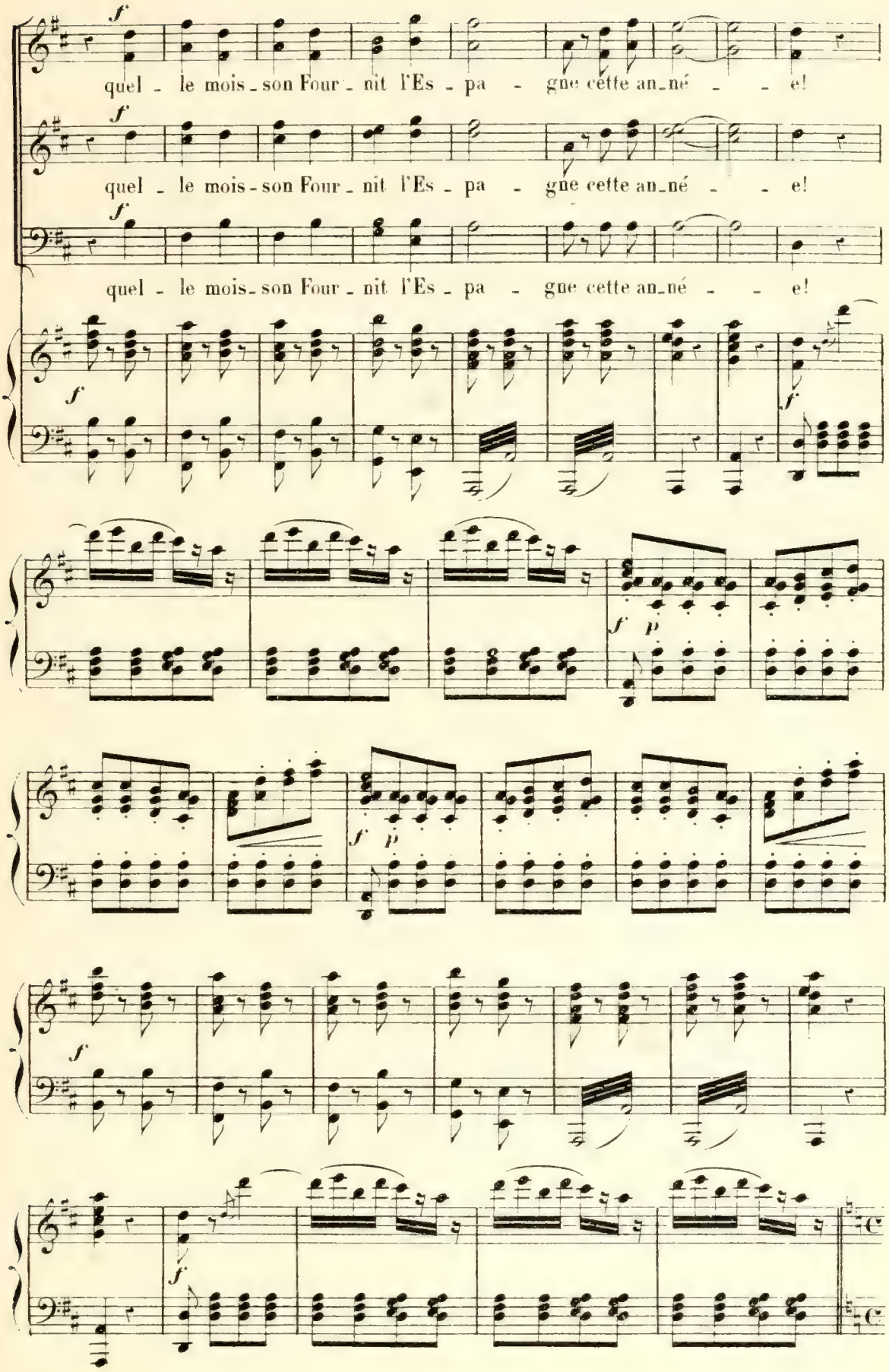
Fournit l'Es - pagne cette an - né - - e! L'aurait -

Fournit l'Es - pagne cette an - né - - e!

Fournit l'Es - pagne cette an - né - - e!

p


M.
on re_te_nue au ha_rem de ton roi!..
Ah! quelle mois_son fortu_né_e Fournit l'Es_pagne cette an_né_e! Ah!
Ah! quelle mois_son fortu_né_e Fournit l'Es_pagne cette an_né_e! Ah!
Ah! quelle mois_son fortu_né_e Fournit l'Es_pagne cette an_né_e! Ah!
quelle moisson fortu_né_e Ah! quelle mois_son fortu_né_e,
quelle moisson fortu_né_e Ah! quelle mois_son fortu_né_e,
quelle moisson fortu_né_e Ah! quelle mois_son fortu_né_e,


quel - le mois - son Four - nit l'Es - pa - gne cette an_né - - e!
quel - le mois - son Four - nit l'Es - pa - gne cette an_né - - e!
quel - le mois - son Four - nit l'Es - pa - gne cette an_né - - e!

XAÏMA.

f

Manoël! enfin je te vois!

MANOËL.

Xaï - ma!

Même mouv!

f

M.

parle en - cor, que j'entende ta voix! De - puis notre départ d'Es-

p

suivez.

pp mesuré.

Ped. ✡ Ped. ✡

XAÏMA.

Non!

M.

- pa - gne Je n'ai pu t'appro - cher, ô ma chè - re com - pa - gne!

Ped.

X.

tous les yeux étaient fixés sur nous!.. Mais l'âme de ta

p

p

X. fem - me, là - me de ta fem - me é - tait a - vec ton â - me.

X. O mon fidèle — é - poux! —

MANOËL.

Ah! — que ces mots — tombant de tes lè - vres sont

pp p

Ped. Ped.

Allegro mod^to.

X. Mal - gré nos tris - tes - ses sans

M. doux! — Mal - gré nos tris - tes - ses sans

cresc. molto. cresc.

X. nom - bre. Que le bon - heur — de nous re - voir — É - claire un

M. nom - bre Que le bon - heur — de nous re - voir — É - claire un

p cresc. p

X. peu no - tre ciel som - bre, A - pai - se no - tre dé - ses -

M. peu no - tre ciel som - bre, A - pai - se no - tre dé - ses -

X. - poir, Et que la for - tune in - fi - dè - le

M. - poir, Et que la for - tune in - fi - dè - le

p

X. Vienne en - cor à ces courts moments Ra - frai - chir du

M. Vienne en - cor à ces courts moments Ra - frai - chir du

p

X. bout de son ai - le Les fronts meur - tris des deux a -

M. bout de son ai - le Les fronts meur - tris des deux a -

cresc. *dim*

X. _mants! Et que la for_ _tune in_fi_dè _ le

M. _mants! Et que la for_ _tune in_fi_dè _ le

cresc. *p* *p*

X. Vienne en_ _cor à ces courts mo_ments

M. Vienne en_ _cor à ces courts mo_ments

X. Ra_ _fraî_chir du bout de son ai_ _le

M. Ra_ _fraî_chir du bout de son ai_ _le

X. Les fronts meur_tris des deux a_mants! Les

M. Les fronts meur_tris des deux a_mants! Les

cresc. *dim.*

a Tempo.

X. fronts meurtris, les fronts meurtris des deux a_mants!

M. fronts meurtris, les fronts meurtris des deux a_mants!

rit. *cresc.* *rit.* *f* *ff*

XAÏMA.

Mais sur ces fronts, _ hélas!

fp

Ped.

X. la foudre est suspendu _ e! Tout à l'heure en ce lieu je vais ê _ tre ven_

f

MANOEL.

X. _ du _ e! Qu'impor _ te! si c'est moi qui t'a _

Allegro.

f

XAIMA.

M. -chè - te! Que veux-tu di - - re! Toi! quelvain rê - ve trouble ta

p *f* *f*

MANOËL.

X. tê - te? Non! grâce à ce Sei - gneur, La cer - ti -

fpp

M. -tude en mon âme est en tré - e. Ta dé - li - vrance est as - su -

cresc

XAÏMA.

Un A - ra - be!

HADJAR.

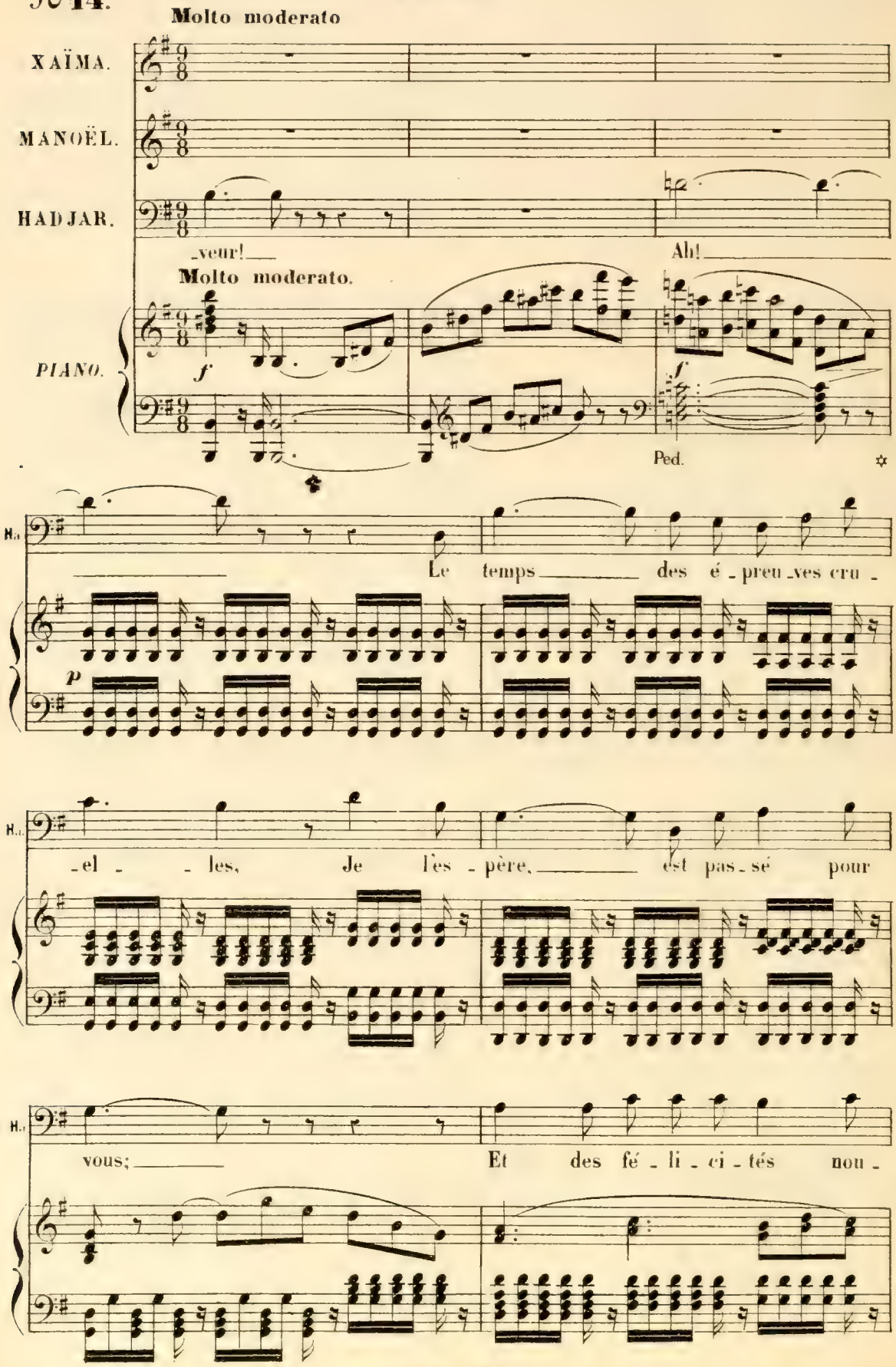
M. -ré - - e! Un ami qui retrouve un sau -

f *f* *f*

A C 4077

TRIO

N° 14.


Molto moderato
XAÏMA.
MANOËL.
HADJAR.
_veur!
Ah!
Molto moderato.
PIANO.
f
Ped.
H.
Le temps des é_preu_ves cru_
p
_el_ _les, Je l'es_père, est pas_sé pour
vous;
Et des fé_li_ci_tés nou_

Ha.

-vel - - les At - ten - - dent les jeu-nes é -

Ha.

-poux; Vous recommence-rez votre rêve de flam - me! Vous recommence-

Ha.

-rez vo-tre rê-ve de flam - - me! Et le

cresc.

Ha.

sort, Plus clément cette fois, n'en brise-ra la tra - me, n'en brise -

dim. *p* *f*

a Tempo.

XAÏMA.

Ha.

-ra la tra - me Qu'à la mort! Le

suivez. a Tempo.

f *p*

X. temps des é-preu-ves cru-el-les,

MANOËL. Le temps des é-preu-ves cru-

Ha. Le

X. des é-preu-ves cru-el-les, Je l'es-

M. -el-les Je l'es-pè-re, je l'es-

Ha. temps des é-preu-ves cru-el-les, Je l'es-

X. -père est pas-sé pour nous, Et des fé-li-ci-

M. -père est pas-sé pour nous,

Ha. -père est pas-sé pour vous,

cresc. *dim.* *p* *p*

Ped. ✡

X. - tés nou - vel - - - - les At -

M. Et des fé - li - ci - tés nou - vel - les At -

Ha. Et des fé - li - ci - tés nou - vel - les At -

cresc.

X. - ten - dent les jeu - nes é - poux at -

M. - ten - dent at - ten - - dent, at -

Ha. - ten - dent at - ten - - dent, at -

dim.

X. - ten - dent les jeu - nes é - poux! Nous re - commen - ce -

M. - ten - dent les jeu - nes é - poux! Nous re - commen - ce -

Ha. - ten - dent les jeu - nes é - poux! Vous re - commen - ce -

dim. *p*

X. - rons no - tre rê - ve de flam - me, Nous re - commen - ce -

M. - rons no - tre rê - ve de flam - me, Nous re - commen - ce -

Ha. - rez vo - tre rê - ve de flam - me, Vous re - commen - ce -

X. - rons no - tre rê - ve de flam - me, Et le

M. - rons no - tre rê - ve de flam - me, Et le

Ha. - rez vo - tre rê - ve de flam - me, Et le

cresc.

X. sort Plus clément cet - te fois n'en bri - se - ra la

M. sort Plus clément cet - te fois n'en bri - se - ra la

Ha. sort Plus clément cet - te fois n'en bri - se - ra la

dim. *p* *cresc.*

A.C 4677

X. tra - me, n'en bri_se - ra la tra - me Qu'à ___ la

M. tra - me, n'en bri_se - ra la tra - me Qu'à ___ la

Ha. tra - me, n'en bri_se - ra la tra - me Qu'à ___ la

f *f* *f* *f* *f*

Ped. ✡

X. mort! ___

M. mort! ___

Ha. mort! ___

Tempo.

f

dim.

Ped. ✡ Ped.

p *p*

Ped. ✡

RÉCIT ET SCÈNE

N° 15.

Andantino.

XAÏMA.

HERMOSA.

Andantino.

PIANO.

p

Moderato.

HERMOSA.

Seule en ce lieu que fais-tu, jeu_ne fil _ le? Mais tu n'as donc pas de fa _

Moderato.

p

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

XAÏMA.

H. _ mil _ le?.. Pas plus_que de pa _ trie._ hé_las!_ Car les esclaves n'en ont

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

X. pas. _ Et tout à l'heure on va me ven _ _ _

cresc. *f* *dim.*

Ped. ✡ 12

X

-dre.

HERMOSA.

Qu'on te ven - de!.. tant mieux!....

f *f*

H

Qu'on te ven-de! et que de tes yeux Tom-bent autant de

f *ff* *f*

H.

pleurs-que l'on m'en fit ré - pan - dre!.. Que t'ai - je donc fait?..

XAIMA.

f *p* *p*

HERMOSA.

Rien!.. Mais je veux a - cheter une es-cla - - ve Et la

pp

H

faire à mon tour bien souf - frir! C'est

p

H

animez.

toi que je pren - drai! Lis dans mes yeux ma

f *dim.* *p* *animez.* *p*

H

hai - ne! Lis dans mes yeux!

p *p*

H

Lis... ma... ma...

dim. *p* *pp*

Un peu retenu.

H. D'où vient donc que j'ai pei - ne En te regardant mieux à

Un peu retenu.

pp

H. di - re le mot «*Hai - ne?*» En même temps que ta lè - vre sou-

XAÏMA.

Molto mod^to

p

X. - rit Dans tes yeux je vois une larme!.. C'est qu'en toi douce enfant, quelque cho-se désar-me Mon

HERMOSA (très caressant)

pp

Andante.

H à - me et mon es - prit!...

Andante.

(très tendre)

H.

Es-tu donc une fé - e? es-tu donc un gé -

H.

- ni - e Qui m'a con - nu - e qui m'a con - nu - e aux

H.

jours de mon heureuse vi - e Et rapporte à mon cœur gla - cé Un ray-

pp p

H.

- on du bonheur pas - sé, Et rap - porte à mon cœur Un ray-

p pp

H.

- on du bonheur Et rap - porte à mon cœur Un rayon du bonheur pas-

pp

(caressant)

H. - sé? Viens - tu du bois som - bre Où

pp

H. j'ai cherché l'om - bre A - vec mon a - mi tant de fois? Viens -

H. tu du bois som - bre Ou j'ai cherché l'om - bre A - vec mon a - mi tant de

pp

H. fois? De la source pu - re Qui prit son mur - mu - re A l'é -

H. - cho à l'é - cho de nos ten - dres voix?

p colla voce.

H. — Es-tu donc u-ne fé-e? es-tu donc un gé-

pp

H. -ni-e Qui m'a con-nu-e qui m'a con-nu-e Aux

H. jours de mon heureu-se vi-e Et rap-porte à mon cœur gla-

pp

H. -cé Un ray-on du bonheur pas-sé, Et rap-

p p

H. -porte à mon cœur Un ray-on du bonheur Et rap-porte à mon cœur

pp

H. — Un ray_on du bonheur pas_sé? — Un ray_on —

pp

H. du — bon_heur — pas_sé? —

Moderato.

Moderato.

p

XAÏMA.

Je suis u_ne cap_ti_ve Qui dans Cordoue ar_

X. _ri_ve, Tu ne me connais pas....

HERMOSA.

Non...

pp

H. non... — mais... — at_tends... —

p ben sostenuto.

H.

pour la première fois je te vois et t'en - tends. Et pour - tant c'est é -

p

XAIMA.

Qui suis-je donc?

H.

- tran - ge! De toi je me sou - viens! Ah!

pp

f

Ped. Ped. Ped.

Mod.to HERMOSA.

L'an - ge! l'an - ge qui, chaque nuit, Chaque nuit, à travers l'es-

Mod.to

p

pp

Ped.

H.

- pa - ce, me con - duit! non! pas ce

p

H.

soir! pas ce soir!.. pas ce soir!.. gui - de fi -

Même mouv!

Un temps vaut la 𝅗𝅥 du ₵ précédent.

H.

- dè - le!.. Pi -

Même mouv!

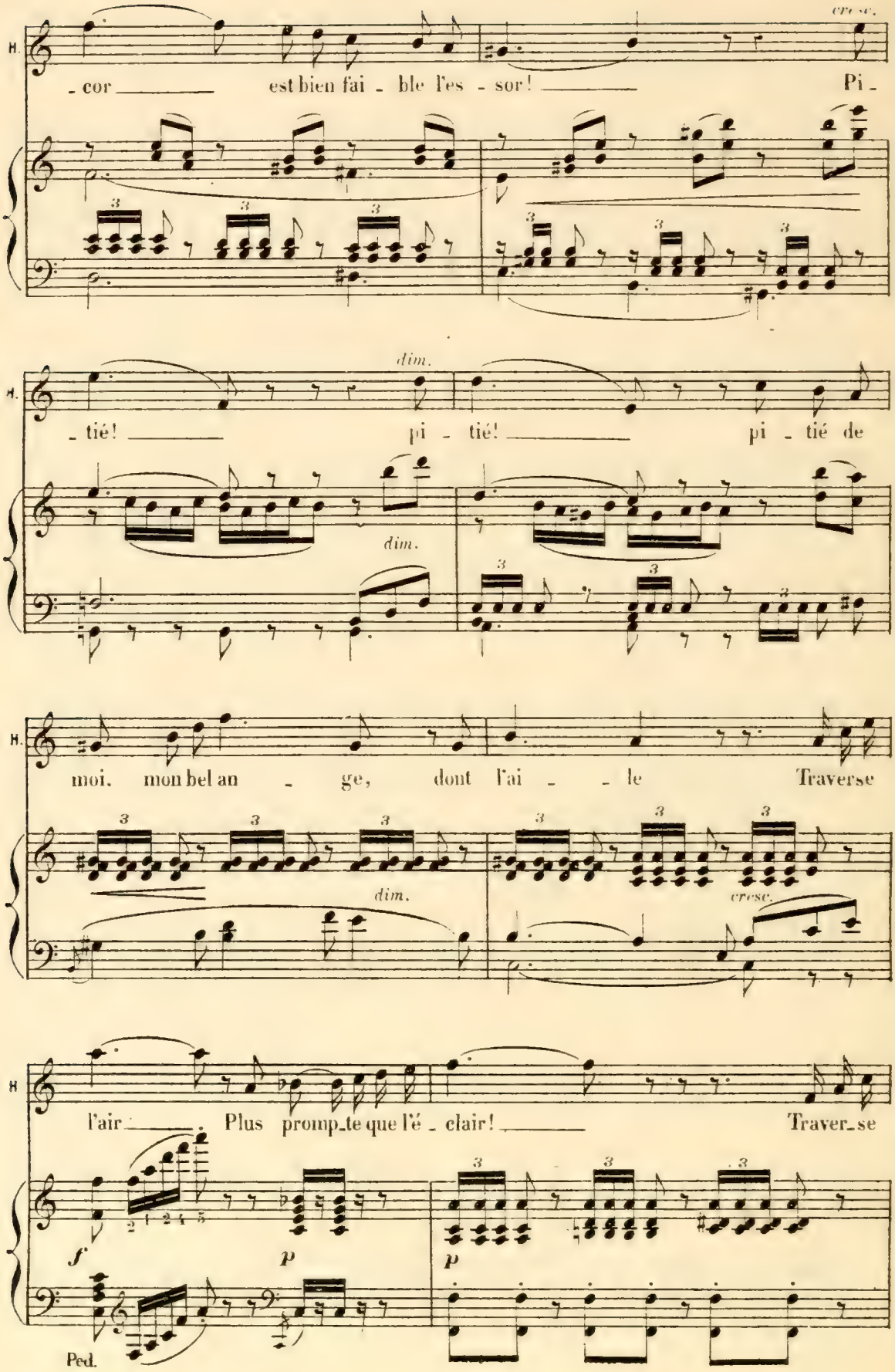
cresc. *dim.* *pp*

H

- tié! pi - tié!.. car je ne

H

suis qu'une pauvre hiron-del - le Et dont en-


H.
cresc.
_cor est bien fai _ ble l'es _ sor! Pi _
dim.
_tié! pi _ tié! pi _ tié de
dim.
moi. mon bel an _ ge, dont l'ai _ _ le Traverse
dim.
cresc.
l'air Plus promp_te que l'é _ clair! Traver_se
f
p
p
Ped.

H.

l'air, Plus promp - - - -

15

H.

- te, plus prompte que l'é - clair!

p

p

Ped. Ped. Ped.

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

Ped. Ped. Ped.

p cresc.

pp cresc.

retenu.

p

pp

Ped

FINAL.

N° 16.

XAÏMA.
HERMOSA.
IGLÉSIA.

MANOËL
LE CADI.

BEN-SAÏD.

HADJAR.

SOPRANI

TÉNORS.

BASSES

PIANO.

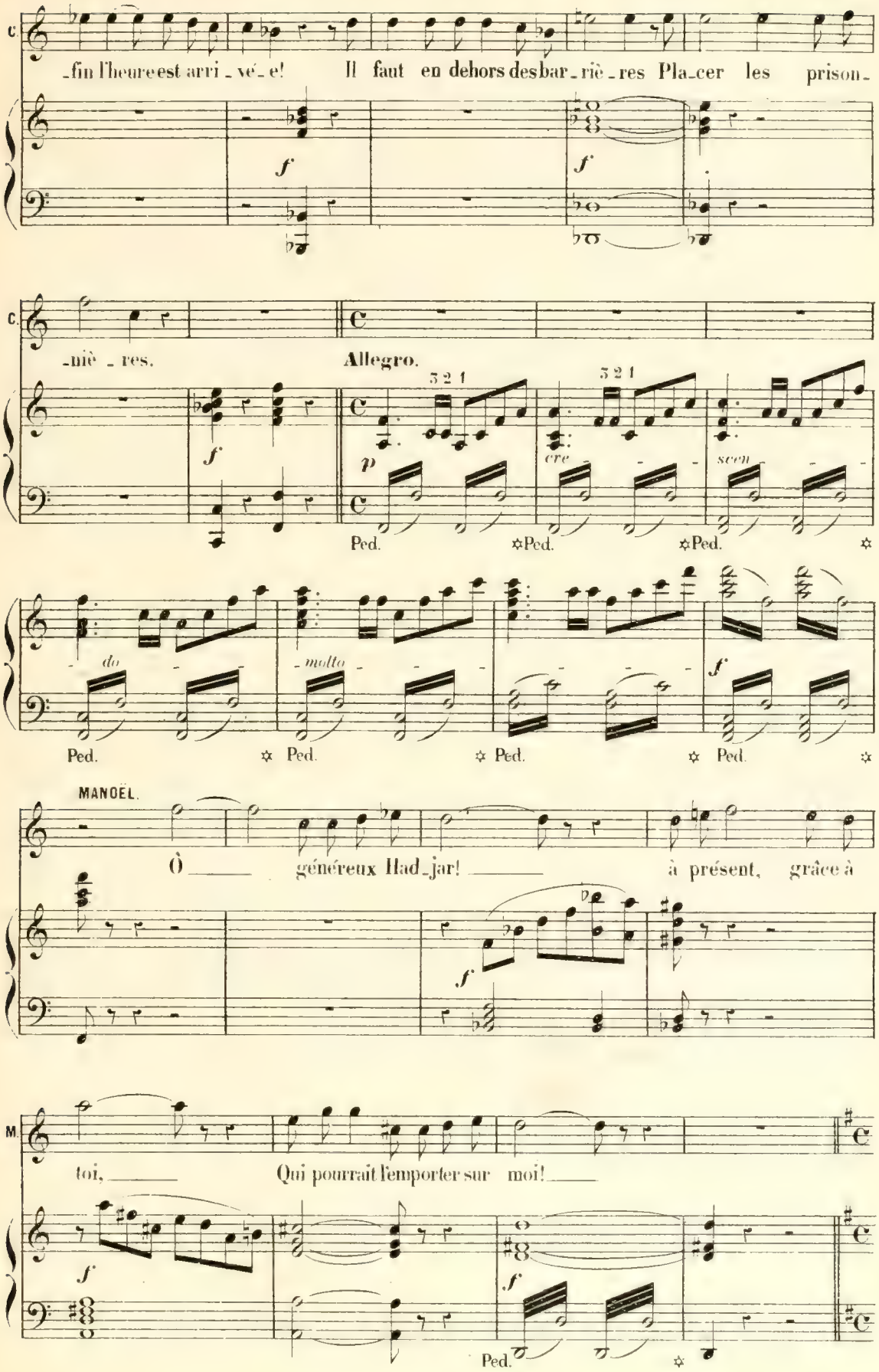
XAÏMA.

Oh! la pauvre femme, elle est fol - le!

Ce n'est pas l'oiseau qui s'en - vo - le, C'est sa raison qui remon - te là - haut!

LE CADI.

De la vente en -


C.
-fin l'heure est arri-vé-e! Il faut en dehors des bar-riè-res Pla-cer les prison-
-niè-res.
Allegro.
3 2 1
3 2 1
cre-scen-do
molto
Ped.
MANOËL.
Ô généreux Had-jar! à présent, grâce à
M.
toi, Qui pourrait l'emporter sur moi!

Adagio.

LE CADI.

Adagio. Je commence la ven - te!

Allegretto.

LE CADI.

Je tombe jus - te - ment sur une enfant char -

MANOËL.

LE CADI.

- mante!... C'est elle, Had - jar! Voy - ez!

voy - ez quel di - a - mant bril - le dans sa pru -

-nel - le! Les a - veugles i - ci sont à plain - - dre vrai -

-ment! Je mets à prix la bel - le A cin-quante di-nars

MANOËL. SOLDAT-ARABE.

d'or! Cinquante - cinq! Cinquante - six!

MANOËL. LE CADI.

Soi - xan - te! A soi - xante di-nars

d'or cette es-cla - - ve ra-vis - san - - - te!

SOLDAT ABABE.

Soixan_te cinq

MANOËL.

Cent!

f *p*

LE CADI.

A cent dinars d'or Quel_qu'un met-il en plus

Pas de ré_pon_se à cent di_nars d'or!

on re_non_

p

BEN SAÏD. (écartant la foule)

Moderato.

ce.

Non! pas en_

Moderato.

f

Molto moderato.

B S

cor! Du soldat a_fri_cain je me porte adver_ sai _ _ _

Molto moderato.

fp

XAÏMA.

C'est lui!

MANOËL.

C'est lui! Quoi! ton frè _ re!

B S.

HADJAR.

_ re! C'est mon frè _ re

Soprani. *f*

Ben-Sa_ïd!

Ténors. *f*

Ben-Sa_ïd!

Basses. *f*

Ben-Sa_ïd!

f *fp* *fp* *fp*

Larghetto.

HADJAR.

Oui!

HERMOSA.

3

L'ange qui chaque nuit A travers l'espace me conduit

Larghetto.

ff *p*

Larghetto.

H.

XAÏMA.

p

Jus - te ciel!

Soprani.

p

Voy - ez donc!

Ténors.

p

Voy - ez donc!

SOLDAT ARABE avec les Basses.

p

Voy - ez donc!

Larghetto.

p

p

MANOËL.

Sort con - traire!

le ber - bè - re!

le ber - bè - re!

le ber - bè - re!

HADJAR.

Son rival!

A pâ - li!

A pâ - li!

A pâ - li!

IGLESIA.

Pauvre fil _ le!

XAÏMA.

O mi _

BEN-SAÏD.

Quel effroi!

Quel effroi! Le pauvre homme!

Quel effroi! Le pauvre homme!

Quel effroi! Le pauvre homme!

p

X.

_ sè _ re! Dieu clé _

HERMOSA.

Pauvre enfant! quel effroi! El _ le

MANOËL.

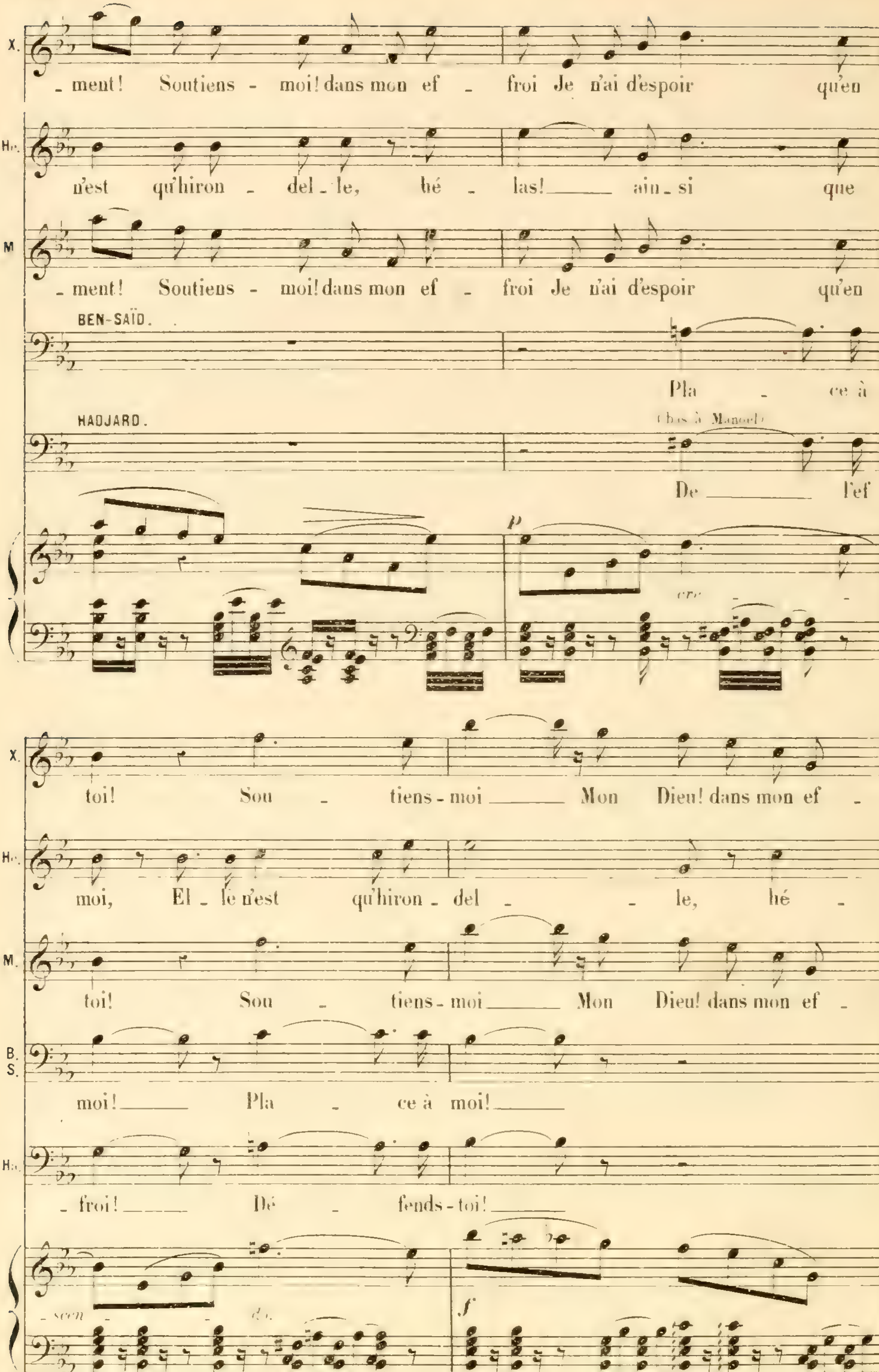
Dieu clé _

désespè _ re! sur ma foi!

désespè _ re! sur ma foi!

désespè _ re! sur ma foi!

p *cresc.*


X.
_ ment! Soutiens - moi! dans mon ef - froi Je n'ai d'espoir qu'en
He.
n'est qu'hiron - del - le, hé - las! ain - si que
M
_ ment! Soutiens - moi! dans mon ef - froi Je n'ai d'espoir qu'en
BEN-SAÏD.
Pla - ce à
HADJARD.
(bas à Manoel)
De l'ef
p
cre
X.
toi! Sou - tiens - moi Mon Dieu! dans mon ef -
He.
moi, El - le n'est qu'hiron - del - le, hé -
M.
toi! Sou - tiens - moi Mon Dieu! dans mon ef -
B. S.
moi! Pla - ce à moi!
He.
_ froi! Dé - fends - toi!
_ scen - do.
f

Un peu moins lent.

X. - froi Je n'ai des - poir qu'en toi!

H. - las! ain - si que moi!

M. - froi Je n'ai des - poir qu'en toi!

B. S. Pla - ce à moi! De terreur, à ma pré-

Soprani. *p* Il a

Ténors. *p* Il a

Basses. *p* Il a

dim. Un peu moins lent. *p*

M. De terreur, à sa pré-

B. S. - sen - ce, Il se sent frappé d'a - van - ce!

l'or et la puis - san - ce! Il a

l'or et la puis - san - ce! Il

l'or et la puis - san - ce! Il a

XAÏMA.

De terreur à sa pré-

IGLESIA.

De terreur a sa pré-

M.

-sen-ce, Je me sens frappé d'a-van-ce De ter-

LE CADI.

Il a l'or et la puis-

B S.

De terreur, à ma pré-sen-ce

HADJAR.

De terreur, à sa pré-

l'or et la puis-san-ce Son ri-

l'or et la puis-san-ce Son ri-

l'or et la puis-san-ce Son ri-

X. - sen - ce, Je me sens frémir d'a - van - ce! Plu - tôt per - dre le

cre -

He. Pau - vre en -

I. - sen - ce, Ma - noël frémit d'a - van - ce! Il voit hé -

M. - reur Je me sens frémir d'a - van - ce! Plu - tôt per - dre le

C. - sen - ce, Son rival vaincu d'a - van - ce A bien com -

B. S. Il se sent frémir d'a - van - ce! Plu - tôt per - dre le

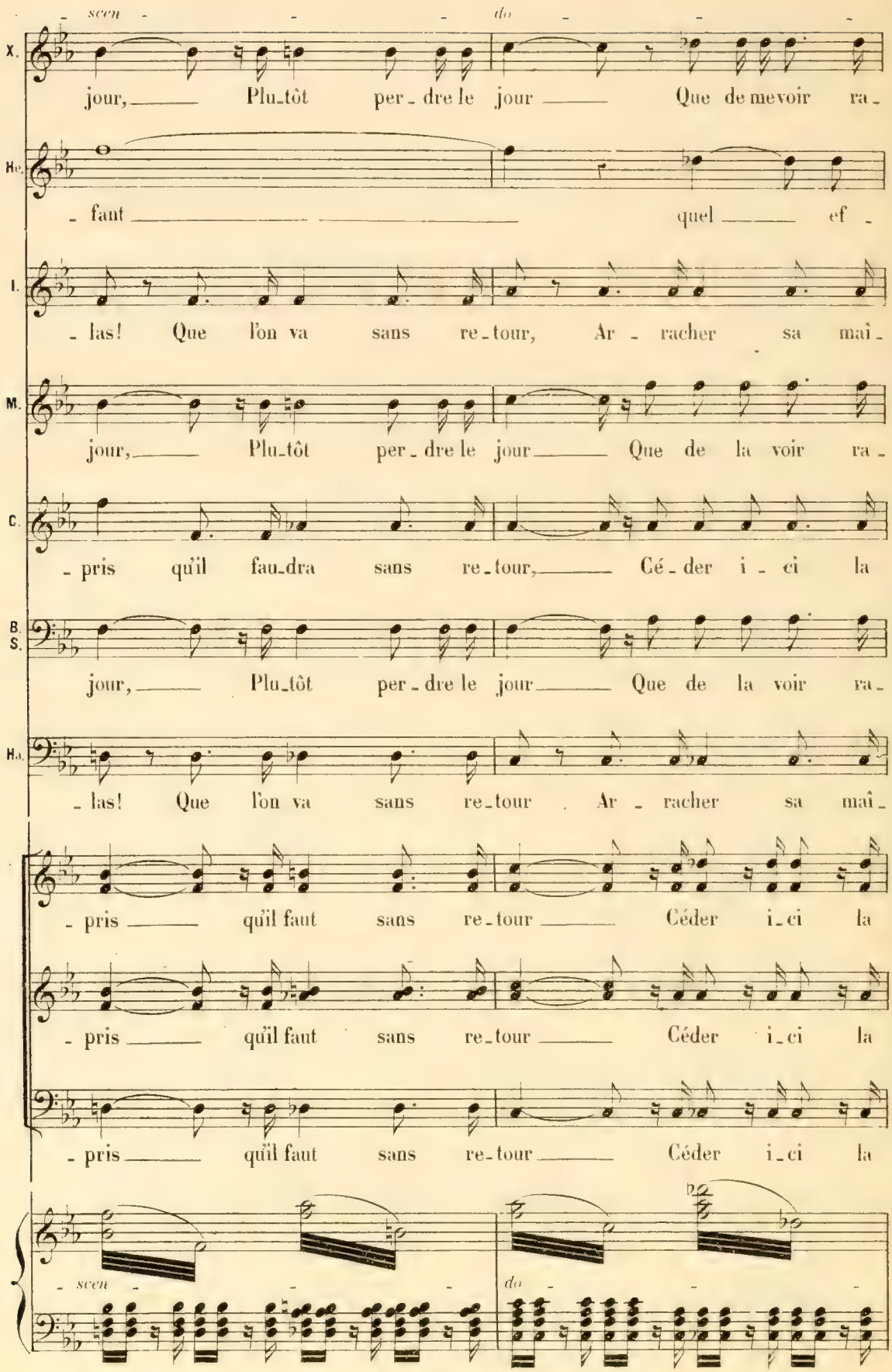
H. - sen - ce, Ma - noël frémit d'a - van - ce! Il voit, hé -

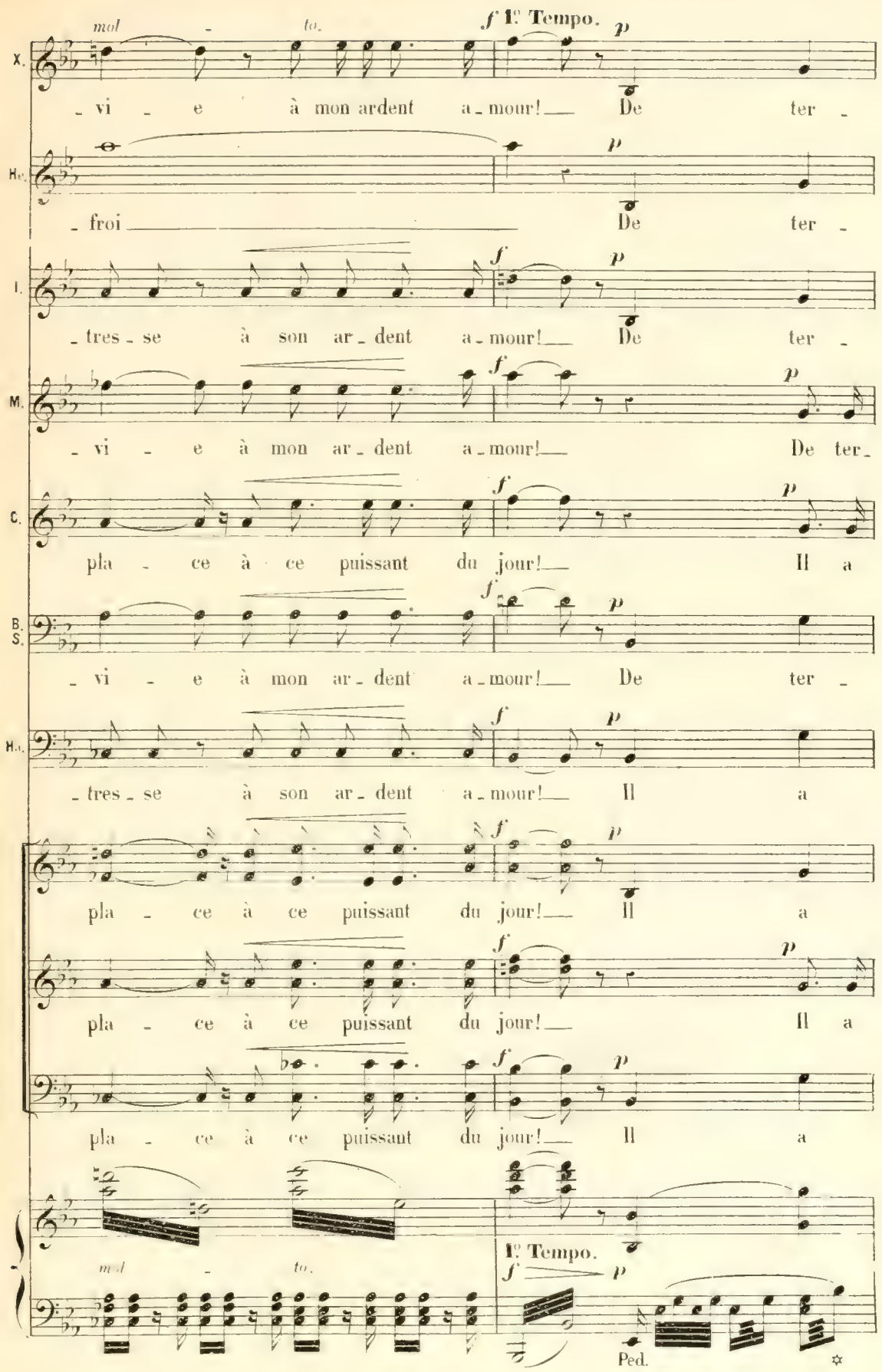
- val vain - cu d'a - van - ce! A com -

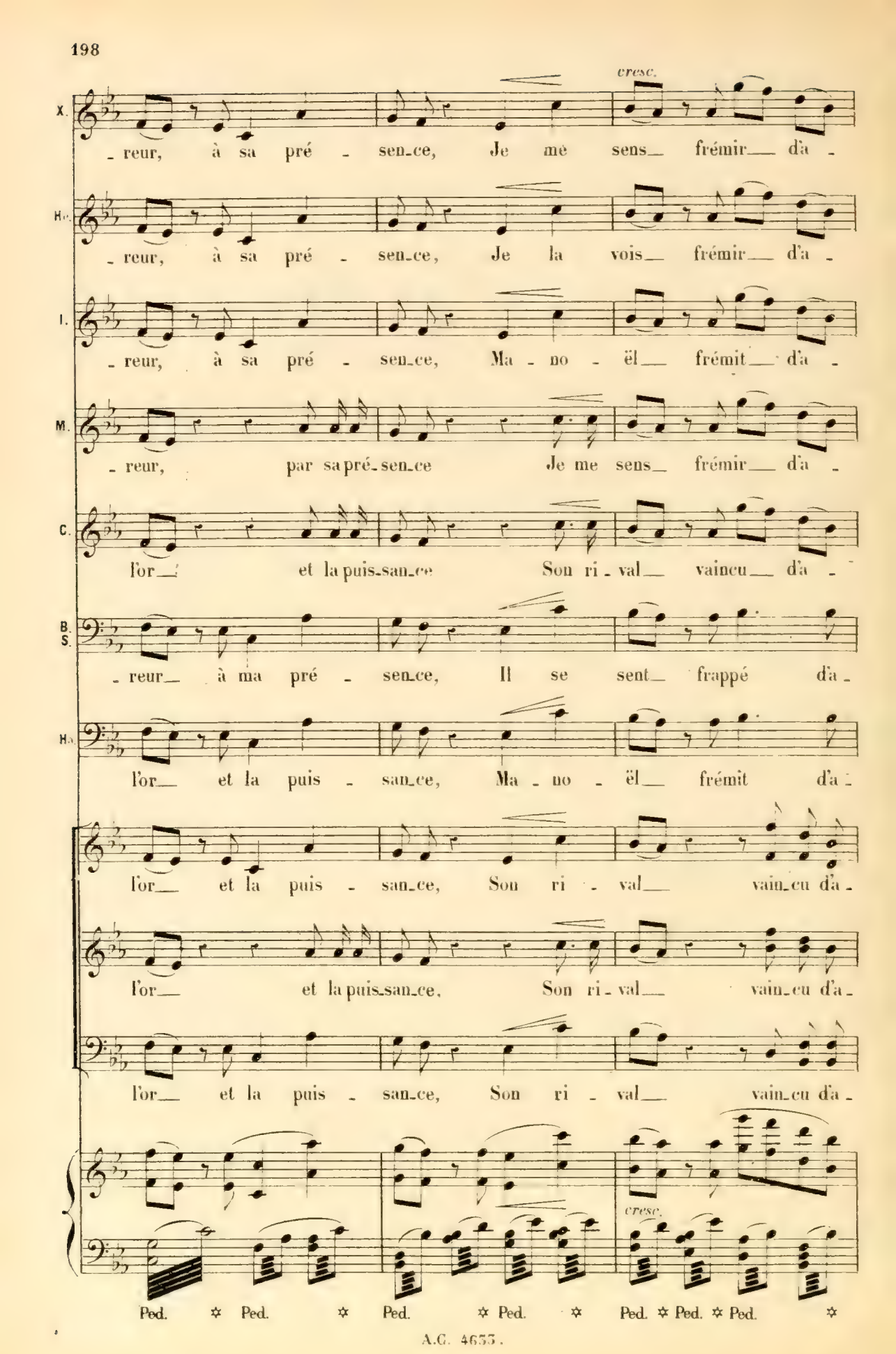
- val vain - cu d'a - van - ce! A com -

- val vain - cu d'a - van - ce! A com -

cre -


scen - - - do - - -
X.
jour, Plu-tôt per-dre le jour Que de me voir ra-
He.
- faut quel ef-
I.
- las! Que l'on va sans re-tour, Ar-racher sa maî-
M.
jour, Plu-tôt per-dre le jour Que de la voir ra-
C.
- pris qu'il fau-dra sans re-tour, Cé-der i-ci la
B. S.
jour, Plu-tôt per-dre le jour Que de la voir ra-
Ha.
- las! Que l'on va sans re-tour Ar-racher sa maî-
- pris qu'il faut sans re-tour Céder i-ci la
- pris qu'il faut sans re-tour Céder i-ci la
- pris qu'il faut sans re-tour Céder i-ci la
- scen - - - do - - -


mol - to.
f 1º Tempo.
p
X.
- vi - e à mon ardent a - mour! De ter -
H.
- froi De ter -
f
I.
- tres - se à son ar - dent a - mour! De ter -
M.
- vi - e à mon ar - dent a - mour! De ter -
C.
pla - ce à ce puissant du jour! Il a
B. S.
- vi - e à mon ar - dent a - mour! De ter -
H.
- tres - se à son ar - dent a - mour! Il a
pla - ce à ce puissant du jour! Il a
pla - ce à ce puissant du jour! Il a
pla - ce à ce puissant du jour! Il a
mol - to.
1º Tempo.
Ped.


cresc.
X.
-reur, à sa pré - sen-ce, Je me sens frémir d'a -
H.
-reur, à sa pré - sen-ce, Je la vois frémir d'a -
I.
-reur, à sa pré - sen-ce, Ma - no - ël frémit d'a -
M.
-reur, par sa pré-sen-ce Je me sens frémir d'a -
C.
l'or et la puis-san-ce Son ri - val vaincu d'a -
B. S.
-reur à ma pré - sen-ce, Il se sent frappé d'a -
H.
l'or et la puis - san-ce, Ma - no - ël frémit d'a -
l'or et la puis - san-ce, Son ri - val vain-cu d'a -
l'or et la puis-san-ce, Son ri - val vain-cu d'a -
l'or et la puis - san-ce, Son ri - val vain-cu d'a -
cresc.
Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

X. — van - ce! J'ai mal com - pris son lan - ga - ge, peut -

Hc. — van - ce! Elle a com - pris que cet hom - me veut

I. — van - ce! Il a com - pris que l'es - clave est peut -

M. — van - ce, J'ai trop com - pris ce qu'hélas il veut

C. — van - ce, A bien com - pris que son chef, que son

B. S. — van - ce! Il a com - pris qu'à pré - sent je suis

Ha. — van - ce! Il a com - pris que l'es - clave est peut -

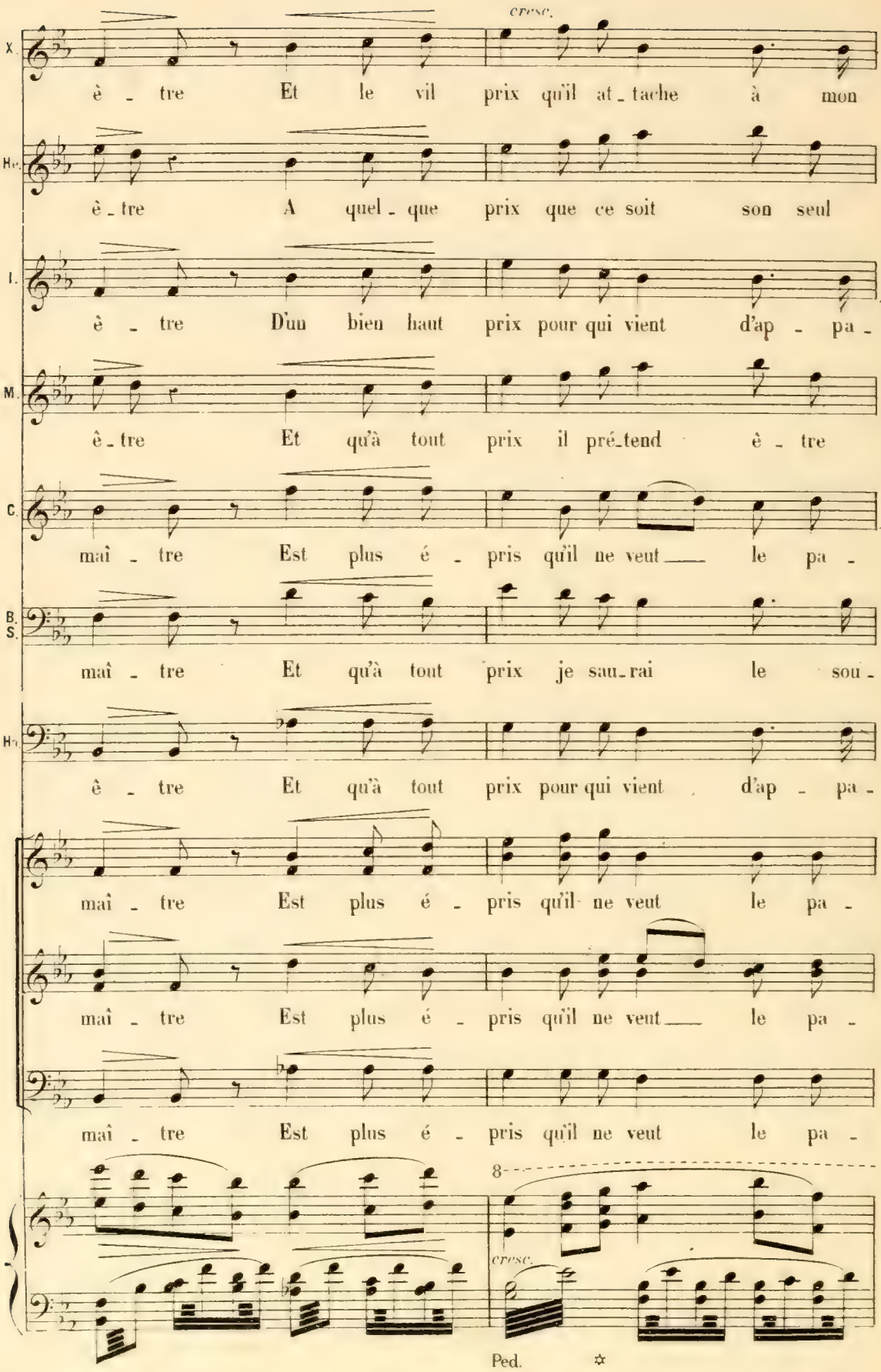
van - ce! A bien com - pris que son chef, que son

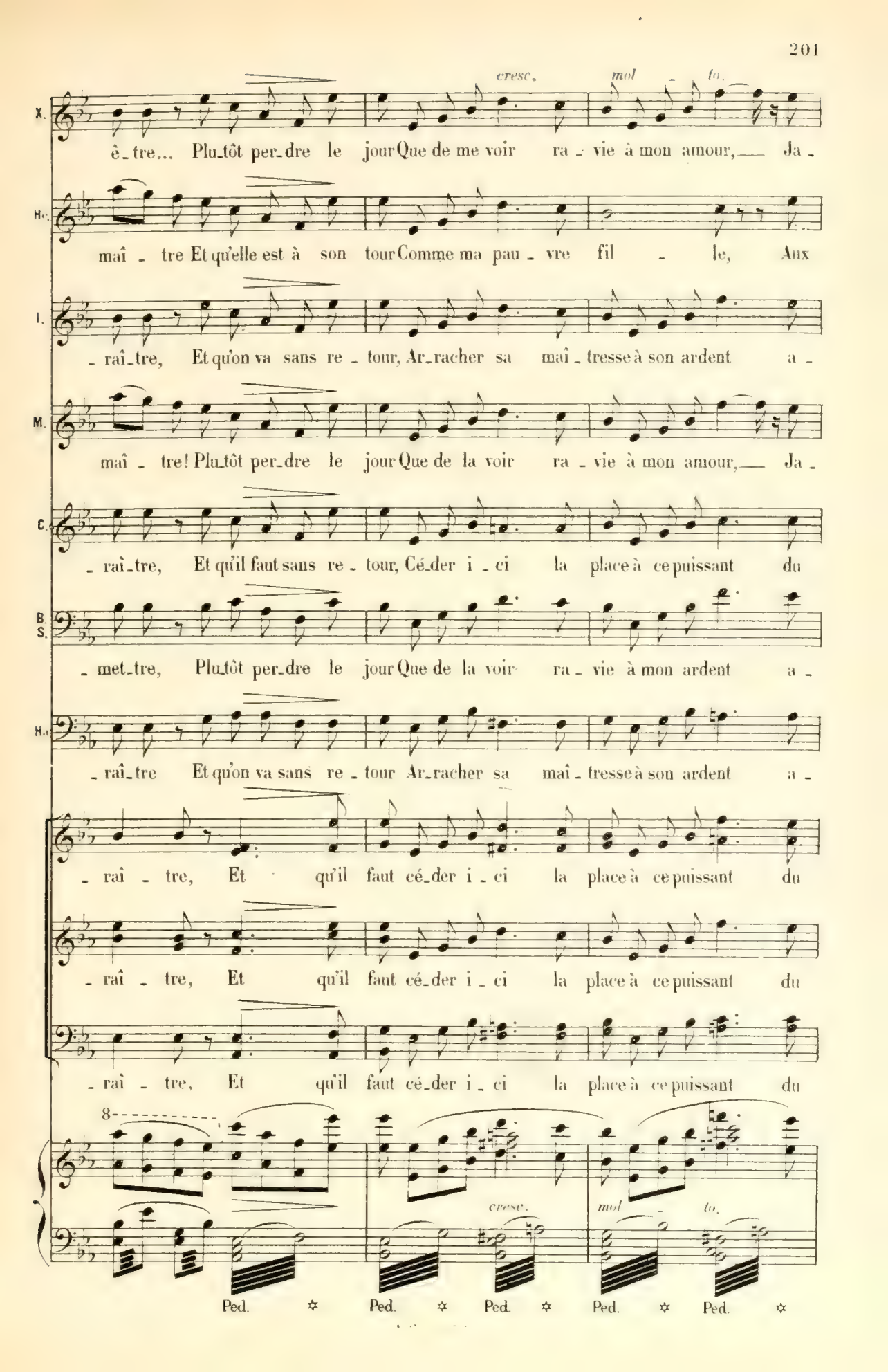
van - ce! A bien com - pris que son chef, que son

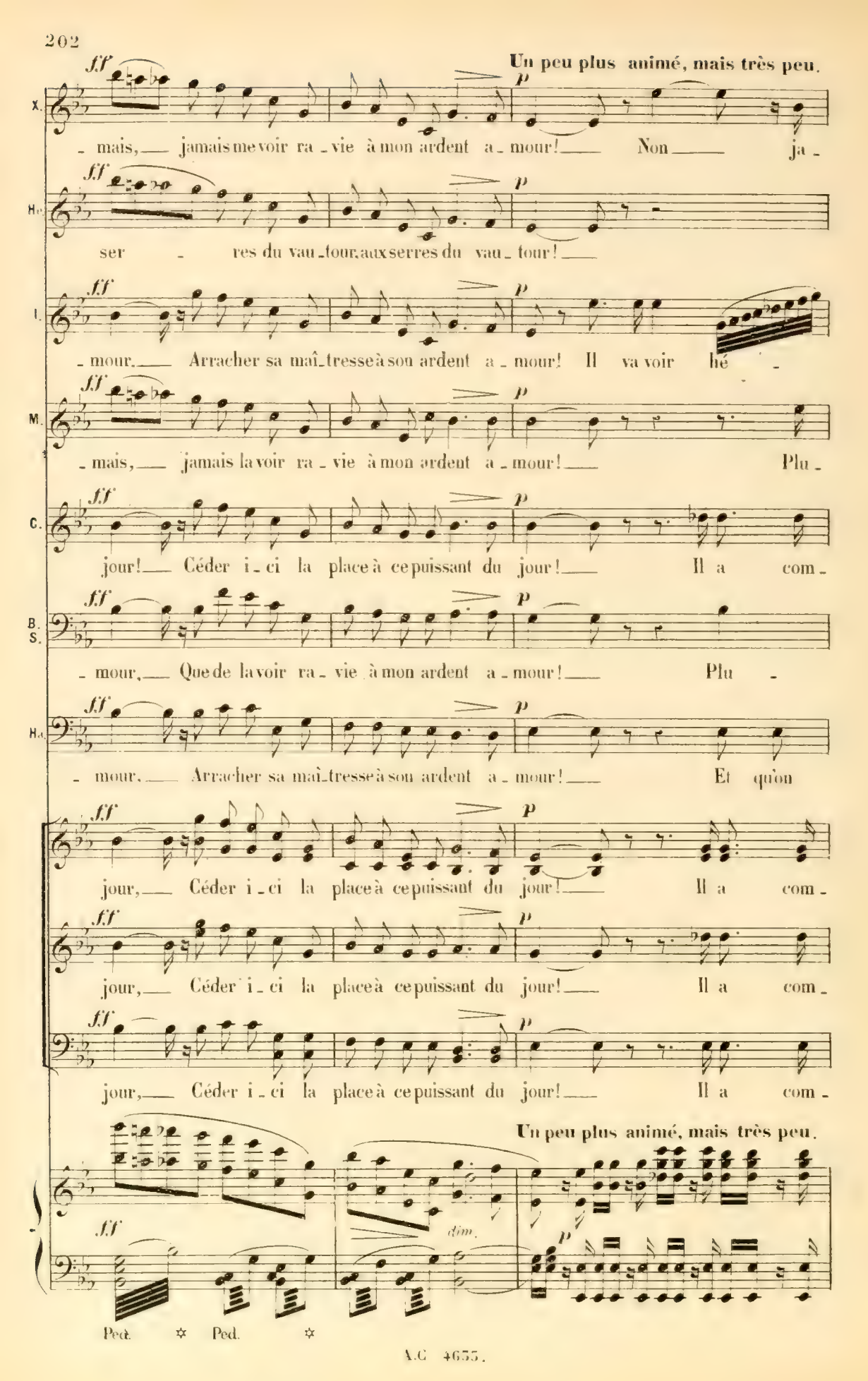
van - ce! A bien com - pris que son chef, que son

p — *cresc.*

Ped. ✡ Ped ✡


cresc.
X.
è - tre Et le vil prix qu'il at - tache à mon
He.
è - tre A quel - que prix que ce soit son seul
I.
è - tre D'un bien haut prix pour qui vient d'ap - pa -
M.
è - tre Et qu'à tout prix il pré - tend è - tre
C.
maî - tre Est plus é - pris qu'il ne veut le pa -
B. S.
maî - tre Et qu'à tout prix je sau - rai le sou -
Ho.
è - tre Et qu'à tout prix pour qui vient d'ap - pa -
maî - tre Est plus é - pris qu'il ne veut le pa -
maî - tre Est plus é - pris qu'il ne veut le pa -
maî - tre Est plus é - pris qu'il ne veut le pa -
8
cresc.
Ped.


cresc.
mol - to.
X.
ê_tre... Plu_tôt per_dre le jour Que de me voir ra - vie à mon amour, — Ja -
H.
maî - tre Et qu'elle est à son tour Comme ma pau - vre fil - le, Aux
I.
- raî_tre, Et qu'on va sans re - tour, Ar_racher sa maî - tresse à son ardent a -
M.
maî - tre! Plu_tôt per_dre le jour Que de la voir ra - vie à mon amour, — Ja -
C.
- raî_tre, Et qu'il faut sans re - tour, Cé_der i - ci la place à ce puissant du
B. S.
- met_tre, Plu_tôt per_dre le jour Que de la voir ra - vie à mon ardent a -
H.
- raî_tre Et qu'on va sans re - tour Ar_racher sa maî - tresse à son ardent a -
- raî - tre, Et qu'il faut cé_der i - ci la place à ce puissant du
- raî - tre, Et qu'il faut cé_der i - ci la place à ce puissant du
- raî - tre, Et qu'il faut cé_der i - ci la place à ce puissant du
8
cresc.
mol - to.
Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡


Un peu plus animé, mais très peu.
X.
- mais, jamais me voir ra - vie à mon ardent a - mour! Non ja -
Ha.
ser - res du vau - tour, aux serres du vau - tour!
I.
- mour. Arracher sa maî - tresse à son ardent a - mour! Il va voir hé -
M.
- mais, jamais la voir ra - vie à mon ardent a - mour! Plu -
C.
jour! Céder i - ci la place à ce puissant du jour! Il a com -
B. S.
- mour, Que de la voir ra - vie à mon ardent a - mour! Plu -
Ha.
- mour. Arracher sa maî - tresse à son ardent a - mour! Et qu'on
jour, Céder i - ci la place à ce puissant du jour! Il a com -
jour, Céder i - ci la place à ce puissant du jour! Il a com -
jour, Céder i - ci la place à ce puissant du jour! Il a com -
Un peu plus animé, mais très peu.
dim.
Ped. Ped.

X. - mais me voir ra - vi - e à mon ar -

He. Elle est à son tour, com - me ma

I. - las! hé - las! et sans re - tour, sa maîtres - -

M. - tôt per - dre le jour Que de la voir ra -

C. - pris qu'il faut sans re - tour Céder i - ci la

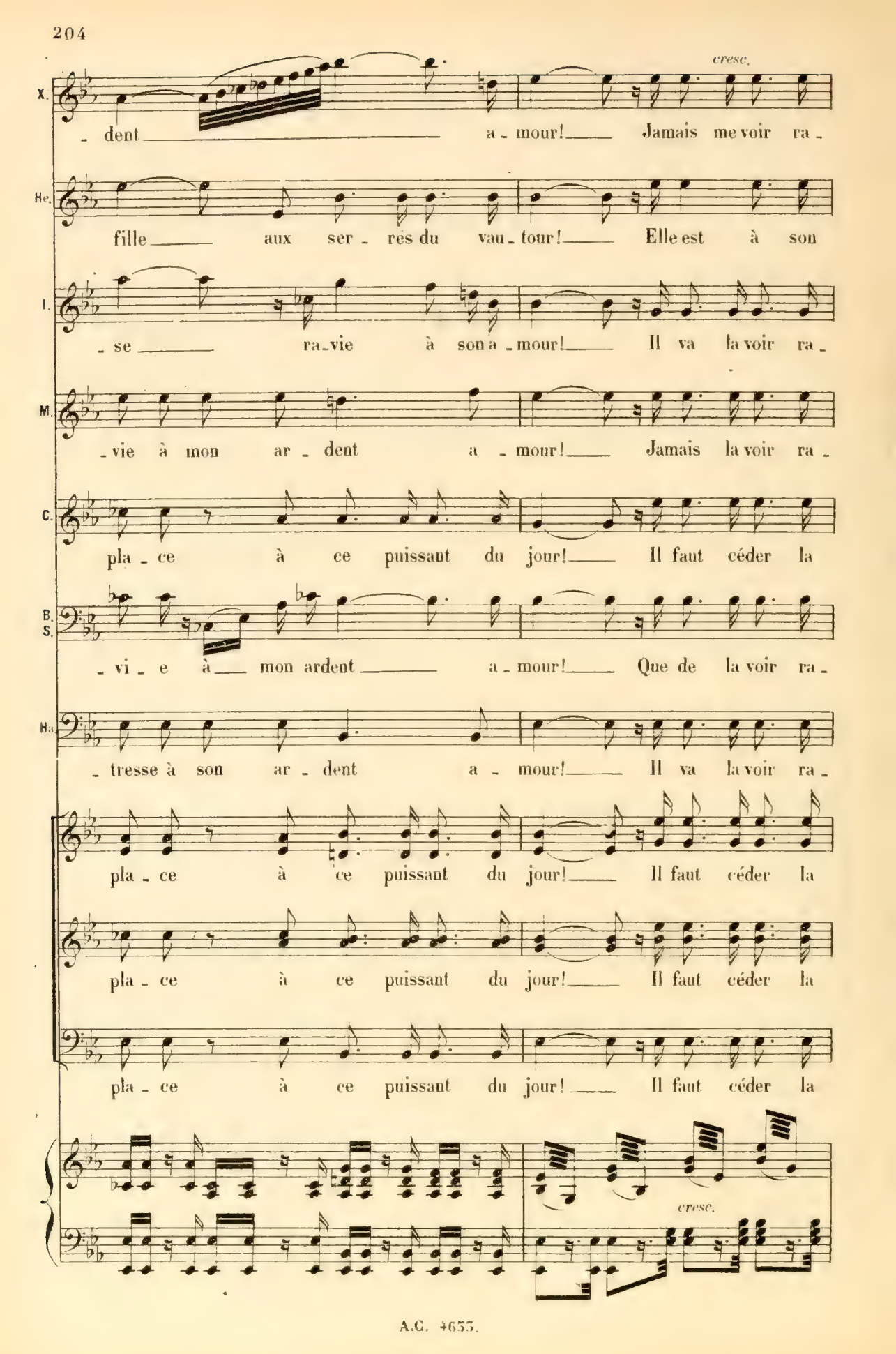
B. S. - tôt per - dre le jour Que de la voir ra -

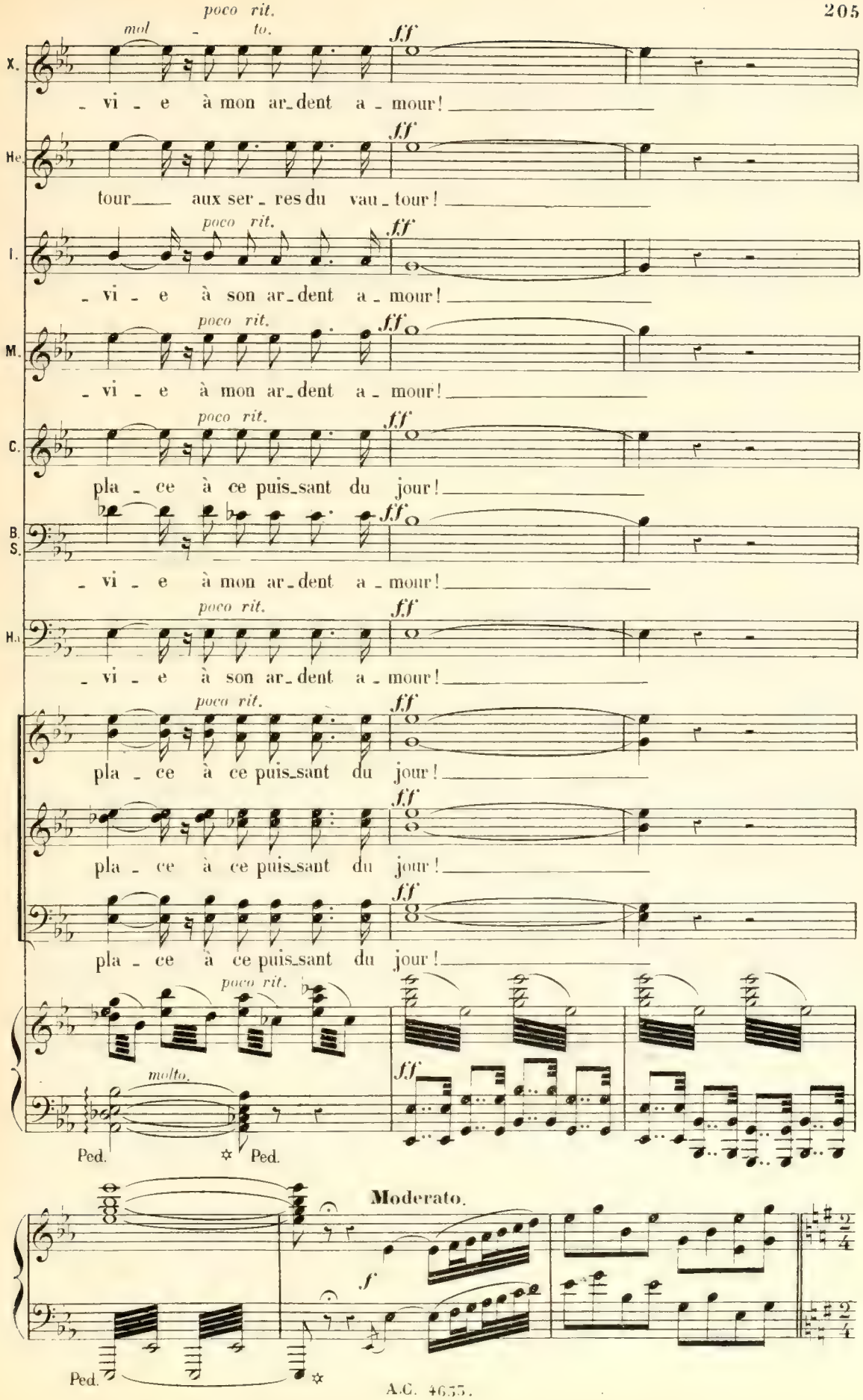
H. va sans re - tour Ar - racher sa maî -

- pris qu'il faut sans re - tour Céder i - ci la

- pris qu'il faut sans re - tour Céder i - ci la

- pris qu'il faut sans re - tour Céder i - ci la


cresc.
X.
- dent a - mour! Jamais me voir ra -
He.
fille aux ser - rés du vau - tour! Elle est à son
I.
- se ra - vie à son a - mour! Il va la voir ra -
M.
- vie à mon ar - dent a - mour! Jamais la voir ra -
C.
pla - ce à ce puissant du jour! Il faut céder la
B. S.
- vi - e à mon ardent a - mour! Que de la voir ra -
Ha.
- tresse à son ar - dent a - mour! Il va la voir ra -
pla - ce à ce puissant du jour! Il faut céder la
pla - ce à ce puissant du jour! Il faut céder la
pla - ce à ce puissant du jour! Il faut céder la
cresc.


poco rit.
mol - to.
ff
X.
- vi - e à mon ar_dent a - mour!
He.
tour aux ser - res du vau - tour!
I.
- vi - e à son ar_dent a - mour!
M.
- vi - e à mon ar_dent a - mour!
C.
pla - ce à ce puis_sant du jour!
B. S.
- vi - e à mon ar_dent a - mour!
Ha.
- vi - e à son ar_dent a - mour!
pla - ce à ce puis_sant du jour!
pla - ce à ce puis_sant du jour!
pla - ce à ce puis_sant du jour!
molto.
Ped.
Moderato.
f

Mouvt de la vente.

LE CADI.

BEN-SAÏD.

Mouvt de la vente. A cent di-nars d'or est l'en-chè-re J'en mets cinq

fp

B. S.

cents!

Soprani. *f*

Cinq cents!

Ténors. *f*

Cinq cents!

Basses. *f*

Cinq cents!

f

ff

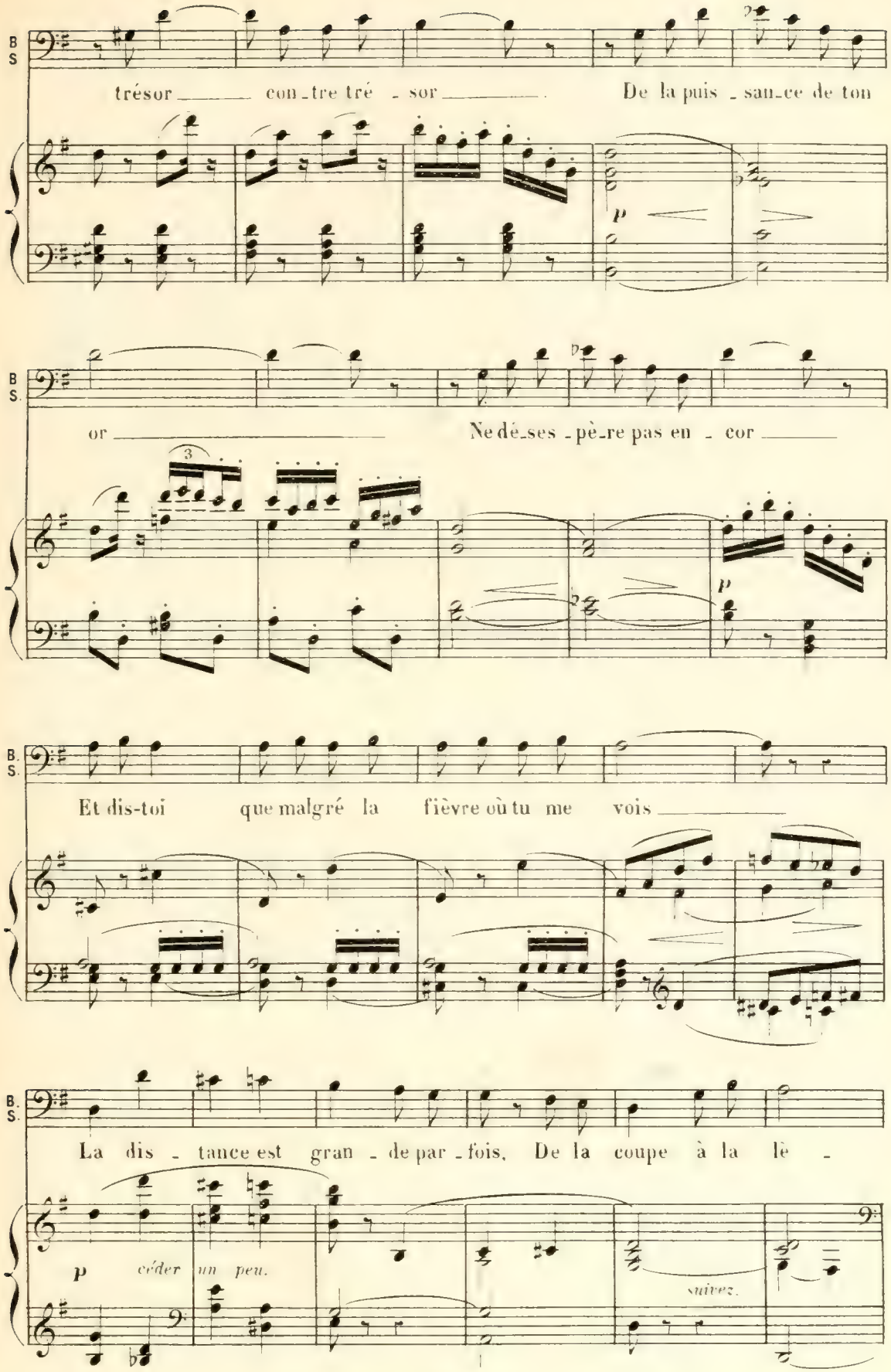
dim.

sans serrer.

BEN-SAÏD.

Allons allons soldat ber-bè-re Luttons

p


B
S
trésor con_tre tré _ sor De la puis _ san_ce de ton
p
B
S.
or Ne dé_ses _ pè_re pas en _ cor
3
p
B.
S.
Et dis-toi que malgré la fièvre où tu me vois
B.
S.
La dis _ tance est gran _ de par _ fois, De la coupe à la lè _
p céder un peu.
suivez.

1e Tempo. XAÏMA.

Ciel!

MANOEL. (à part)

B. S.

Il m'a recon_nu! je suis à sa mer_

_vre

1e Tempo.

p

M.

_ci!

p cre_ scen_ do.

(à mi-voix)

M.

Tu vas me dé_non_cer i_ci comme chré_

p

M.

_tien?

BEN-SAÏD.

C'est i_nu_ti_ le

cresc. f p

LE CADI.

A Cinq cents di_nars d'or!..

MANOËL.

Six cents!

BEN-SAÏD.

Deux mil - - -

cresc. *cresc.* *f*

B. S.

_le

MANOËL. (à part)

L'ef_

Soprani.

f

Ah! Deux mil - - - - le

Ténors.

f

Ah! Deux mil - - - - le

Basses.

f

Ah! Deux mil - - - - le

ff *p*

M.

_froi s'em_pa - - - re de mes sens

p

Soprani. *p*

Le sol - dat de fu - reur é - cu - me!

Ténors. *p*

Le sol - dat de fu - reur é - cu - me!

Basses. *p*

Le sol - dat de fu - reur é - cu - me!

p *p*

La rage en ses vei - nes s'al - lu - me

La rage en ses vei - nes s'al - lu - me

La rage en ses vei - nes s'al - lu - me

m.g.

LE CADI.

C'est à deux mil - le di - nars d'or

m.g.

crescen.

BEN-SAÏD. (froidement mais très accentué.)

MANOËL.

Deux mille cinq cents! Cinq mil - le!

ff suivez. Tempo.

Ped.

MANOËL. (à part)

Mon Dieu! je

Sopran. *ff*

Ah! Cinq mille di - nars! Cinq mil - le

Ténors. *ff*

Ah! Cinq mille di - nars! Cinq mil - le

Basses. *ff*

Ah! Cinq mille di - nars! Cinq mil - le

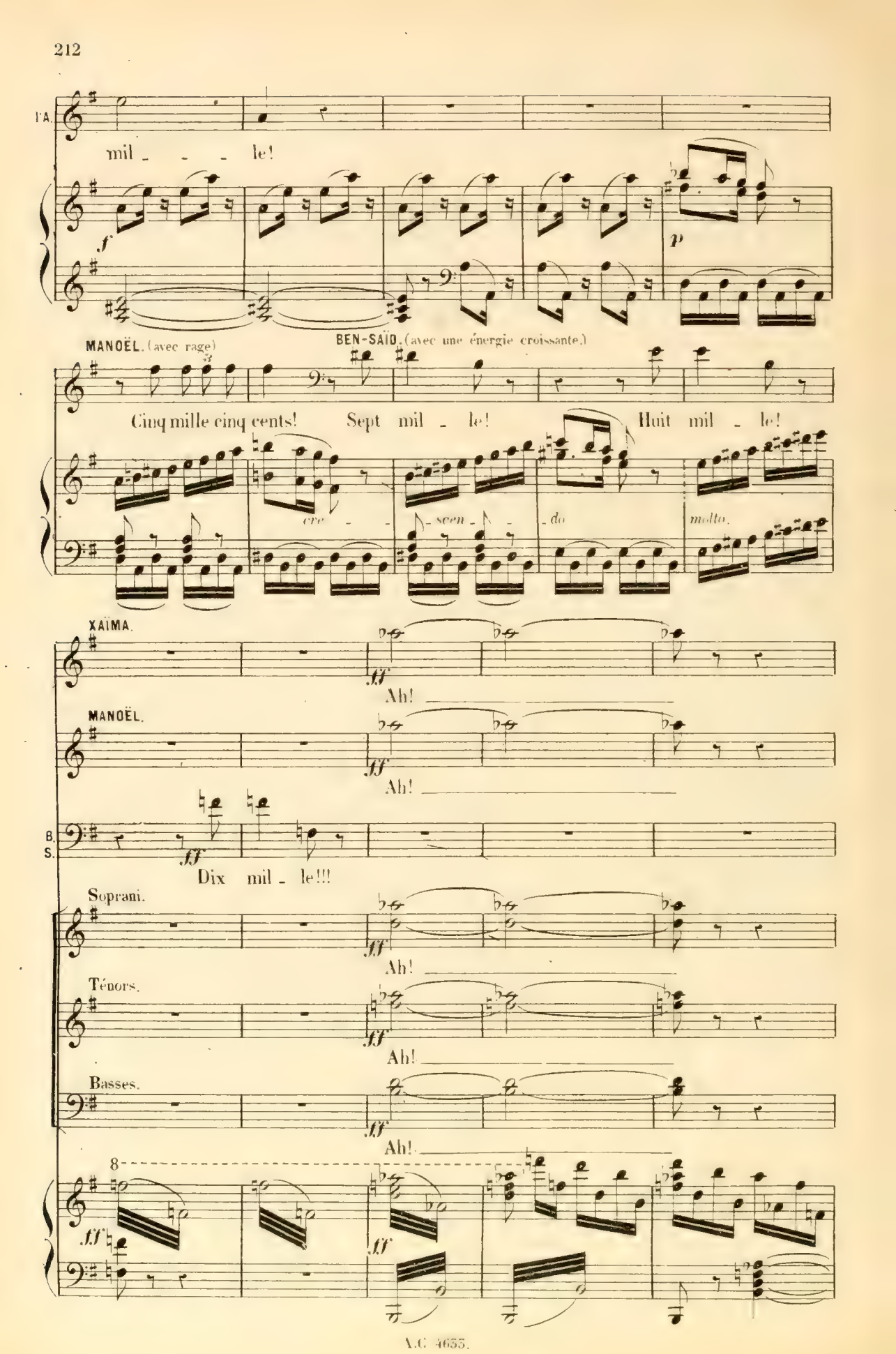
fp

M.

sens s'é - pui - ser mon tré - sor

LE CADI.

Cinq mil - le dinars d'or! L'en - chère est à cinq


l'A.
mil - - - le!
f
p
MANOËL. (avec rage)
BEN-SAÏD. (avec une énergie croissante.)
Cinq mille cinq cents! Sept mil - le! Huit mil - le!
cre - - scen - do molto.
XAÏMA.
ff
Ah!
MANOËL.
ff
Ah!
B. S.
ff
Dix mil - le!!!
Soprani.
ff
Ah!
Ténors.
ff
Ah!
Basses.
ff
Ah!
8
ff
ff

XAIMA.

C'en est fait! C'en est fait!

HADJAR

dim. *p*

MANOËL.

Ef - fort sté - ri - le!.. vœux impuis-

cresc. *dim.*

-sants! Je n'ai plus rien!..

Soprani.

p

Le sol - dat de fu - reur é - cu - me!

Ténors.

p

Le sol - dat de fu - reur é - cu - me!

Basses.

p

Le sol - dat de fu - reur é - cu - me!

p *p*

Ped. ✡Ped. ✡

HADJAR.

Rien!.. rien non

La rage en ses vei - nes s'al -

La rage en ses vei - nes s'al -

La rage en ses vei - nes s'al -

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

XAÏMA.

(avec désespoir)

Per - dus! per -

MANOËL.

(avec désespoir)

Per - dus! per -

plus!..

- lu - me!

- lu - me!

- lu - me!

cresc.

Ped. ✡ Ped. ✡

X. - dus!.. ah! nous

M. - dus!.. ah! nous

cresc. *f*

Ped. ✡ Ped.

allarg. **a Tempo.**

X. som - - mes per - dus!

allarg.

M. som - - mes per - dus!

f *suivez.* *p* **a Tempo.** *cresc.* *molto.*

Ped. ✡

f *p* *p*

Ped. ✡

LE CADI. **Mod.to**

Au seigneur Ben-Sa - ïd j'ad - ju - ge cette en-

Mod.to *f* *f*

Allegro moderato.

-fant!

Soprani. *f*

De son ri - val Sa - ïd est triom-

Ténors. *f*

De son ri - val Sa - ïd est triom-

Basses. *f*

De son ri - val Sa - ïd est triom-

Allegro moderato.

XAIMA. *un peu retenu.* *f* a Tempo.

Le ciel nous a - ban - don - ne!

MANOËL. *f*

Le ciel nous a - ban - don - ne!

-phant!

-phant!

-phant!

un peu retenu. *f* *dim* a Tempo. *f*

Son - nez, clai-rons! Des in-vin-ci-bles es-ca-drons Qui soumi - rent l'Es-

Son - nez, clai-rons! Des in-vin-ci-bles es-ca-drons Qui soumi - rent l'Es-

Son - nez, clai-rons! Des in-vin-ci-bles es-ca-drons Qui soumi - rent l'Es-

ff

Ped. Ped.

- pa - - gne Son - nez! son-nez, clai -

- pa - - gne Son - nez! son-nez, clai -

- pa - - gne Son - nez! son-nez, clai -

ff

- rons! Jus - qu'où vous i - rez

- rons! Jus - qu'où vous i - rez

- rons! Jus - qu'où vous i - rez

Ped.

nous i - rons Fut - ce chez Char - le -

nous i - rons Fut - ce chez Char - le -

nous i - rons Fut - ce chez Char - le -

- ma - gne A Da - mas nous re -

- ma - gne A Da - mas nous re -

- ma - gne A Da - mas nous re -

- tour - nerons Par la verte Al - le - ma - gne! Son -

- tour - nerons Par la verte Al - le - ma - gne! Son -

- tour - nerons Par la verte Al - le - ma - gne! Son -

ff

MANOËL

ff

Xa_ ï _ ma!

nez clai rons! Son_nez clai_ rons!

nez clai rons! Son_nez clai_ rons!

nez clai rons! Son_nez clai_ rons!

(Hadjar contient Manoël)

M

Xa_ ï _ ma! Ah!

son_nez!

son_nez!

son_nez!

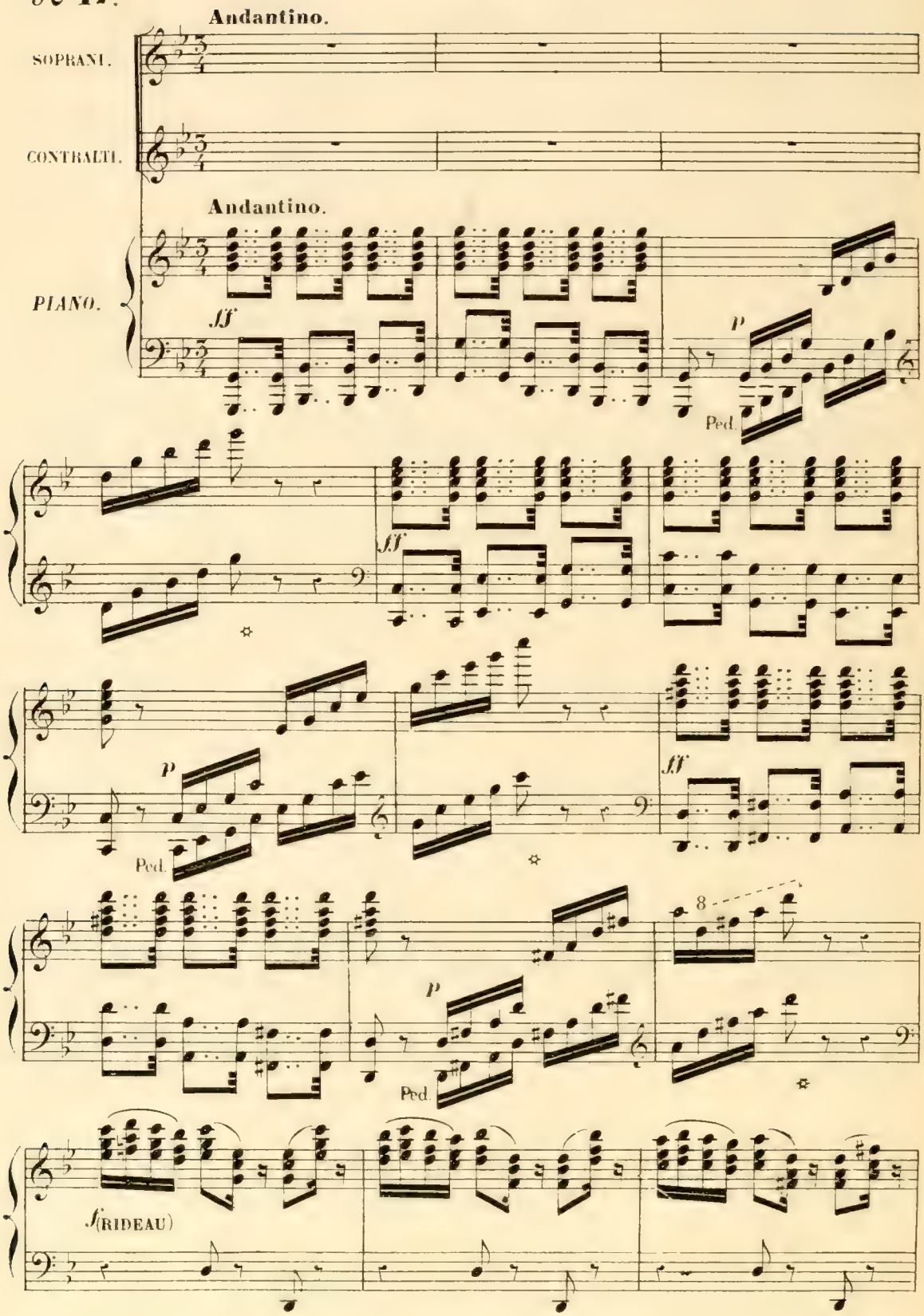
Fin du 2e Acte

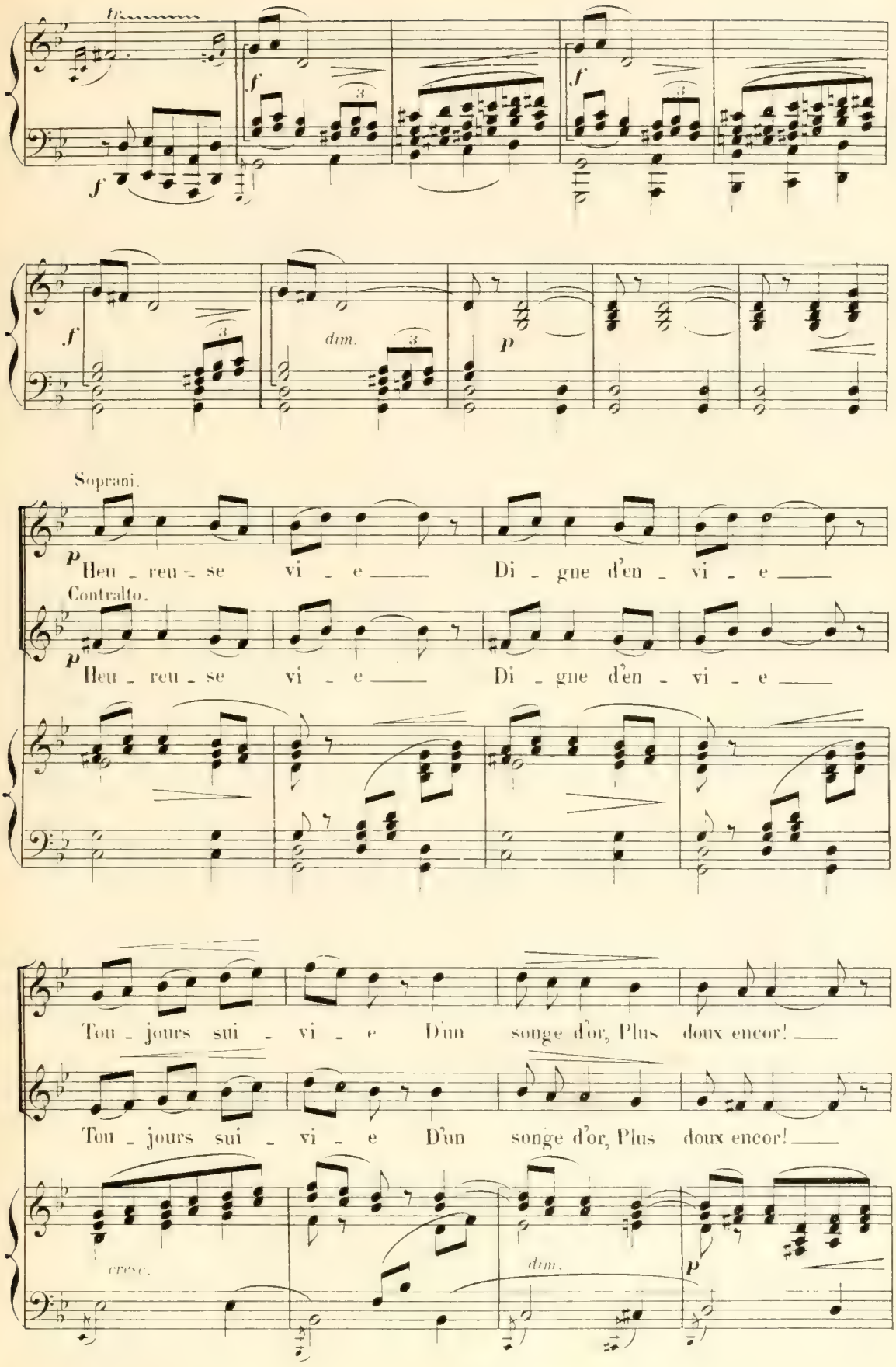
ACTE III.

Une grande salle du palais de Ben-Saïd.

CHŒUR ET RÉCIT.

N° 17.




tr
f
dim.
p
Soprani.
Heu - reu - se vi - e Di - gne d'en - vi - e
Contralto.
Heu - reu - se vi - e Di - gne d'en - vi - e
Tou - jours sui - vi - e D'un songe d'or, Plus doux encor!
Tou - jours sui - vi - e D'un songe d'or, Plus doux encor!
cresc.
dim.

p

Ter _ res _ tre _ fê _ te _ Qui _ nous - est _ fai _ te _

p

Ter _ res _ tre _ fê _ te _ Qui _ nous est _ fai _ te _

Par _ le _ pro _ phè _ te, Comme aux hou _ ris _ Du pa _ ra _ dis! _

Par _ le _ pro _ phè _ te, Comme aux hou _ ris _ Du pa _ ra _ dis! _

cresc. *dim.*

cresc. *dim.* *p*

Soprani.

p Oui, sous les voûtes é _ toi _ lé _ es Dans ce mi _ lieu mor _ tel _

Contralti.

p Oui, sous les voûtes é _ toi _ lé _ es Dans ce mi _ lieu mor _ tel _

pp

Le grand ê - tre nous a comblé - es De tous les biens du ciel!

Le grand ê - tre nous a comblé - es De tous les biens du ciel!

cresc.

Oui, sous les voûtes é - toi - lé - es Dans ce milieu mor - tel

cresc.

Oui, sous les voûtes é - toi - lé - es Dans ce milieu mor - tel

p

Le grand ê - tre nous a comblé - es De tous les biens du ciel!

Le grand ê - tre nous a comblé - es De tous les biens du ciel!

cresc.

p

p

cresc.

cresc.

cresc. cresc.

Ter - res - tre fê - te Qui nous est fai - te

Ter - res - tre fê - te Qui nous est fai - te

p

Par le pro - phè - te Comme aux hou - ris Du pa - ra - dis!

Par le pro - phè - te Comme aux hou - ris Du pa - ra - dis!

cresc. dim. p

cresc. p cresc. p

Heu - reu - se vi - e Di - gne d'en - vi - e

cresc. p cresc. p

Heu - reu - se vi - e Di - gne d'en - vi - e

sf sf p

cresc.

Tou - jours sui - vi - - - e D'un son - ge

cresc.

Tou - jours sui - vi - - - e D'un son - ge

p

d'or Plus doux en - cor!

p

d'or Plus doux en - cor!

p p p

Moderato.

p

Soprani. *mf*

Écoutez!... Écou_tez les fiers clairons! Le

Contralti *mf*

Écoutez!... Écou_tez les fiers clairons! Le

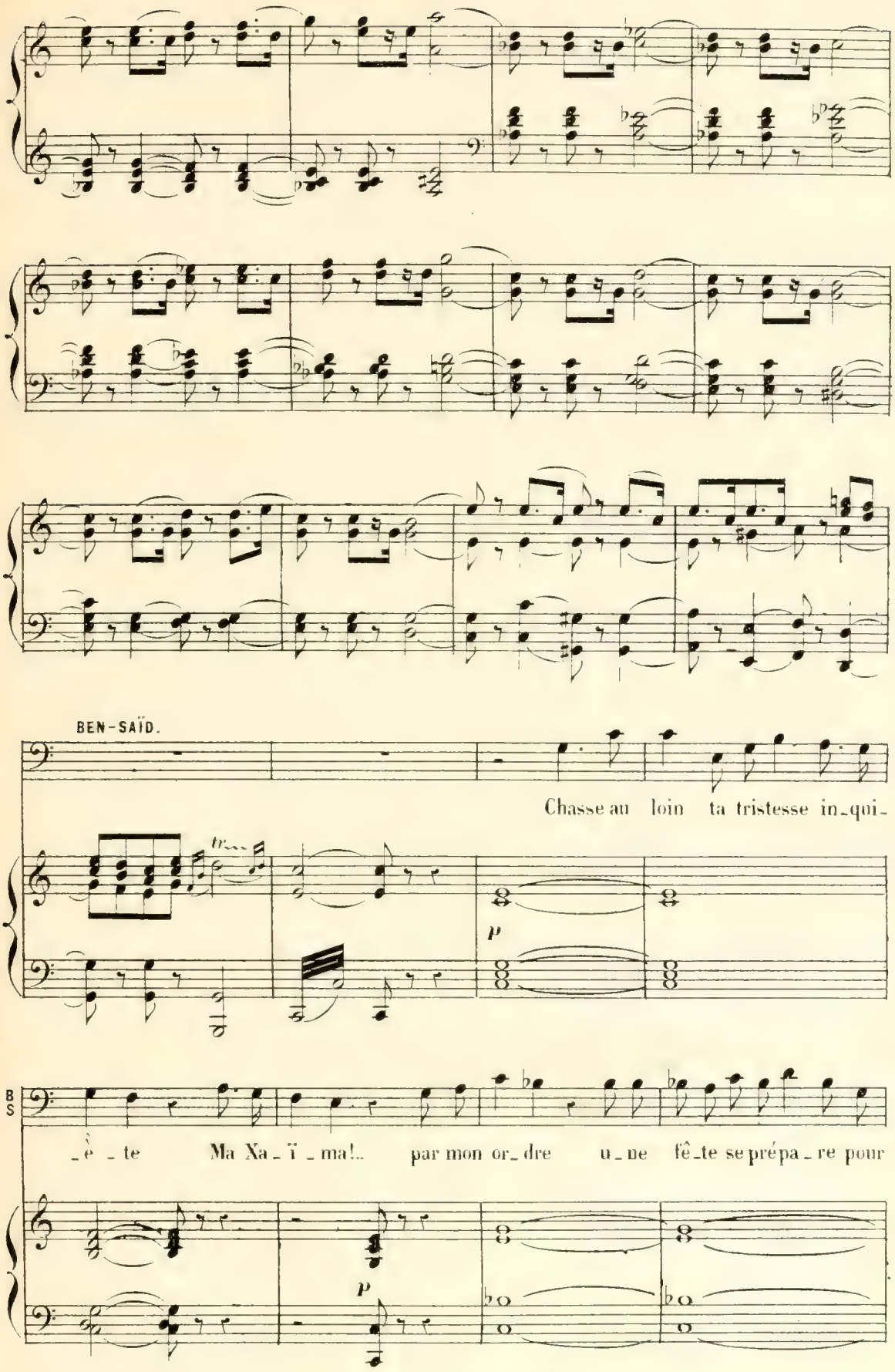
pp

maître revient d'Espa_gne triomphant! Il nous a_mène en ce ha_

maître revient d'Espa_gne triomphant! Il nous a_mène en ce ha_

_rem, peut ê_tre Quelque belle en_fant sa nouvel_le conquê_te!

_rem, peut ê_tre Quelque belle en_fant sa nouvel_le conquê_te!


BEN-SAÏD.
Chasse au loin ta tristesse in_qui_
p
B S
_è_te Ma Xa_ï_ma!.. par mon or_dre u_ne fê_te se prépa_re pour
p

B. S.

toi dans cet heureux sé _ jour, La fê _ te de l'a _

p

B. S.

_ mour. Des escla _ ves charman _ tes Fil _ les je te l'ai dit

cresc.

p

Moderato.

B. S.

_ decent peu_ples di_vers, Vont t'offrir le ta _ bleau des danses dé_li _

Moderato.

p

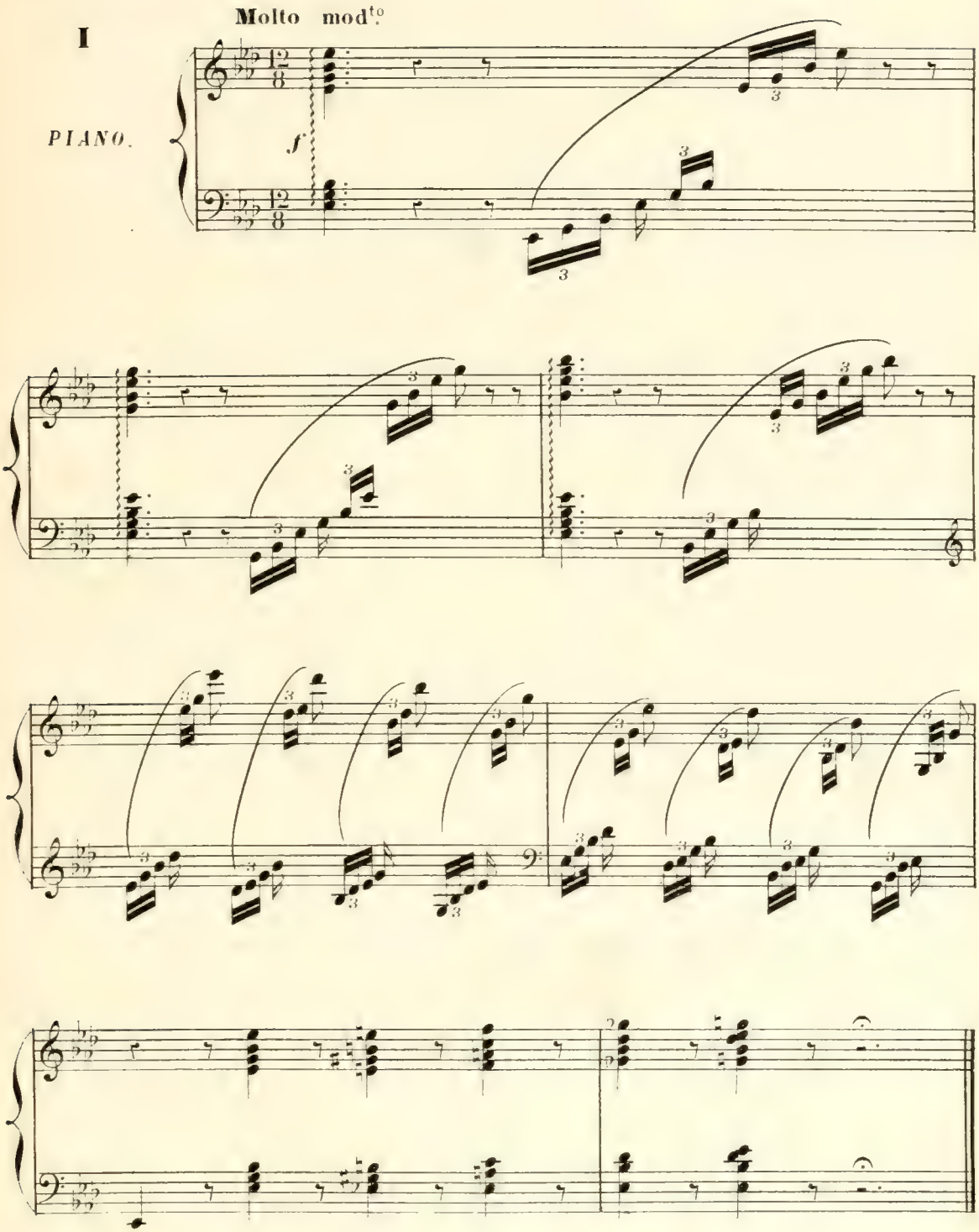
B. S.

_ ran _ tes De l'a_mour dans tout l'u_ni _ vers!

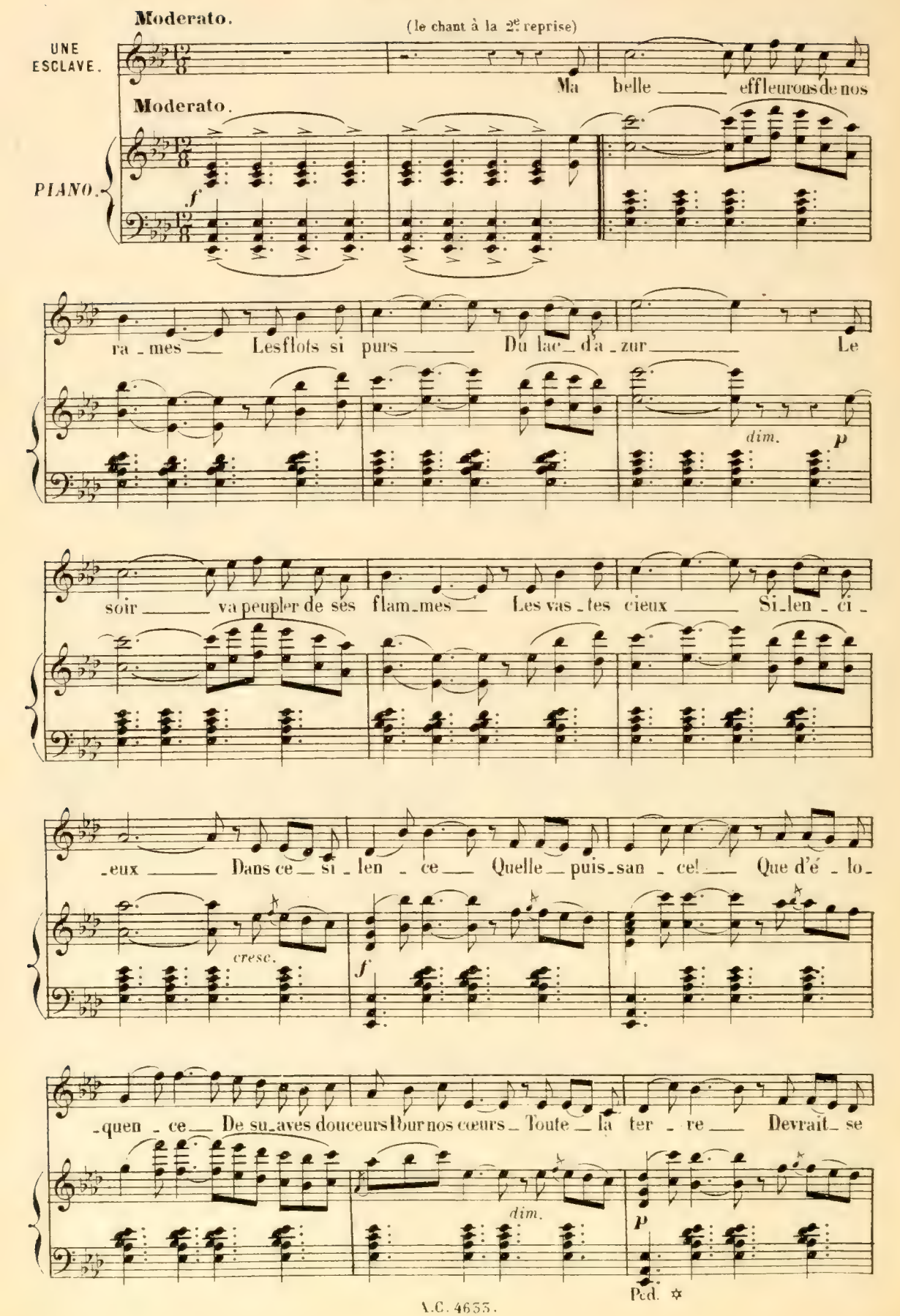
f

BALLET.

N° 18.



BARCAROLLE.


Moderato.
(le chant à la 2e reprise)
UNE ESCLAVE.
Ma belle effleurons de nos
Moderato.
PIANO.
f
ra - mes Les flots si purs Du lac d'a - zur Le
dim.
p
soir va peupler de ses flam - mes Les vas - tes cieux Si - len - ci -
- eux Dans ce si - len - ce Quelle puis - san - ce! Que d'é - lo -
cresc.
f
- quen - ce De su - aves douceurs Pour nos cœurs Toute la ter - re Devrait se
dim.
p
Ped.

tai - re Dans ce mys-tè - re D'amoureuses langueurs Car à cette heu-re La nuit t'ef-

cresc.

Ped. ✡ Ped. ✱

-fleu - re En ta - de-meu - re Toi qui fuis son ap-pel Jour cruel! O cré - a -

f

Ped. ✱

-tu - re Dans la na-tu - re Tout te-mur-mu - re Un amour é-ter-

1ª 2ª

-nel La nuit sou-pire ô ma bel - le! Viens faisons comme

1ª 2ª

cresc.

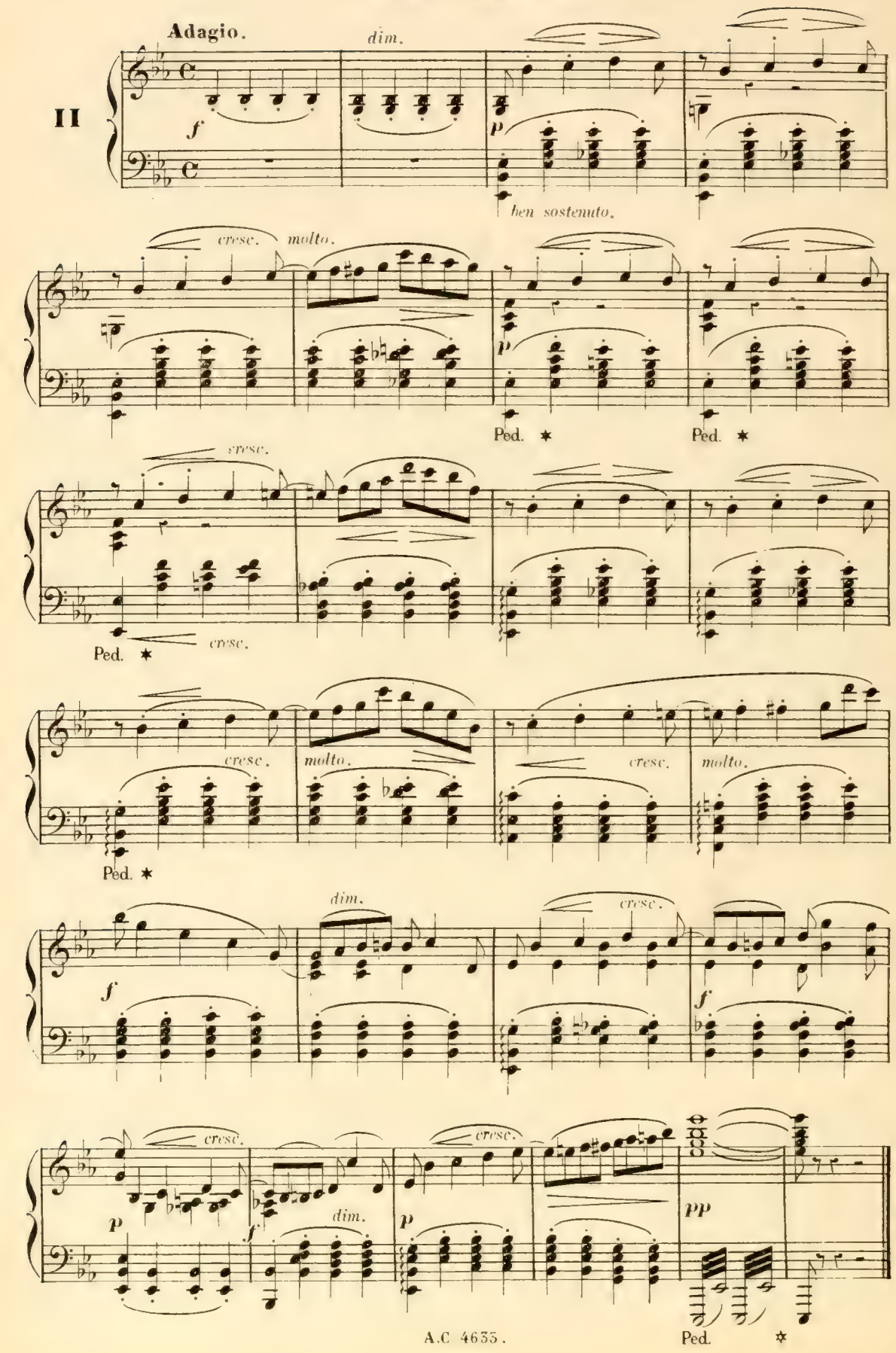
el - le Jus-ques au jour Par - lons d'a-mour.

8

FP

Ped. ✡

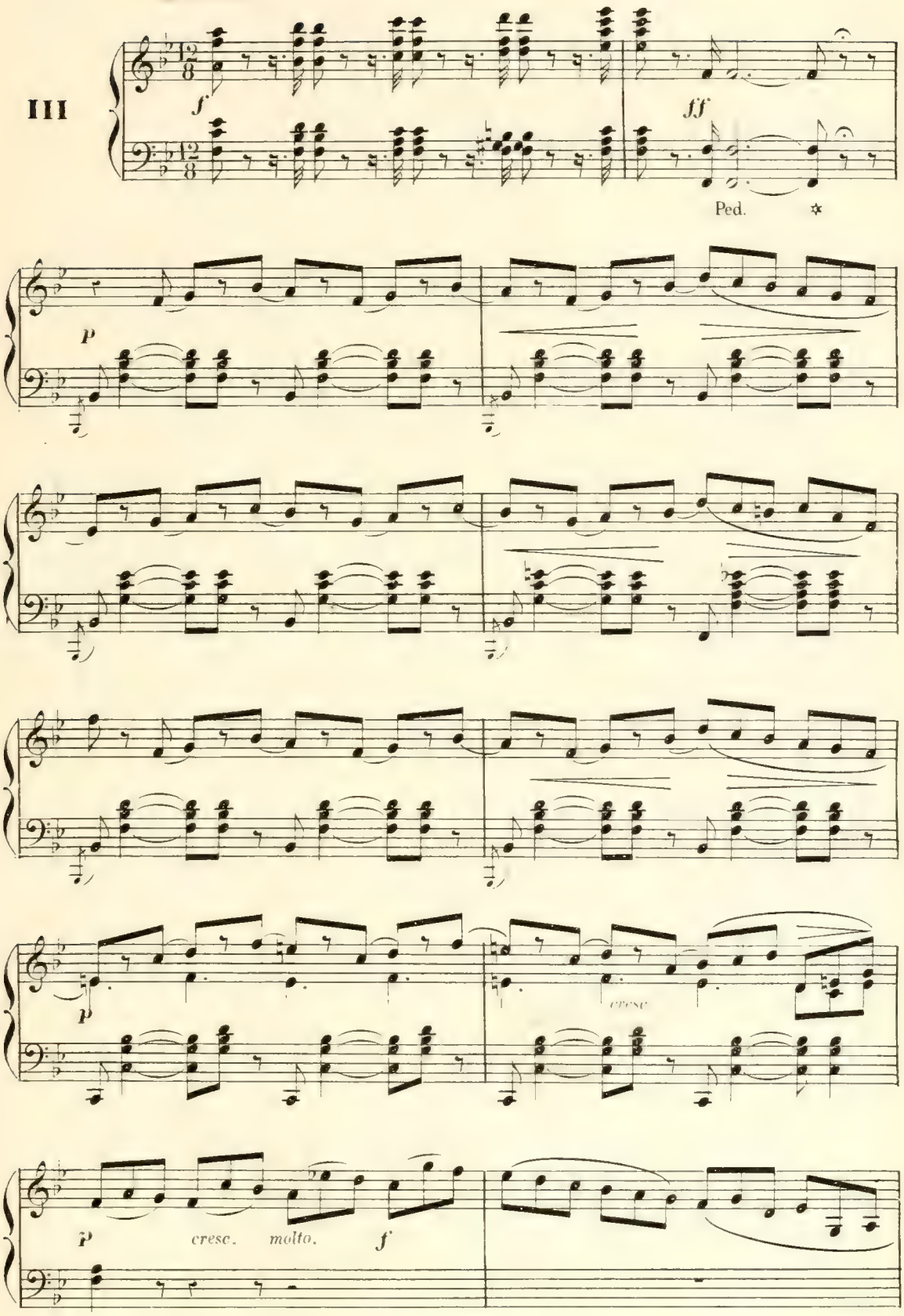
DANSE GRECQUE.

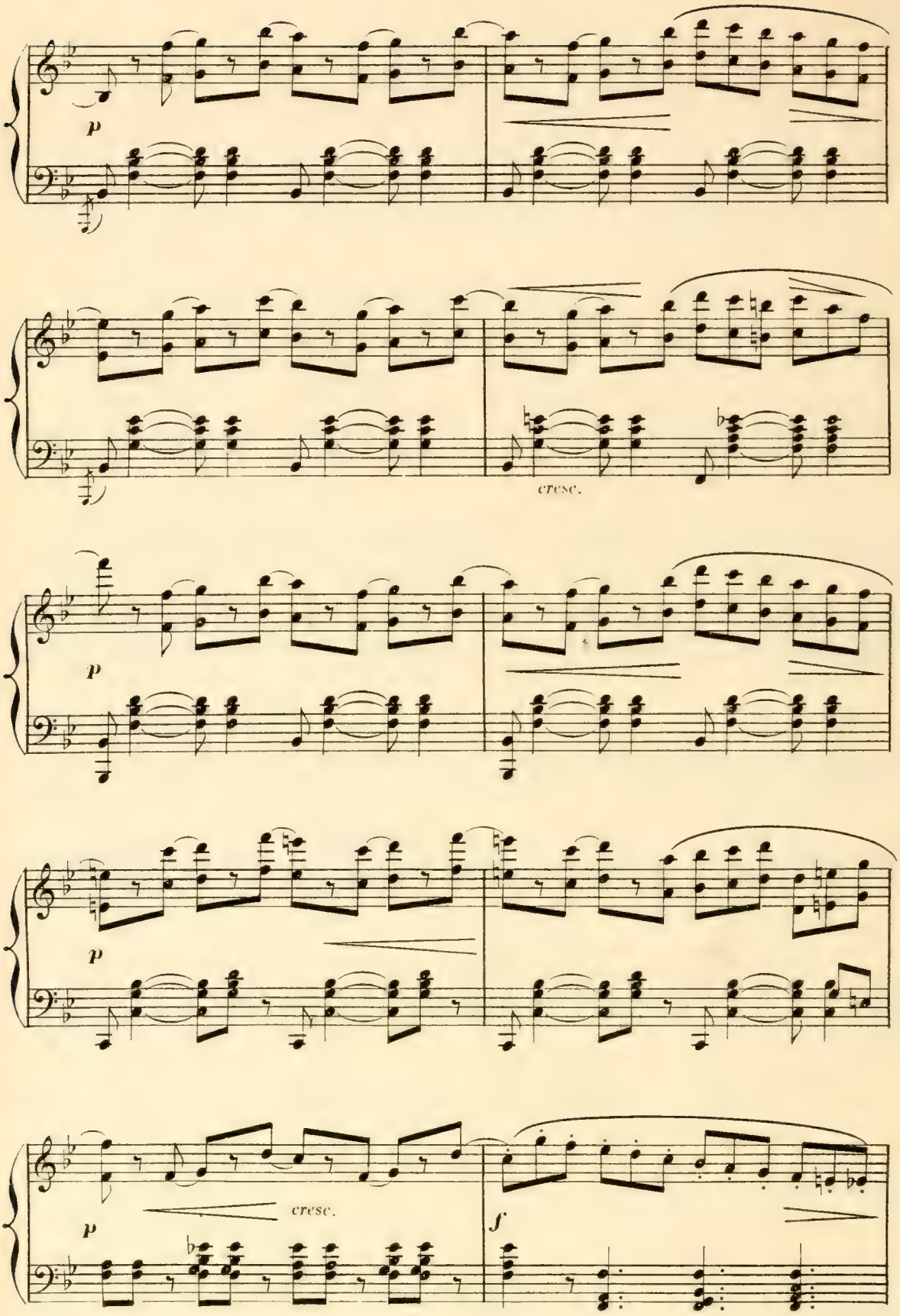


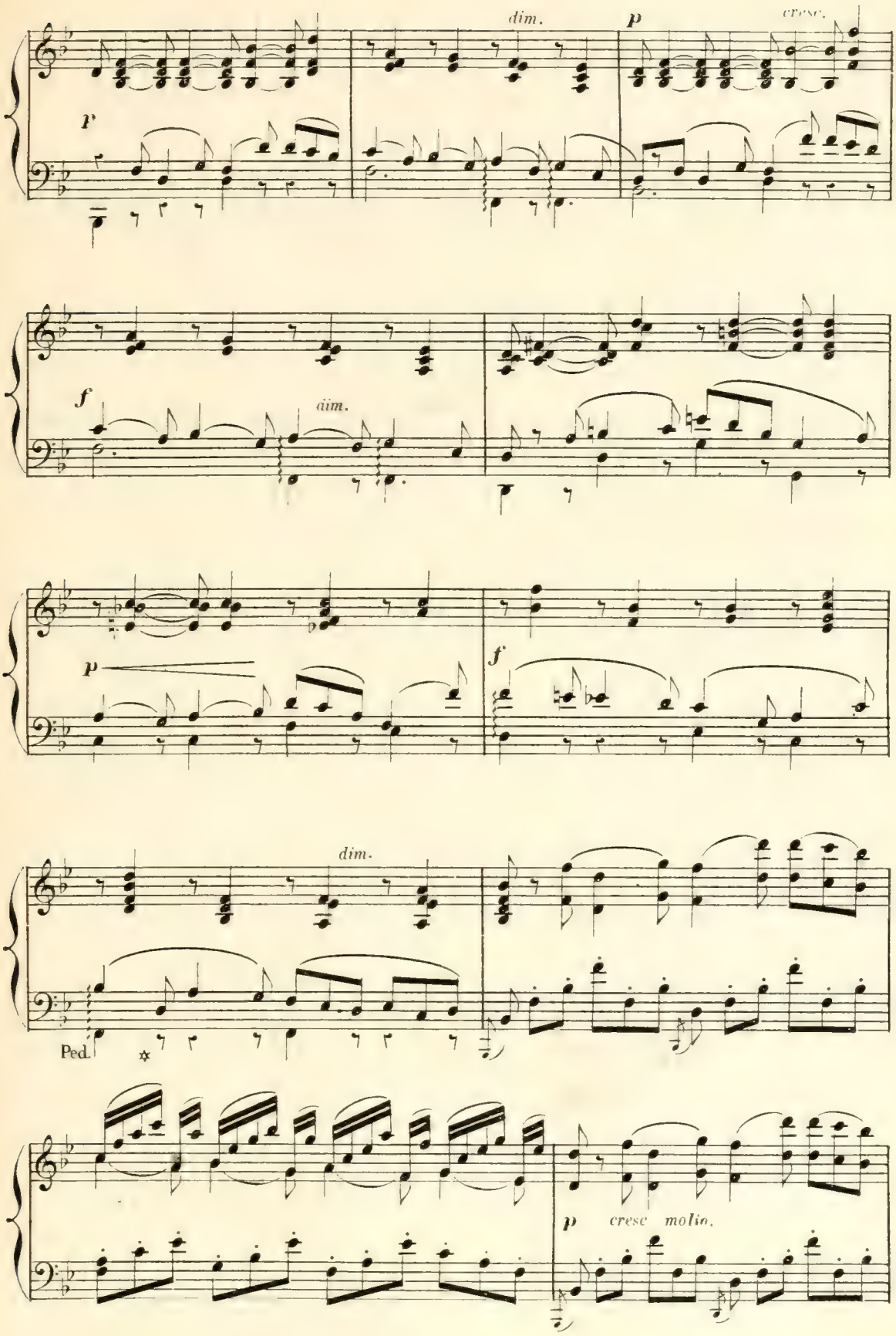
PAS DES GUIRLANDES.

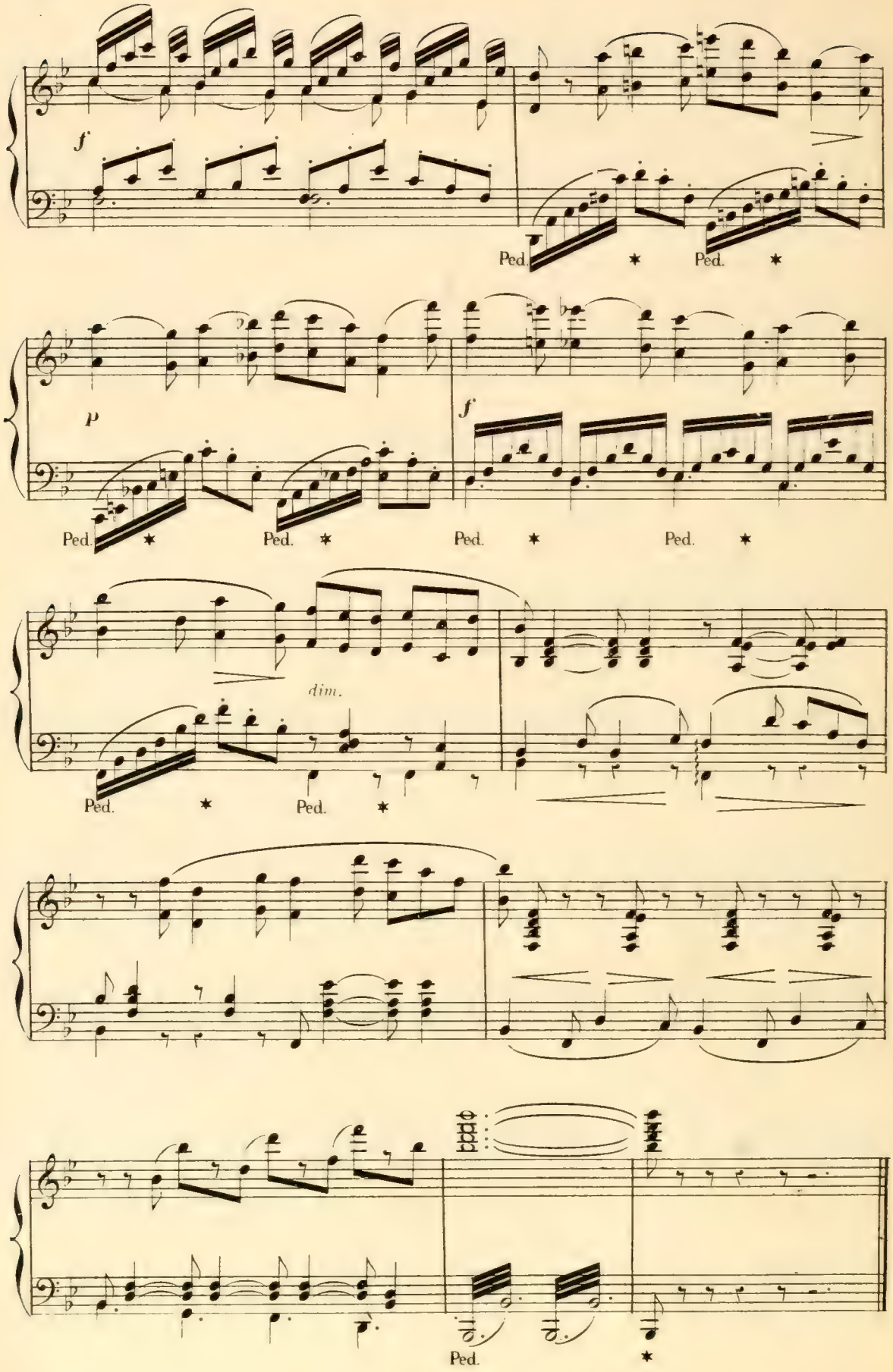
Moderato.

III



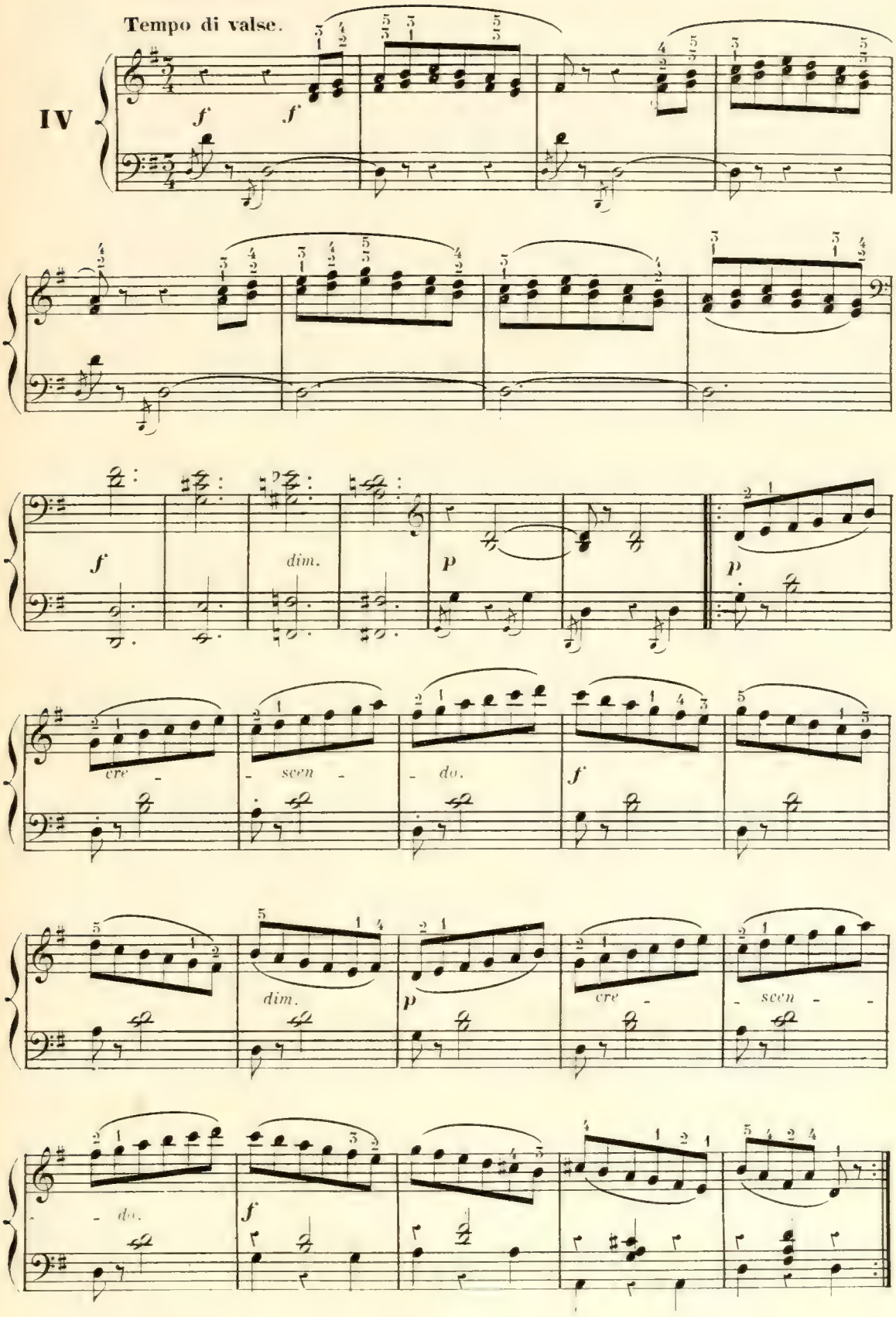

p
cresc.
p
p
cresc.
p
f

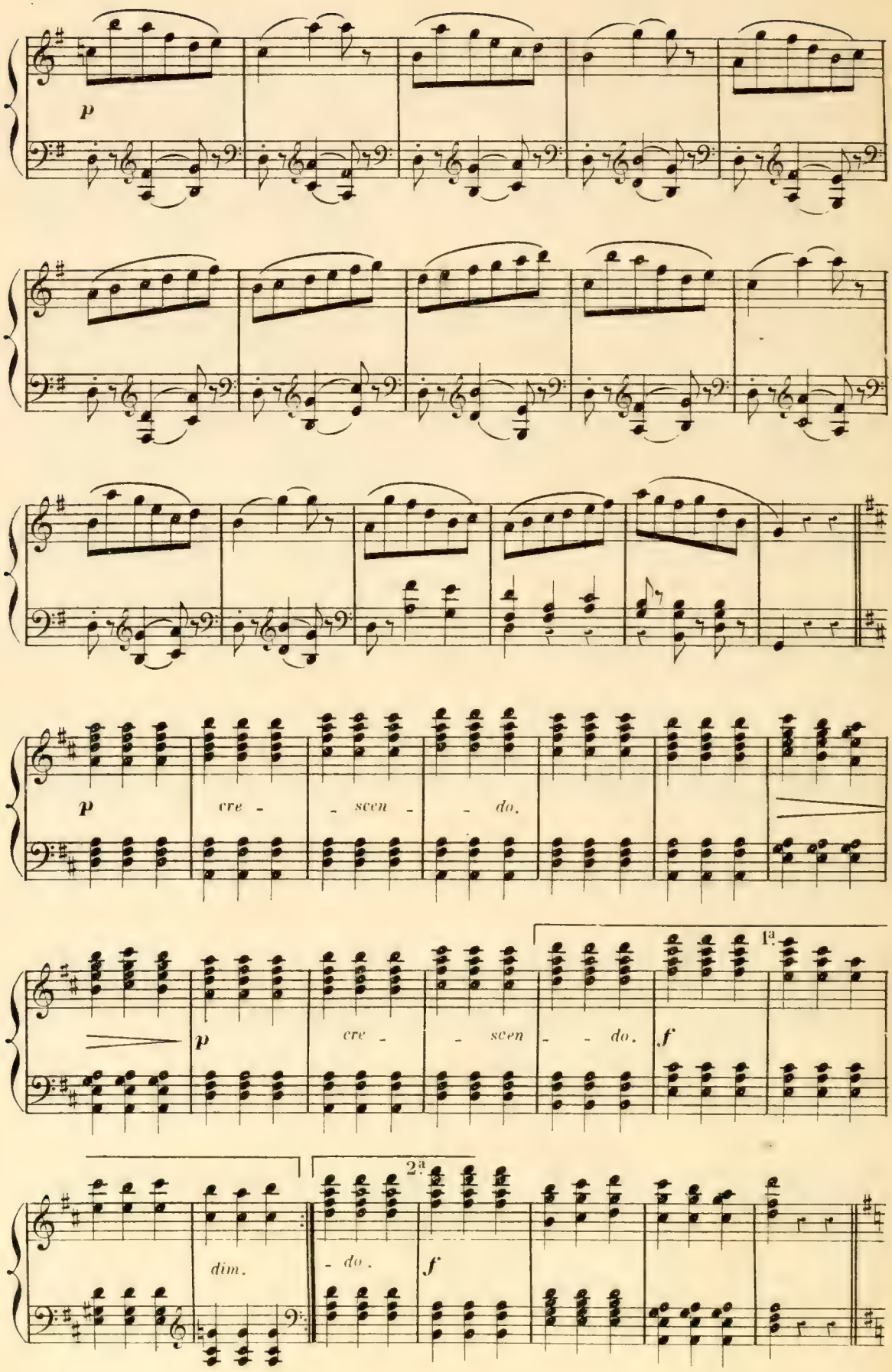

dim.
p
cresc.
p
f
dim.
p
f
dim.
Ped.
p cresc molto.

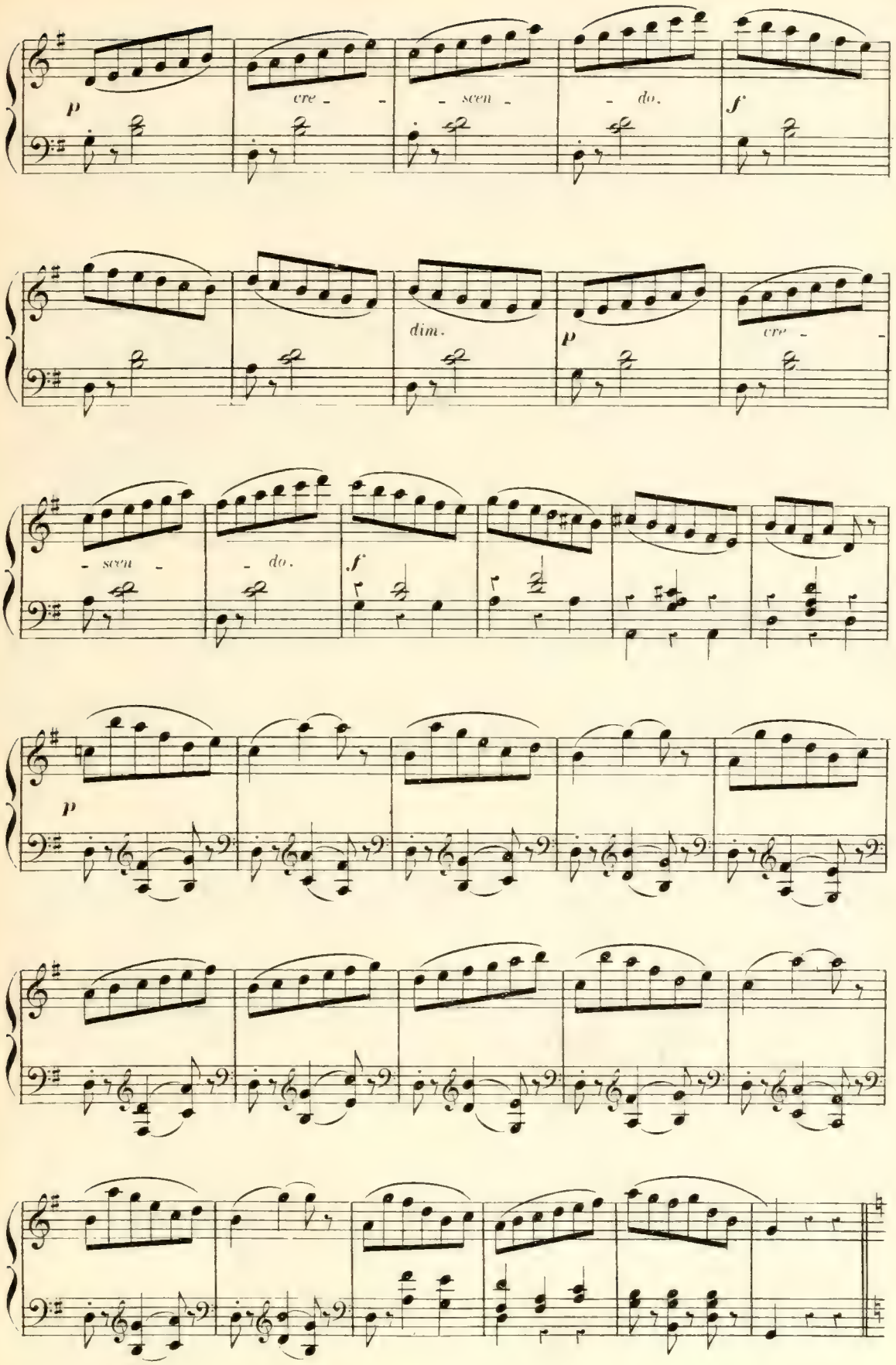


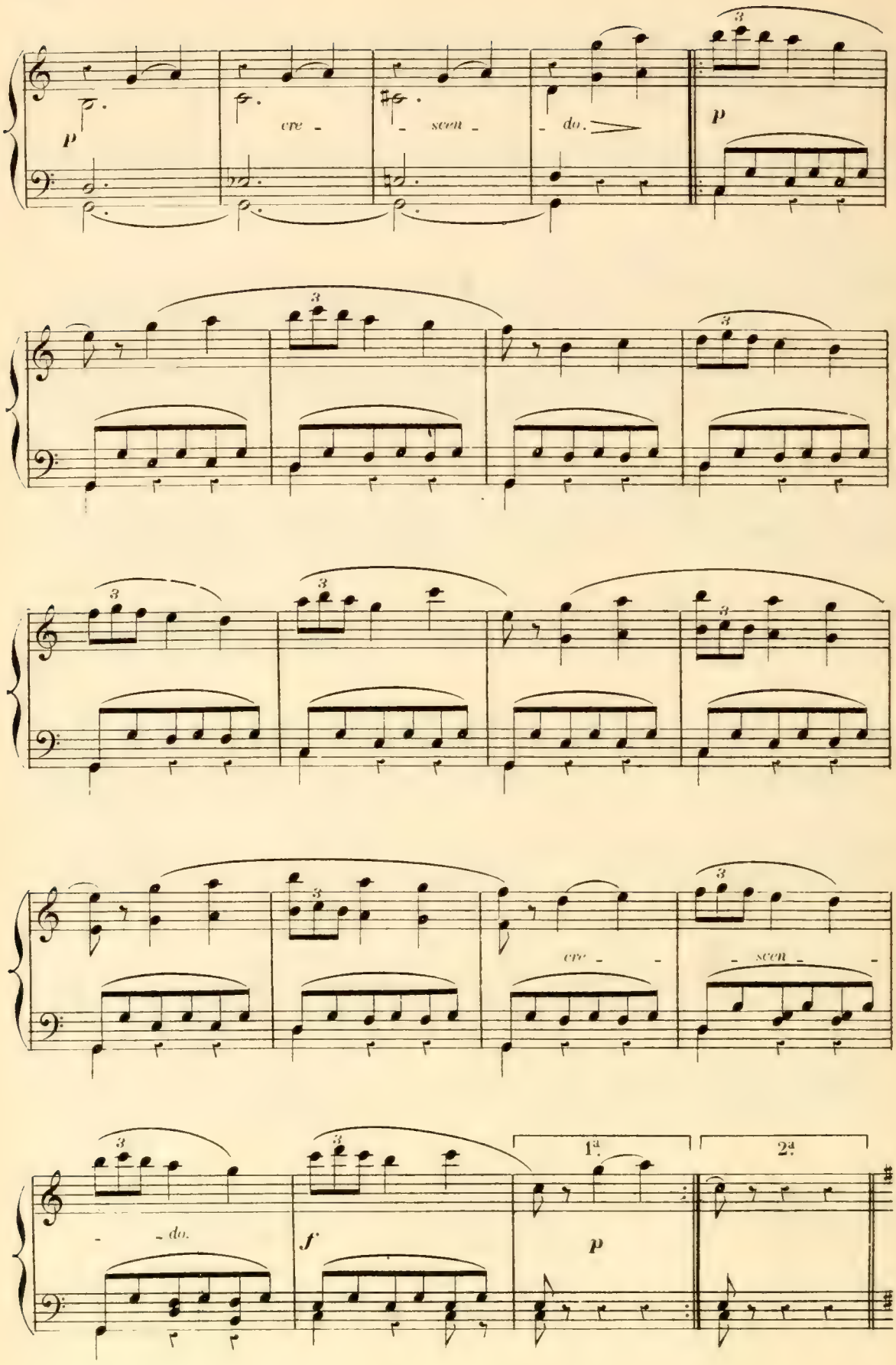
A. C. 4633

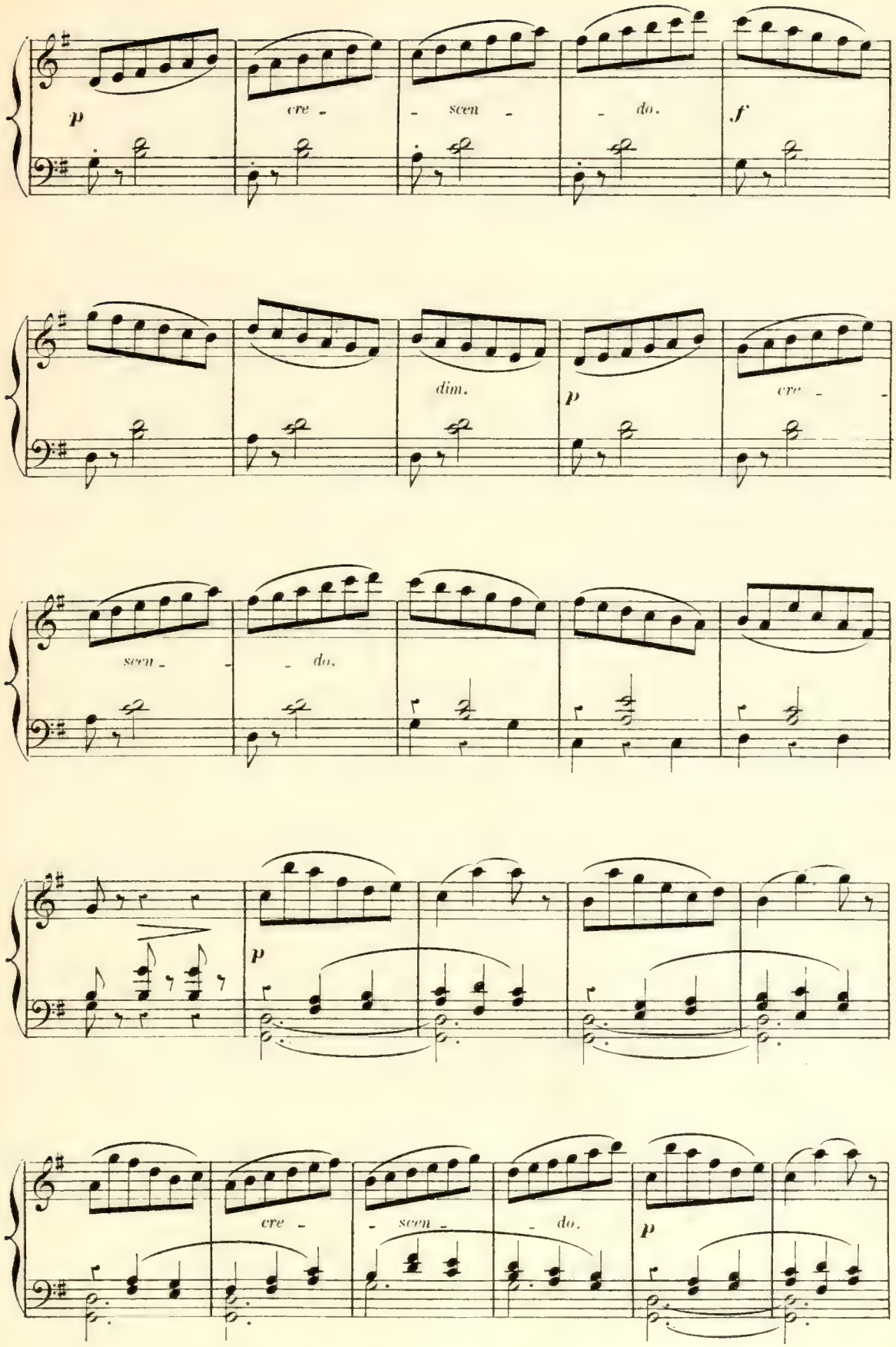
VALSE.

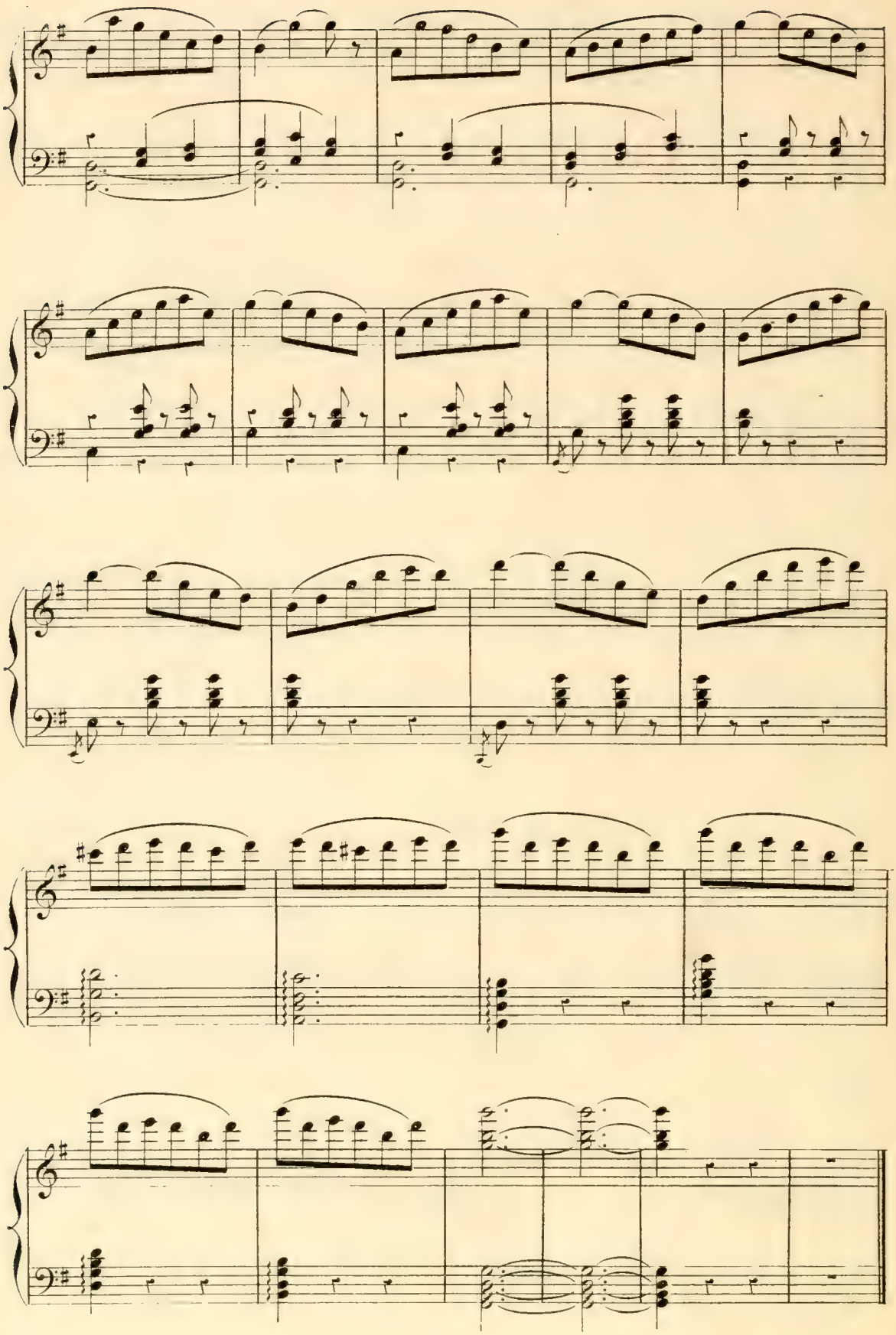



p
p
cre - - scen - - do.
p
cre - - scen - - do.
f
1ª
dim.
- do.
f
2ª

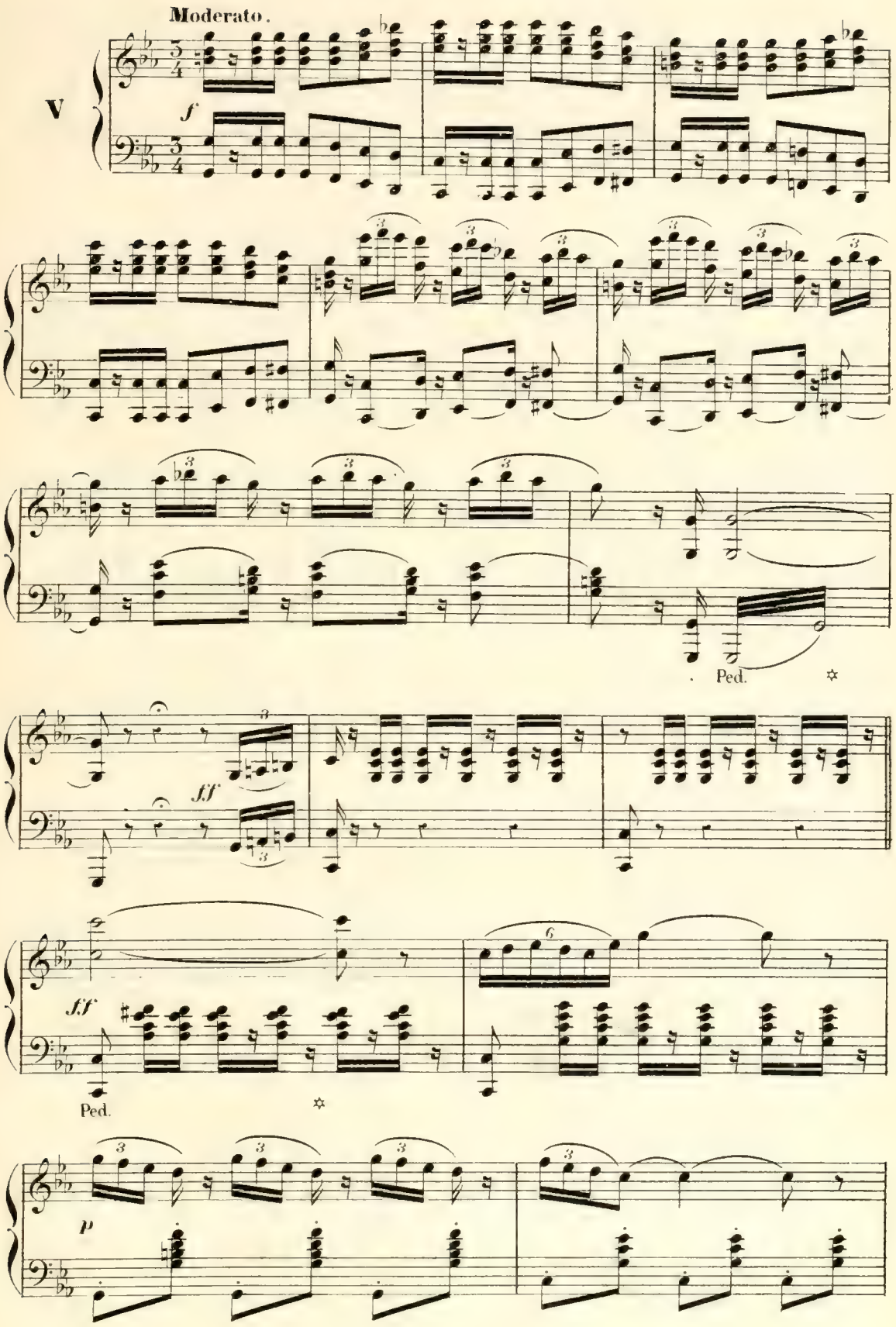

p
cre - - scen - do.
f
dim.
p
cre - -
- scen - do.
f
p

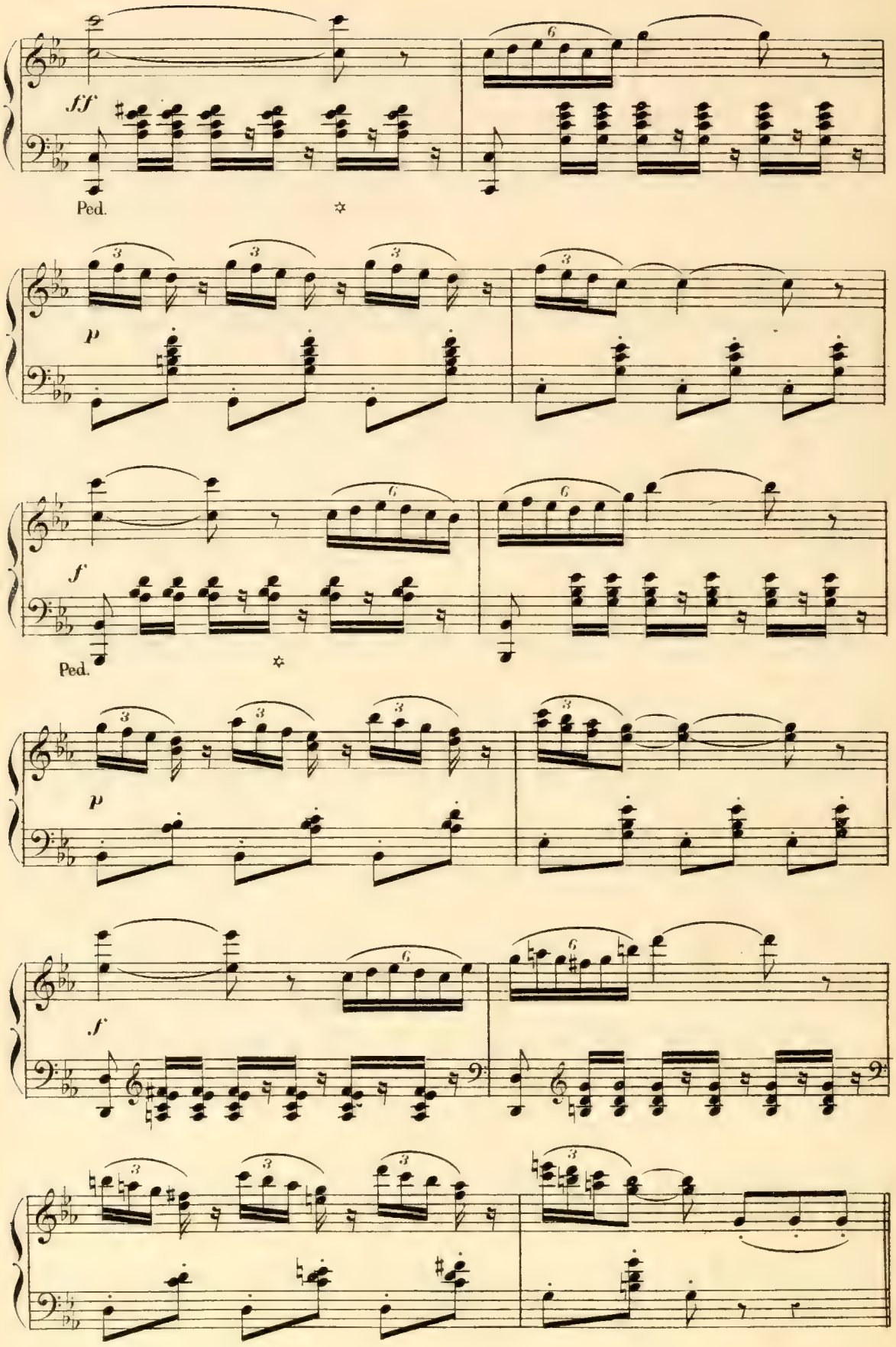

p
cre - - scen - - do.
p
cre - - scen - - do.
f
1a.
p
2a.

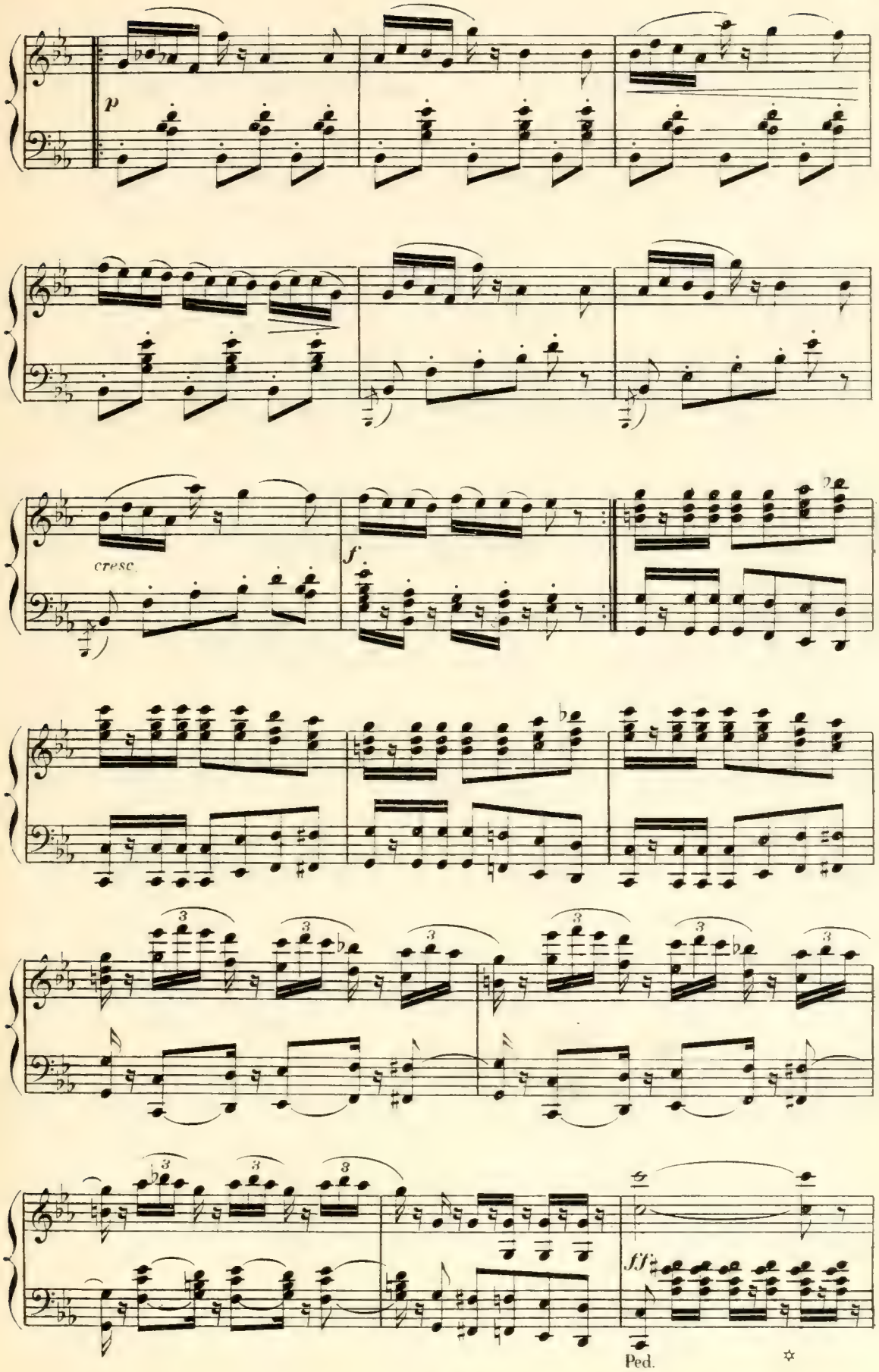

p
cre - - scen - - do.
f
dim.
p
cre - -
scen - - do.
p
cre - - scen - - do.
p

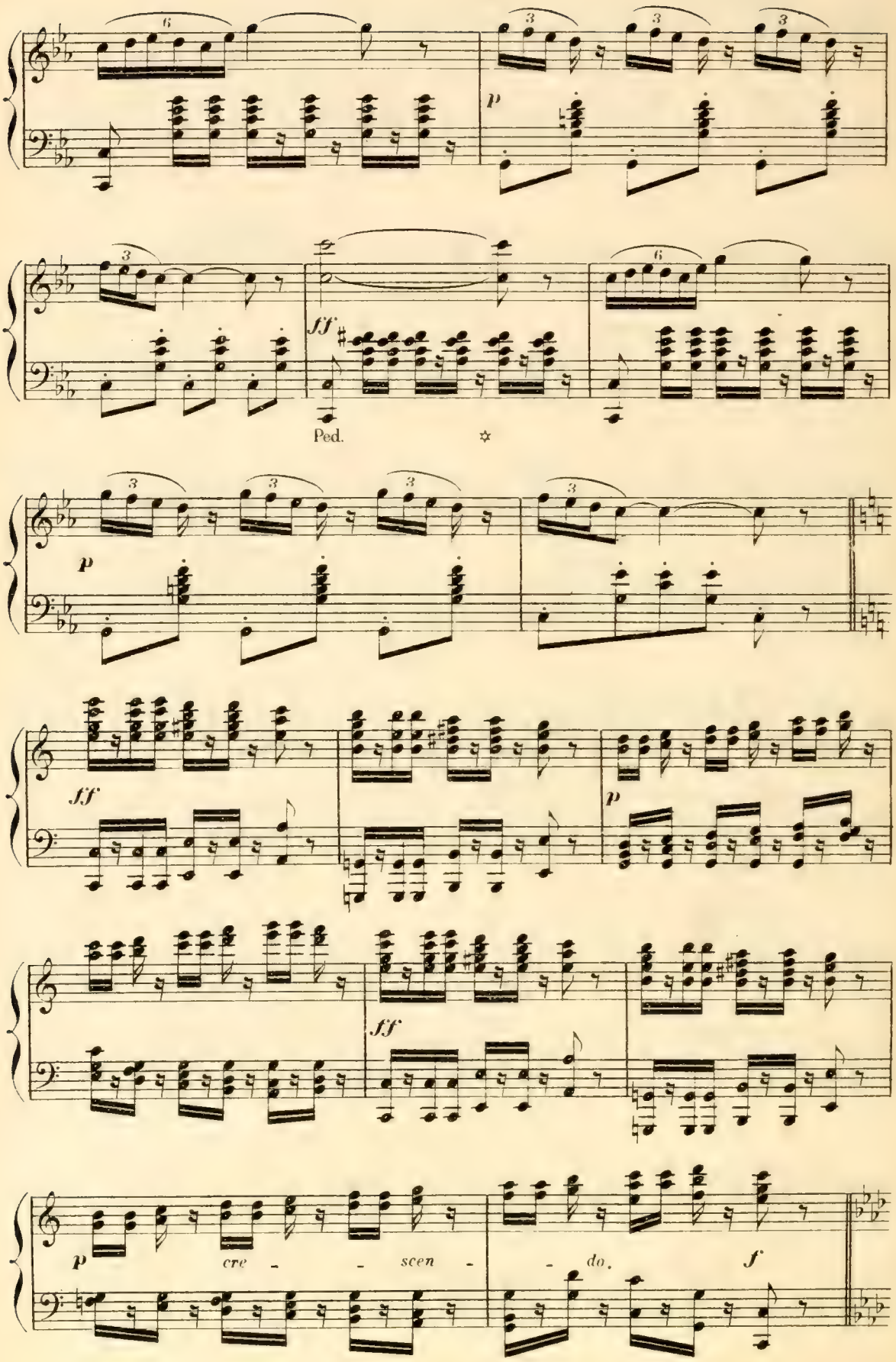


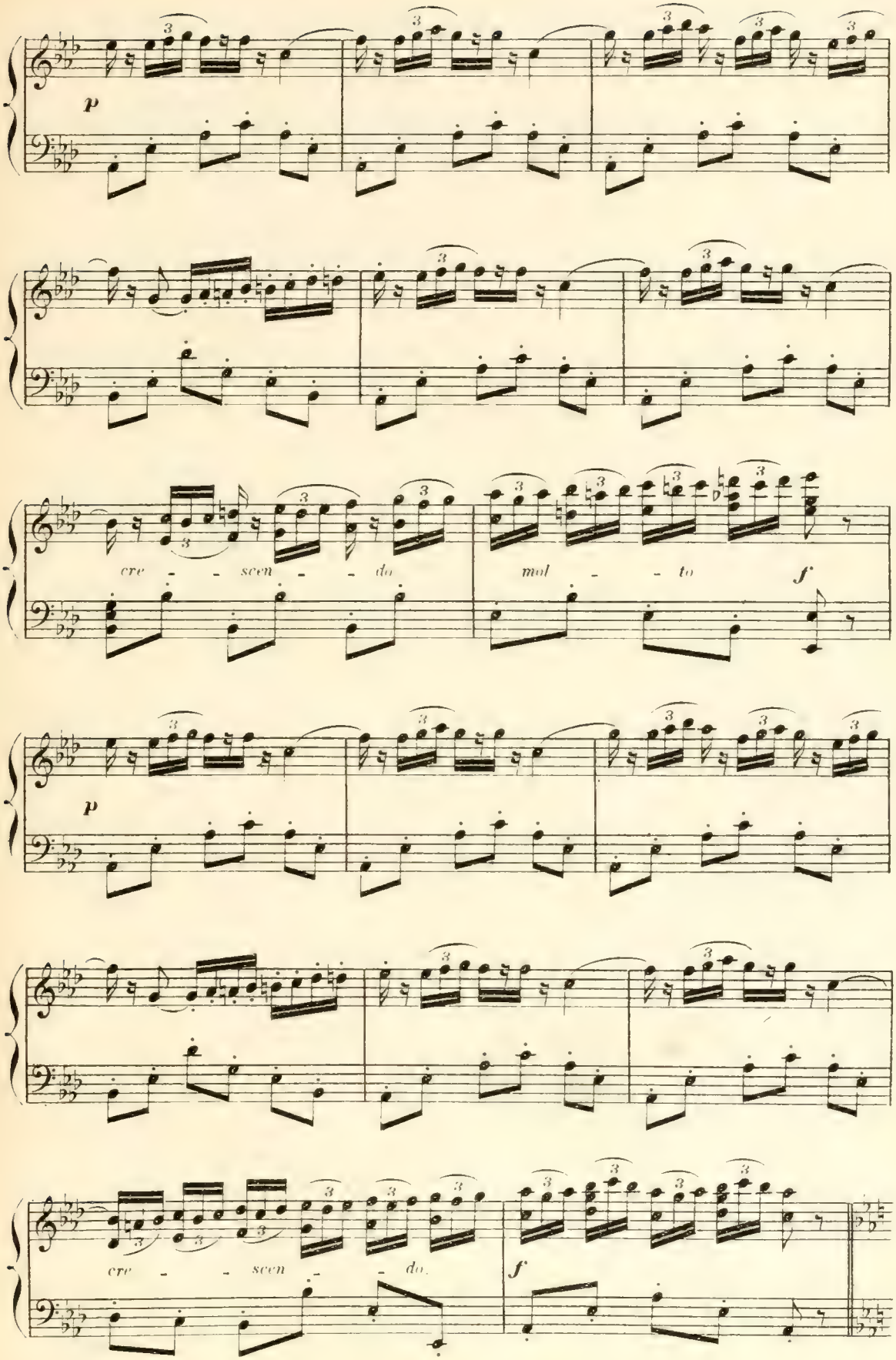
DANSE ESPAGNOLE.

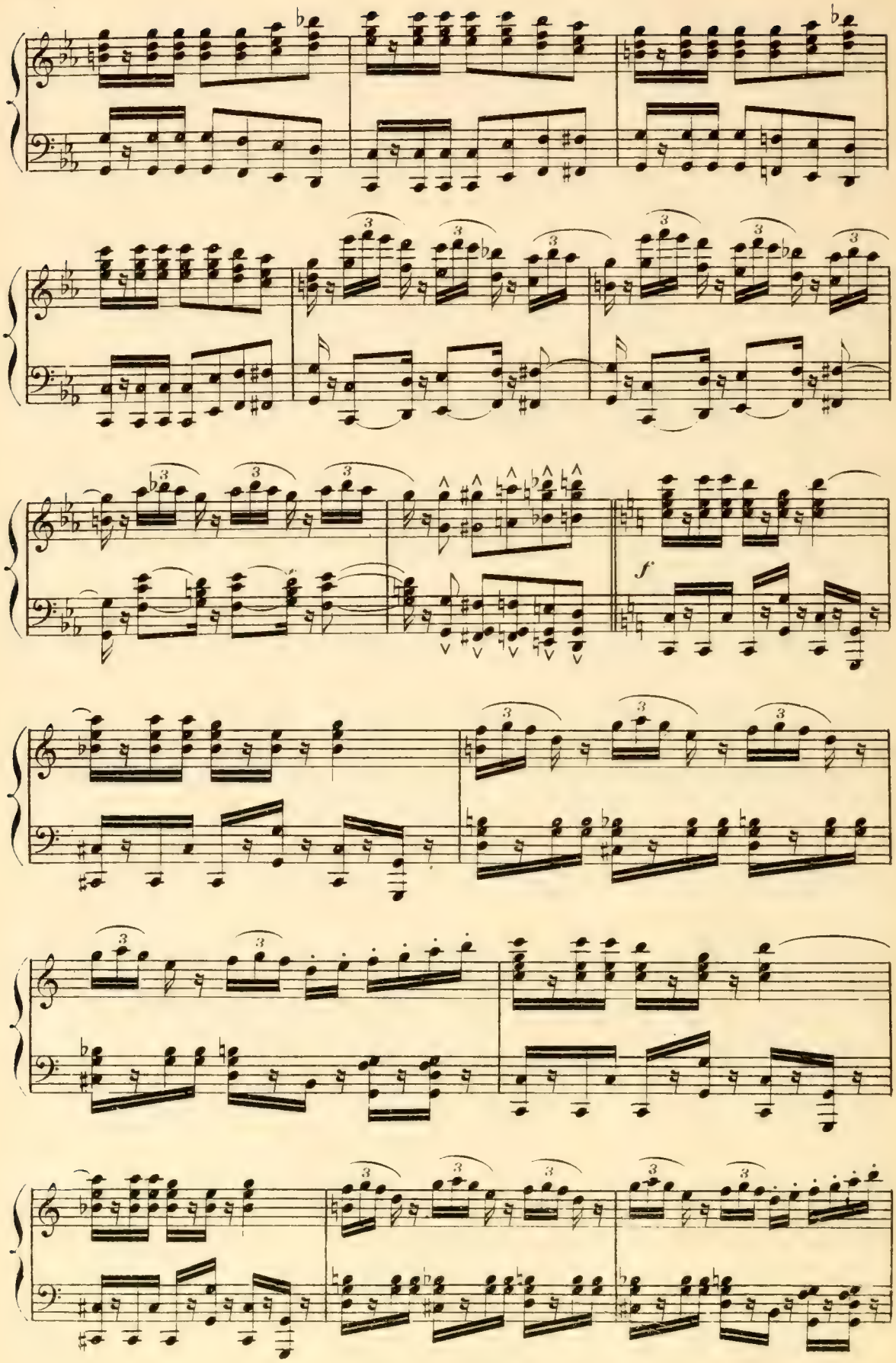


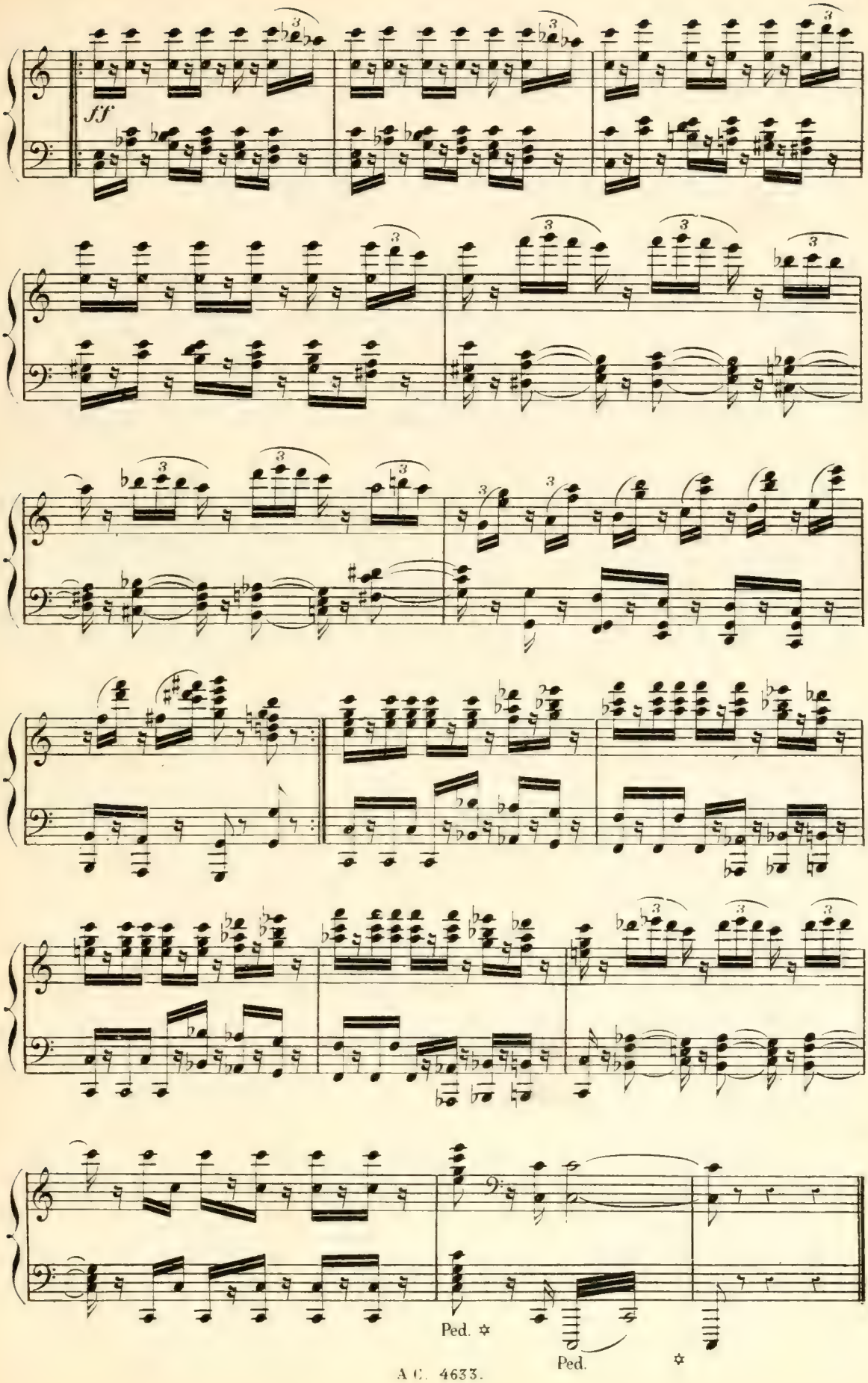

ff
Ped.
p
f
Ped.
p
f


p
cresc.
f
ff
Ped.

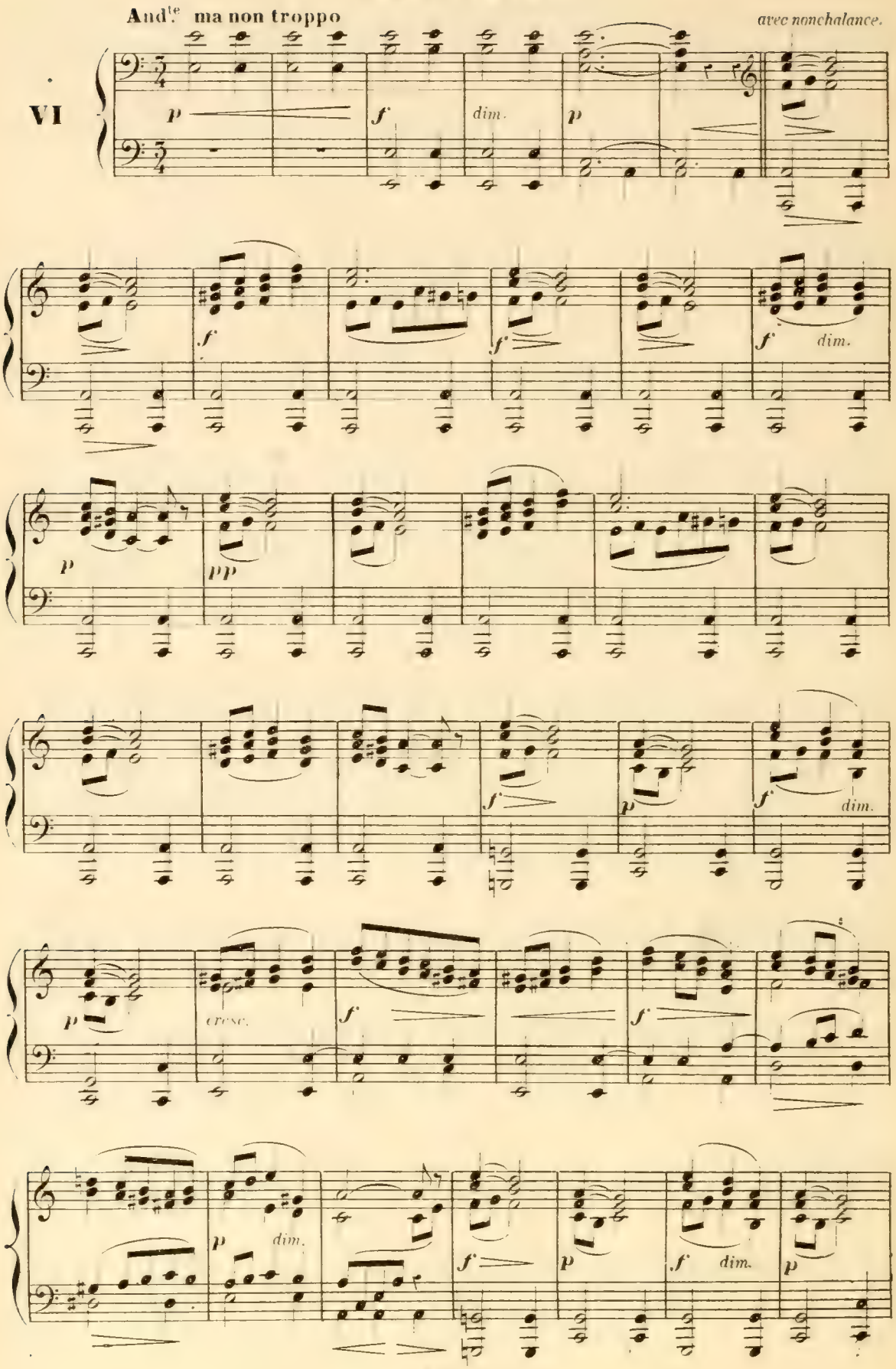

p
ff
Ped.
p
ff
p
ff
p
cre - - scen - - do.
f

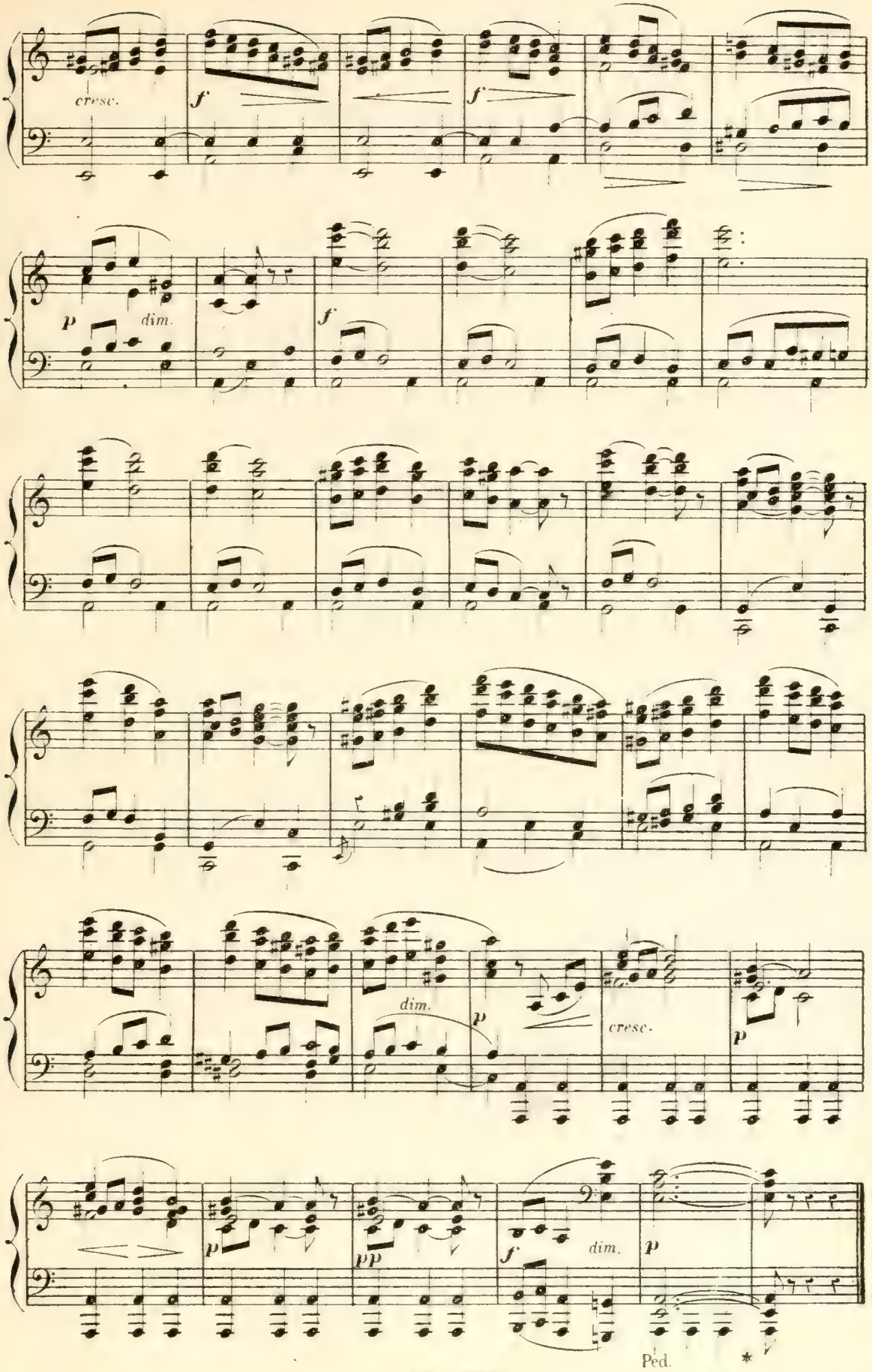

p
cre - - scen - - do
mol - - to
f
p
cre - - scen - - do.
f


f

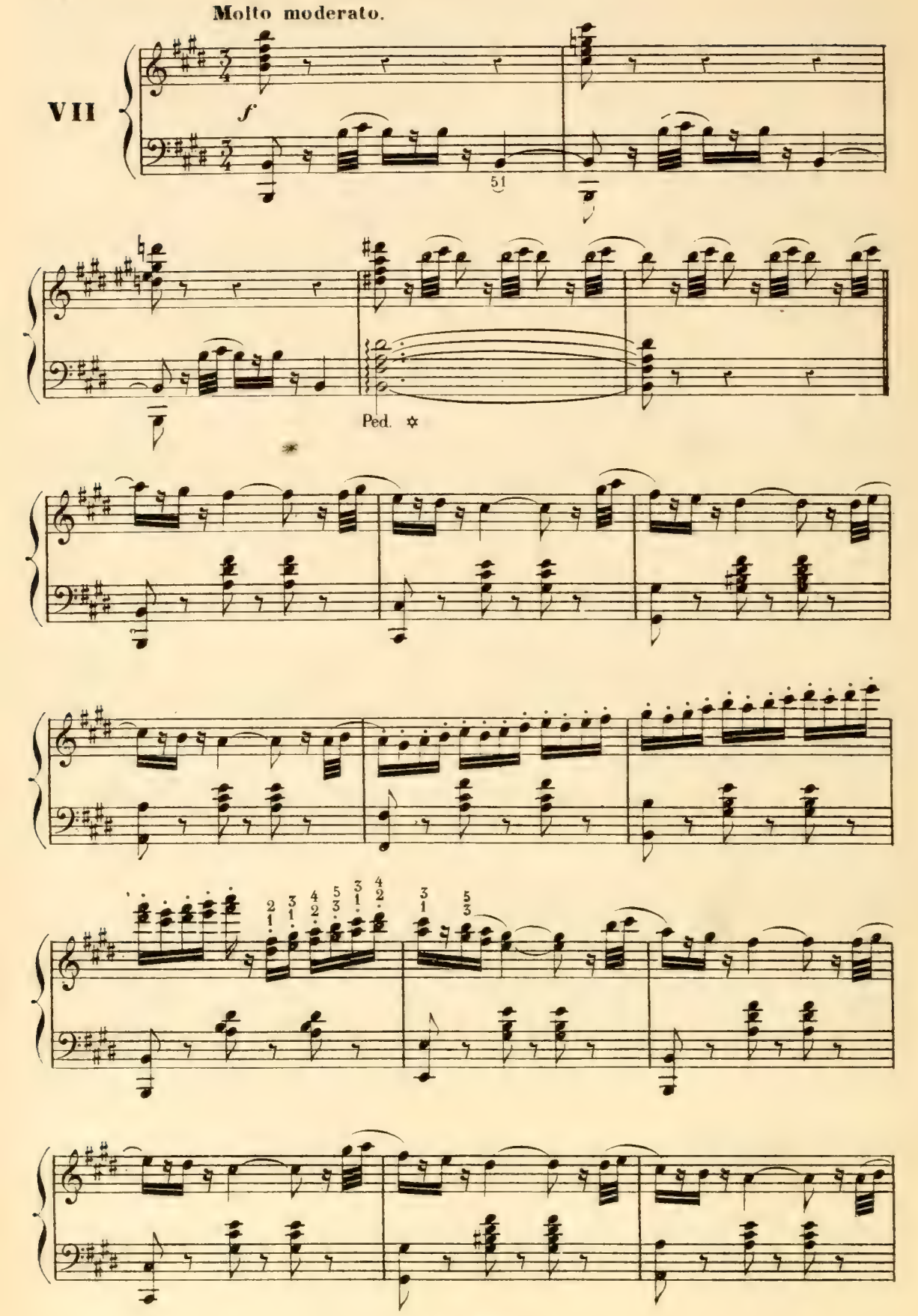

ff
Ped.
Ped.

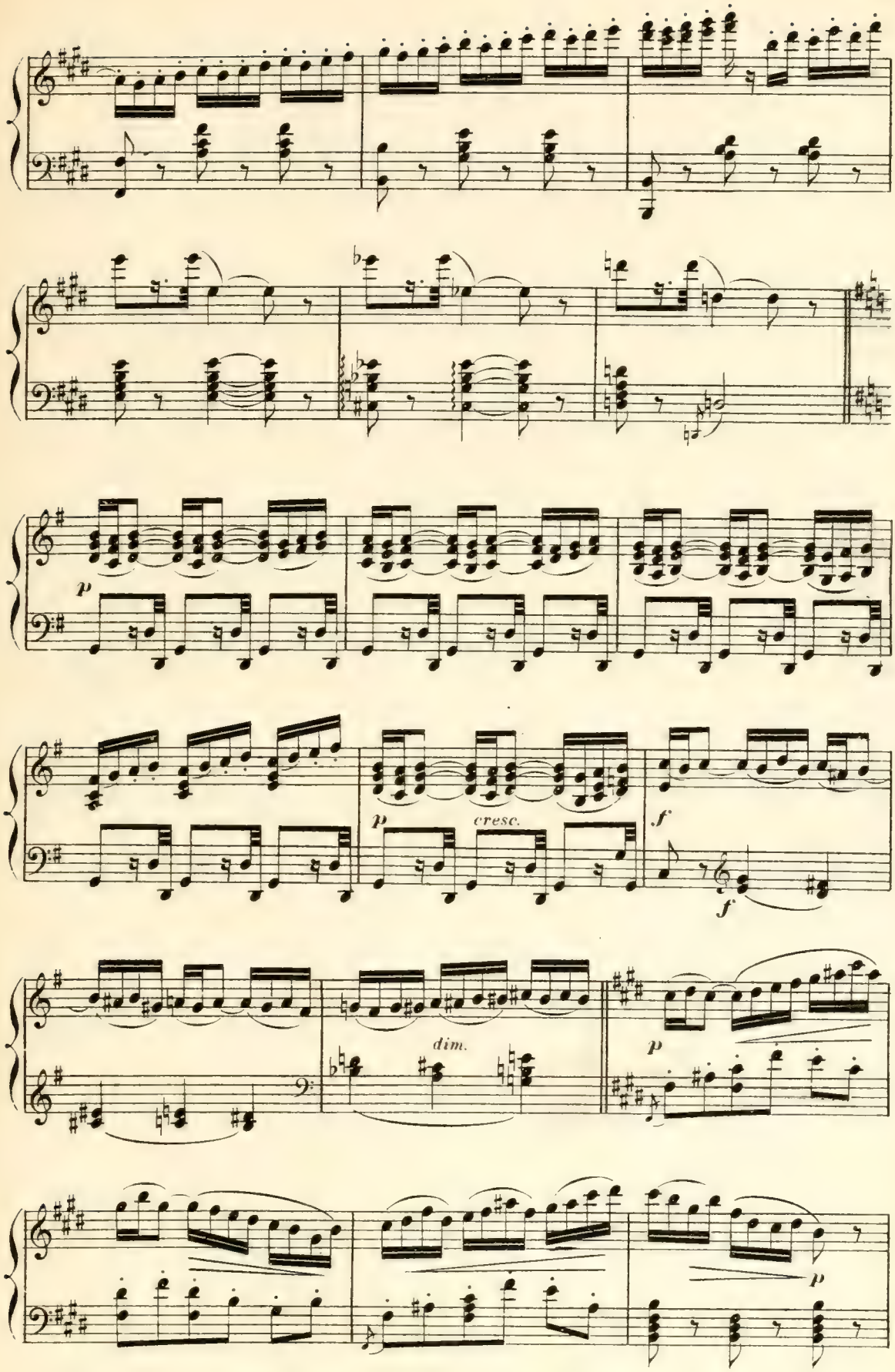
DANSE ARABE.

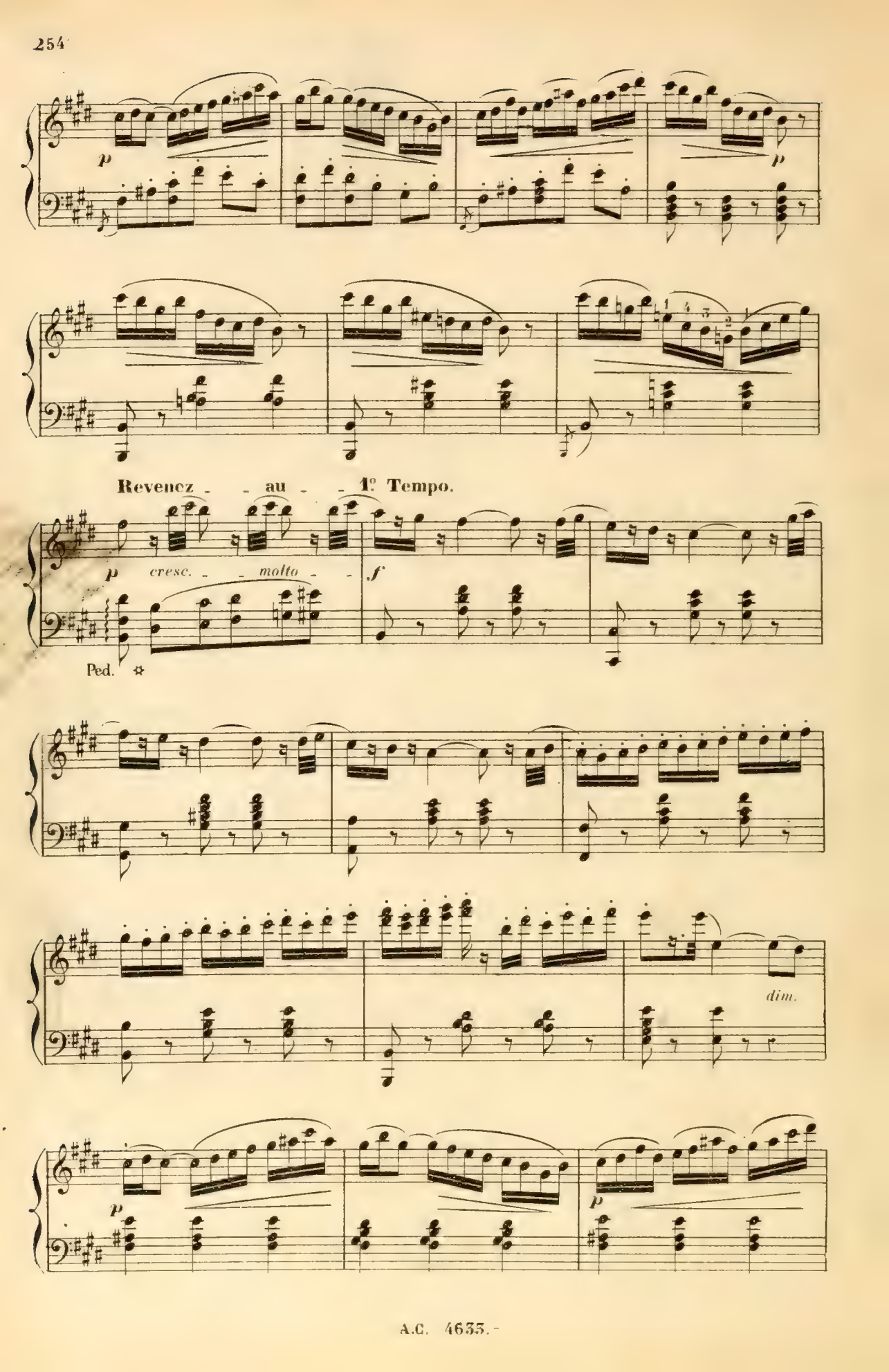

And.te ma non troppo
avec nonchalance.
VI
p
f
dim.
p
f
f
f
dim.
p
pp
f
p
f
dim.
p
cresc.
f
f
p
dim.
f
p
f
dim.
p


cresc.
f
f
p
dim.
f
dim.
p
cresc.
p
p
pp
f
dim.
p
Ped.
*

DANSE DES POINTES.




p
p
cresc.
f
f
dim.
p
p


p
p
Revenez - - au - - 1º Tempo.
p cresc. - - molto - - f
Ped.
dim.
p
p

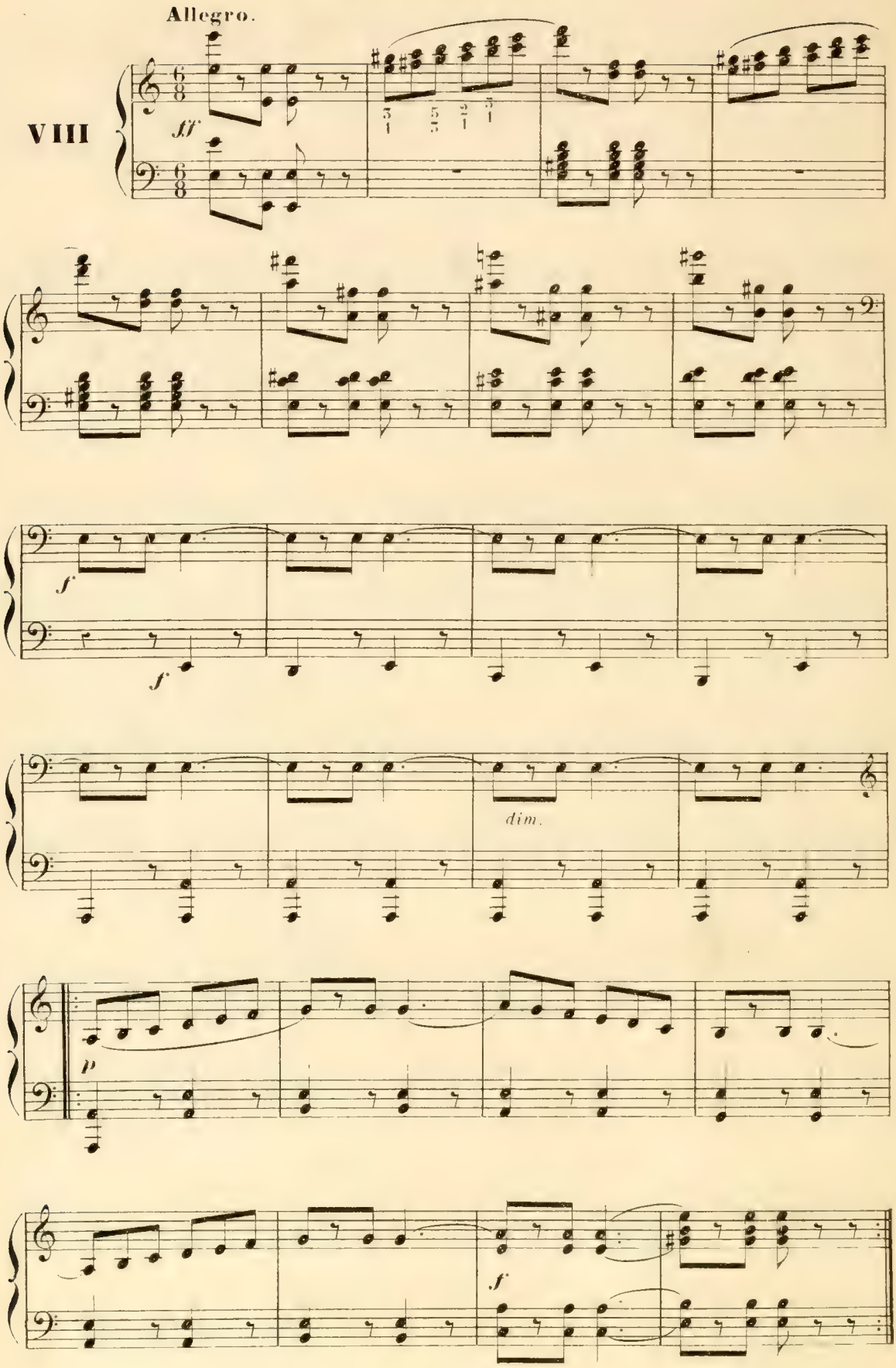
Revenez - au - - 1º Tempo.

p *cresc.* - - *molto* - - *f*

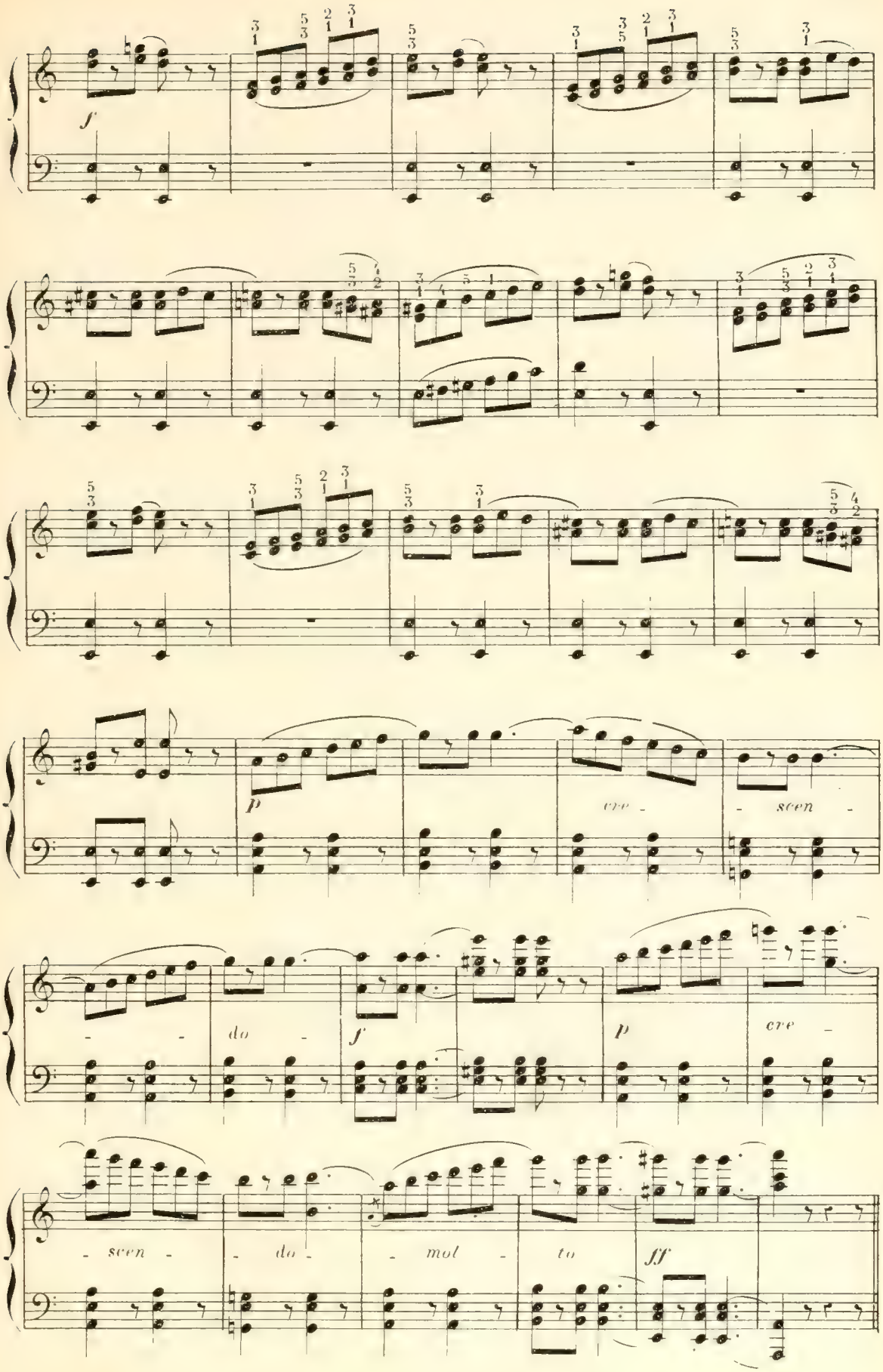
Ped. ✡

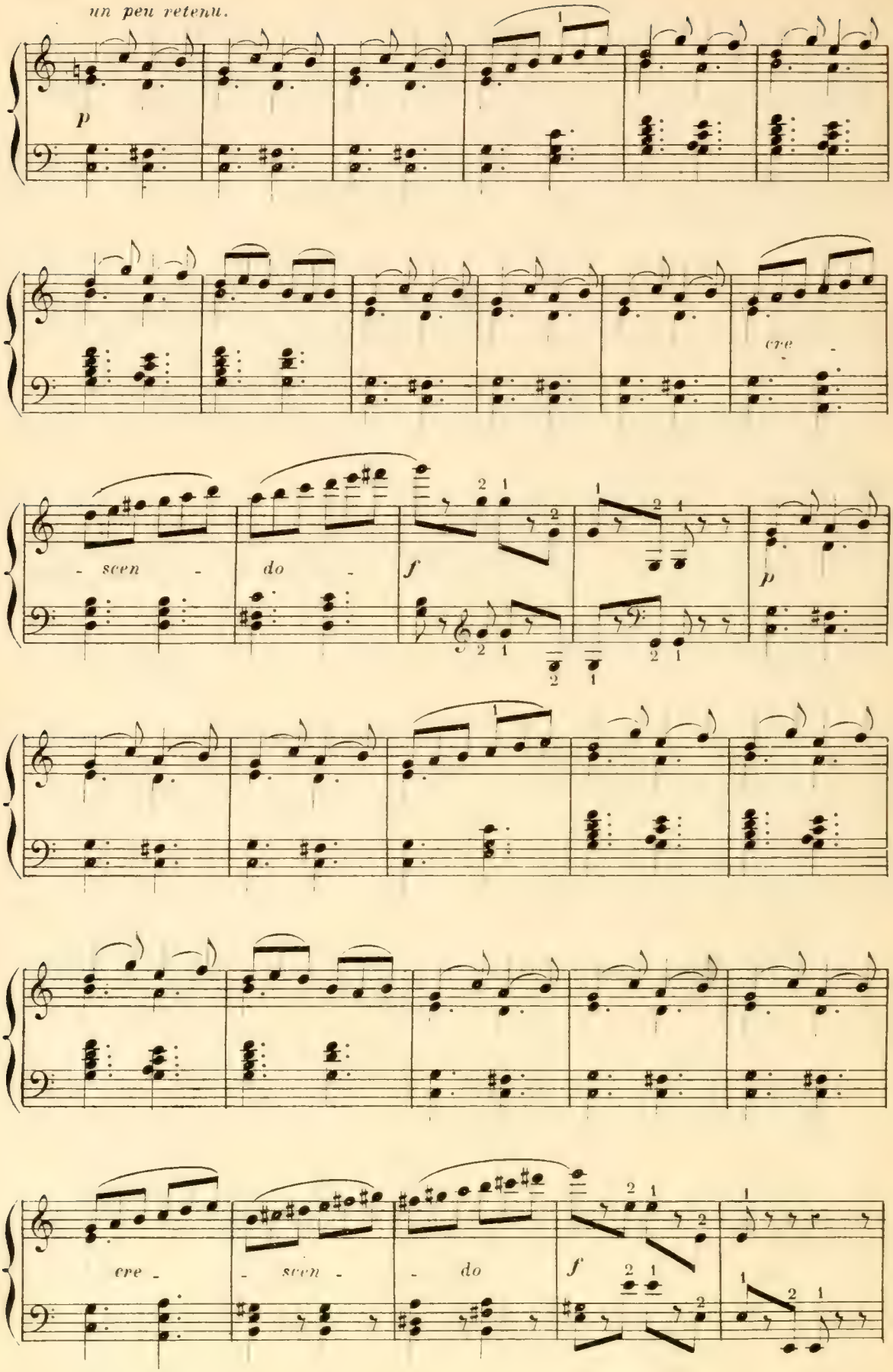
Ped. ✡

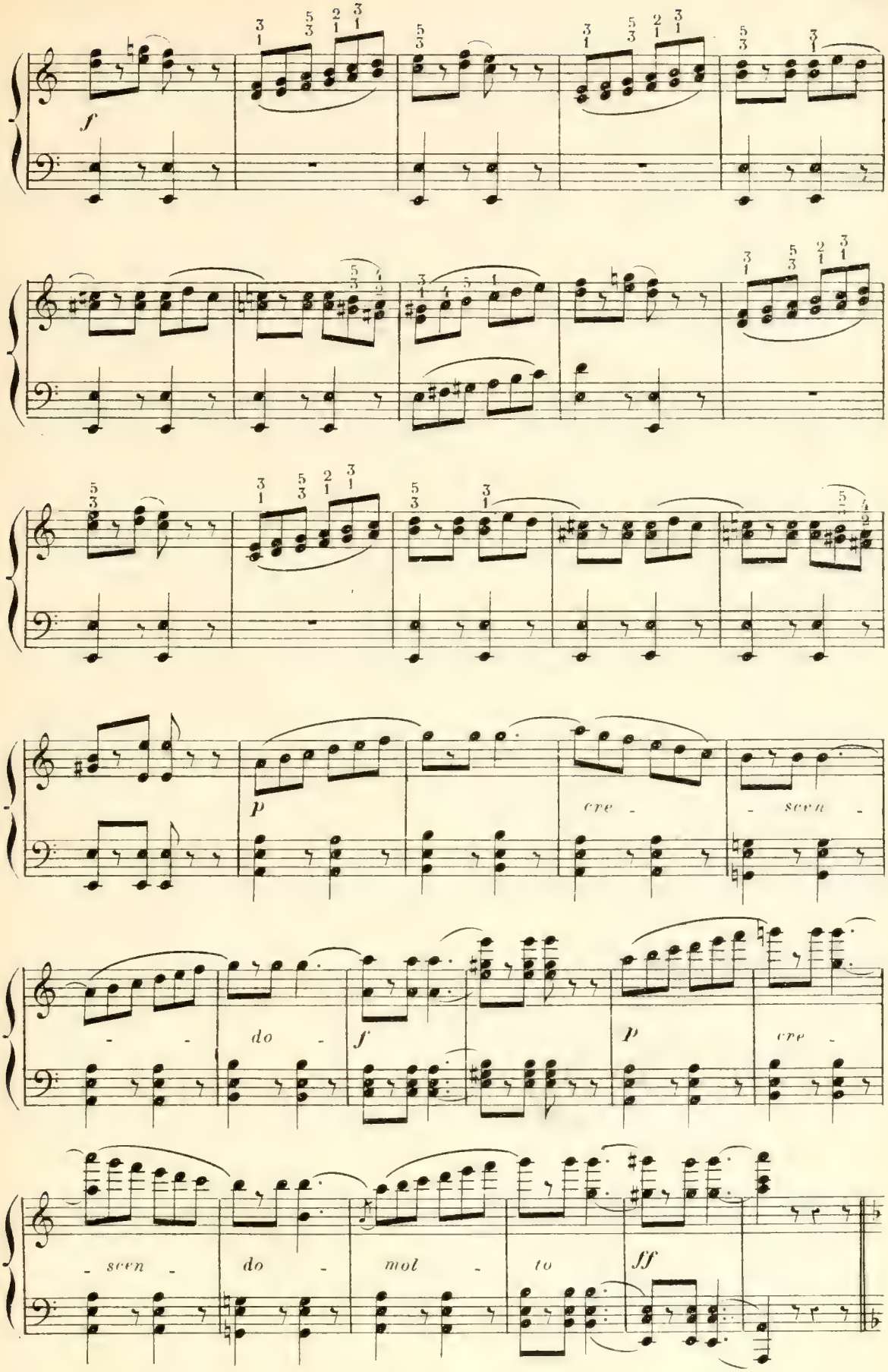
DANSE ITALIENNE.

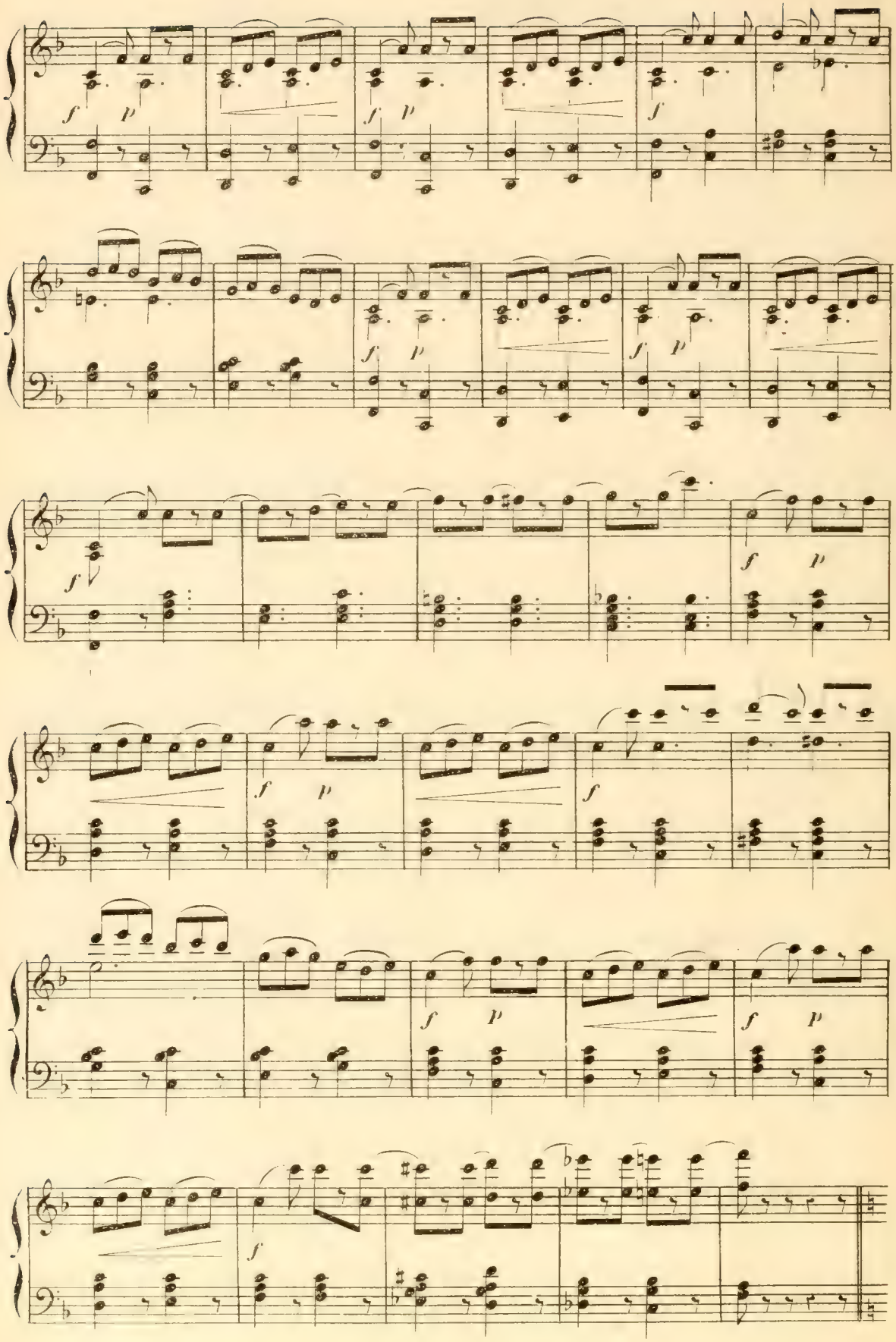


A.C. 4633

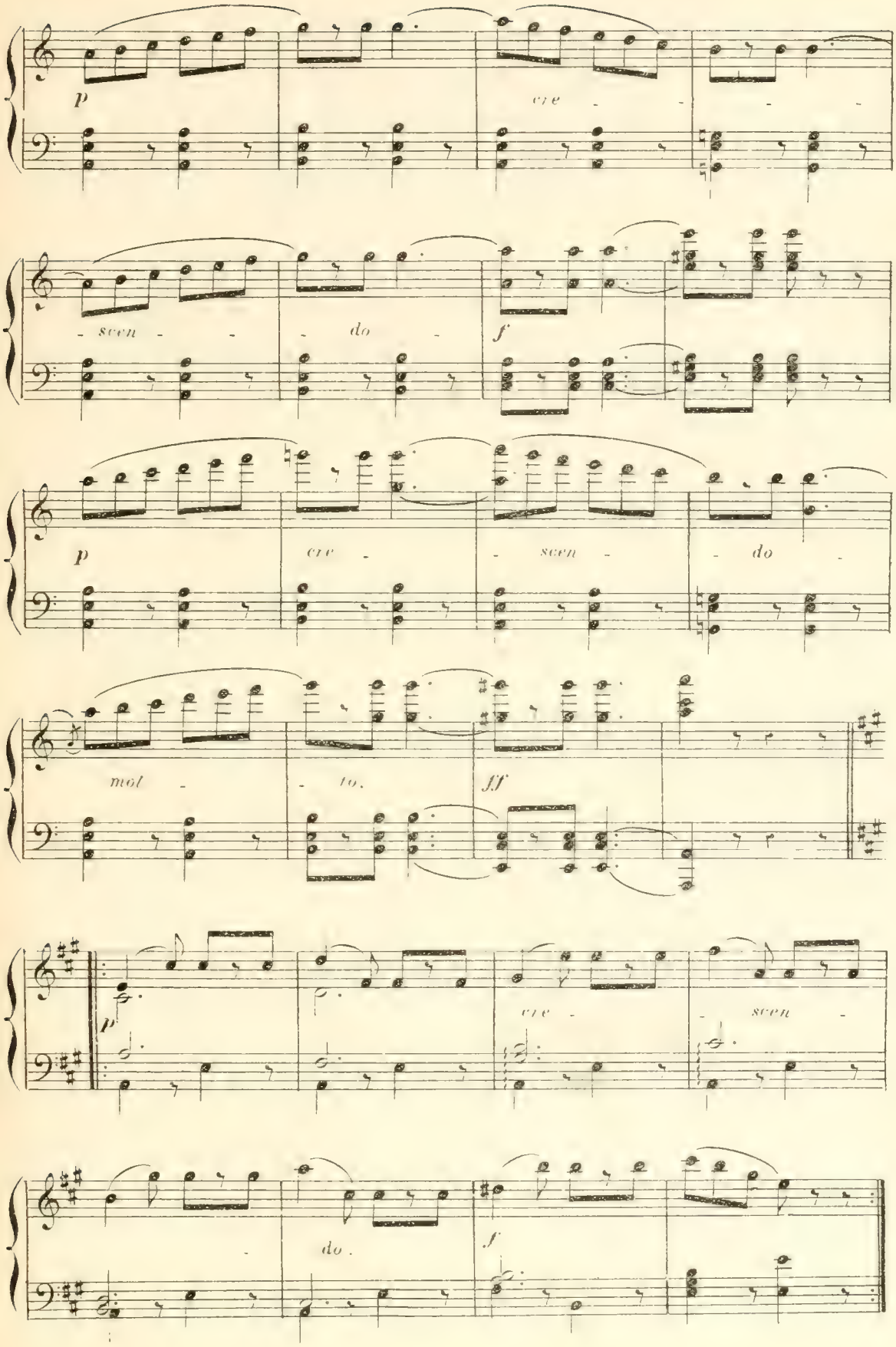

f
p
cre - scen - do
f
p
cre - scen - do - mol - to
ff

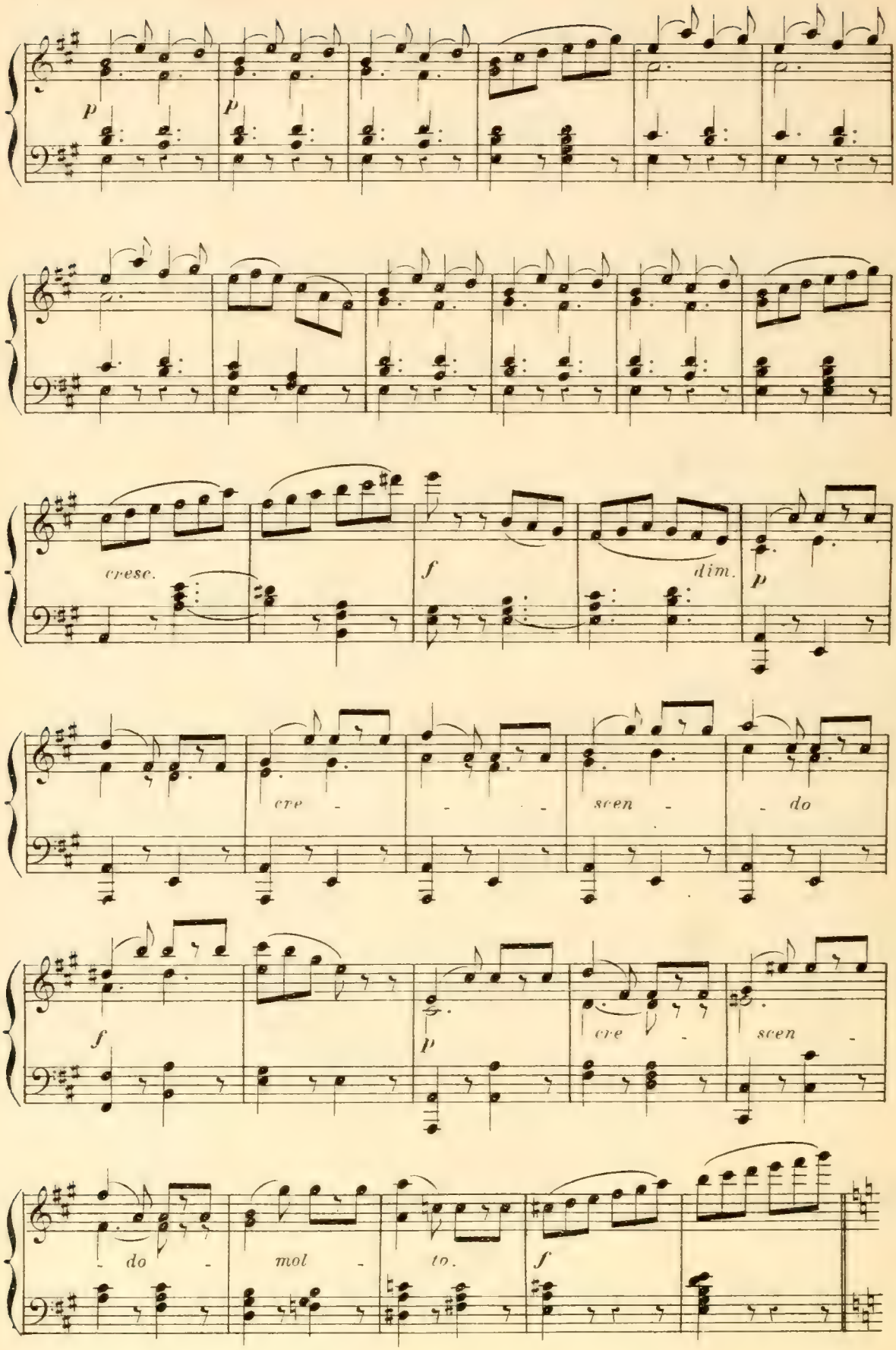

un peu retenu.
p
cre -
- scen -
do -
f
p
cre -
- scen -
- do
f

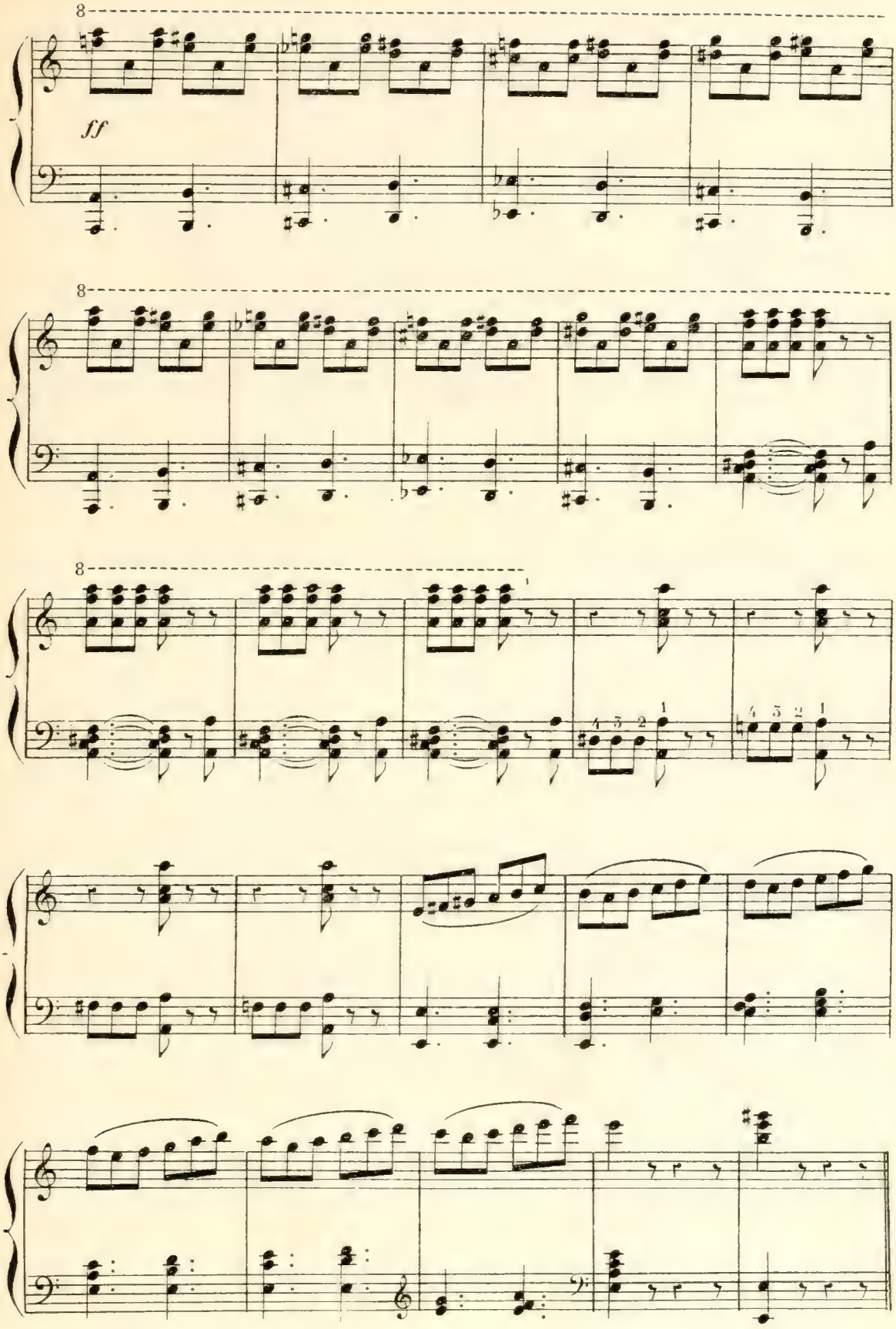

f
p
cre - scen -
- do - f
p
cre -
- scen - do - mol - to
ff

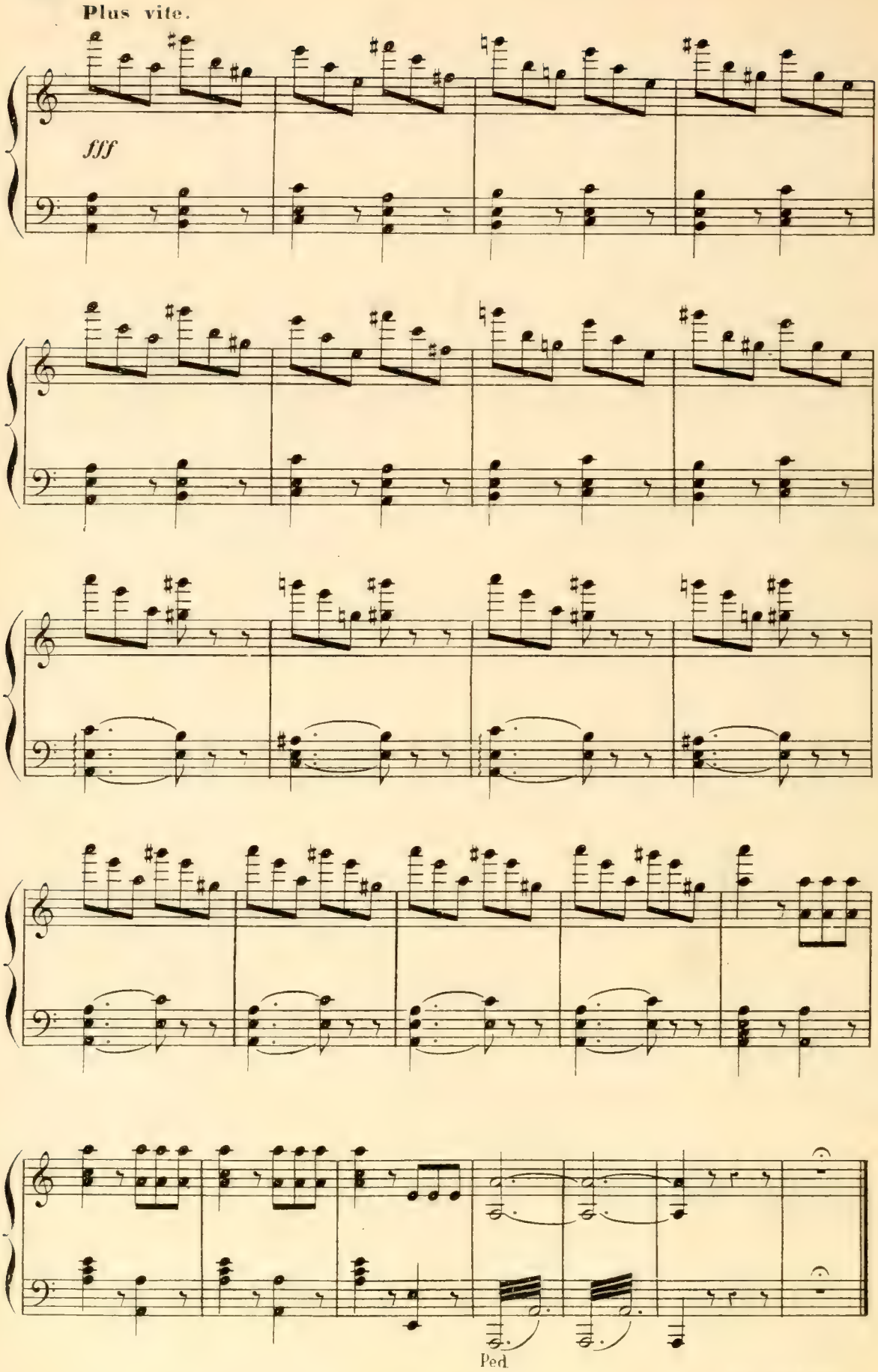


A.C. 4633.


p
cre - - - -
- scen - - - do -
f
p
cre - - scen - - do -
mol - - to.
ff
p
cre - - scen -
- do.
f

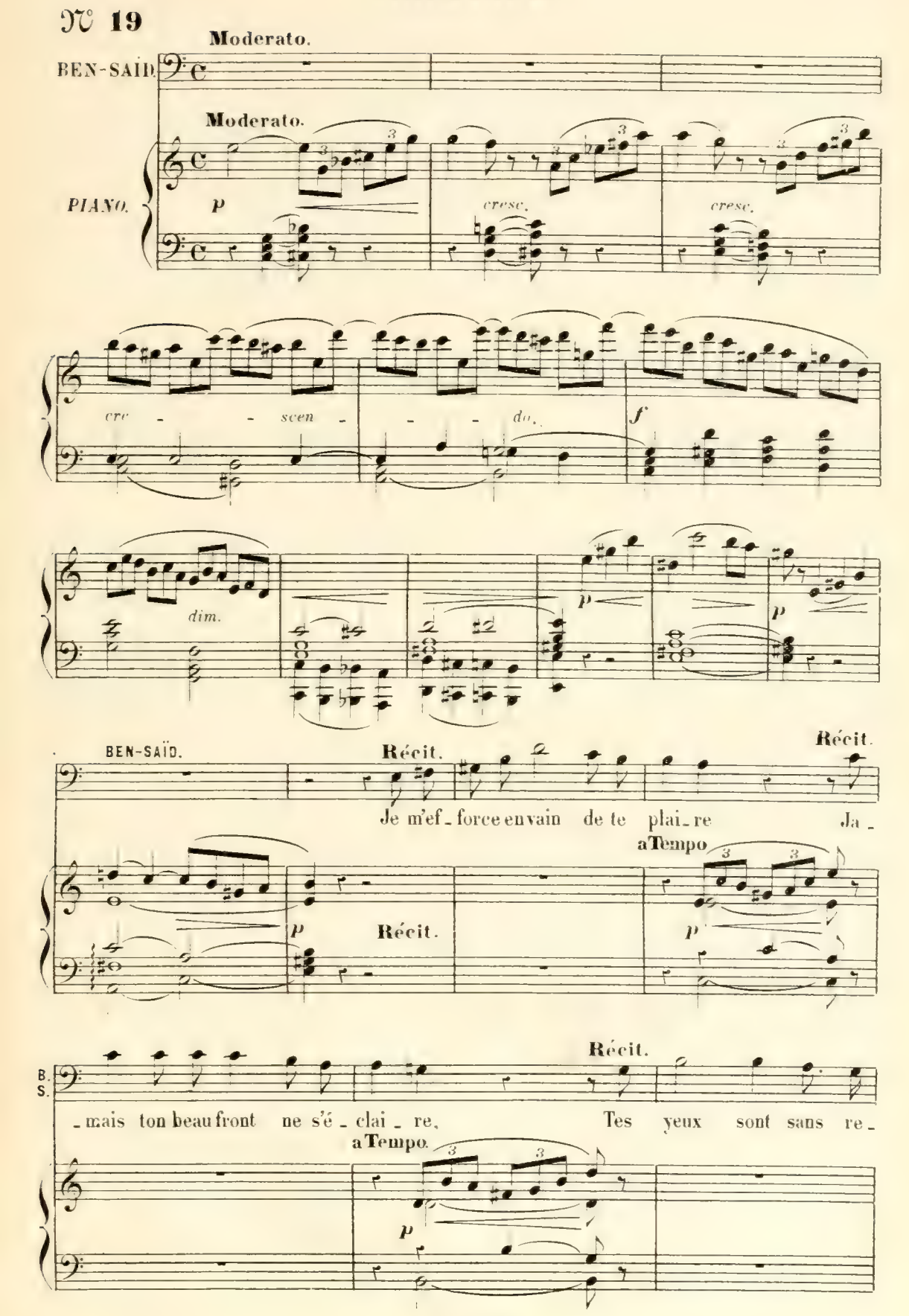

p
p
cresc.
f
dim.
p
cre - - - scen - do
f
p
cre - scen -
- do - mol - to.
f

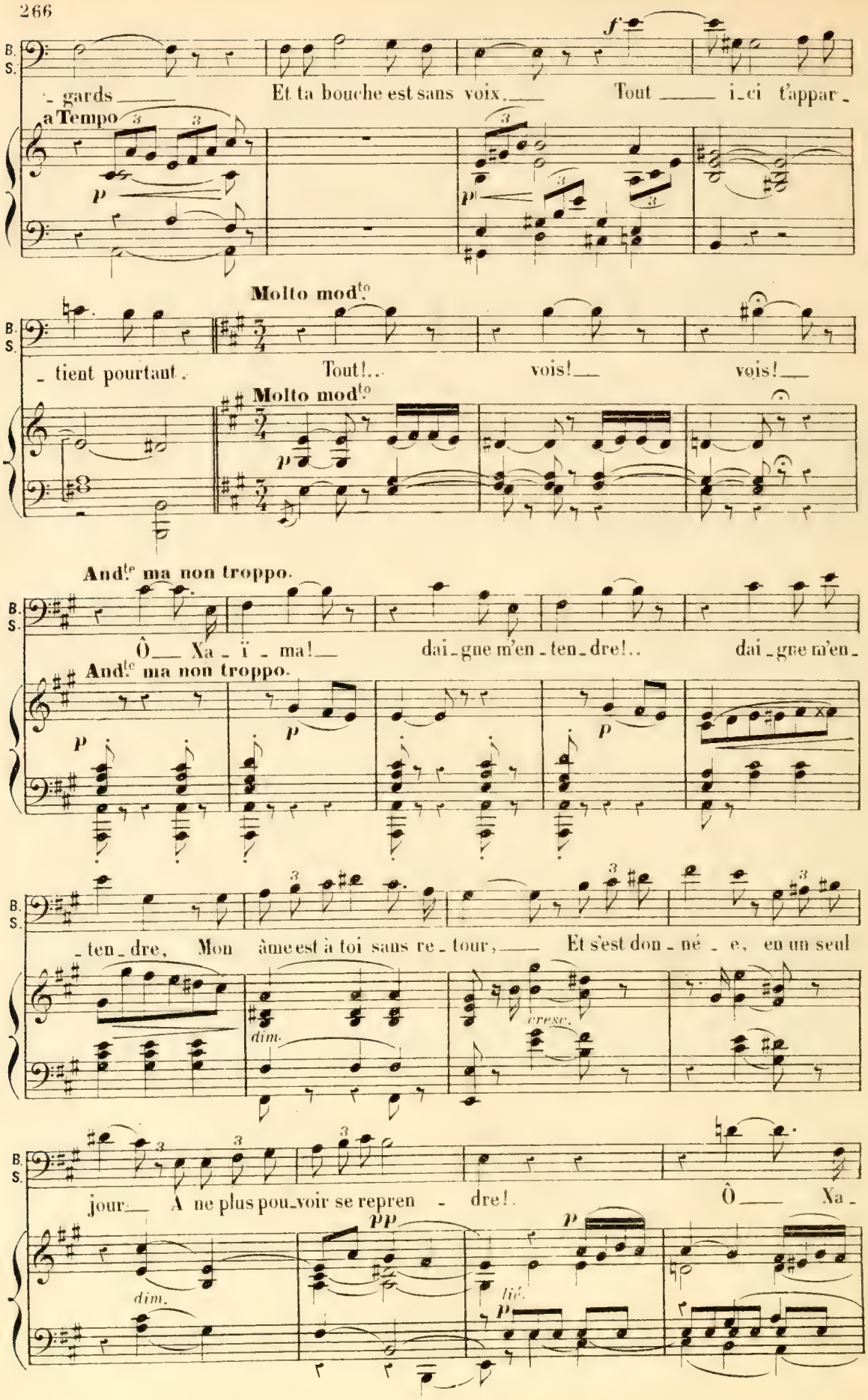

8
ff
8
8
4 3 2 1
4 3 2 1



Fin du Ballet.

ROMANCE


N° 19
Moderato.
BEN-SAÏD.
Moderato.
PIANO.
p
cresc.
cresc.
cre - - scen - - - do.
f
dim.
p
p
BEN-SAÏD.
Récit.
Récit.
Je m'ef_force en vain de te plai_re Ja_
a Tempo
p
Récit.
p
B. S.
Récit.
_mais ton beau front ne s'é_clai_re, Tes yeux sont sans re_
a Tempo
p


B.
S.
-gards Et ta bouche est sans voix. Tout i-ci t'appar-
a Tempo
p
f
-tient pourtant. Tout!.. vois! vois!
Molto mod.to
Molto mod.to
p
And.te ma non troppo.
Ô Xa-ï-ma! dai-gne m'en-ten-dre!.. dai-gne m'en-
And.te ma non troppo.
p
-ten-dre, Mon âme est à toi sans re-tour, Et s'est don-né-e, en un seul
dim.
cresc.
jour. A ne plus pou-voir se repren-dre!. Ô Xa-
dim.
pp
p
lié.

B. S.

_ï _ ma, Ô ___ Xa _ ï _ ma! dai _ gne m'en _

a Tempo. animé.

B. S.

_ ten_dre! Mon âme est à toi sans re _ tour! ___ Vers toi ___ l'amour qui m'en_

a Tempo. animé.

p pp suivez. p p

B. S.

_ traî _ ne, Amour insen _ sé! ___ Bien _ tôt ___ se_ra de la hai _ ne S'il est repous_

p

un peu retenu.

B. S.

_ sé! ___ Dans mon i_vres _ se su _ prê _ me, Je_ ne veux que toi!.. ___

un peu retenu.

p

B. S.

Ai - me-moi comme je t'ai - me!.. ai - me-moi!..

f *p* *pp*

un poco rit. a Tempo.

B. S.

— ai - me - moi! — Ô — Xa -

un poco rit. a Tempo.

pp *pp* *pp*

B. S.

- ï - ma! — dai - gne m'en - ten - dre!.. — dai - gne m'en -

lié.

B. S.

- ten - dre, Mon âme est à toi sans re - tour

dim. *p* *lié.* *p*

B. S.

Ô Xa - ï - ma! Ô Xa - ï - ma!

B. S.

dai - gne m'en - ten - dre! Mon âme est à toi sans re - tour! Xa-

a Tempo.

a Tempo.

p *pp* *suivez.*

B. S.

- ï - ma! Xa - ï - ma! dai - gne m'en - ten - dre!

rit.

cresc.

rit.

dim.

B. S.

Mon âme est à toi sans re - tour!..

Andante.

Andante.

pp

p

TRIO.

N° 20

Récit.

MANOËL.

BEN-SAÏD. Mon frè_re!

HADJAR. Il faut qu'Hadjar sur le champ t'entre_

PIANO. *f* *p*

XAÏMA (à part) BEN-SAÏD.

Ha. _tien_ne. L'ami de Manoël! Ma mai_son est là tien_ne, Mais ne peux-tu diffé_

fp *p*

HADJAR. BEN-SAÏD. Mod.to

B. S. _rer? Je ne puis! C'est bien! entre là, je te suis.

Mod.to *p*

HADJAR. Sa_ïd, je t'ai parlé na_

Ha. - guè_re Du sol_dat Espagnol, du vainqueur géné - reux, Qui me sau_va dans la dernière

p

BEN-SAÏD.

L'aurais-tu retrou_vé?

Ha. guerre... Hé_las! bien malheu_reux! Mais tu peux mai-

cresc. f p

Ha. - der, frè_re, A mettre fin à sa mi - sè_re.... Il me suit, le voi-

(Manoël paraît)

p p p

Ha. - ci!

BEN-SAÏD. Qu'ai-je vu!

Mod^to cresc. f f

MANOËL. Je respire à pei_ne!

HADJAR. C'est mon sauveur!

BEN-SAÏD. Cet homme i_ci!

f p

HADJAR.

Andante.

Je te l'a - mè - ne!

Andante.

f

pp

MANOËL.

Ô jeu du sort! coup ter - rible et fa - tal De la fortu - ne con-

BEN-SAÏD.

Ô jeu du sort! coup ter - rible et fa - tal De la fortu - ne con-

HADJAR.

Ô jeu du sort! coup ter - rible et fa - tal De la fortu - ne con-

pp

pp

M. - trai - re. Qui le con-damne à trou-ver un rival Dans le sau-

B S - trai - re. Qui me con-damne à trou-ver un rival Dans le sau-

H. - trai - re. Qui le con-damne à trou-ver un rival Dans le sau-

pp

pp

M. _veur de son frè _ _ re! Ô jeu du sort! _____ coup ter_

B S. _veur de mon frè _ _ re! Ô jeu du sort! _____ coup ter_

H. _veur de son frè _ _ re! Ô jeu du sort! _____ coup ter_

pp

M. _rible et fa_tal _____ De la for_tu _ ne con_trai _ re,

B S. _rible et fa_tal _____ De la for_tu _ ne con_trai _ re,

H. _rible et fa_tal _____ De la for_tu _ ne con_trai _ re.

p

M. *cresc* Qui le con_damne ___ à trou_ver un rival _____ *dim.* Dans le sauveur de son

B S. *cresc.* Qui le con_damne ___ à trou_ver un rival _____ *dim.* Dans le sauveur de mon

H. *cresc.* Qui le con_damne ___ à trou_ver un rival _____ *dim.* Dans le sauveur de son

cresc. *cresc.* *dim.*

M. frè - - re! Ô jeu du sort! ô jeu du sort!

B. S. frè - - re! Ô jeu du sort! ô jeu du sort!

H. frè - - re! Ô jeu du sort! ô jeu du sort!

M. coup terrible et fa - tal!

B. S. coup terrible et fa - tal!

H. coup terrible et fa - tal!

Moderato. BEN-SAÏD. J'ai ma part de reconnaissance Dans la det - te d'Had-

Moderato.

B. S.

- jar, Et mon bon_heur est grand de pou_voir m'acquit_ter a -

MANOËL.

B. S.

-vec ma_gni_fi_cen - ce. Se peut-il? Ben Sa_ïd me rend...

tr *f*

BEN SAÏD.

Prends s'il le faut, pour te ve_nir en ai - de. Tout ce que je pos_

f *cresc.*

MANOËL.

B. S.

sè - de, Prends mes pa - lais mon or!... As - sez! as

f *f* *ff*

M.

- sez! ton offre est insul - tan - te! Ce n'est pas de l'or qui me ten - te.

ff *ff*

Allegro.

M. Ne l'as-tu pas compris en - cor? Je

Allegro.

f

M. veux ma fi-an - cé - e. L'é - clair de ma pen-

p *p*

M. - sé - e La flam - me de ma foi! En -

p

M. - fin je veux ma vi-e Qui par toi m'est ra - vi - - e.

f *f* *f*

HADJAR.

M. Si-non! je veux ta vie a toi! Me - na-

f *fp*

H.

-cer Ben Sa-ïd! sol - dat, crains sa co - lè - - re!

ff

BEN SAÏD.

Un peu retenu, mais très peu. Je le remer - cie, au contrai-re

f *tr* *dim.* *p*

B. S.

De me permettre d'oubli - er Qu'il est le sau-veur de mon frè -

p

B. S.

-re A pré-sent je puis m'écri - er: Sol-

f *f* *f*

a Tempo.

B. S

-dat! ta rage est in-sen-sé - e!

a Tempo.

f *f* *ff*

MANOËL.

Je veux ma fi - an -

BEN-SAÏD.

Je l'ai ta fi - an -

HADJAR (à Manoël)

Ta lan - - gue cour-rou -

p

M. - cé - - e, L'é - clair de ma pen -

B. S. - cé - - e, L'é - clair de ta pen -

Ha. - cé - - e, Dé - pas - - - se ta pen -

M. - sé - - e, La flam - - me de ma

B. S. - sé - - e, La flam - - me de ta

Ha. - sé - - e, Té - mé - rai - - - re tais -

M. foi! Je veux tou-te ma vi-e Qui par toi m'est ra-

B. S. foi! Je veux per-dre la vi-e Si jamais ton en-

Ha. toi! S'il te faut u-ne vi-e, Con-ten-te ton en-

cresc. *f*

M. -vi-e Sinon! je veux ta

B. -vi-e Se sa-tis-fait par

Ha. -vi-e Sol-dat, mais prends ma vie à

ff *ff*

M. vie, A toi je veux la flam-me de ma foi! En

B. S. moi! Es-clave est bien à moi, A moi

Ha. moi! Oui, prends ma vie à moi! Sol-

ff *p* *cresc.*

M. - fin _____ je veux ma vi - e

B. S. tou - te sa vi - e

Ha. - dat _____ s'il faut ma vi - e

cresc. *f* *ff*

M. Ou sinon _____ ta vie à toi! _____

B. S. Son cœur _____ son âme à moi! _____

Ha. Je l'of - fre! elle est à toi! _____

ff *ff* *suivez.* *ff*

HADJAR. *à volonté.* *f* a Tempo. BEN-SAÏD.

Ah! _ Mano_ël! _____ De sa jac_

a Tempo.

suivez. *dim.*

Un peu retenu.

B. S.

-tan-ce Va, je me ris, Et c'est assez je pen-se D'y ré-pon-dre par le mé-

Un peu retenu.

p

MANOËL.

B. S.

-pris. Voudrais-tu donc me forcer, dans ma ra-ge, A t'in-fli-

ff

(s'avançant vers Ben-Saïd)

Allegro.

BEN-SAÏD.

M.

-ger le plus mortel ou-tra-ge? C'est bien!

Allegro.

f

Ped. ✡

(l'écartant du geste)

HADJAR (bas à Manoël)

B. S.

nous nous bat-trons. Mais, tu veux donc mourir?

fp

BEN-SAÏD

H.

Mes braves compa - gnons, hâtez-vous d'accou-

p

Allegro.

(Les soldats paraissent)

B S.

-rir!

Allegro.

cre - scen - do.

Ped.

B S.

Vain-

Allegro.

B S

-cu, l'or à la main, c'est maintenant le glai-ve. Que devant

Allegro.

f

B S.

moi ce chrétien lè - - ve! Pour la se - con - de fois, Ben - Sa - ïd, au - jour -

B S.

- d'hui, Va lui fai - re l'honneur de se battre a - vec lui! — Non, — tais -

HADJAR.

Mon frè - re!

suivez.

f

dim

B S.

- toi; — fais comme eux tous, — re - gar - de. Al -

p

f

f

B S.

- lons, — vaillant sol - dat, — en gar - de!

ff

f

ff

f

SCÈNE DU DUEL.

N° 21.

Allegro molto.

XAÏMA.

MANOËL.

BEN-SAÏD.
HADJAR.

SOPRANI.

TÉNORS.

p

Cet Es - pa -

BASSES.

p

Cet Es - pa -

Allegro molto.

PIANO.

p

- gnol s'at-taque i - ci Au premier glai - ve de Cor -

- gnol s'at-taque i - ci Au premier glai - ve de Cor -

_dou _ e. L'im_pru_dent est à sa mer _ ci. Son au _

_dou _ e. L'im_pru_dent est à sa mer _ ci. Son au _

_dace à la mort le vou _ e! Il faut, adver_saire impuis_

_dace à la mort le vou _ e! Il faut, adver_saire impuis_

Ped. ✡ Ped. ✡

_sant. Que lui pè_se bien cet_te vi _ _ e, Ou qu'il

_sant, Que lui pè_se bien cet_te vi _ _ e, Ou qu'il

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

ait u_ne grande en _ vi _ e De voir la cou_leur de son

ait u_ne grande en _ vi _ e De voir la cou_leur de son

Ped. ✡ Ped ✡ Ped ✡ Ped ✡ ✡ Ped. ✡

V.C. 4677

sang, Ou qu'il ait une grande en - vi - e De voir la cou -

sang, Ou qu'il ait une grande en - vi - e De voir la cou -

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

- leur de son sang, la cou - leur

- leur de son sang, la cou - leur

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

XAÏMA.

Frap - pe, cru -

de son sang!

de son sang!

cresc. molto. *ff*

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

Allegro.

X. - el! — Sa dernière heu - re Déci-dera mon sort! —

Allegro.

f suivez. dim. p cresc

Ped.

(montrant les soldats)

X. S'ils o-sent faire un pas, — dans le gouf-fre je

f f

Ped. ✡

Andante. BEN-SAÏD (à Manoël) Moderato.

X. tom - be!... Re-lève - toi! — ce-

Andante. Moderato.

f f p f

Ped. ✡

XAÏMA.

B. S. - lui dont le bras te ter - ras-se Pour l'amour d'elle te fait grâ - ce! Et pour tou-

f

a Tempo.

BEN-SAÏD.

X.

-jours Ben-Sa-ïd fait ser-ment de respecter ses jours?.. Oui! par le saint pro-

a Tempo.

Ped.

XAÏMA. (courant à Manoël)

Allegro.

Tu vi-vras!.. tu vi-

B. S.

-phè-te. Que grâce à jamais lui soit fai-te!

Allegro.

f

Ped. Ped.

X.

-vras!.. pourquoi bais-ser la tê-te?..

a Tempo Allegro.

f

MANOËL

Il m'a fait grâ-ce!.. oh! non!.. non, non, je ne veux pas de son par-

M.

- don

ff

M.

Un par- don de ta bouche al- tiè - re! Ah! plu -

dim. *p* *cresc.*

M.

- tôt, sous ton cime - ter - re, De mon sang a - breu - ver la

M

ter - re! Je tombe - rai la joie au cœur! Que ta

M.

ra - ge soit assou - vi - e Qu'el - le prenne à l'ins - tant ma

M.

vi - e! Du vain - cu fier vain - queur Prends la

f

XAÏMA.

Allegro 1º Tempo.

Au par - don de son ad - ver -

M.

vie et non pas l'honneur! Un par - don de ta bouche al -

BEN-SAÏD.

Ben Sa - ïd a ju - ré na -

HADJAR.

Au par - don de son ad - ver -

Sop.

Sors d'i - ci soldat té - mé -

Ténors.

Sors d'i - ci soldat té - mé -

Basses.

Sors d'i - ci soldat té - mé -

Allegro 1º Tempo.

p

X. - sai - re C'est la mort qu'un sol dat pré - fè - re! Mais Sa -

M. - tiè - re! Ah! plu - tôt sous ton cime - ter - re De mon

B. S. - guè - re D'é - par - gner le faible adver - sai - re Qu'il te -

H. - sai - re C'est la mort qu'un soldat pré - fè - re! Mais Sa -

- rai - re Va, re - tom - be dans la pous - siè - re D'où la

- rai - re Va, re - tom - be dans la pous - siè - re D'où la

- rai - re Va, re - tom - be dans la pous - siè - re D'où la

X. _ïd a ju_ré na_guè_re De l'épar_gner dans son mal_

M. sang a_breuver la ter_re! Je tombe_rai la joie au

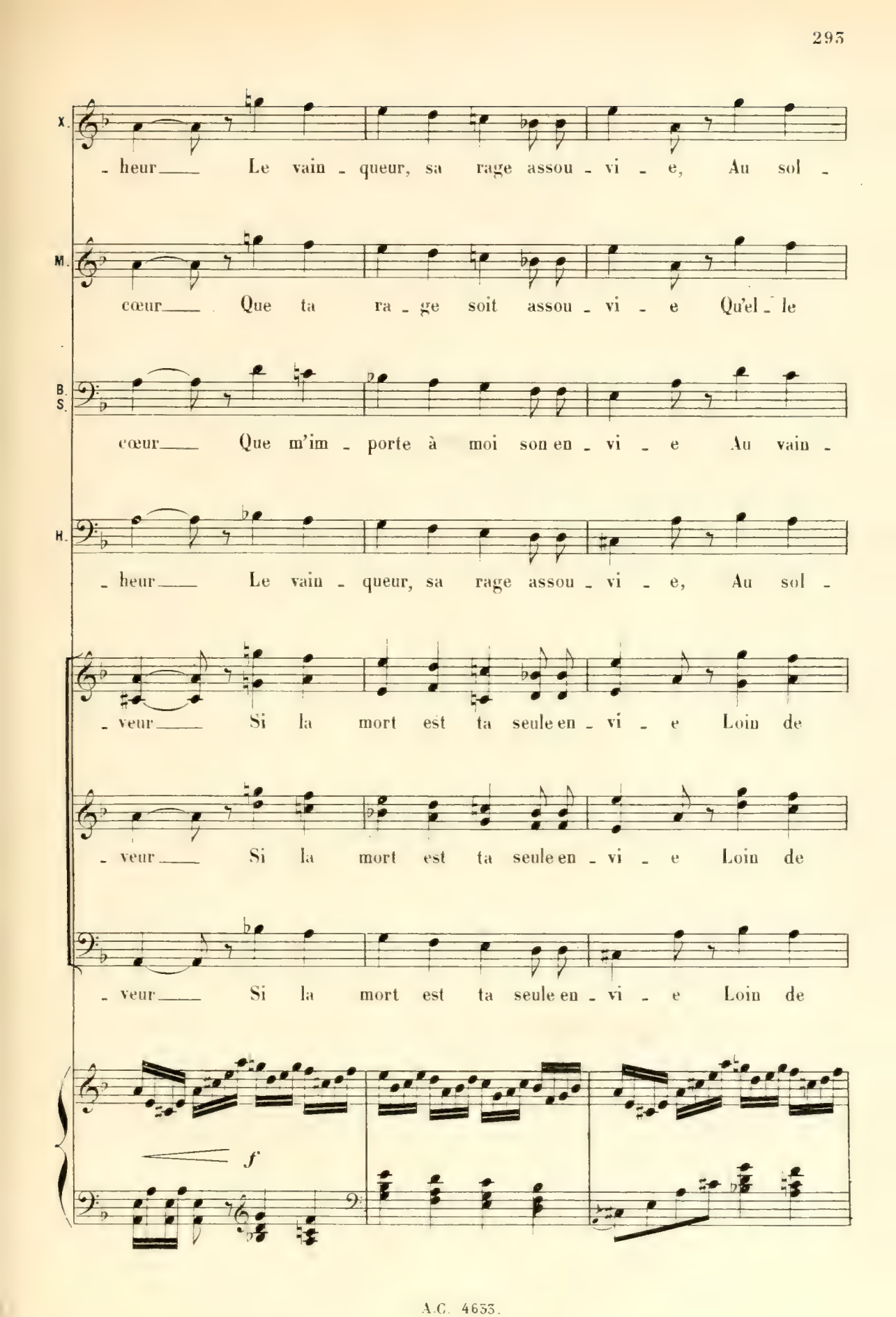
B. S. _nait mordant la pous_siè_re Qu'il vi_ve donc la honte au

H. _ïd a ju_ré na_guè_re De l'épar_gner dans son mal_

main d'un noble adver_sai_re T'a_vait ti_ré dans sa fa_

main d'un noble adver_sai_re T'a_vait ti_ré dans sa fa_

main d'un noble adver_sai_re T'a_vait ti_ré dans sa fa_


X.
- heur Le vain - queur, sa rage assou - vi - e, Au sol -
M.
cœur Que ta ra - ge soit assou - vi - e Qu'el - le
B. S.
cœur Que m'im - porte à moi son en - vi - e Au vain -
H.
- heur Le vain - queur, sa rage assou - vi - e, Au sol -
- veur Si la mort est ta seule en - vi - e Loin de
- veur Si la mort est ta seule en - vi - e Loin de
- veur Si la mort est ta seule en - vi - e Loin de
f

X. - dat vain - cu doit la vi - e! Tu tiendras fier sei-gneur, Le ser-

M. prenne à l'ins-tant ma vi - e! Du vain-cu fier vain-queur, Prends la

B. S - cu j'im - po - se la vi - e Puis-qu'i - ci pour son cœur Dans la

H. - dat vain - cu doit la vi - e Tu tiendras fier sei-gneur, Le ser-

nous va per - dre la vi - e, Puisque hé-las! pour ton cœur La dé-

nous va per - dre la vi - e, Puisque hé-las! pour ton cœur La dé-

nous va per - dre la vi - e, Puisque hé-las! pour ton cœur La dé-

(à Manoël)

X. - ment fait sur ton honneur! C'est le ciel qui seul te fait

M. vie et non pas l'honneur! Le soldat Espa-gnol ne veut pas de ta

B. S. vie il n'est plus d'honneur! Porte au loin ta vai - ne me-

H. - ment fait sur ton honneur! Le sol-dat ne veut pas de

- faite est le dé-shon-neur! Porte au loin ta vai - ne me-

- faite est le dé-shon-neur! Porte au loin ta vai - ne me-

- faite est le dé-shon-neur! Porte au loin ta vai - ne me-

ff

Ped. ✡ Ped. ✡

X. grâ - ce Accep-te-là donc accep-te-là

M. grâ - ce Il attend la mort! il attend la

B. S. - na - ce Au - da-ci - eux! au - da-ci-

H. grâ - ce Il attend la mort! il attend la

- na - ce Au - da-ci - eux! au - da-ci-

- na - ce Au - da-ci - eux! au - da-ci-

- na - ce Au - da-ci - eux! au - da-ci-

X. done pars! va-t-en!

M. mort! il l'at-tend!

B. S. -eux! va-t-en! va-t-en!

H. mort! il l'at-tend!

-eux! va-t-en! va-t-en!

-eux! va-t-en! va-t-en!

-eux! va-t-en! va-t-en!

ff

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

SCÈNE

N° 21 bis

(à Xaïma)

Moderato.

BEN SAÏD.

A la pi - tié pour moi qui souf - fre

Moderato.

PIANO.

fp

B. S.

tant, La re-connais-san - ce t'ex - hor - te! J'ai

fp

B. S.

pu, les yeux en pleurs, t'ex-primer mon a - mour... Mais prends

fp

B. S.

gar - de!.. il pour - rait a-vant la fin du jour, S'ex-pri-

fp

p

cresc.

B. S.

- mer d'au. tre sor - te!

Molto mod.to

dim.

f

f

XAÏMA.

A_vant la fin du

dim.

p

jour, Je se_rai mor - te!

p

DUO

N° 22.

XAÏMA

HERMOSA.

(paraissant)

De sa mort. _ qui donc parle i _

PIANO.

p

Ped

(à part)

X

La folle en ce palais! la fol _ _ le!

H.

_ci? _ _

Ce ne peut-etrê u _ ne chré _

p

p

(comme à elle même)

X

Si! ___ bon _ ne chrétien _ ne Autant __ qu'elle est bonne Espa _

H.

_ tien _ ne?

f

p

X. -gno - le! Et née à Za - mo - ra, L'héro - ï - que ci -

He. Une Espa - gno - le!

cresc. cresc.

X. -té, la ville in - fortu - né - e! qu'as-tu donc?

He. Zamo - ra! Zamo - ra! J'y suis

p cresc. f

XAIMA. HERMOSA.

He. né - e! Toi! Certes! j'y suis né - e, on m'y reconnaîtra!

f pp

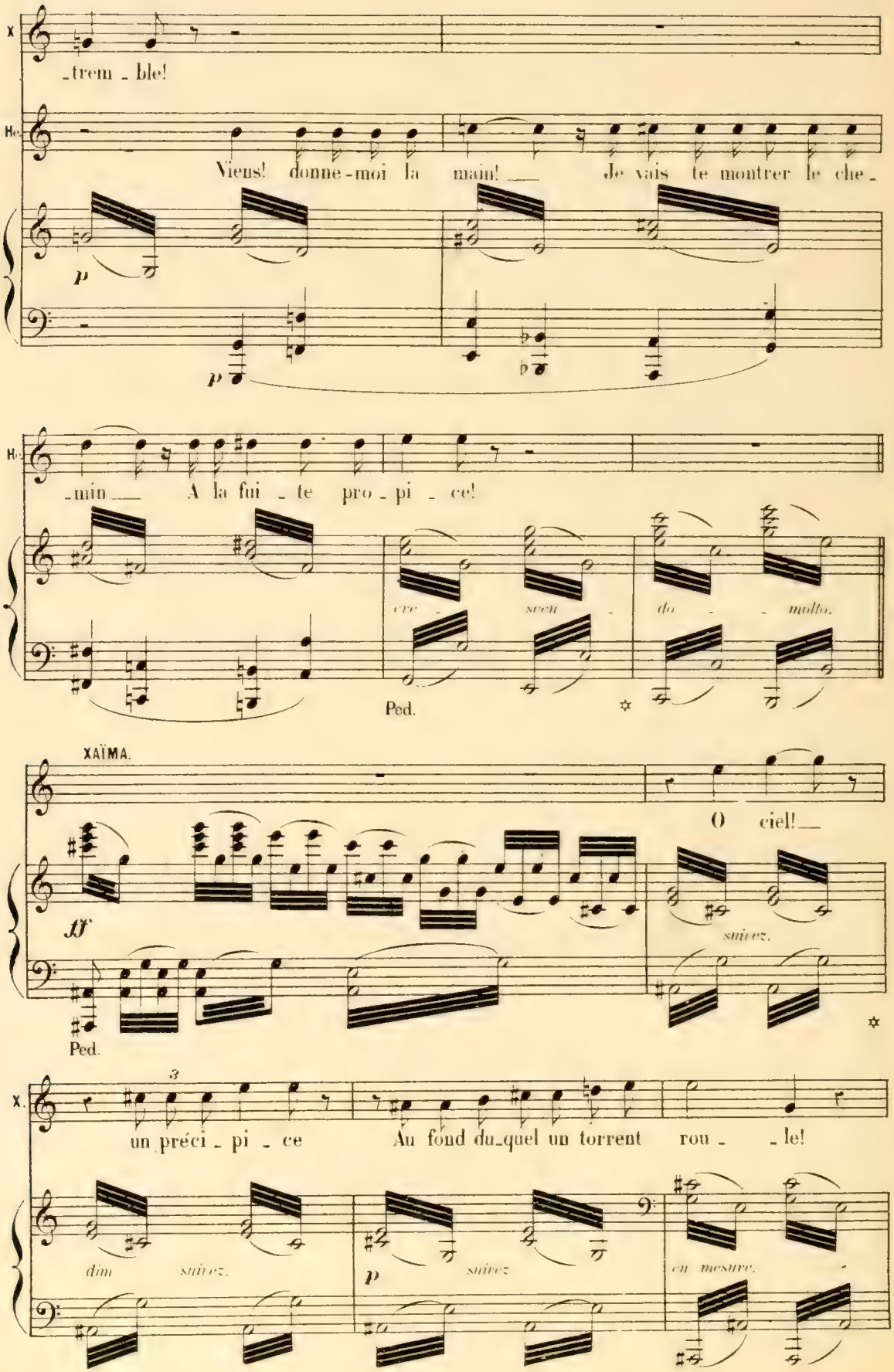
Ped. ✡

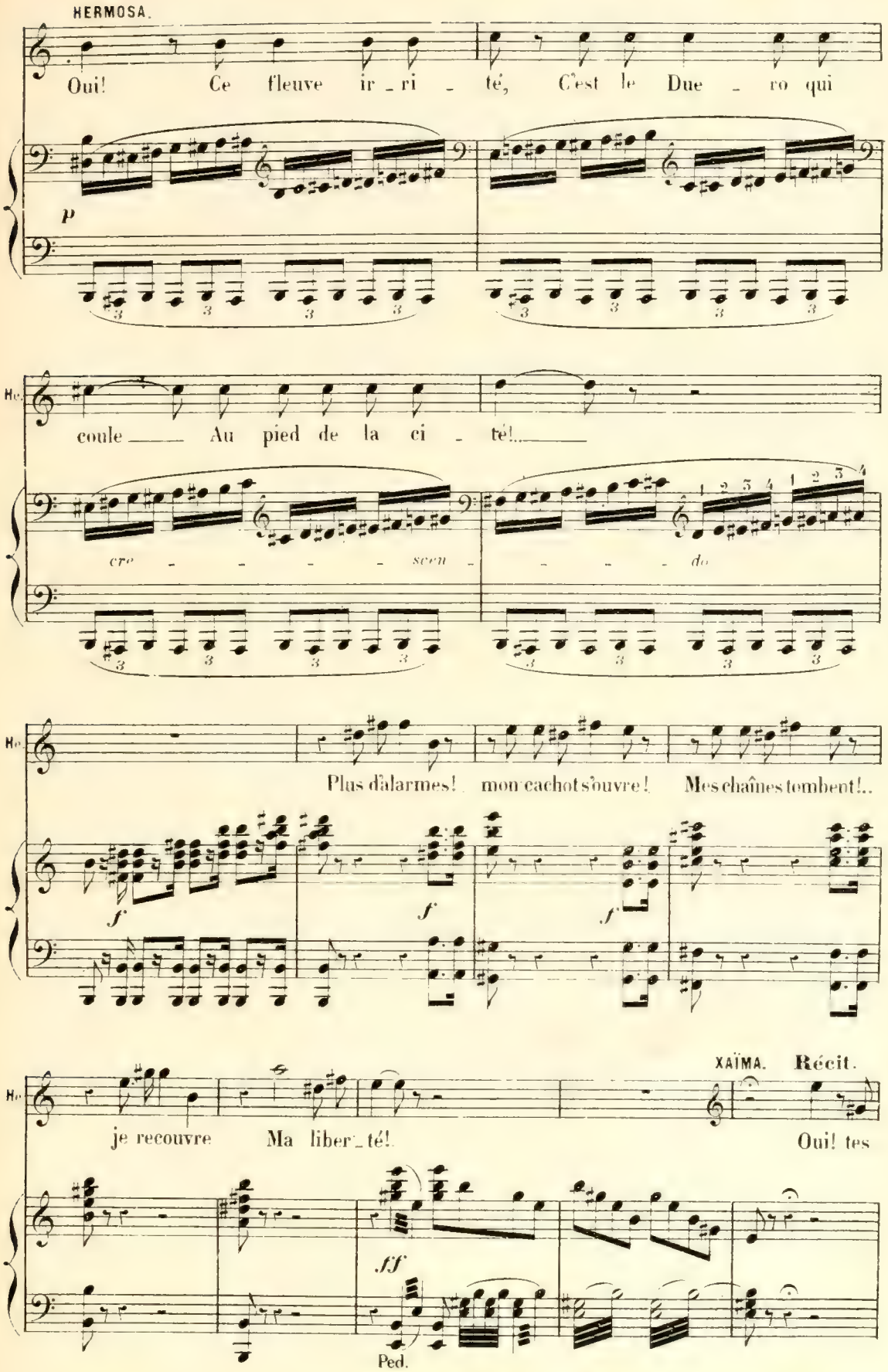
XAÏMA.

Nous pourrions fuir d'i - ci? Je

He. Viens, partons nous irons en - sem - ble! Nous le pouvons!

cresc. f


X
_trem _ ble!
He.
Viens! donne-moi la main! Je vais te montrer le che_
p
p
He.
_min A la fui _ te pro _ pi _ ce!
cre _ scen _ do _ molto.
Ped.
XAÏMA.
O ciel!
ff
suivez.
Ped.
X.
un préci _ pi _ ce Au fond du_quel un torrent rou _ _ le!
dim suivez.
p
suivez
en mesure.


HERMOSA.
Oui! Ce fleuve ir_ri_té, C'est le Due_ro qui

He.
coule Au pied de la ci_té!..
cre_scen_do
He.
Plus d'alarmes! mon cachot s'ouvre! Mes chaînes tombent!..

He.
je recouvre Ma liber_té!
XAÏMA. Récit.
Oui! tes

Ped.

Moderato.

fers sont brisés!. à présent il impor - - te de frau_chir la secrète porte ou nul re_

Moderato.

pp

_gard ne nous suivra!.. Un der_nier ef_fort,

p

et sans dou_te Le voi_le se dé_chi_re_ra, Et tu re_trou_ve_ras la

HERMOSA.

rou_te qui doit conduire à Za_mo_ra! Zamo_ra! Zamora!..

f

XAÏMA.

He. attends Je la re_vois! c'est bien là! nous y som_mes! Pau_vre

fp *fp*

Ped.

HERMOSA.

X. fol_le!.. Vois!.. C'est la plaza mayor!..

pp

un peu retenu.

H. Que d'hom_mes endor_mis en plein so_leil en_cor!.. Réveillons-

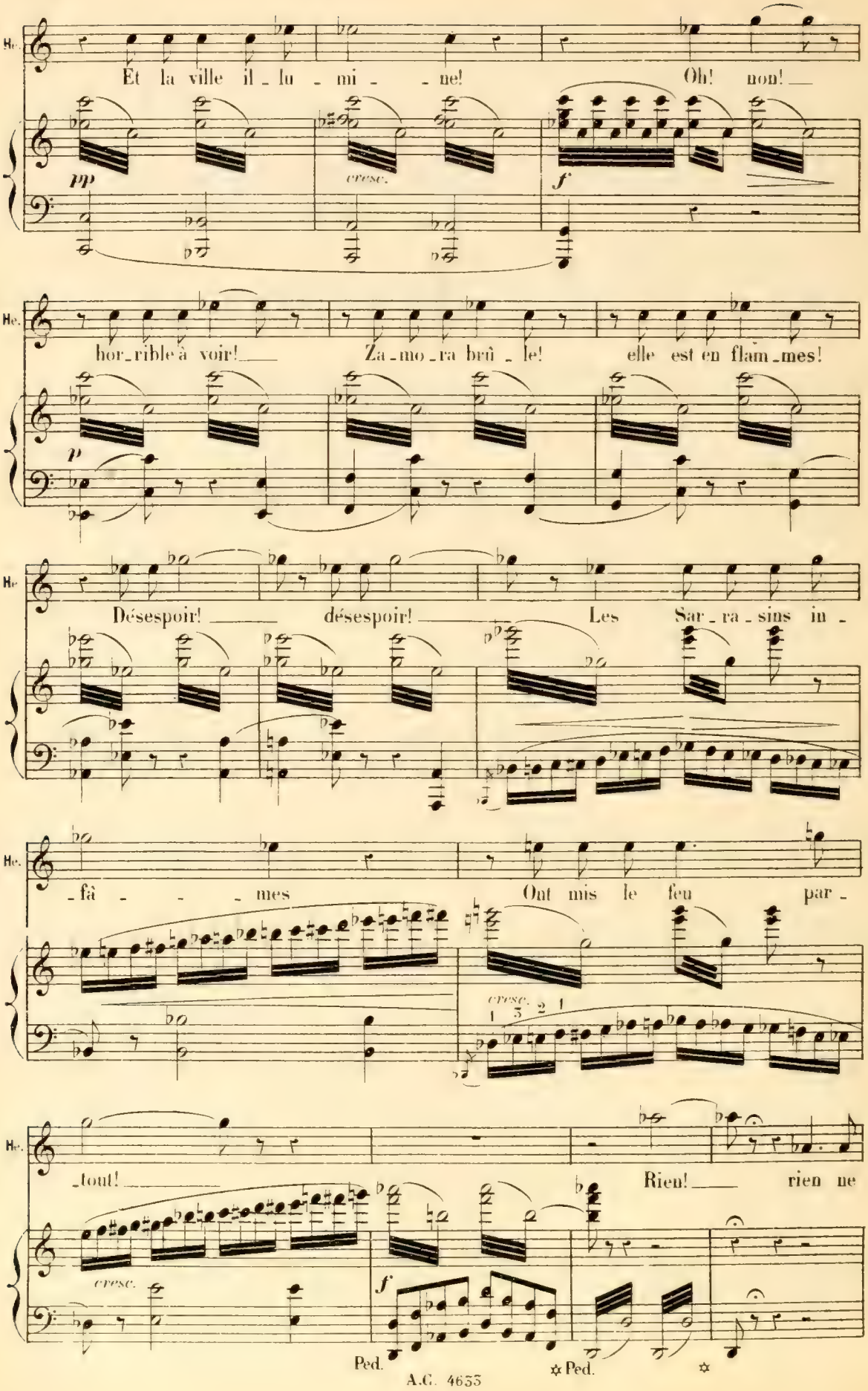
pp un peu retenu.

Ped

Allegro moderato.

H. -les! grand Dieu!.. mais il sont morts,.. ces hom_mes!

f **Allegro moderato.**


He.
Et la ville il_lu_mi_ne! Oh! non!
pp
cresc.
f
hor_rible à voir! Za_mo_ra brû_le! elle est en flam_mes!
p
Désespoir! désespoir! Les Sar_ra_sins in_
_fâ_mes Ont mis le feu par_
cresc.
_tout! Rien! rien ne
cresc.
f
Ped.
Ped.

Allegretto marziale.

He.

res - te de - bout! Pour-

Allegretto marziale.

pp

-tant, nul Es-pa-gnol ne par-le de se ren - - dre!

He.

Il semble même, à ce moment fa-tal, Que de cha - que monceau de

He.

cen - - dre S'é - lè-ve dans les airs le chant na-ti-o-

suivez

Un peu retenu.

Ho. -nal! De - bout! enfants de l'I - bé -

Un peu retenu.

p

Ho. - ri - - - e! Haut les glai - ves et haut les

Ho. cœurs! Des pa - tens nous serons vainqueurs. Ou nous mour-

Ho. -rons pour la pa - tri - - e! De -

tr

cresc. *dim.*

H.

-bout! enfants de l'I-bé-ri-e! Haut les glai-ves et haut les

p

H.

cœurs! Des pa-ïens nous serons vainqueurs. Ou nous mour-

H.

-rons, nous mourrons pour la pa-tri-e! Ils sont

XAÏMA (à part)

tr

pp

Ped. ✡ Ped. ✡

X.

morts en ef-fet!

HERMOSA.

Nos derniers dé-fen-seurs se sont tous retran-

pp pp

XAÏMA.

(à part)

C'est là qu'est mort mon

He.

-chés Au fond du sanctu - ai - re, Mon époux a-vec eux!

pp

HERMOSA

X.

pè - re! Re-joignons - le! c'est lui! qu'a-t-il

cresc.

He.

donc? il chan - cel-le! Sa main cherche un ap - pui.... il

fp

Ped. Ped. Ped.

He.

tom-be.... il est bles - sé! Sa bles-sure est mor-

cre - - - -

Ped. Ped. Ped.

Un peu retenu, mais très peu.

Ho

-tel - le! C'en est fait de ses jours! Il meurt! il

Un peu retenu, mais très peu.

- scen - - do

f *dim.*

Ped.

All.tto marziale.

Ho

meurt... mais en chantant tou - jours.... De - bout! enfants de l'I-bé-

All.tto marziale.

p *pp* *pp*

Ped.

Ho

-ri - - e! Haut les glai - ves, et haut les cœurs! Des paï -

Ho

-ens nous serons vainqueurs. Ou nous mourrons pour la pa - tri - -

tr

H.

-e! De-bout! enfants de l'I-bé-

cresc. dim.

H.

-ri-e! Haut les glai-ves et haut les cœurs! Des paï-

H.

-ens nous serons vainqueurs, Ou nous mour-rons, nous mourrons

XAIMA (à elle même)

H.

pour la pa-tri-e! Quand il tom-ba frappé du coup fa-

tr

pp

Ped. Ped. Ped. Ped

X. -tal. Mon père aussi chan - tait le chant na-ti-o - nal!

Ped. ✡ Ped. ✡

cresc.

X. Oh! je veux qu'elle parle en - co - re! Son corps

f Récit.

mesuré

X. tremble Et son front est glacé! Entre mes bras va-t-elle expirer?

X. long. a Tempo. Non! il semble qu'elle se ra - ni - me!

p pp

X. oui!

Andante.

p

HERMOSA. (comme au sortir d'un rêve)

Que s'est-il donc pas_sé?__ C'est

p p p.

Ped. ✡

XAÏMA.

All° mod^to

Est - ce la fin __ de sa dé_

He.

comme un jour nouveau __ qui pour moi recom_men_ce!

All° mod^to

p

X.

_men_ce? Souviens-toi... parle enco_re!

HERMOSA.

Mais,__ de

p p

XAÏMA.

Allegro mesuré.

De ton vaillant é_poux:__ Tu di_sais tout à

He.

qui parlions-nous donc?__

Allegro mesuré.

pp

les 2 Ped. ✡

X. l'heure Qu'il mourût en chan - tant dans la sain - te de - meu - - re. Notre

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

HERMOSA.

X. chant im - mor - tel! — Oui! tan - dis qu'invoquant le

Ped. ✡ Ped.

XAÏMA.

La croix du maître au -

Hc. ciel, Je ser - rais dans mes bras... —

X. - tel? — Mais un barba - re t'en ar - ra - che bien -

Hc. Qui te l'a dit?

fp *suivez*

HERMOSA.

X. _tôt, n'est-il pas vrai? Grand Dieu! _____ é _ tais-tu donc __ dans le saint

fp

XAÏMA.

Malgré tes cris on te sé_pa_re de ta fil _ _le?

He. lieu?__ Et du

fp *suivez.*

X. De Mi_guel Fer _ re _ _ras?

He. corps de mon pau _vre Mi _ guel!

fp *suivez.* *fp* *suivez.*

HERMOSA.

Oui! _____ puis_san_ces du ciel! _____ comment sais-tu ces

mesuré. *f*

XAÏMA.

C'étaient ceux de mon pè re!

court.

He.

noms? Xa - ï - ma! mon en -

court.

f

f

XAÏMA.

(Elle tombe dans les bras d'Hermosa)

He.

- fant! O ma mè - re!

f

8a

ff

dim.

All.o

p

cresc.

HERMOSA.

Mod.to (avec élan)

Bé - nis -

Mod.to

f

p

Ped. ✡

He. _sons le sei_gneur,_ Bé_nis_sons le sei_gneur_ qui dans un

He. même jour._ Rend mon es_prit à la lumière Et rend ma fille à mon a_

XAÏMA.

He. _mour!_ Bé_nis_sons le sei_gneur,_ Bé_nis_

X. _sons le sei_gneur_ qui dans un même jour._ Rend ton es_

HERMOSA.

X. _prit à la lumière Et rend ma mère à mon a_mour!_ Ta

He.

vue, o fil _ le chè _ re. Est l'as _ tre qui m'é _

m d

m g

p

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

He.

_ clai _ re, Moi, qui vi _ vais na _ guè _ re Dans les té _

Ped. ✡

XAÏMA.

He.

_ nè _ bres du tom _ beau! Ta vue aus _ si, ma

p

X.

mè _ re, M'i _ non _ de de lu _ miè _ re. Trans _

X. - for - me tout sur ter - re, Rend l'air plus pur, le ciel plus

HERMOSA.

X. beau. Oh! parle en - cor, a - chè - ve! Dis -

Ped. ✡

He. -moi que ce doux rê - ve, L'au - ro - re qui se lè - ve N'en

cresc.

(Dans cet ensemble la plus haute des deux voix prendra la partie d'Hermosa jusqu'à la fin du Duo)

XAÏMA.

Oh! oui! mal - gré l'au -

He. doit ja - mais rom - pre le cours! Oh! oui! mal - gré l'au -

di - mi - nu - en - do. *P*

X. ro - re, Le rê - ve dure en - co - re, A -

He. - ro - re, Le rê - ve dure en - co - re, A -

cre - - - *scen* - - -

X. - vec toi que j'a - do - re Il doit du - rer tou - jours,

He. - vec toi que j'a - do - re Il doit du - rer tou - jours, tou -

- - *do* *dim.* *p*

X. Il doit durer tou - jours! Oh! oui! mal - gré l'au -

He. - jours! Le rêve dure en - co - - re,

cre - - - *scen* - - -

X. _ro _ _ _ re Il doit du_rer tou _ jours, Malgré l'au _

He. Le rê_ve dure en _ _ co _ _ _ _ _ re, Malgré l'au _

_ do _

8

f

rit. **Un peu plus lent.**

X. _rore Il dure en _ cor et doit du _ rer, du _ rer tou _ jours!_ Bé _ nis _

He. _rore Il dure en _ cor et doit du _ rer, du _ rer tou _ jours!_ Bé _ nis _

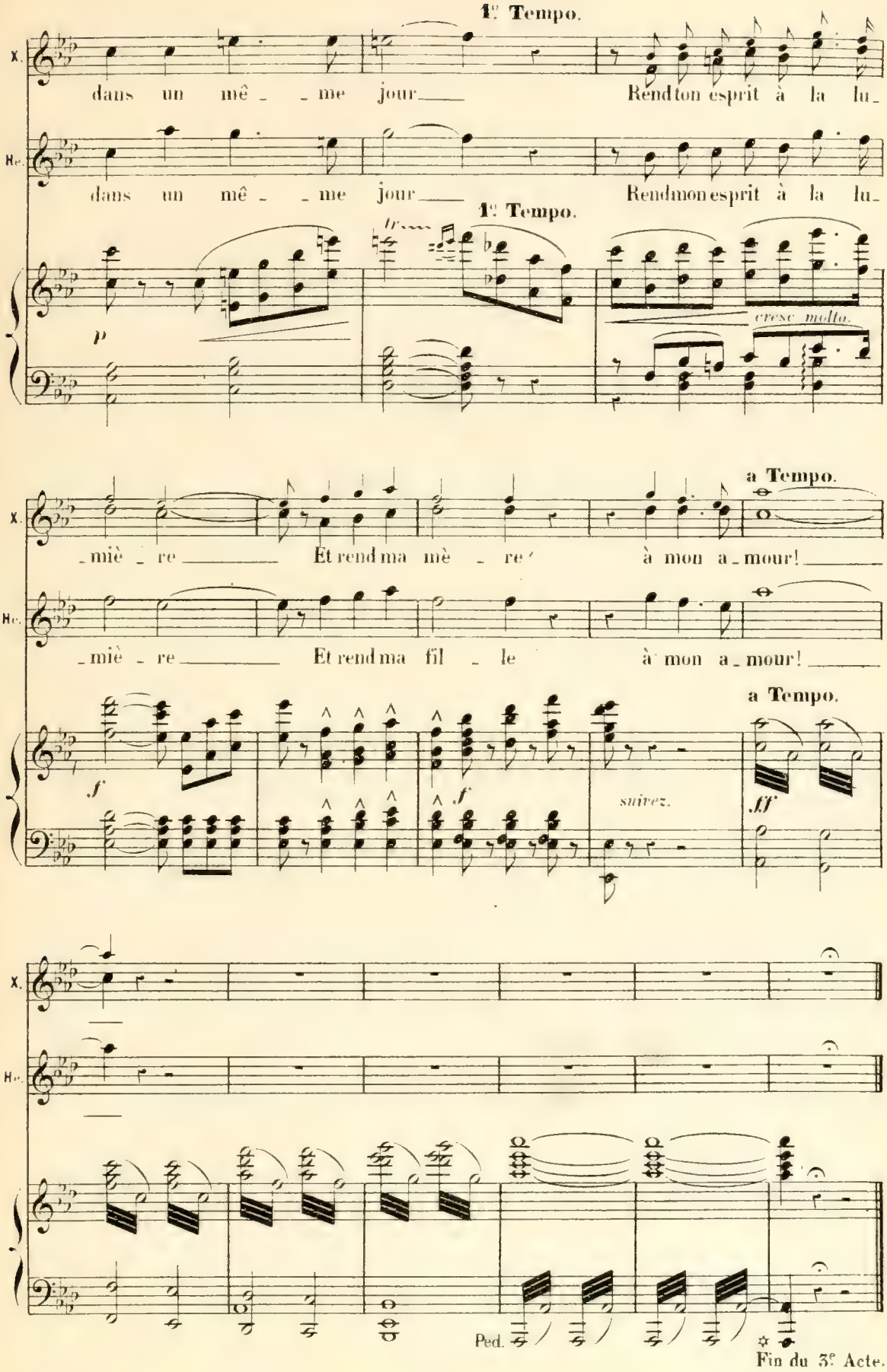
rit. *dim.* **Un peu plus lent.**

p

X. _sons le sei _ gneur!_ Bé _ nis_sons le sei _ gneur___ qui,

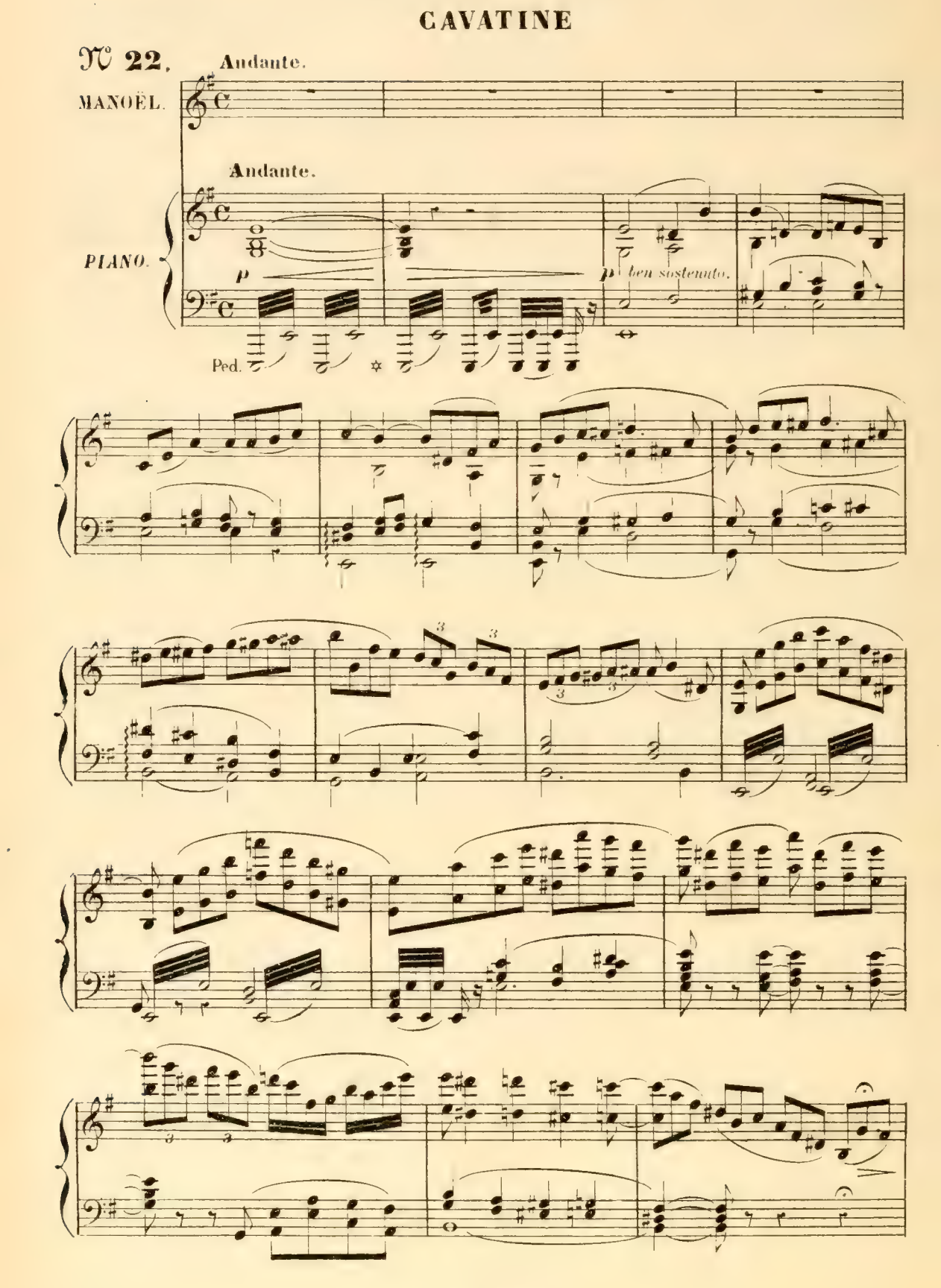
He. _sons le sei _ gneur!_ Bé _ nis_sons le sei _ gneur___ qui,

tr tr


1º Tempo.
X.
dans un mê _ _ me jour
Rend ton esprit à la lu_
He.
dans un mê _ _ me jour
Rend mon esprit à la lu_
1º Tempo.
p
cresc. molto.
a Tempo.
X.
_miè _ re
Et rend ma mè _ re
à mon a_mour!
He.
_miè _ re
Et rend ma fil _ le
à mon a_mour!
a Tempo.
f
f
suivez.
ff
X.
He.
Ped.
Fin du 3e Acte.

LES JARDINS DU PALAIS DE BEN-SAÏD.

CAVATINE



p

dim.

MANOËL. (arrivant épuisé)

J'ai pu, la nuit ve - nu - e es-calader, sanglant, Les murs de ton pa -

Ped.

Moderato.

M. - lais, ô vainqueur in - so - lent! C'est i-ci qu'el - le

Moderato.

cresc.

f

All° moderato.

M. vit. il faut qu'i-ci je meu - re!..

All° moderato.

f

f

Tempo.

M. Mais qu'ai-je donc? Qui m'arrê - te?.. je pleu - re? Je pleu - re, hélas! je pleu - re!

Tempo.

f *p* *f* *dim.* *colla voce.* *p* *p*

Andante.

M. Que puis - je à présent re - gret - ter? Celle qui m'est ra -

Andante.

p

M. -vi - e Était toute ma vi - e! Sans pâ - lir je sau - rai quit -

M. - ter Cet - te terre où naît la souf - fran - ce. Cet a -

M. - bîme où meurt l'es - pé - ran - ce, Je n'ai plus rien à regret - ter, Je

Animez un peu.

M. n'ai plus rien à re - gret - ter! En

Animez un peu.

pp *p*

M. vain mon âme es - pè - re Sans trop d'amers re -

p

M. - grets s'envo - ler vers le ciel! Hé -

M. - las! je le sens bien, le cœur de Ma - no -

p

Revenez à l'Andante 1er Tempo.

M. - el Tient toujours à la ter - re!... Qu'y

Ped. ✱

M.

puis - je pourtant, re - gret - ter? Celle qui m'est ra - vi - e É - tait toute ma

p

M.

vi - e! Sans pâ - lir je saurai quit - ter Cet - te

M.

terre où naît la souf - fran - ce, Cet a - bîme où meurt l'es - pé -

M.

- ran - ce! je n'ai plus rien à regret - ter, Je n'ai plus rien à re - gret -

f *dim.* *p*

M

ter! Oui, mon cœur est las de lut - ter!... Mon

p

p

M

cœur est las de lut - ter! O ter - re!. c'en est

Ped. Ped.

M.

fait!.. je vais donc te quit - ter?

suivez.

ff **Largo.**

Ped. Ped.

DUO.

N° 24.

Récit. Allegro.

XAÏMA

Qu'entends-je?.. Sans moi — tu veux mou_rir?..

MANOËL.

El_le!

Allegro.

PIANO.

ff f f

XAÏMA.

Moderato.

Moi! — qui t'a_vais ju_ré de tomber

M.

El_le!

Moderato.

f

X.

morte — avant d'être in_fi_dè_le, Et ce ser_ment — je le tiendrai a_

a Tempo.

a Tempo.

p pp

X. - mi! Nous dormi - rons dans les mê - mes té - nè - bres! Frap - pe!

X. frap - pe!.. J'ai peur qu'à nos no - ces fu - nè - bres Sa - ïd ne vienne s'oppo -

pp

MANOËL. *un peu retenu.*

X. - ser!... Lui!... lui!... Don - ne - moi

f *f* *f* *f*

a Tempo. XAÏMA.

Mi. donc le suprê - me bai - ser Reçois - le, ce baiser su - prê - me! Je

p

X. f'aime ô mon é - poux. Oh! je t'ai - me! je t'ai - - -

dim.

Allegro maestoso.

X. - me! Ah!

MANOEL.

Allegro maestoso Ah!

p cresc.

X. Viens!

M. Viens!

f

Ped. Ped Ped. Ped.

X. Vois dé - jà

M. Vois dé - jà

rit poco. Tempo.

f dim p

Ped Ped. f Ped. Ped.

X. — les cieux S'ou - vrir ra - di - eux

M. — les cieux S'ou - vrir ra - di - eux

p

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

X. Pour nos cœurs joy - eux C'est une au - tre

M. Pour nos cœurs joy - eux C'est une au - tre

dim.

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

X. vi - - e! A des jours meil - leurs Ex -

M. vi - - e! A des jours meil - leurs Ex -

p

Ped. ✡ Ped ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped ✡

cre - - - - scen - - - do.

X. - empts de dou - leurs — A des jours — meil -

M. - empts de dou - leurs — A des jours — meil -

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

X. - leurs, — la mort nous con - vi - - e!

M. - leurs, — la mort nous con - vi - - e!

f *f* *dim.* *p* *p*

Ped. ✡

X. Ah! — fuy - ons ces ter - res - tres lieux!..

X. Ton

MANOËL. Ah! — fuy - ons ces ter - res - tres lieux!.. — Ton

Ped. ✡

X. cœur contre mon cœur et tes yeux dans mes yeux!.. Viens!.. fuy-

M. cœur contre mon cœur et tes yeux dans mes yeux!.. Viens!.. fuy-

Ped ✡ Ped. ✡

X. -ons! viens! fuy-ons! ah!

M. -ons! viens! fuy-ons! ah!

cre - scen - do. *f* *dim. - molto -*

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

X. Vois dé-jà les cieux S'ou-vrir ra-di-

M. Vois dé-jà les cieux S'ou-vrir ra-di-

p

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

X. -eux Pour nos cœurs joy-eux

M. -eux Pour nos cœurs joy-eux

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

X. C'est une au - tre vi - e! A des jours meil -

M. C'est une au - tre vi - e! A des jours meil -

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

X. - leurs Ex - empts de dou - leurs A des

M. - leurs Ex - empts de dou - leurs A des

cre - - - - *scen* - - -

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

X. jours meil - leurs, la

M. jours meil - leurs, la

do.

f *f*

Ped. ✡ Ped ✡

X. mort nous con - vi - - e! Viens!

M. mort nous con vi - - e! Viens!

p 3 3 3 3

Ped ✡

X. viens! mou-rons joy-eux! Mou-rons joy-

M. viens! mou-rons joy-eux! Mou-rons joy-

X. -eux! Viens! Al-lons re-

M. -eux! Viens! Al-lons re-

cresc. *f* *suivez.*

Ped.

X. -vivre aux cieux.

M. -vivre aux cieux.

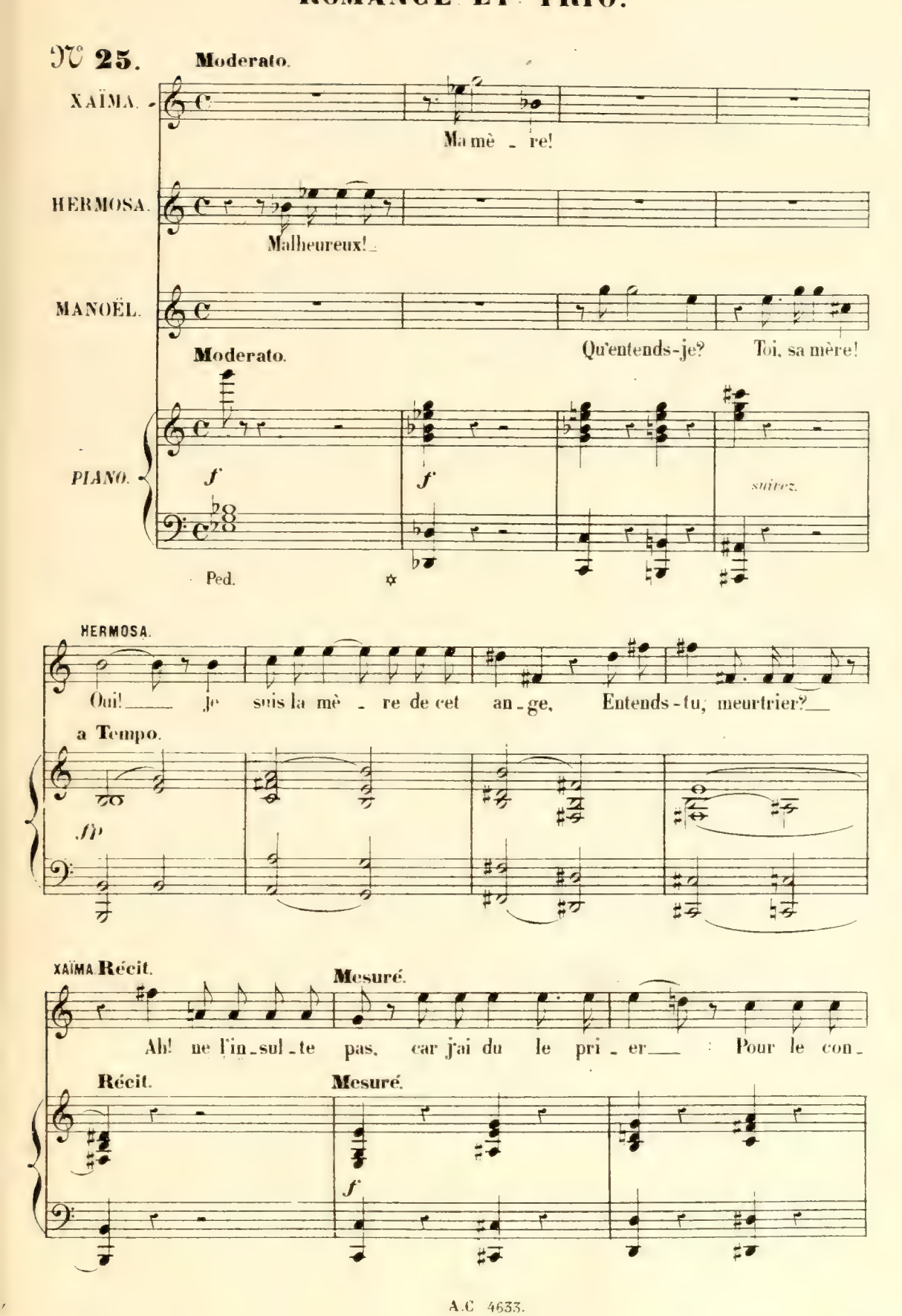
suivez. *f*

Ped.

f

f

ROMANCE ET TRIO.



Andante.

HERMOSA.

X

traindre à fi - nir ma mi - sè - - - re! Toi! c'est toi

dim

p

Andante.

He.

qui voulais me quit - ter? Dé - jà?

dim.

p

cresc

ROMANCE.

XAÏMA. HERMOSA.

Mè - re! Tu trouves donc que ce n'est pas assez De quinze an-

He.

-né - es In-fortu - né - es! De tant de jours dans la dou-

He.

-leur passés Sans tes ten - dres - ses, Sans tes ca - res - - ses? J'ai trou-

Ho.

-vé, moi, le temps bien long. J'ai trou-vé, moi, le temps bien

Ho.

long! je crus, O pauvre mè-re! En ma mi-sè-re, Les jours de

cre - - - scen - - - do *f*

Ho.

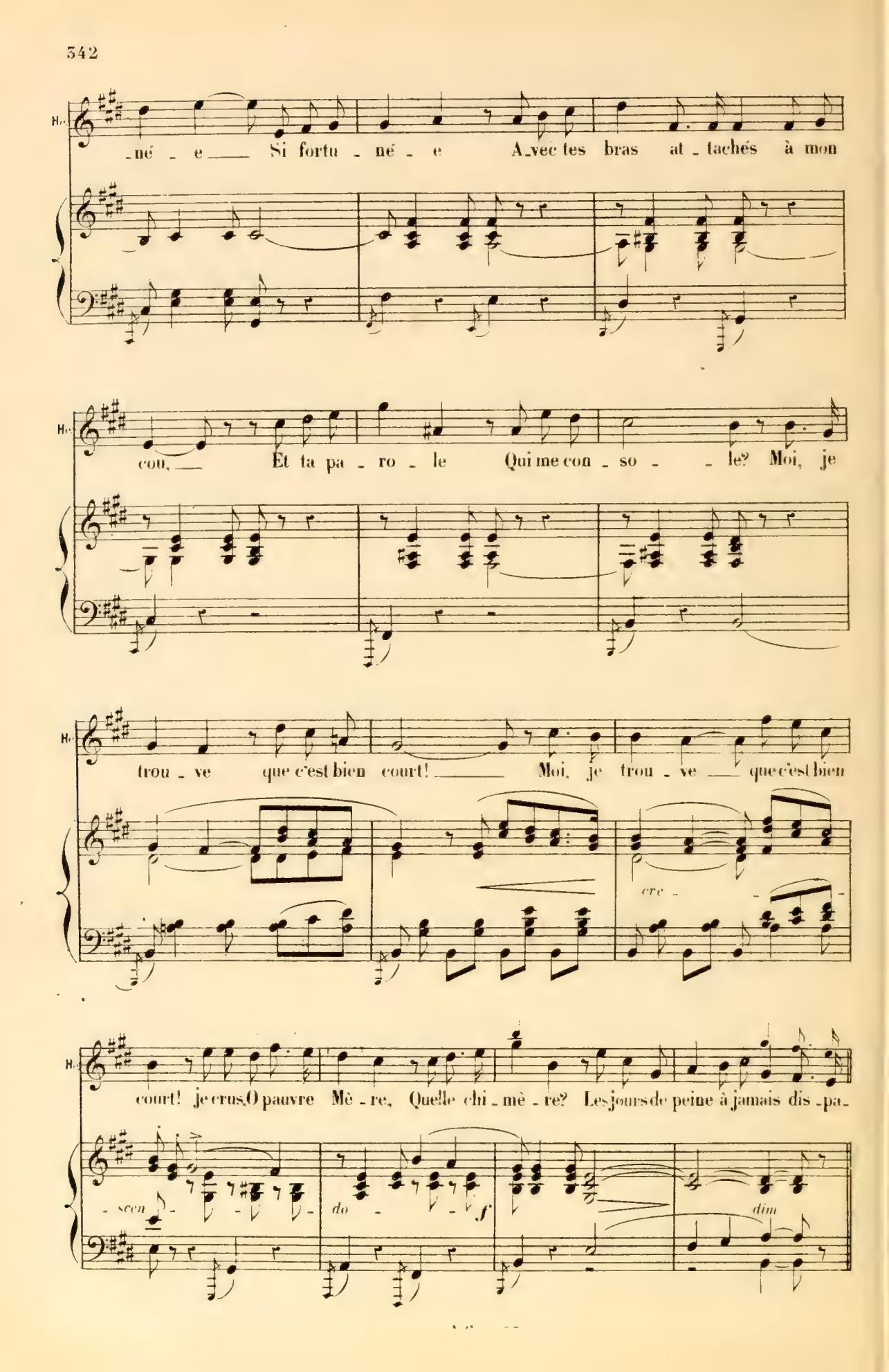
joie à jamais dis-pa-rus!

suivez. *pp* *cresc* **Tempo.** *f* *dim.*

Ho.

Tu trouves donc que c'est pour moi beaucoup D'une jour-

p


Ho
-né - e Si fortu - né - e Avec tes bras at - tachés à mon
cou, Et ta pa - ro - le Qui me con - so - le? Moi, je
trou - ve que c'est bien court! Moi, je trou - ve que c'est bien
cre -
court! je crus, O pauvre Mè - re, Quelle chi - mè - re? Les jours de peine à jamais dis - pa-
- scen - do - f
dim

XAÏMA.

Ho-rus! Par-don-ne-nous, Mère a-do-ré-e! Par-don-ne-

p

Ped.

X. -nous! Mère a-do-ré-e, Si notre

cresc.

X. âme, un instant li-vré-e Au ver-ti-ge de la dou-

dim. *p* *cresc.* *dim.*

X. -leur, N'a plus son-gé qu'à son mal-heur, N'a plus son-

p *cre-* *-scen-* *-do* *f*

X. -gé, n'a plus songé qu'à son malheur! Par - don - ne - nous, mère a - do-

HERMOSA. Ah! je comprends, fille a - do-

MANOËL. Par - don - ne - nous, mère a - do-

dim. *p*

X. -ré - e! Par - don - ne - nous, mère a - do - ré - e. Si notre

H. -ré - e! Ah! je comprends, fille a - do - ré - e. Que ton

M. -ré - e! Par - don - ne - nous, mère a - do - ré - e. Si notre

cresc.

X. âme, un instant li - vré - e Au ver - ti - ge de la dou-

H. âme, un instant li - vré - e Au ver - ti - ge de la dou-

M. âme, un instant li - vré - e Au ver - ti - ge de la dou-

dim. *p* *cresc.* *dim.*

X. -leur, N'a plus son - gé qu'à son mal - heur. Pardonne -

He. -leur, N'a plus son - gé qu'à son mal - heur. Oui, je com -

M. -leur, N'a plus son - gé qu'à son mal - heur. Pardonne -

cre - scen - do *f*

Animez.

X. -nous, mère a - do - ré - e, Si notre âme, un instant li -

H. -prends, fille a - do - ré - e, Que ton âme, un instant li -

M. -nous, mère a - do - ré - e, Si notre âme, un instant li -

p Animez. *p* *cre -*

Ped. ✡

X. -vré - e Au ver - ti - ge de la dou - leur,

He. -vré - e Au ver - ti - ge de la dou - leur,

M. -vré - e Au ver - ti - ge de la dou - leur,

scen - do *f*

Ped. ✡

Large.

X — n'a plus son - gé, n'a plus son - gé qu'à son — mal - heur! —

H. — n'ait plus son - gé, n'ait plus son - gé qu'à son — mal - heur! —

M. — n'a plus son - gé, n'a plus son - gé qu'à son — mal - heur! —

f *suivez.* *ff* Large.

Ped. ✡ Ped. ✡

XAÏMA

Récit.

Mais sans mou - rir, comment — échapper à mon

Allegro.

f

Récit.

X maî - tre?

HERMOSA.

Toi! — mou - rir! — Dieu — ne peut enco - re le per - met - tre,

p

Lui, qui pour t'ar-ra-cher à la nuit du tom-beau, De l'esprit d'Her-

-mo-sa ral-lu-me le flam-beau!

f *pp*

Je pré-pa-re ta fui-te et l'heure en est mar-

-qué-e. Quand Ben-Sa-ïd se-ra ce soir à la mos-qué-e.

Ped.

Nous sor-ti-rons tous trois de cet hor-ri-ble

XAÏMA.

Se peut-il? juste Dieu!

He.

lieu!

MANOËL.

Se peut-il? juste Dieu!

f *f*

Allegro agitato.

HERMOSA.

Nous sau - rons nous ca -

Allegro agitato.

pp *pp*

He.

- cher, le jour, dans la mon - ta - gne. Pour dé - jou - er

He.

les poursui - vants; Si, la nuit, on nous prend, en

H.

rou - te pour l'Es - pa - - gne, On ne nous pren - dra

Ped.

H.

pas vi - vants, On ne nous prendra pas vi - vants!

cresc.

f

f

f

XAÏMA, HERMOSA.

p

Nous sau - rons nous ca - cher, le jour, dans la mon-

MANOËL.

p

Nous sau - rons nous ca - cher, le jour, dans la mon-

pp

X.
H.

- ta - - gne, Pour dé - jou - er les poursui - vants;

M.

- ta - - gne, Pour dé - jou - er les poursui - vants;

X. Ho.

Si, la nuit. On nous prend, en rou - te pour l'Es-

M.

Si, la nuit. On nous prend, en rou - te pour l'Es-

X. Ho.

-pa - gne. On ne nous prendra pas vi - vants.

M.

-pa - gne. On ne nous prendra pas vi - vants.

Ped. ✡

X. Ho.

cresc.

On ne nous prendra pas vi - vants!

M.

cresc.

On ne nous prendra pas vi - vants!

f *f* *f*

X. Ho.

Non! non! On ne nous prendra pas vi-

M.

Non! non! On ne nous prendra pas vi-

X. Ho.

-vants!

M.

-vants!

f

dim poco

a poco *pp*

Ped

SCÈNE.

N° 25bis.

Moderato.

MANOËL.

Ò ___ Xa - ï - ma, sè - che tes lar - mes, Sè - che tes

Moderato.

PIANO.

p

M.

lar - mes. Ce jour ver - ra la fin de nos a - lar - mes,

a Tempo.

M.

Sè - che tes lar - - mes

XAÏMA.

É - coute - donc?

a Tempo.

suivez.

pp

MANOËL.

On vient!....

XAÏMA.

J'entends comme un bruit d'armes!... Ô

cresc.

X. ciel!... Quoi!

BEN-SAÏD. (à ses soldats)

Saisis-sez-le

f

B. S. Pas de vains dis-cours!... J'ai fait ser-ment de respec-ter ses

f *p*

mesuré.

B. S. jours!... Mais je veux que vivant. Un fier coursier l'em-

XAÏMA. Grand Dieu!

MANOËL. Grand Dieu!

B. S. -porte At-taché sur sa crou-pe ainsi qu'un vil far-deau.

f *dim.*

B. S.

Ces ca - va - liers te ser - vi - ront d'es - cor - te

B. S.

Jusqu'à ton pa - ys d'O - vié - do! Vous parti - rez au

cre - scen - do. *f*

XAÏMA.

Ar - rê - te! je t'implo - - - - re!

B. S.

jour Allez!

p *cre - scen - do* *f*

MANOËL.

Ah! misé - ra - ble!

f *ff*

DUO.

N° 26.

XAÏMA.

BEN-SAÏD.

Il m'inju - rie en - co - re. Moi qui n'ai qu'à le

PIANO.

fp

B. S.

- ver le bras pour l'é - cra - ser Sache-le bien sa

XAÏMA.

f

X

- mort pour moi chré - tien - ne Se mort loin de bri -

f *p*

X

- ser la di - vine u - ni - on de mon âme à la sien - ne,

cresc.

X. L'af_fer_mi_rait en_cor en me montrant le ciel!

f *dim.*

BEN-SAÏD.

Soit, je le con_damne à rester sur la ter_re Où rien n'est é_ter_

f *suivez.* *dim.*

B. S. _nel Et quant à moi! pour te com_plai_re, je for_ce_

p *p* *p*

B. S. _rai mes ar_deurs à se tai_re.

p

Andantino.

p *cresc.* *dim.* *p*

Andantino.

B. S.

Que les vœux les plus doux, Que les vœux les plus doux

Andantino.

pp

B. S.

Remplacent dans ma bou - che Le droit qui t'effa - rou - che,

B. S.

Plutôt à tes ge - noux de désespoir me tor - dre Que de don - ner un or -

cresc. dim. p

B. S.

- dre! A force de tai - mer, Je veux te désar -

cresc. p

B. S.

- mer A force de t'ai - mer Je veux te désar - mer! Ar-

a Tempo. XAÏMA.

a Tempo.

cresc. dim. pp

X. -riè - re! ta dou-ceur n'est qu'une horri-ble fein - te Oh!

cresc. f

B. S. non! non! soissans crain - - te

f dim. p

B. S. Je comprime en mon sein, Je comprime en mon sein

pp

B. S. Volcan qui toujours gron-de Ma passi-on pro-fon - de,

(très caressant)

B. S. Je n'ai d'autre des-sein Que fléchir mon i-do - le Par la seule paro - -

p pp

B. S.

le!.. A force de t'ai_mer! Je veux te désarmer,

p

B. S.

A force de t'ai_mer je veux te désar_mer.

dim. *cresc.* *pp* *p* *cresc.*

Allegro.

XAÏMA.

Allegro. Tu mens, traître!.. Tu

f *f* *f* *f* *dim.*

X.

mens, ton re_gard a dans l'om_bre Comme les yeux du

pp

X.

ti - gre, un feu terrible et som - bre! Va! tu me fais hor-

X

- reur! va!.. porte au loin tes pas! va!..

cresc.

f

ff

BEN-SAÏD.

Eh bien! suivons tous deux notre fata-le voi - e C'est

long.

f

fp

f

B. S.

- dit : je suis le ti gre, Et tu seras la

f

f

Ped

XAIMA.

Mon Dieu secourez-moi!

B. S.

proi - e! Dieu ne t'en-ten - dra

f *m.d.* *m.d.* *m.d.*

m.d. *m.d.* *m.d.*

Allegro molto.

X.

Ah!

B. S.

pas! Pleurs ou

Allegro molto.

ff *pp*

B. S.

cris qu'im - por - - te! Pleurs ou cris qu'im -

p *cresc. molto.* *f* *pp*

B. S.

- por - - te! fût-ce à demi mor-te, Le ti - gre t'em -

p *cresc molto.* *f* *p* *cre* - - *cen* -

B. S.

- por - te dans son an - tre sourd

- do.

p

p

B. S.

Tu se - ras la proi - e Que sa

p

cresc.

f

p

B. S.

grif - fe broi - e Ru - gis - se, ru -

cresc.

f

f

B. S.

- gis - se de joi - e Mon sau - vage a -

f

f

XAÏMA.

Ce dé - mon — me broi - e

B. S.

mour! — Tu se - ras la proi - - e

ff *animez.*

X.

je se - rai — sa proi - e Dans ses

B. S.

que sa grif - fe broi - - e Ru - -

p

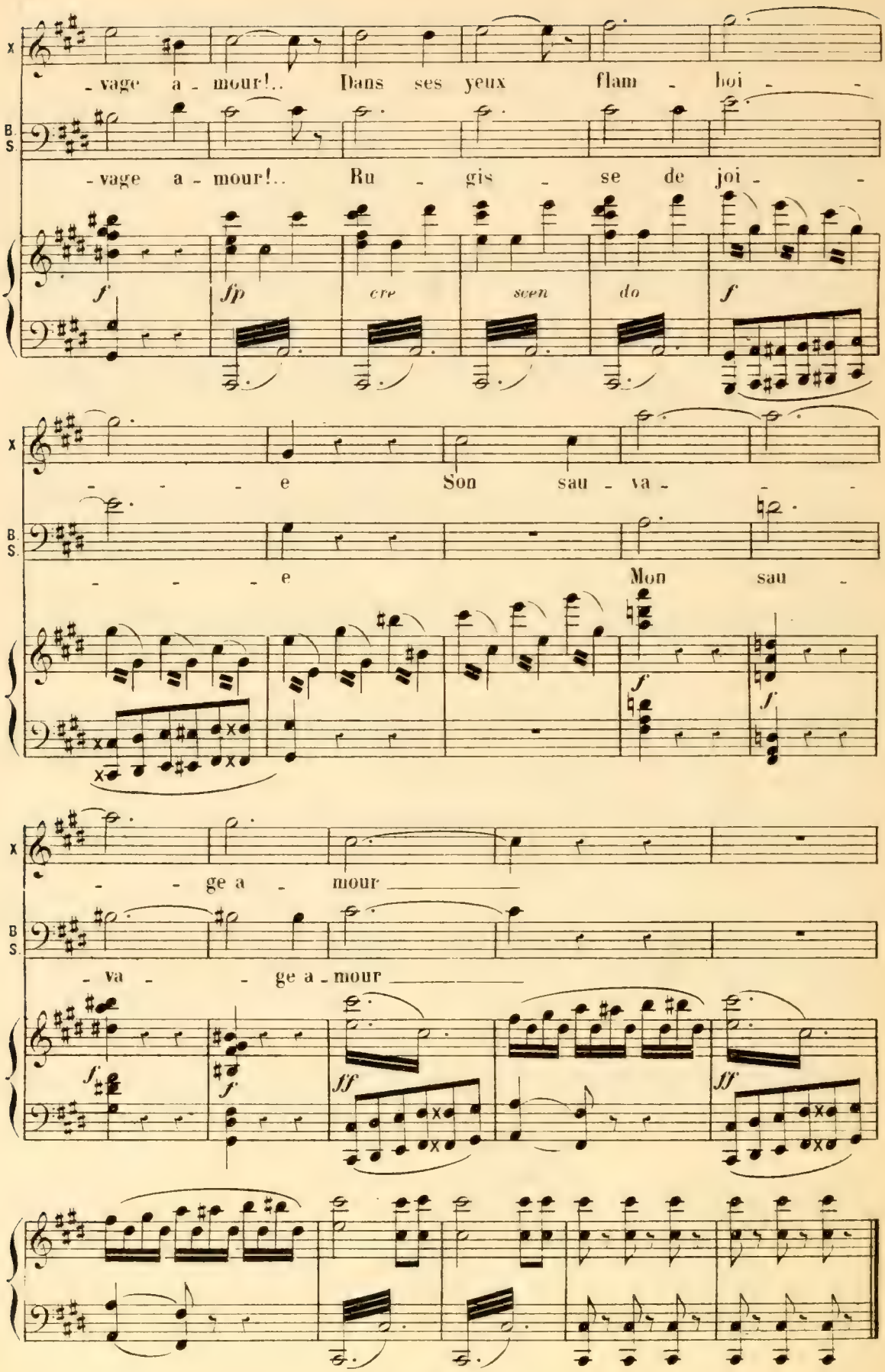
X

yeux — flam - boi - - e Son — sau -

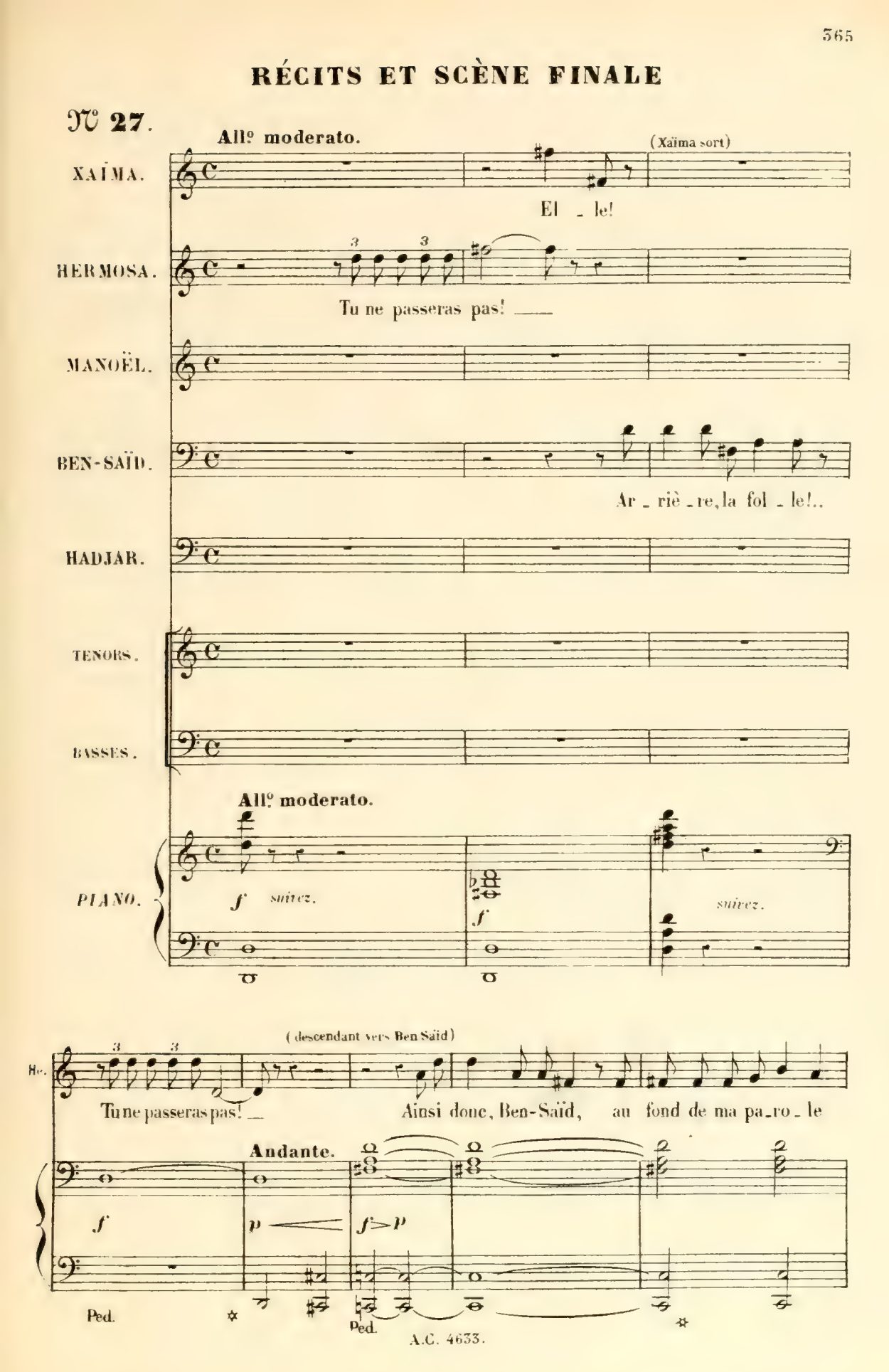
B. S.

- gis - - se de joi - - e Mon sau -

cre - - scen - - do - - molto. *f*


X
-vage a-mour!.. Dans ses yeux flam-boi-
B. S.
-vage a-mour!.. Ru-gis-se de joi-
f
fp
cre
scen
do
f
X
-e Son sau-va-
B. S.
-e Mon sau-
f
f
X
-ge a-mour
B. S.
-va-ge a-mour
f
f
ff
ff

RÉCITS ET SCÈNE FINALE



He.

Tu ne sens rien gronder de terrible et de grand?

p

Ped

Ped.

BEN SAÏD.

Quelque cho - se d'é - trange en ta voix me sur - prend...

a Tempo.

a Tempo.

p

f p

Ped

HERMOSA.

Et dans mes

He.

yeux sur mon front blê - me, Tout te parait - il bien

dans l'ordre accoutu - mé?... Non! ton vi-sage est transfor-

BEN-SAÏD.

Ped.

a Tempo.

HERMOSA.

B. S.

_ me! Que s'est-il donc pas _ sé? __ d'où viens-tu? __ Du ciel

p

cresc

Variante.

mê _ _ _ me!

And.te

He

mê _ _ _ me!

And.te

f

f

He.

(solennellement)

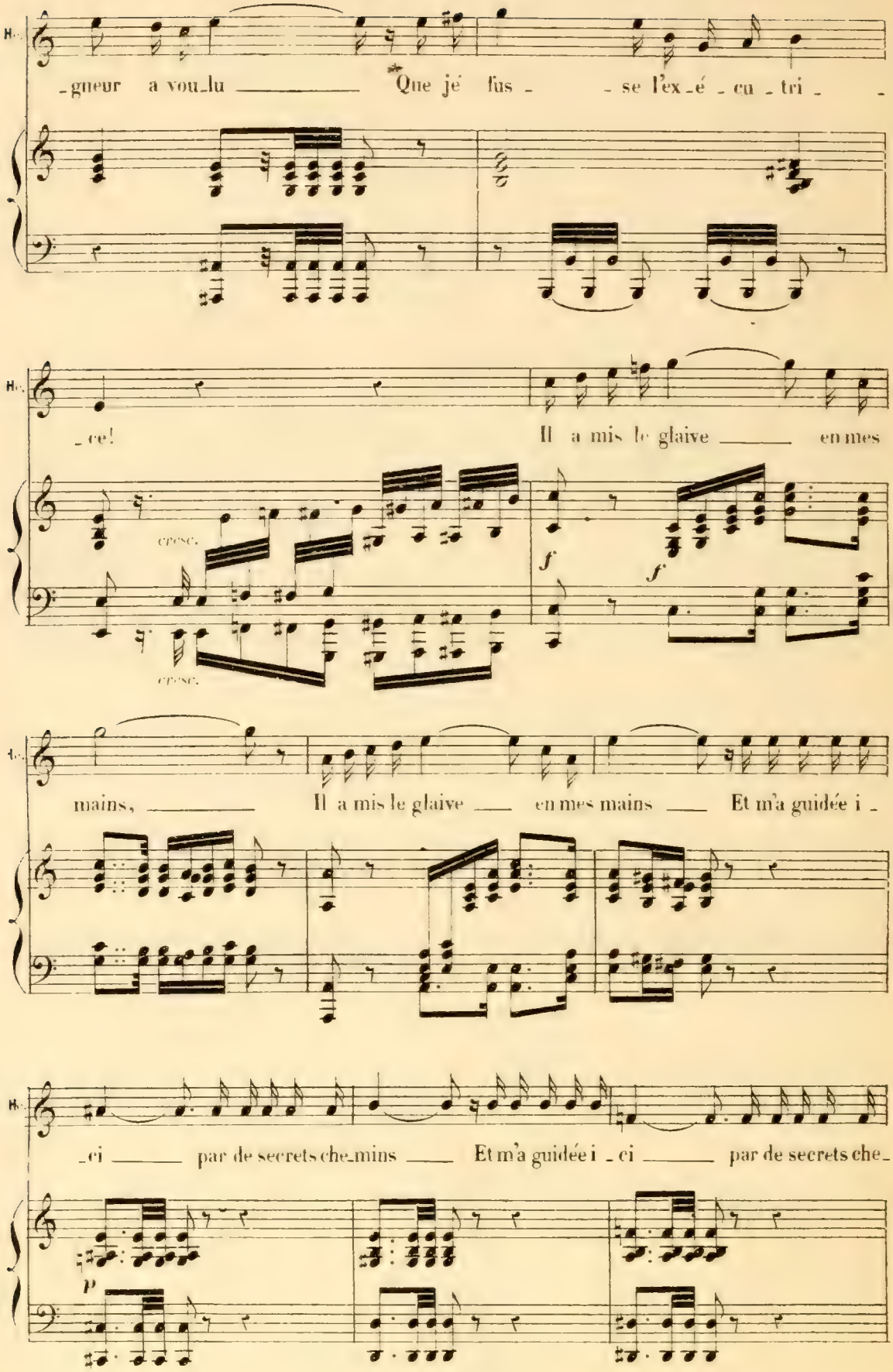
Au

He.

livre du destin j ai lu! __ De ses profonds desseins ____ le Sei_

p

p


H.
_gneur a vou_lu Que jé fus _ _ se l'ex_é _ cu _ tri _ _
_ce! Il a mis le glaive en mes
cresc.
cresc.
f
f
mains, Il a mis le glaive en mes mains Et m'a guidée i _
_ci par de secrets che_mins Et m'a guidée i _ ci par de secrets che_
p

Hc.

_ mins! Je suis l'an _ ge de sa jus _ ti _ ce, Je suis

p

Hc.

l'an _ ge de sa jus _ ti _ ce Il a mis le glaive en mes

Hc.

mains, Il a mis le glaive en mes mains Et m'a guidée i _

cresc.

f

Hc.

_ ci par de secrets chemins!... Je suis l'an _ _ _ _

dim.

p

f

Hc.

_ ge, l'an _ ge de sa jus _ ti _ _ _ ce!

tr

Molto mod^to.

f **Molto mod^to.**

BEN-SAÏD.

Ton dé_li _ re est plus

B. S.

grand qu'il n'a jamais é _ té!..

HERMOSA.

Quoi! _ tu ne comprends

He.

pas que Dieu _ dans sa bon _ té, A la mère a per _ mis _ de re_trou_ver sa

He.

fil _ le A Za_mo_ra per _ du _ e?..

BEN-SAÏD.

El _ le!

HERMOSA.

Oui, _ l'é _ clair _ qui brille dans mes yeux, _ Cet é _ clair, _

un peu retenu.

Ho. c'est l'a_mour ma_ter_nel! Ah! ne fais pas moins que le

un peu retenu.

dim. *p*

Ho. ciel Il me rend la rai_son, Sa_ïd,

p *p*

Andante. BEN SAÏD.

Ho. rends-moi ma fil_le Te la ren_dre?.. te la

Andante.

p

B. S. ren_dre?.. Ah! tu ne sais pas les ardeurs

dim. *p*

B. S. Dont ma poitrine est dé_vo_ré_e Non, tu ne sais

p

B. S.

pas les ardeurs Dont ma poitrine est dé_vo_ré - e.

p

B. S.

Quand je res_te sourd à ces pleurs Que verse u_ne

cresc. *dim.* *cresc.*

B. S.

femme a_do_ré - e! Par_tout je la vois et l'en_

pp *p*

B. S.

tends, Elle est ma vi - e et ma lu_miè - re!..

cresc. *f*

HERMOSA.

Sois compa_tis_sant aux douleurs Dont ma pauvre âme est déchi_

pp *p*

He.

-ré - e Sois compatis - sant aux douleurs

He.

Dont ma pauvre âme est déchi - ré - e!.. Lais - se toi tou -

p

He.

-cher par les pleurs Que verse ma fille adoré - - -

cresc.

He.

- e! As - sez de l'exil étouf - fant! Rends nous l'air

He.

pur — et la lu - miè - - - re! Prends pitié — de la

cresc. *dim.*

He.

pauvre enfant... — Prends pitié — de la pauvre enfant! Prends pi -

p *p* *pp*

a Tempo.

He.

- tié, — prends pi - tié — de la pauvre mè - re Prends pi -

pp *suivez* a Tempo. *pp*

He.

- tié — de la pauvre enfant — Prends pi - tié — de la pauvre mè - - -

retenu. *retenu.*

p *f*

a Tempo. Moderato.

He. _re!

a Tempo. Moderato.

cresc. dim. p f

BEN SAÏD. HERMOSA.

Ain_si donc, tu pré_tends pos_séder ta rai_son?..— Oui!..—

p p

He de son trouble, en_fin, je la sens dé_li_vré_e!

p f

BEN SAÏD.

Ta person_ne dès lors, ces_se d'ê_tre sa_cré_e

f fp

B. S.

Et je veux que de ma mai_son

fp

B. S.

A l'instant même, on chas_se

p *cresc.* *f*

B. S.

Cel_le qui d'une folle u_surpe i_ci la pla_ce!..

f *f* *ff*

HERMOSA

Me chasser?.. Et ma fil_le

fp

BEN SAÏD.

Eh bien elle est à

f

B. S.

moi, ta fil_le, elle est mon bien!.. Rien ne m'arrache_

f *f* *fp*

B. S.

_ra des bras ___ celle que j'ai _me Je la dis _ pu_te_rais ___ au Kha_

f *dim.* *p* *p*

B. S.

_li _ fe lui mê _ _ me! Li _ vre - moi pas _

HERMOSA. (farouche)

Ja _ mais!.. ___

B. S.

_sa _ ge!.. Regarde l'homme à qui tu dis ce_

p *f* *dim.* *p*

B. S.

_la!.. ___ Re _ gar _ _ de Et souviens_

f *f*

B. S.

-toi que désor - mais la loi du li - vre Saint n'est plus ta sauve -

f *f* *f*

Allegro.

B. S.

- gar - - - de. Prends gar - - de! je

Allegro.

dim. *p* *cresc.* *f* *dim.*

B. S.

puis te briser!.. Prends gar - - de!.. je puis t'écraser!

p *cresc.* *f* *dim.*

B. S.

Fuis!.. car dans un instant peut ê - - - tre De moi je ne se - rai plus

f *dim.* *p*

B. S.

maî - - - tre! Va - t'en! ne bra - ve pas le

p *f* *dim.*

B. S.

sort Va t'en! ne brave pas le sort!..

cresc. *f*

a Tempo.

B. S.

En dé_fi_ant mon bras, n'affronte pas la

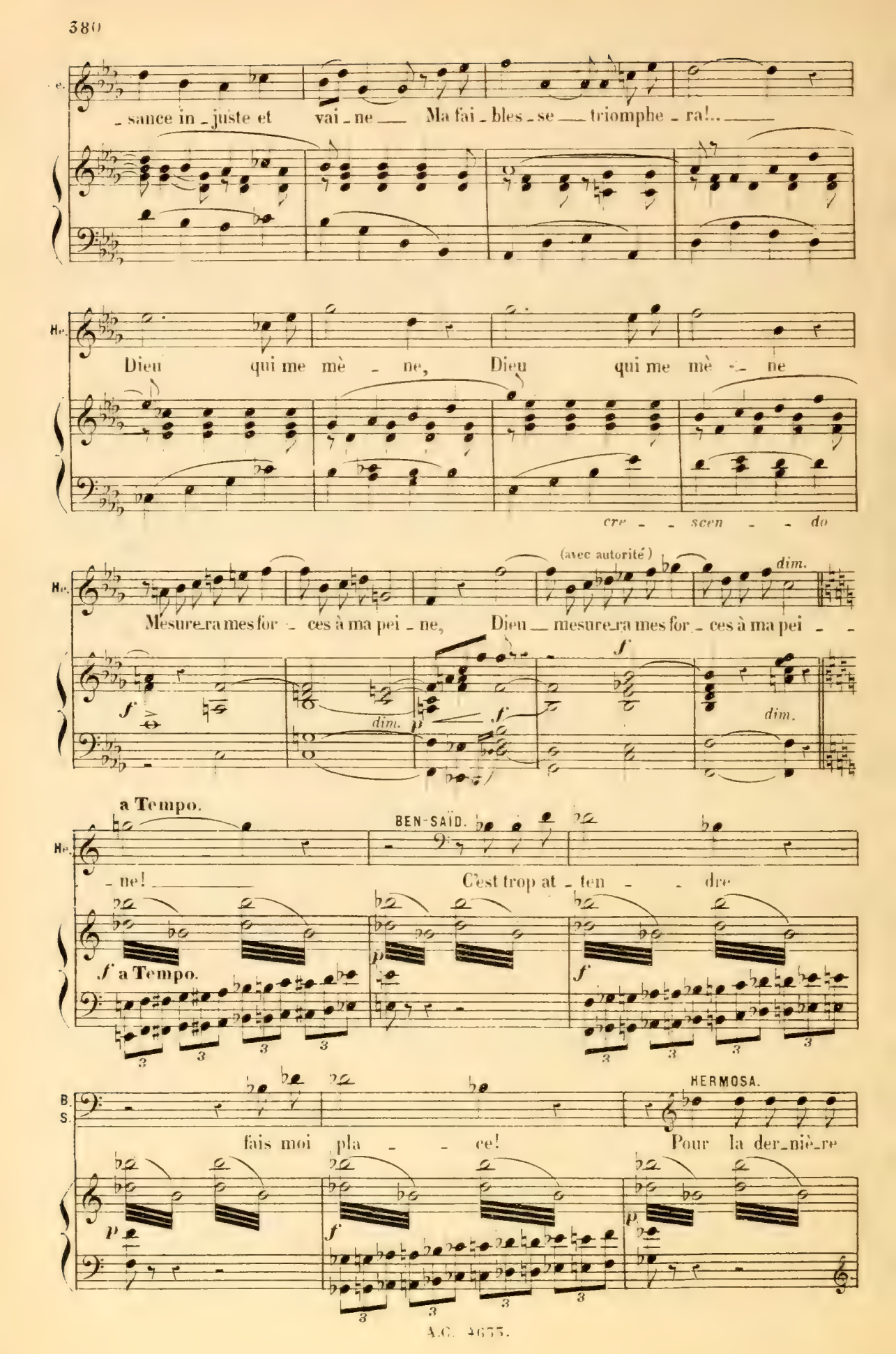
suivez. *f*

HERMOSA.

B. S.

mort. De ta puis -

f *p*


sance in - juste et vai - ne Ma fai - bles - se triomphe - ra!..
He.
Dieu qui me mè - ne, Dieu qui me mè - ne
cre - - scen - - do
(avec autorité)
dim.
Mesure-ra mes for - ces à ma pei - ne, Dieu mesure-ra mes for - ces à ma pei - -
f
dim.
p
a Tempo.
BEN-SAÏD.
- ne! C'est trop at - ten - - dre
f a Tempo.
B. S.
HERMOSA.
fais moi pla - - ce! Pour la der-niè-re
p
f

He. — BEN-SAÏD — HERMOSA.

fois — je te demande grâ - ce!.. Va-t'en — Respecte-la! si -

fp *fp* *f*

He. — BEN-SAID.

- non, crains mes fu - reurs! — J'ai-merais mieux mou - rir — que la

fp *f* *f*

HERMOSA. — **Allegro.**

Eh bien! meurs!!! (entre Hadjar) HADJAR.

B. S.

perdre Ah! — Mon frè - - re!

ff **Allegro.** *f*

Molto mod.to

Ha. — BEN-SAID.

Au secours! — Non! —

Molto mod.to

f *p* *p*

Andante.

B. S.

N'appel_le per_son_ne Il est trop tard!_ Par_

Andante.

pp

dolce.

HADJAR.

animez.

B. S.

_donne!.. par_donne! oh! je t'ai_mais!.. par_don_ne! Mon frère!

animez.

pp

Ha.

parle-moi!..

cresc

p

cre_sce_do.

Ha.

Cris superflus!..._ Il ne nous entend

p

Ténors.

f

Saïd!_ Sa_ïd!_

Basses.

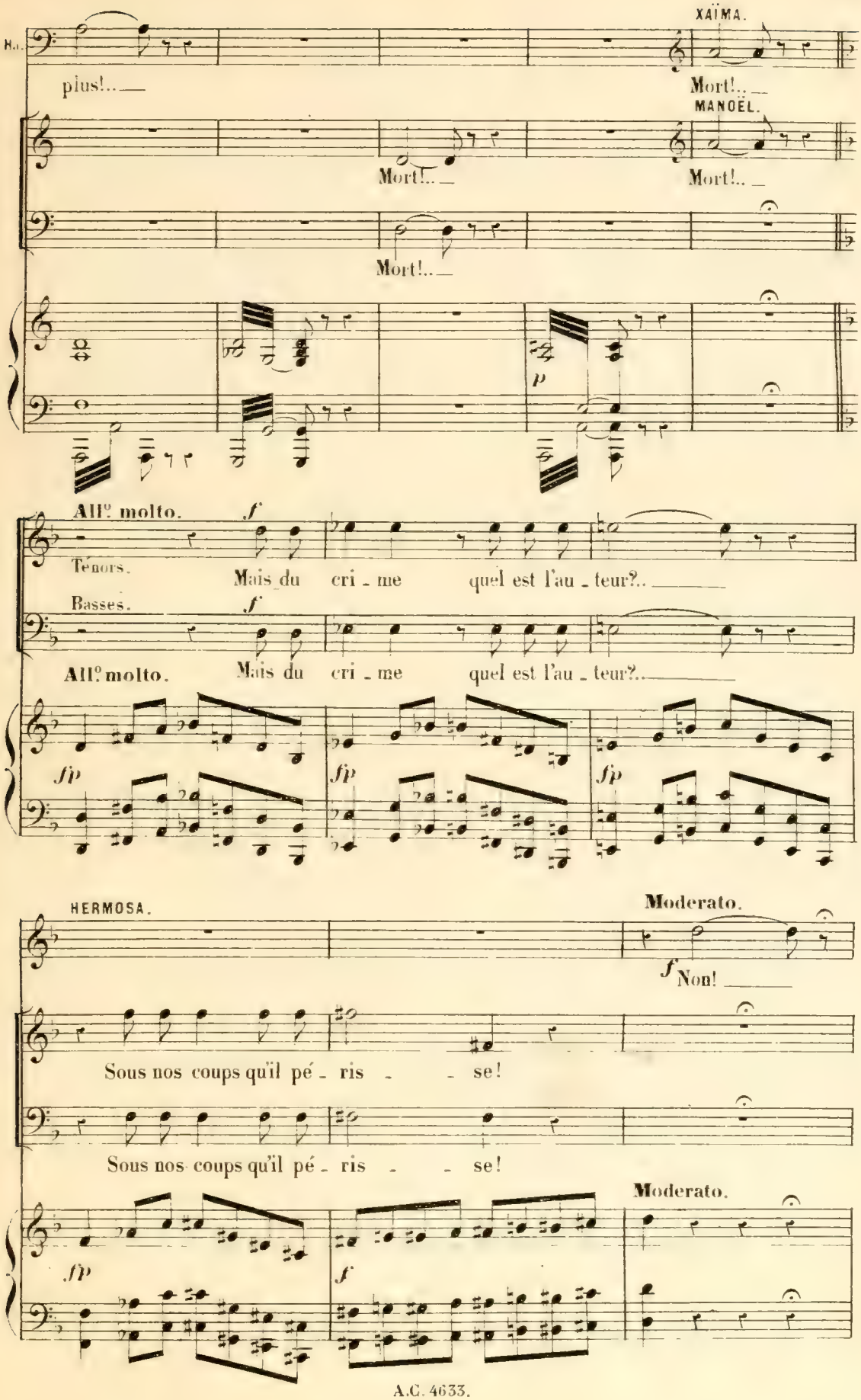
f

Saïd!_ Sa_ïd!_

f

f

p


H.
plus!..
XAÏMA.
Mort!..
MANOËL.
Mort!..
Mort!..
Mort!..
p
All° molto.
f
Ténors.
Mais du cri - me quel est l'au - teur?..
Basses.
f
Mais du cri - me quel est l'au - teur?..
All° molto.
fp
fp
fp
HERMOSA.
Moderato.
f
Non!
Sous nos coups qu'il pé - ris - se!
Sous nos coups qu'il pé - ris - se!
Moderato.
fp
f

Ho.

Je viens d'o-bé-ir aux or-dres du Sei-gneur.

p *f*

1º Tempo.

Ho.

Je suis l'an-ge de sa jus-ti-ce Je suis l'an-ge de sa jus-

1º Tempo.

p

Ho.

-ti-ce Il a mis le glaive en mes mains Elle a mis le glaive en mes

Ho.

mains Et m'a guidée i-ci par de secrets che-mins! Je suis

Hc.

l'an - - - - ge, l'an - ge de la jus - ti - -

f

Allegro.

Hc.

- ce

Ténors.

C'est toi qui l'as tu - é! lui! lui! Notre

Basses.

C'est toi qui l'as tu - é! lui! lui! Notre

Allegro.

(Se jetant entre les soldats et Hermosa qu'il protége de son corps)

HADJAR.

Oubli - ez-vous

(Toutes les épées se lèvent sur elle)

chef, notre appui, Notre i - do - le! meurs!..

chef, notre appui, Notre i - do - le! meurs!..

ff

Andante.

(à Xaïma et Manoël) (à Hermosa)

Ha. donc que cette femme est fol - le? Par - tez! Sois libre aus-

Andante.

p

Ha. - si! Car le Co-ran l'a dit: Tiens pour saints les

p p p

Ha. fous, Si - non sois mau - dit!

pp Sop. (Toutes les épées des soldats s'abaissent, et ils reculent)

Tiens pour saints les fous, Si - non sois mau -

pp Ténors.

Tiens pour saints les fous, Si - non sois mau -

pp Basses.

Tiens pour saints les fous, Si - non sois mau -

pp

XAÏMA (Se dirigeant vers le fond).

Bé_nis_sons le Sei_gneur! Bé_nis_sons le Sei_gneur!

HERMOSA.

Bé_nis_sons le Sei_gneur! Bé_nis_sons le Sei_gneur!

MANOËL.

Bé_nis_sons le Sei_gneur! Bé_nis_sons le Sei_gneur!

dit!

dit!

(Les trois espagnols, Hermosa au milieu, sont arrivés en haut des marches qui conduisent à la porte de sortie, le rideau baisse sur le tableau de leur départ.)

dit!

p *p*

X. Bé_nis_sons le Sei_gneur!

He. Bé_nis_sons le Sei_gneur!

M. Bé_nis_sons le Sei_gneur!

RIDEAU.

FIN.